Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

CENA 30c

No. 213 Rok (Vol.) LXVIII CHICAGO, ILL., Piątek-Sobota, 29-30 Października (Friday-Saturday, October 29-30), 1976 Telephone BRunswick 8-8700

POGODA

Dziś będzie naogół pogoda słoneczna, wietrznie i łagodnie, temperatura w dzień do 58 stopni. W nocy pochmurno, temperatura około 40 stopni. Wiatry połd. zachodnie 12-20 mil/godz.

W sobotę będzie pochmurno i chłodno, temperatura najwyższa 55-57 stopni. Wschód 7:19—Zachód 5:49.

EHRLICHMAN SIEDZI W WIĘZIENIU

Sprawa Rezygnacji Prymasa Polski

Nowy Wróg: Tajemniczy Wirus

Bruksela. (UPI) — Naukowcy amerykańscy, francuscy i belgijscy stwierdzili, że tajemnicza "krwawa gorączka", która przyniosła nagłą śmierć 335 osób w Afryce Środkowej, jest chorobą wirusową, najgroźniejszą dla człowieka ze wszystkich chorób w ciągu ostatniego ćwierćwiecza.

Choroba ta, mylnie nazywana początkowo zarazą zielonych małp, atakuje tak błyskawicznie, że chorzy nie mogą stać się jej nosicielami, ponieważ za szybko umierają.

Tajemniczy wirus niszczy włoskowate naczynia krwionośne i system w organiźmie człowieka, wstrzymujący w sposób naturalny krwawienie, wobec czego u chorych powstają krwotoki wewnętrzne.

Naukowcy nie zdołali ustalić w jaki sposób wirus dostaje się do organizmu ludzkiego i nie znają szczepionek do jego zwalczania.

"Krwawa gorączka" zaatakowała swoje ofiary właściwie tylko w dwóch rejonach, w Zaire i w Sudanie, ale poza tym rejonem zmarł misjonarz przywieziony z terenu zarażonego i członkowie personelu szpitalnego, którzy się nim opiekowali.

Ford Zaleca Trzy Letnie Moratorium

Washington (UPI) — Prezydent Ford wydał wczoraj zarządzene zabraniające przetwarzania odpadków nuklearnych na cele handlowe w Stanach Zjed., wzywając równocześnie inne państwa do wprowadzenia trzy letniego moratorium na eksport ekwipunktu dla wytwarzania, albo też wzmocnienia paliwa nuklearnego.

Zarządzenie Forda, ma na celu znalezienia jak najlepszych międzynarodowych środków dla zagwarantowania, że terroryści i przemysłowo upośledzone państwa nie będą zamieniać użytego paliwa nuklearnego dla wytwarzania plutonium, materiału potrzebnego do produkcji broni nuklearnej.

Prezydent wprowadzając zarządzenie zabraniające dalszej rozbudowy przemysłu "atomic fuel recycling", powiada że taki przemysł nie może istnieć dopóki nie zostaną wprowadzone i uspawnione środki dla zapobieżenia proliferacji broni atomowej. Prezydent wezwał do zwiększenia produkcji uranium w Stan. Zjed., nakazując "Energy Research and Development Administration" ażeby do roku 1985 miała gotowy system do trwałego usunięcia odpadków nuklearnych.

Groźba Strajku u Chryslera

Detroit, Michigan. (UPI) — W dążeniu uniknięcia drugiego strajku w przemyśle samochodowym, przedstawiciele unii "United Auto Workers" i firmy Chryslera, przystąpili do intensywnych rokowań dla osiągnięcia nowej umowy.

Unia zagroziła, że jeśli nie dojdzie do zawarcia umowy przed godziną szóstą rano w dniu 5 listopada, 118,000 robotników zatrudnionych w zakładach Chryslera, wyjdzie na strajk.

W Interesie Kościoła i Narodu

Powinien Pozostać Na Urzędzie

Miasto Watykańskie. (Kor. własna) — Dnia 21 października — Ks. Kardynał Stefan Wyszyński, Arcybiskup Gnieźnieńsko - Warszawski i Prymas Polski, a także Przewodniczący Konferencji Episkopatu Polski, przybył w towarzystwie ks. Biskupa Bronisława Dąbrowskiego, Sekretarza Episkopatu Polski, z "doroczną wizytą" do Wiecznego Miasta, aby załatwić w Kurii Rzymskiej sprawy Kościoła w Polsce.

W związku z tym został podniesiony na nowo problem rezygnacji Kardynała Prymasa ze stolic Arcybiskupich Gniezna i Warszawy, i co za tym idzie ze stanowiska Prymasa Polski i Przewodniczącego Konferencji Episkopatu Polski, jako że 3go sierpnia 1976 — ks. Prymas ukończył 75 lat życia, to jest wiek, w którym Biskupi Rezydencjalni, według zaleceń II Soboru Watykańskiego — powinni przedstawić Ojcu św. rezygnację ze Stolic Biskupich.

Prymas Wyszyński, odpowiadając 3 sierpnia, na życzenia imieninowe i urodzinowe, jakie w imieniu Kościoła w Polsce złożył ks. biskup B. Dąbrowski, zaznaczył:

"Biskup Bronisław (Dąbrowski), podkreślając swoje postulaty, chciał — zdaje się — skłonić mnie do zajęcia stanowiska w sprawie prostej — bo soborowej. Jest ogrom-

(Dokończenie na str. 17-ej)

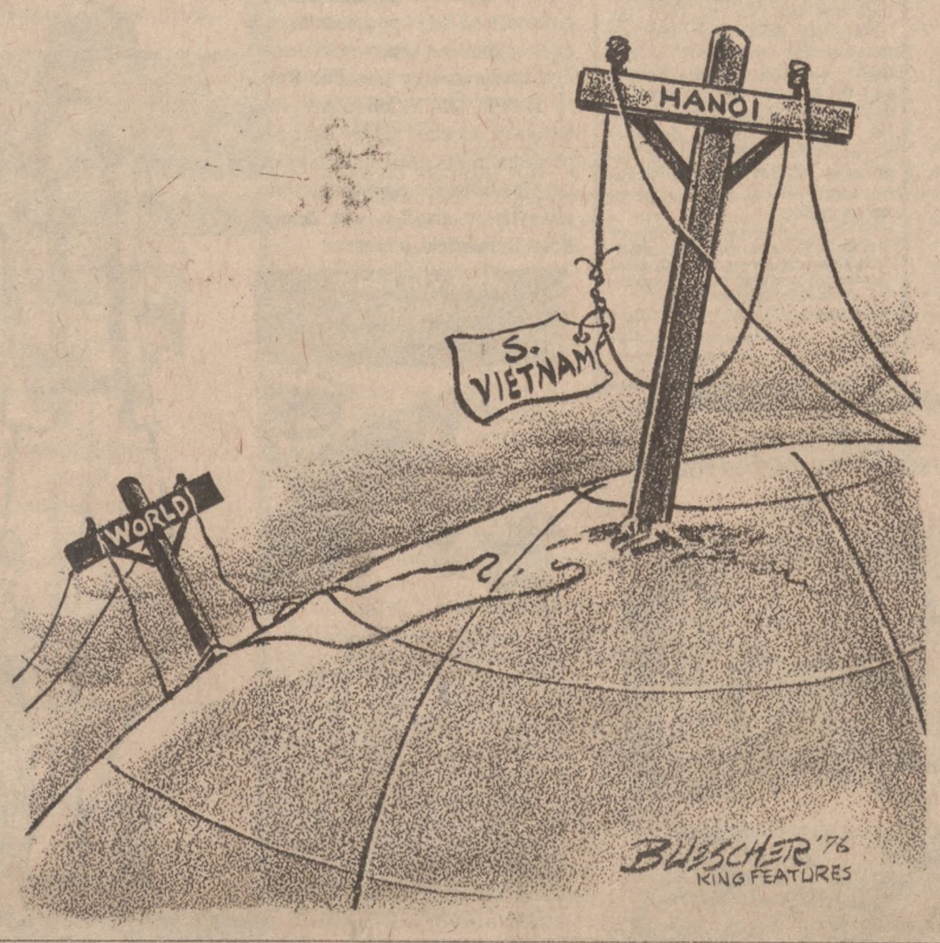
Skrytykował Ostro Cartera

Los Angeles, Calif. (UPI) — Były urzędnik kampanii demokratycznego kandydata na urząd prezydenta Stan. Zjed., Jimmy Cartera, w całostronicowym ogłoszeniu w dzienniku Los Angeles Times, ostro skrytykował Cartera, indorsując prezydenta Forda.

Herbert Hafif, współprzewodniczący głównego komitetu kampanijnego Cartera w prawyborach, powiada że zapłacił z własnej kieszeni $8,500 na całostronicowe ogłoszenie, które sam opracował. Hafif twierdzi, że nie wierzy Carterowi, dlatego przerzucił się na Forda. Przedstawiciel kampanii Cartera, powiada natomiast, że Hafif, który zebrał największe sumy pieniędzy na prawyborczą kampanię Cartera w stanach zachodnich, został zwolniony ze stanowiska, ponieważ nie mógł się z nikim zgodzić.

Hafif, w całostronicowym ogłoszeniu pisze o Carterze, że: — "Człowiek ten, ani doświadczeniem ani też zdolnościami, nie jest przygotowany do objęcia urzędu prezydenta Stan. Zjed. Kampania obecna grozi wielką tragedią dla naszego kraju, gdyż człowiek, który nikomu nie chce powierzyć nawet najmniejszego autorytetu, który nikomu nie wierzy, nawet najbardziej, uczciwym i honorowym ludziom, nie powinien stanąć przy sterze państwa. 29-letni "chłopcy" z Georgia, z zazdrością strzegą pałacowych bram władzy (palace gates of power), przypominając styl i zasadniczą treść rządów Nixona".

Hanoi Odcięte Od Świata



Konferencja w Genewie Rozpoczęta

Genewa. (UPI) — "Względy techniczne" spowodowały dwu i pół-godzinne opóźnienie, ale po usunięciu przeszkód rozpoczęła się wczoraj konferencja w Genewie, mająca zadecydować o przyszłości Rodezji.

Konferencja odbywa się za zamkniętymi drzwiami. Obradom przewodniczy Ivor Richard, ambasador brytyjski w Organizacji Narodów Zjednoczonych, który w przemówieniu wstępnym — podkreślił "wyjątkowe i historyczne" znaczenie tej konferencji.

Przy stole obrad zasiedli przywódcy rywalizujących ze sobą frakcji murzyńskich i reprezentacja białej mniejszości — z premierem Ian Smithem na czele.

W czasie 22-miutowego przemówienia Richarda — przedstawiciele obu stron spoglądali na siebie z kamiennym milczeniem.

W czasie sesji dzisiejszej — obie strony złożą swoje oświadczenia, poczym przewodniczący prawdopodobnie odroczy obrady na dwa dni.

W ciągu tych dwóch dni Richard będzie kontynuował prywatne konsultacje z przedstawicielami stron, dążąc do zatarcia lub złagodzenia różnic.

Sprawozdawcy prasowi podkreślają, że po raz pierwszy w ciągu 11 lat, to jest od czasu zerwania przez Rodezję stosunków z Wielką Brytanią, doszło do spotkania premiera Ian Smitha z przedstawicielami wszystkich nacjonalistycznych frakcji murzyńskich.

Pacjent Płaci

Washington (UPI) — Krajowe Stow. Lekarzy twierdzi, że pacjenci zapłacili $1.24 więcej przy każdej wizycie u swego lekarza, na pokrycie wysokich kosztów ubezpieczenia w kompaniach asekuracyjnych. Pacjenci ponoszą te koszta, jak twierdzi AMA, a koszta te będą jeszcze wyższe w następnym roku.

Śledztwo "Choroby Weteranów"

Washington (UPI) - Kongr. John Murphy (D-N.Y.) przewodniczący podkomitetu kongresowego, zamierza przeprowadzić śledztwo w sprawie tajemniczej choroby, na którą zmarło 29 osób biorących udział tego lata w zjeździe weteranów amerykańskich w Filadelfii.

Kongr. Murphy w liście przesłanym do członków swego komitetu, wyraża przypuszczenie, że choroba mogła być wywołana przez chorego umysłowo człowieka, który użył mrożonego lodu i chemikalii "nickel carbonyl" do wytworzenia trującego gazu na sali zjazdowej. Murphy powołuje się na opinię Dr. William F. Sunderman z uniwersytetu Connecticut, który po przeprowadzeniu badań powiedział, że objawy tej choroby były podobne do zatrucia toksycznymi środkami. Dr. Sunderman, w wydanym wczoraj oświadczeniu podkreślił, że dotychczas nie doszedł do żadnych pewnych konkluzji co było powodem tej choroby.

Murphy twierdzi dalej, że nie należy wykluczać możliwości, że chory umysłowo człowiek, albo też wróg wojskowych, mógł włączyć do przewodów ochładzających w hotelu Bellevue Stratford zbiornik z mrożonym lodem i chemikalią "nickel carbonyl" dla wytworzenia trującego gazu.

200 Lecie Misji

San Juan Capistrano, Calif. (UPI) — Sława w całym kraju z jaskółek misja, obchodzić będzie dwusetlecie swego istnienia w poniedziałek. Najstarsza w kraju misja została założona, w dniu 1 listopada, 1776 roku, przez Ojca Junpero Serra. W uroczystościach jubileuszowych weźmie udział kardynał Timothy Manning, arcybiskup diecezji Los Angeles.

Misja znajduje się na jedenastu akrach ziemi, na wybrzeżu Oceanu Spokojnego, 56 mil na południe od Los Angeles i blisko rezydencji byłego prezydenta Nixona w San Clemente.

Chińczycy Nie Przyjęli Gratulacji

Hong Kong (UPI) — Chińczycy nie przyjęli gratulacji Związku Sowieckiego, Mongolii Zewnętrznej i państw komunistycznych z Europy Wschodniej, nadesłanych z okazji mianowania Hua Kuofenga przywódcą chińskiej partii komunistycznej. W taki sam sposób zostały potraktowane kondolencje nadesłane z tych państw po śmierci Mao Tse-tunga.

"Nie iutrzymujemy stosunków na szczeblu partyjnym" — powiedział rzecznik rządu chiskiego, którego poproszono o wyjaśnienie czy rzeczywiście gratulacje nie zostały przyjęte.

Nieprzyjęte gratulacje nadeszły ze Związku Sowieckiego, z Polski, Niemiec Wschodnich, Czechosłowacji, Bułgarii, Węgier i Mongolii Zewnętrznej.

Mimo zabiegów ze strony Moskwy o poprawę stosunków sowiecko-chińskich, wszystko zdaje się wskazywać, że Chińczycy zdecydowali się utrzymać niezłomną, anty - sowiecką linię polityczną.

Radio pekińskie, agencja prasowa "Nowe Chiny" i dzienniki chińskie kontynuują ataki propagandowe na ZSRR.

Ostatnio organ partyjny "Dziennik Ludowy" skrytykował propozycje sowieckie zgłoszone na czwartej konferencji handlu i rozwoju NZ.

"Program ten odzwierciadla politykę ekonomiczną i — handlową sowieckiego socjal-imperializmu i stanowi ważny czynnik kontrrewolucyjnej, globalnej strategii sowieckich rewizjonistów, którzy dążą do dominacji nad światem" — stwierdza "Dziennik Ludowy".

Pomoc Dla Wietnam

Tokio. (UPI) — Dania i Japonia zdecydowały wybudować kosztem 66.7 milionów dolarów cementownię w Wietnamie. Jest to największe przedsięwzięcie inwestycyjne krajów zachodnich od czasu zjednoczenia w lipcu — obu państw wietnamskich.

Proklamacje Prezydenta

Washington (UPI) — Prezydent Ford wydał proklamację wyznaczającą czwartek 25go listopada, jako 'Dzień Dziękczynienia" w którym Amerykanie składać będą Stwórcy dzięki za doznane dobrodziejstwa.

Prezydent w dodatku proklamował 'Thanksgiving Week' jako "Tydzień Łączności Rodzinnej"; dalej tydzień rozpoczynający się z dniem 14go listopada jako "American Education Week"; tydzień od 19go do 25go listopada, jako "National Farm-City Week"; oraz dzień 17go grudnia, jako "Wright Brothers Day" dla upamiętnienia pionierów amerykańskiego lotnictwa.

Ford Góruje Nad Carterem w Kalifornii

San Francisco, California. (UPI) —Prezydent Ford zdobył strategicznie ważną sześcioprocentową wyższość nad swym oponentem w Kalifornii, jak podaje agencja Field Research Corp.

Ostatnia przeprowadzona wśród wyborców w Kalifornii ankieta przez niezależną agencję, wykazała że prezydent Ford — popierany jest przez 46 procent wyborców, w porównaniu do 40 procent, którzy wypowiedzieli się za Carterem. Była to ogromna zmiana w zapatrywaniu wyborców, gdyż Carter w sierpniu górował nad Fordem w Kalifornii — stosunkiem 20 procent większości głosów.

Kierownik agencji Mervin Field, powiada że popularność Cartera wśród wyborców w ostatnich tygodniach zaczęła spadać gwałtownie, a największy brak zaufania do demokratycznego kandydata zanotowano wśród członków i przywódców własnej partii.

Carter nie zdobył poparcia swej własnej partii — której przewaga wyborców wynosi 57 procent w porównaniu do 36 procent wyborców republikańskich. Tylko 62 procent Demokratów popiera kandydaturę Cartera, gdy 25 procent wypowiedziało się za prezydentem Fordem. Kalifornia — jako najliczniejszy ludnościowo stan, ma także i największą liczbę — 45 głosów w Kolegium Elektoralnym.

"Wszystkie Państwa Są Równe"

Nairobi (UPI) — Na konferencji UNESCO odbywającej się w stolicy Kenii, dyrektor generalny tej organizacji Amdou Mahtar Mbow w przemówieniu programowym stwierdził, że "wszystkie państwa są równe", wobec czego Izrael nie może być traktowany jako "państwo drugiej kategorii"".

Konferencja UNESCO w 1974 roku, na zasadzie mechanicznej większości, doprowadziła do wyeliminowania Izraela z europejskiego regionu UNESCO, co sprawiło, że na znak protestu Kongres Stanów Zjednoczonych zredukował amerykańskie wkłady na utrzymanie tej organizacji.

Szukając rozwiązań kompromisowych Mbow zapowiedział, że o członkostwie będą decydowały poszczególne regiony, a nie uczestnicy plenarnej konferencji. Mbow stwierdził także, że zredukowanie amerykańskich wkładów finansowych stanowi zagrożenie dla przyszłości UNESCO.

Zgłosił Się z Własnej Woli

Mimo Wniesionej Do Sądu Apelacji Od Wyroków

Safford, Arizona (UPI-CT) — John Ehrlichman, jeden z najbliższych doradców b. prezydenta Nixona, zgłosił się wczoraj z własnej woli do federalnego zakładu karnego w Safford, Arizona. Ehrlichman został skazany w sądach na kary od 20 miesięcy do pięciu lat za nadużycie praw cywilnych Daniela Ellsberga, oraz na 30 miesięcy do ośmiu lat, za udziiał w próbie zatuszowania afery Watergate. Ellsberg, jak wiadomo, sądzony był za kradzież tajnych dokumentów z Pentagonu, które udostępnił do wiadomości publicznej, przekazując je do druku w prasie, a zwolniony przez sąd na skutek prawnych niedociągnięć.

Apelacje

Obrońca Ehrlichmana, adw. Stuart Stiller powiada, że jego klient zgłosił się z własnej woli do zakładu federalnego w Saffard, mimo że mógł pozostać na wolności do chwili, gdy Najwyższy Sąd wyda decyzje odnośnie wniesionej przez Ehrlichmana apelacji od dwóch wydanych na niego wyroków. Skazani razem z Ehrlichmanem wspólnicy, H.R. Haldeman, b. szef sztabu Nixona i b. prokurator generalny John Mitchell, znajdują się dalej na wolności.

Ehrlichman przybył wczoraj o godzinie 10:30 rano do zakładu w towarzystwie jednej z swych córek. Zakład ten mieści się na pustyni u podnóża gór Pinelano, a trzymani są w nim przeważnie niele-

(Dokończenie na str. 17-ej)

Jugosławia Nie Wierzy w Zagrożenie

Belgrad. (UPI) — Niewątpliwie w związku z poruszeniem tego zagadnienia w czasie debaty telewizyjnej amerykańskich kandydatów do prezydentury, rzecznik jugosłowiańskiego ministerstwa spraw zagranicznych Mirko Kalezic powiedział, że Jugosławia nie wierzy w możliwość zagrożenia ze strony Związku Sowieckiego.

"Związek Sowiecki, tak samo jak cały świat, wie jak bardzo dumnie i czujnie narody jugosłowiańskie strzegą swojej niepodległości . . . Nigdy nie oczekiwaliśmy, aby ktokolwiek był naszym obrońcą. Jugosławia zdobyła swoje miejsce i cieszy się wielkim prestiżem w świecie jako niepodległe państwo socjalistyczne i niezaangażowane, które rozwija się na drodze niezależnej i dąży do utrzymania dobrych stosunków ze wszystkimi państwami. Jugosławia została uznana za czynnik stabilizacji w Europie i w świecie" — powiedział Kolezic w czasie regularnej, co tygodniowej konferencji prasowej.

Dodał on, że atak na Jugosławię skazany będzie na niepowodzenie — "ponieważ jest w naszych czasach niewykonalny i ponieważ jakakolwiek próba tego rodzaju wywoła nieobliczalne konsekwencje w dziedzinie pokoju i bezpieczeństwa".

Drugi Mnich

Bangkok (UPI) — Pierwszy generał usunięty przez rządzącą w Syjamie juntę — 55-letni Chalard Jiranyasiri zrzucił mundur, zgolił głowę, wdział habit mnicha i wstąpił do tego samego buddyjskiego klasztoru, w którym już przebywał na medytacjach były marszałek polny i były premier Thanom Kittikachorn.

Odczyt Prof. E. Lipińskiego o Sytuacji Gospodarczej w Polsce

Północno-Amerykańskie STUDIUM SPRAW POLSKICH zaprasza całą Polonię na odczyt prof. dra Edwarda Lipińskiego na temat sytuacji gospodarczej w Polsce.

Odczyt odbędzie się w niedzielę, 31 października, o godz. 2:15 po poł., w sali Związku Polek, pnr. 1309 N. Ashland Ave.

Drogiego gościa z Kraju powita Prezes A. Mazewski w imieniu Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Znana artystka dramatyczna Wanda Zbierzowska-Frydrych przygotuje program artystyczny.

Prof. Lipiński przybył do Stanów Zjednoczonych na zaproszenie uniwersytetów amerykańskich, w celu wygłoszenia referatów na tematy ekonomiczne.

Prof. Lipiński jest wybitnym naukowcem i wykładowcą.

Prof. Lipiński domaga się od obecnych władców PRL'u fundamentalnych zmian politycznych i gospodarczych. — Przybądźmy gremialnie na jego odczyt, by oddać hołd wielkiemu patriocie i uczonemu.

Za Komitet Wykonawczy: J. F. Morelewski, sekretarz.

Złote Myśli

"Jeżeli nie możesz określić charakteru człowieka, popatrz na jego przyjaciół."

(Przysłowie japońskie)

— Przychodzi moment w życiu, kiedy trzeba wybrać jedno z dwu: albo skrócić młodość, albo skrócić życie.

Marceli Achard

Piasek Dla Egiptu

Jeden z transakcji, którą zawarł Egipt w Stanach Zjednoczonych przypomina znane powiedzenie o wożeniu drzewa do lasu. Egipt zakupił bowiem na Florydzie wiele ton piasku, który przetransportowany zostanie nad Nil. Cała historia byłaby doskonałym kawałem prima aprillisowym, lecz jest prawdziwa, a piasek z Florydy zawdzięcza swą karierę jako przedmiot handlu zagranicznego swym unikalnym fosforyzującym właściwościom. W Egipcie zostanie on rozsypany na plażach po to, by można było śledzić postępy erozji morskiej.

Naturalne Zioła z
CZASÓW BIBLIJNYCH
Niezwykle Efektywne Przy Ciężkim Zatwardzeniu

NORLAX zawiera następujące składniki: aloes, mirrę, żywicę (kadzidło), galban (żywica gumowa), frangulę, rabarb i inne naturalne ekstrakty z ziół i roślin, znane i używane od 2000 lat. Nie ma nic chemicznego ani syntetycznego. NORLAX działa cuda przy ciężkich i powtarzających się zatwardzeniach. Nadaje się tak dla młodych jak i starszych ludzi. Używany jest przez grupy emerytów w domach starców. Jeżeli zwykły środek przeczyszczający nie działa, powoduje kurcze i uciski, bierzcie NORLAX na pewne, delikatne złagodzenie w ciągu nocy. Zadowolenie gwarantowane. Poślijcie $1.00 po paczkę na próbę.

DIVERSEY DRUG CO. Dept. PZ-3
1557 Diversey Pkwy. Chicago 60614
Proszę mi przysłać na próbę paczkę NORLAX. Załączam $1.00.
Nazwisko .....
Adres .....
Miasto .....
Stan ..... Zip.....

Organizacja Bojowa Wolna Polska

Londyn (PAT). — Doszło do wiadomości Rządu R.P., że zawiązana przed kilkunastoma miesiącami w Nowym Yorku organizacja, używająca nazwy "Organizacja Bojowa Wolna Polska", zarejestrowała się z dniem 20 lipca br. w Departamencie Sprawiedliwości w Waszyngtonie (numer rejestracyjny 2712) "jako zagraniczny przedstawiciel Rządu Rzeczypospolitej Polski na uchodźstwie z siedzibą w Londynie, zgodnie z Foreign Agents Registration Act"...

Organizacja "Wolna Polska" głosi hasło "walki bezpośredniej" oraz stosuje metody, które mogą kolidodować z przepisami prawa. Przykładem takiej akcji były listy wysłane do 2 urzędników UNESCO w Paryżu, które spowodowały wkroczenie do sprawy francuskiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

Rząd R.P. oświadcza, że "Organizacja Bojowa Wolna Polska" nie może być i nie jest zagranicznym przedstawicielem Rządu, że Rząd nie aprobuje i nie może ponosić odpowiedzialności za jej akty. Odpowiednie pismo w tej sprawie ogłosił w dniu 7 września 1976 r. w Dzienniku Polskim w Detroit delegat Rządu R.P. p. dr J. Szygowski. O powyższym poinformowany został również Departament Sprawiedliwości w Waszyngtonie.

Rejestracja w Kole 15 SPK

W związku z przyznaniem praw weterańskich byłym żołnierzom polskim, w sobotę, 30 października, w godzinach od 3 do 6 po południu, będą przyjmowane zapisy niezrzeszonych weteranów w siedzibie Koła Nr 15 SPK, 1514 N. Milwaukee. Zainteresowani winni zgłosić się z odpowiednimi dokumentami. Również udzielać będziemy porad w sprawie emerytów z Anglii. — Za Zarząd Koła: K. Iwanicki, prezes.

Polskie Przysłowia

Z cudzego konia i w pół drogi zsiadaj.

* * *

Więcej zyska malarz, co piękne twarze maluje, niż ten co podobne.

* * *

W miłości i w gniewie co człek czyni, nie wie.

Holiday Partners!

Printed Pattern

4917
SIZES
8-18

by Anne Adams

Sportive in stripes and solid knits, glamorous in white and glitter-lit crepe! Easy-sew cardigan tops overblouse, pants.

Printed Pattern 4917: Misses' Sizes 8, 10, 12, 14, 16, 18. Size 12 (bust 34) jac, blouse 2⅛ yds. 45-in.; ¾ yd. contr.; pants 2¼.

$1.00 for each pattern. Add 35c for each pattern for first-class mail and handling. Send to:

Anna Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 West 17th St., New York, N.Y. 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

150 styles — lots of Quick Easies — in our NEW FALL-WINTER PATTERN CATALOG! Jumpsuits, tops, pants plus Total Wardrobe patterns. Free pattern coupon. 75c

Instant Sewing Book $1.00
Sew + Knit Book $1.25
Instant Money Crafts $1.00
Instant Fashion Book $1.00

Henryk Sienkiewicz

OGNIEM I MIECZEM

POWIEŚĆ

7 8

(Ciąg dalszy)

Tylko jednych Tatarów *vitare* nam należy, bo oni by waćpannę jako pachołka młodego w jasyr wzięli.

— To i ja tedy przebrać się muszę?

— Tak jest, zrzuć waćpanna z siebie kozaczka a w wyrostka chłopskiego się przedzierzgnij. Trochęś jak na chamskie dziecko za gładka, ja także na dida, ale to nic. Wiater opali liczko waćpanny, a mnie od chodzenia brzuch spadnie. Wszystką tłustość z siebie wypocę. Gdy mnie Wołosi oko wypalili, myślałem, iż zgoła okrutna przygoda mię nachodzi, a widzę teraz, że mi się to właśnie przyda, bo dziad nie ślepiec byłby podejrzanym. Będziesz mnie waćpanna za rękę prowadzić, a zwij mnie Onufrij, bo takowe jest moje dziadowskie imię. Teraz zaś się przebierz co prędzej, bo nam czas w drogę, która, ile że na piechotę, dłużyć się będzie.

Pan Zagłoba odszedł, a Helena wnet jęła się przebierać za dziadowskie pacholę. Wypluskawszy się w rzece, zrzuciła żupanik kozacki, a wdziała świtkę chłopską i kapelusz ze słomy, i sakwy podróżne. Szczęściem, wyrostek ów obdarty przez Zagłobę smukłym był, więc pasowało na nią wszystko dobrze.

Zagłoba wróciwszy obejrzał ją uważnie i rzekł:

— Mój Boże, niejeden rycerz chętnie by zbył staniku swego, byle go taki pachołek prowadził, a już jednego husarza znam, któren by to na pewno uczynił. Tylko już z tymi włosami trzeba koniecznie coś uczynić. Widziałem ja w Stambule urodziwe pacholęta, ale takiego nie widziałem.

— Daj Boże, aby mi na złe nie wyszła gładkość moja! — rzekła Helena.

Ale uśmiechała się jednak, bo jej niewieście uszy mile łechtał podziw pana Zagłoby.

— Gładkość nigdy na złe nie wychodzi, a ja tego pierwszym przykładem, bo gdy mnie Turcy w Galacie oko wypalili, chcieli wypalić i drugie, gdy mnie żona tamecznego baszy uratowała, a to dla nadzwyczajnej mojej urody, której ostatki możesz jeszcze waćpanna oglądać.

— A mówiłeś waćpan, iż to Wołosi mu oczy wypalili?

— Bo Wołosi, ale poturczeni i w Galacie u baszy służący.

— Przecie waćpanu nawet i tego jednego nie wypalili?

— Jeno mi od gorącości żelaza bielmem zaszło. Wszystko to jedno. Cóż tedy waćpanna z warkoczami swymi chcesz uczynić?

— A cóż? trzeba obciąć.

— A trzeba. Ale jak?

— Waćpanową szablą.

— Dobrze to szablą głowę uciąć, ale włosy to już nie wiem, *quo modo*?

— Wiesz waćpan co? Siądę ja przy tym zwalonym pniu, a włosy przez pień przełożę, waćpan zaś tniesz i utniesz. Jeno mi głowy nie utnij.

— O to się waćpanna nie bój. Nieraz ja knoty u świec po pijanemu obcinałem, samej świecy nie zaciąwszy. Nie uczynię i waćpannie krzywdy, chociaż takowa prezentacja dla mnie pierwsza.

Helena siadła koło pnia i rzuciwszy w poprzek swe ogromne, czarne włosy podniosła oczy ku panu Zagłobie.

— Gotowam — rzekła — tnij waćpan.

I uśmiechała się do niego trochę smutno, bo jej żal było owych włosów, które przy głowie ledwie by w dwie piędzie można ująć. A i panu Zagłobie było jakoś niesporo. Okraczył pień dla lepszego cięcia i mruczał:

— Tfu! tfu! wolałbym zostać cyrulikiem i oseledce Kozakom podgalać. Zdaje mi się, żem jest mistrzem i że do katowskiej przystępuję roboty, gdyż wiadomo waćpannie, że oni czarownicom włosy na głowie obcinają, aby zaś diabeł się w nich nie utaił i swoją mocą efektu torturów nie zepsował. Aleś waćpanna nie czarownica, przeto i ten postępek paskudnym mi się wydaje, za który jeśli mi pan Skrzetuski uszu nie obetnie, to mu *imparitatem* zadam. Dalibóg, że mnie mrowie chodzi po ręku. Zamruż przynajmniej waćpanna oczy.

— Już! — rzekła Helena.

Pan Zagłoba podniósł się w górę, jakby się na strzemionach do cięcia wznosił. Płytkie żelazo świsnęło w powietrzu i natychmiast długie, czarne sploty zsunęły się po gładkiej korze pnia na ziemię.

— Już — rzekł z kolei Zagłoba.

Helena podniosła się żywo i natychmiast krótko obcięte włosy rozsypały się czarnym koliskiem koło jej twarzy, na którą biły rumieńce wstydu, bo w owych czasach ucięcie warkocza dziewczynie poczytywano za hańbę wielką, więc była to z jej strony ciężka ofiara, którą z konieczności tylko przenieść mogła.

Nawet i łzy pokazały się w jej oczach, a pan Zagłoba, niekontent z siebie, wcale jej nie pocieszał.

— Zdaje mi się, żem się na coś bezecnego odważył — rzekł — i powtarzam waćpannie, że pan Skrzetuski, jeżeli jest godnym kawalerem, uszy mi za to obciąć powinien. Ale nie można było inaczej, boćby *sexus* waćpanny zaraz odgadnięto. Teraz przynajmniej pójdziemy śmiało. Rozpytałem się też dziada o drogę, przyłożywszy mu sztych do gardła. Wedle tego, co powiadał, ujrzymy na stepie trzy dęby, koło których będzie wilczy jar, a wedle jaru droga na Demianówkę ku Zołotonoszy. Mówił, że i czumakowie drogą jeżdżą, będzie się można przysiąść na wozie. Ciężkie my to chwile z waćpanną przeżywamy, które wiecznie wspominać będziem. Teraz ot, trzeba się będzie i z szablami rozstać, bo nie przystoi dziadowi ni jego pacholęciu mieć szlacheckie oznaki przy sobie. Wetknę je pod ten pień; może Bóg da, że kiedyś odnajdę. Dużo wypraw ta szabla widziała i wielkich przewag była przyczyną. Wierzaj mi waćpanna, że dotąd byłbym już regimentarzem, gdyby nie *invidia* i złość ludzka, która mnie o miłość do gorących napojów posądzała. Tak to zawsze na świecie. W niczym nie masz sprawiedliwości! Żem nie lazł, jak kto głupi, na zgubę i z męstwem umiałem jako drugi Cunctator łączyć roztropność, tedy pierwszy pan Zaćwilichowski powiadał, że mnie tchórz oblatywał. Dobry on człowiek, ale zły język. Jeszcze niedawno dogryzał mi, żem się z Kozaki bratał, a gdyby nie owo bratanie, pewnie byś waćpanna mocy Bohunowej nie uszła.

Tak rozmawiając powtykał pan Zagłoba szable pod pień, nakrył je zielskiem i trawą, następnie przewiesił przez plecy sakwy i teorban, wziął w rękę dziadowski kij sadzony krzemieniami, machnął nim raz i drugi, po czym rzekł:

— No, niezłe i to, można jakowemu psu albo i wilkowi świeczki w ślepiach zapalić i zęby porachować. Najgorsze ze wszystkiego, że trzeba iść piechotą, ale nie ma rady! Chodźmy!

Poszli.

Pacholę czarnowłose przodem, dziad za nim. Dziad mruczał i przeklinał, bo mu było gorąco iść piechotą, chociaż po stepie wiatr przeciągał. Wiatr ten opalał i czynił smagłym lice ślicznego pacholęcia. Wkrótce trafili na jar, na którego dnie biła krynica sącząc swe przeczyste wody do Kahamliku.

(Ciąg dalszy nastąpi)

L.V. TRAVEL SERVICE
POLSKIE BIURO PODRÓŻY

Spędźcie z Rodzinami w Polsce Święta Bożego Narodzenia
Niska cena pod warunkiem rezerwacji na 2 miesiące naprzód.
TANIE WYCIECZKI LOTNICZE do Las Vegas, na Hawaje i do Meksyku oraz statkiem na Morze Karaibskie.
Oferujemy pełny zakres usług fachowych jak: — Wyjazdy grupowe i indywidualne do krajów całego świata, bilety międzynarodowe i w St. Zjedn. na samoloty, pociągi, autobusy, załatwianie wiz, paszportów, tłumaczenia notarialne, wysyłka paczek do rodzin w Polsce itd.
3 BIURA DLA WASZEJ WYGODY.
3114 MILWAUKEE Tel. 777-6944
2143 N. WESTERN Tel. 276-4990
5743 W. LAWRENCE Tel. 282-9182
LEONARD W. GUZELL — ELŻBIETA M. ORŁOWICZ
STAN. SURÓWKA

Chicagoski Najstarszy POLSKI SKLEP Z MEBLAMI

ZAPRASZAMY DO OBEJRZENIA NASZEGO DUŻEGO WYBORU MEBLI, DYWANÓW I PRZYRZĄDÓW KUCHENNYCH.

Columbia Furniture Co.

JAK ZOBACZYCIE TO SIĘ PRZEKONACIE, ŻE MOŻEMY WYPOSAŻYĆ WASZE MIESZKANIE OD PODŁOGI DO SUFITU, ZA UMIARKOWANĄ CENĘ. OBSŁUGA RZETELNA.

2125 W. CHICAGO AVE.
Phone 276-8100

TUES. - FRI. - SAT. 9:30— 6:00
WEDNESDAY 9:30—12:00
MON. - THUR. 9:30— 9:30

TYGODNIOWE SUGESTIE:

Czy wiecie że: do nadania nowego wyglądu i odświeżenia Waszych mebli z drzewa, należy użyć mieszanki wody, mydła i odrobinę nafty. Następnie po umyciu i wysuszeniu, wyfretorować.

BREVETTATA
Pistolet na Gaz Łzawiący
sprzedawany bezpośrednio przez poczte

NIE TRZEBA POZWOLENIA

Solidna metalowa konstrukcja z twardą rękojeścią, wygląda jak prawdziwy rewolwer. Zatrzymuje napastnika bez zranienia go. Daje potrzebną ochronę dla ludzi, którzy pracują samotnie, w ciemnych pomieszczeniach. Idealne nocne zabezpieczenie dla żon i córek. Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go małoletnim. Oddaje siedem strzałów bez ładowania. W cenę każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem łzawiącym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy ekwipunek z gazem łzawiącym przez ostatnie czternaście lat. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

☐ 1 komplet rewolweru $17.00
☐ 2 komplety rewolwerów po $15 każdy ..... (razem $30)
☐ 3 komplety rewolwerów po $14.50 każdy ..... (razem $43.50)
☐ 4 komplety rewolwerów po $14 każdy ..... (razem $56)
☐ 6 kompletów rewolwerów po $13 każdy ..... (razem $78)
☐ specjalne naboje z gazem łzawiącym ..... $3 za 10
☐ naboje ślepe do ćwiczenia ..... $2.50 za 100
☐ pokrowce ..... $2.50 każdy
☐ środek przeciwko gazowi łzawiącemu, butelka $2.88

Nazwisko ..... Miasto .....
Adres ..... Stan ..... Zip .....
W załączeniu jest
☐ czek na $.....
☐ Money Order na $.....
lub proszę obciążyć mój
☐ Master Charge ☐ BankAmericard
Card Number .....
Exp. Date .....
Podpis .....

© 1975 Brevettata

ZAMÓWIENIA PRZEZ POCZTĘ Z BREVETTATA
Dept. Jet, 310 W. 9th Street
Kansas City, Mo. 64105

Pijąc Zioła Zakonnika — Chorób Się Unika

Zbawienne **ZIOŁA ZAKONNIKA.** Nie ma lepszych mówią w Polsce i w Ameryce. Tysiące ludzi pije i chwalą **najzdrowsze** Herbaty ziołowe **ZAKONNIKA.** Do wyboru: **Nr. 1** "HERBOVIT" na artretyzm, wątrobę, żółć, serce, "złą krew" paczka **$2.85; Nr. 2** "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy **$2.50; Nr. 3** "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające **$2.50; Nr. 4** "NERVOL" na nerwy, bezsnność, zmęczenie **$2.85; Nr. 5** "UROL" na nerki, pęcherz **$2.85; Nr. 10** "REUMOL" na reumatyzm, serce **$2.85; Nr. 11** "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania **$2.85; Nr. 12** AROMATYCZNA **Ziołowa Herbata na codzień $2.50;** Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku i datą ważności.

UWAGA! Mamy **ZIOŁA ZAKONNIKA w torebkach** do parzenia (jak zwykłą herbatę) w pudełkach po 24 torebki.; **Nr. 6B** — świeży RUMIANEK **$1.45; Nr. 7B** — doskonała MIĘTA **$1.45; Nr. 8B** — smakowita DZIKA RÓŻA **$1.45;** — Polecamy **nowość INSTANT HERB TEA,** wsypuje się na wrzątek i herbata gotowa. Pudełko na 30 szklanek **$1.95** do wyboru: **Rumianek, Mięta, Koperek** albo **Dzika Róża.** — Używajcie tylko naturalne witaminy! **Nr. 13** "MULTIVIT" — wszystkie witaminy razem, 100 kaps. **$5.00; Nr. 37B** Witamina **"E"** kaps. 200 un. **$5.50.**

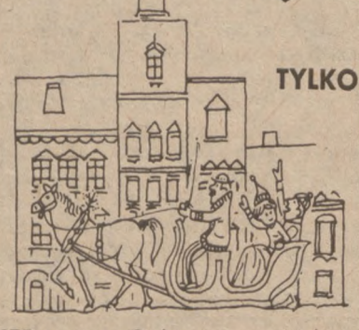
Dbajcie o zdrowie. Prosimy zaraz wypisać numery Ziół załączyć M.O. lub czek. Szybko wyślemy. Trzeba do cen doliczyć na przesyłkę po 15c od każdego dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Każdemu bezpłatnie poślemy broszurę pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA". Adresujcie:
MONK'S HERB CENTER, 2924 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618

Łapki Karakułowe • Błamy Karakułowe
w różnych kolorach oraz
Błamy z Norek
możesz obejrzeć i kupić.
2946 N. Milwaukee Tel. 252-2477

IRENA'S Restaurant
(Dawniej Turewicz Restaurant)
1643 N. MILWAUKEE AVE.
Chicago, Ill. 60647 Tel. 278-8848
Otwarta w pon., wtorki, środy, czwartki 11:30 rano - 10 wiecz.
W piątki 11:30 - 2 rano, w soboty 4 po poł. - 2 rano.
W niedzielę 12-8 wieczór
Dancing w Piątki i Sobotę
od 8:30 wieczorem do 2 w nocy.
W OSTATNIĄ SOBOTĘ KAŻDEGO MIESIĄCA WIECZORY GALOWE ZE SPECJALNYMI ATRAKCJAMI.
30 PAŹDZIERNIKA "HALLOWEEN NIGHT".

POLSKIE LINIE LOTNICZE · POLISH AIRLINES
LOT
Z LOT-em na Zimowy Karnawał do Polski

TYDZIEŃ W POLSCE
TYLKO $99
plus przelot wg. taryfy GIT



TYDZIEŃ W POLSCE i na WĘGRZECH
TYLKO $94
plus przelot wg. taryfy GIT

LOT POLSKIE LINIE LOTNICZE zawiozą Ciebie na wspaniały tygodniowy odpoczynek. Sezon zimowy jest korzystnym okresem na odwiedzenie rodziny lub przyjaciół i zobaczenie co najlepsze w Polsce. Możesz spędzić tydzien w Warszawie i w Krakowie. Możesz wreszcie spędzić ten okres w Warszawie i w Budapeszcie. Zwiedzania, hotele klasy pierwszej lub delux, śniadania, kolacje i transfery — wszystko włączone w cenę pobytu! A nowoczesne samoloty LOT zawiozą Ciebie non-stop w 7¾ godz. z Nowego Jorku do Warszawy. Pamiętaj, że taryfy zimowe GIT są najniższymi taryfami w roku! Nie zwlekaj więc i już rezerwuj miejsce u swojego agenta podróży lub u nas:

New York (212) 869-1074 • Chicago (312) 236-3388

LOT POLSKIE LINIE LOTNICZE (AIR POLONIA)
21 East 51st Street, New York, N.Y. 10022 • (212) 371-1260
333 North Michigan Avenue, Chicago, Ill. 60601 • (312) 236-3388
1000 Sherbrooke St. West, Rm. 1707, Montreal 110, P.Q. Canada • (514) 844-2674

JESTEŚMY Twoją linią — podróżuj z nami.

Strzały Nad Seoulem

Seoul (UPI) — Poł. koreańska artyleria przeciwlotnicza dwa razy otworzyła ogień w kierunku amerykańskiego samolotu transportowego, — który pojawił się w strefie nad Seoulem zakazanej dla wszelkich samolotów. Samolot nie został trafiony, ale na ziemi od odłamków szrapneli zostało rannych ponad 10 osób.

"Katalog Salwatorianów Polskich"

"Katalog Salwatorianów Poskich" to publikacja wydana ostatnio z okazji Roku Świętego 1975 i 75-lecia działalności salwatorianów w Polsce. W pierwszej części publikacji zawarty jest krótki zarys powstania i rozwoju Towarzystwa Boskiego Zbawiciela oraz podstawowe dane o nazwie, patronach - władzach zgromadzenia, którego generałem jest obecnie Polak, ks. Gerard Rogowski.

Druga część publikacji poświęcona jest prowincji polskiej mającej swą siedzibę główną w Krakowie. Aktualnie polska prowincja liczy 256 członków: 179 księży, 20 braci, 44 kleryków, 13 nowicjuszy. Wspólnot i placówek salwatoriańskich jest w Polsce 18.

Polscy salwatorianie posiadają dwie placówki w USA (Merrilliville w stanie Indiana i Verona w stanie New Jersey), zajmujące się duszpasterstwem wśród Polonii głównie poprzez takie formy jak: pomoc w parafiach, organizowanie misji, rekolekcji i nabożeństw.

Chór Akademicki z Gdańska Zawita Do Chicago We Wtorek

Chór Akademicki z Gdańska, liczący 48 studentów i studentek polskich, korzystając z tury objazdowej po Stanach Zjedn., zawita we wtorek do Chicago, pragnąc tu nawiązać kontakt z licznymi swymi przyjaciółmi i krewnymi członków chóru.

Członkowie Chóru Akademickiego spędzą tylko jeden dzień w Chicago, przybywając po południu do naszego miasta, gdzie będą podejmowani w gościnie przez skarbnika Związku Narodowego Polskiego p. Edwarda Moskala. W lokalu skarbnika Moskala pnr. 5639 N. Milwaukee Ave., we wtorek, o godzinie piątej (5-ej) po południu, będą podejmowani przez niego kolacją. Krewni kilku studetów i studentek, jak i osoby, które pragną nawiązać kontakt z członkami Chóru, mogą wziąć udział w tym przyjęciu, za opłatą biletu wstępu w sumie $5.

Koncert

Tego samego dnia, t.j., we wtorek, 2-go listopada, Chór Akademicki z Gdańska da jedyny koncert w Chicago, w kościele św. Jana Kantego, przy skrzyżowaniu ulic Chicago, Milwaukee i Ogden Ave. na Carpenter ulicy. Koncert w kościele rozpocznie się o godzinie 7:30 wieczorem. — Wstęp wolny. Polonia proszona jest o wypełnienie kościoła po brzegi na tym koncercie, dla wykazania polskiej młodzieży studenckiej, że jest ona bliską sercu Polonii, i że cieszy się z ich odwiedzin w Chicago. Proboszczem parafii św. Jana Kantego jest ks. Piotr Fiołek, który zaprasza swych parafian do jaknaliczniejszego udziału w koncercie kościelnym.

Studenci i studentki, członkowie Chóru Akademickiego z Gdańska pozostaną w Chicago przez noc. Komitet Przyjęć, w skład którego wchodzą: — wiceprezeski największych organizacji polonijnych w Stanach Zjednoczonych — p. Helena Szymanowicz, wiceprezeska Związku Narodowego Polskiego, Stanisława Nowak, wiceprezeska Zjednoczenia Rzym. Pol. Katolickiego i p. Helena Wójcik, wceprezeska Związku Polek, w zastępstwie chorej prezeski Zw. Polek p. Heleny Zielińskiej, — zwracają się do działaczy polonijnych, którzy chcieliby przyjąć jednego lub jedną z członkiń tego zespołu do swego domu na nocleg, ażeby skontaktowali się z wiceprezeską p. Heleną Szymanowicz na numer telefonu **286-0500**, albo też do wiceprezesek Stanisławy Nowak i Heleny Wójcik, po dalsze informacje.

Polonia proszona jest raz jeszcze o zgotowanie serdecznego przyjęcia przybywającego we wtorek do Chicago, — Chóru Akademckiego z Gdańska.

Skazany Na Dożywocie

Hackensack, N.J. (UPI) — Joseph Kallinger, został skazany na obowiązkową karę dożywotniego więzienia, za brutalny napad, zgwałcenie i zamordowanie pielęgniarki w zakładzie dla starców, Marii Fasching, lat 21, podczas napadu rabunkowego. Kallinger uprzednio został skazany na karę więzienia od 30 do 80 lat za zbrojny napad na ten zakład w Leonia, N.J., przed dwoma laty. Sędzia powiatowy Thomas F. Dalton wydając wyrok powiedział, że Kallinger nie powinien być nigdy wypuszczonym na wolność, gdyż jest on bardzo niebezpiecznym i brutalnym mordercą.

Japoński Wzbogacony Uran

Japońskie Towarzystwo Reaktorów Energetycznych i Paliw Jądrowych oznajmiło, iż w kraju tym wyprodukowano za pomocą ultrawirówek pierwszą partię wzbogaconego uranu. Doświadczalny zakład wzbogacania paliwa jądrowego, który kosztował 10 milionów dolarów, znajduje się w miejscowości Tokai Mura.

Podjęto już produkcję drugiego zakładu o dwukrotnie większej mocy produkcyjnej. Produkcję komercjalną podejmie on w roku 1980.

Japończycy zareagowali w ten sposób na oczekiwany w latach osiemdziesiątych deficyt wzbogaconego uranu. Dotychczasowy dostawca — Stany Zjednoczone nie gwarantowały dalszej ciągłości zaopatrzenia. Dotychczas wzbogacalnie dostarczające uranu dla elektrowni jądrowych w skali uprzemysłowionej istniały jedynie w USA i Związku Sowieckim.

Myśli

Jedni chcieliby rozumieć to, w co wierzą, drudzy uwierzyć w to, co rozumieją.

• • •

Toaleta to wspaniała poezja życia kobiety. (Balzac)

AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY
SOBOTA—20 listopada o godz. 7mej wieczorem
NIEDZIELA—21 listopada o godz. 3:30 po południu
TEATR REF-RENA
zaprasza na
fascynującą sztukę-opowieść
o ludziach dobrych i złych:
"GRZESZNIK"
pióra REF-RENA
z podkładem muzycznym i piosenkami
Udział biorą:
B. DENYS, J. MROCZKOWSKA, N. OLEŃSKA, E. CHUDZIK, BEATA PAWLIKOWSKA, Z. KOSSAKOWSKI, R. KRZYŻANOWSKI, Z. SZEPETT, S. WICIK, J. ZIELIŃSKI I REF-REN.
Przy fortepianie: J. KWIATKOWSKA
Zaskakująca treść i forma! Błyskotliwa akcja!
Aktualne problemy! Melodyjne piosenki! Humor i Satyra!
Przedsprzedaż biletów:
POL-CENTER—1250 Milwaukee Ave.
ALMA TRAVEL—1282 Milwaukee Ave.
POLEX TRAVEL—4446 S. Archer Ave.

SPECIAL!
HAWAJE
1 tydz. $339
2 tyg. $399
Odjazd 30 listopada.
FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.
3946 N.CICERO, 6-CORNERS, CHIC., 60641
TEL.286-6262, 6263
4501 MILWAUKEE AV., TEL.685-2262

NAJTANIEJ
NAJŁATWIEJ
NAJSZYBCIEJ
PRAWO JAZDY
Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

JÓZEF OLSZEWSKI
Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.
"INSTRUCTION PERMIT" W 3 DNIACH NAUKI
Nauka przepisów w poniedz., środy i piątki od 10 do 12 i od 6 do 8 wiecz. W soboty do godz. 1-ej.
Po więcej informacji telefonować w wyżej wymienionym czasie
889-7181
A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON
"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"

PO ZDROWIE do HOT SPRINGS
$159, plus tax i service, 8 dni przejazdy, hotel, kąpiele. Wyjazd 12-go listopada. Wycieczkę poprowadzi RED. JULIUSZ BOYAN.
★ Boże Narodzenie w Polsce najtańszy czarter roku.
★ Załatwiamy sprawy polskie. Upoważniony dealer PEKAO.
FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.
3946 N.CICERO, 6-CORNERS, CHIC., 60641
TEL.286-6262, 6263
4501 MILWAUKEE AV., TEL.685-2262

REWIA Z POLSKI!
GWIAZDY POLSKIEGO KABARETU
"Pół Żartem - Pół Serio"
15 OSOBOWY ZESPÓŁ ZNANYCH ARTYSTÓW RADIA, TELEWIZJI, FILMU i ESTRADY!
S. PRZYBYLSKA
A. JANTAR
A. JANOWSKA
L. WYSOCKA
A. ZWIERZ
Z. LASKOWIK
J. REWIŃSKI
Z. GÓRNY wraz z zespołem

ALINA JANOWSKA

SŁAWA PRZYBYLSKA
3 WYSTĘPY W LANE TECH. SCHOOL AUDITORIUM
SOBOTA, 13 LISTOPAD—8 wieczorem
NIEDZIELA, 14 LISTOPAD—3 po poł. i 7 wieczorem
Bilety: Polish Record Center
Alma Travel
Polonia Book Store
Better Home Made Sausage
W. Rukujżo Adv. Agency
SOUTH BEND, IND. — WTOREK, 9 list. 7:30 w., Progress Club
GARY, IND. — CZWARTEK, 11 list. 8 w., Sala OO. Salwatorianów
MILWAUKEE, WIS. — PIĄTEK, 12 list. 8 w., Performing Art Center

JUŻ JUTRO i w NIEDZIELĘ
LANE TECH. HIGH SCHOOL AUDITORIUM
WESTERN AVENUE AT ADDISON STREET, CHICAGO, ILLINOIS
SOBOTA, 30 PAŹDZIERNIKA — 8:00 WIECZ.
NIEDZIELA, 31 PAŹDZ. — 2:30 PP. I 6:30 WIECZ.

WIKTOR ŚMIGIELSKI

EWA ULASIŃSKA

ZESPÓŁ "BABY JAGI"
MIECZYSŁAW FOGG
W Rewii pod Tytułem....
SENTYMENTALNY PAN
BILETY W KASIE TEATRU.

MIECZYSŁAW FOGG LUCYNA ARSKA KAROL STĘPKOWSKI

OSZCZĘDZISZ — $213
LECĄC Z NAMI CZARTEREM ABC
STOWARZYSZENIE POLSKICH BIUR PODRÓŻY
ALLIANCE TOURS, INC.
NAJWIĘKSZY W CHICAGO ORGANIZATOR CZARTERÓW DO POLSKI

ACTION TOURS & TRAVEL
C. CHRIS GULIŃSKI
4950 NORTH HARLEM AVENUE • HARWOOD HEIGHTS, ILL. 60656
TELEFON 867-8383

ALMA TRAVEL BUREAU, INC.
EUGENIUSZ ZŁOBIN
1282 MILWAUKEE AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEFON 252-0661

"A & Z" TRAVEL AGENCY
ZENOBIA KORSKA
2006 WEST CHICAGO AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEFON 772-0934

EUROPE TRAVEL BUREAU, INC.
RODZINA MIGAŁÓW
5356 WEST BELMONT AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60641
TELEFON 282-7744

FRIENDLY TRAVEL BUREAU, INC.
WIESŁAW BIELIŃSKI - TADEUSZ CZARNECKI
3946 NORTH CICERO AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60641
TELEFON 286-6262
4501 NORTH MILWAUKEE AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60630
TELEFON 685-2262

FRIENDLY TRAVEL SERVICES
CHET GULIŃSKI - HELENA WANTUCH
1561 WEST LINCOLN AVENUE • MILWAUKEE, WISCONSIN 53215
TELEFON (414)—671-1177

DO POLSKI NA BOŻE NARODZENIE
BEZPOŚREDNIO Z CHICAGO DO WARSZAWY I Z POWROTEM SAMOLOTEM ODRZUTOWYM P.L.L. 'LOT'
SPĘDZISZ ŚWIĘTA W POLSCE, W GRONIE RODZINY I TANIEJ NIŻ W AMERYCE
$369
PAMIĘTAJ, INDYWIDUALNY PRZELOT W JEDNĄ STRONĘ KOSZTUJE DROŻEJ O $107.00 NIŻ NASZ CZARTER W OBIE STRONY
ODJAZD 19 GRUDNIA
POWRÓT 10 STYCZNIA
OSTATNI TERMIN ZAPISÓW 14 LISTOPADA
Cena czarteru obejmuje podatki lotniskowe, 3 dol. w U.S. i 2 dol. w Polsce. Do udziału w czarterze upoważniony jest każdy, kto podpisze kontrakt i wpłaci $100 zadatku. Pełną należność należy uregulować 35 dni przed odlotem. Interesy pasażerów zabezpiecza bond bankowy, znajdujący się w dyspozycji Agencji Federalnej CAB (Civil Aeronautics Board).

POZNAJ PIĘKNO AMERYKI!
WYCIECZKI POLONII
HAWAII $391.00
TYDZIEŃ W WAIKIKI
$459.00 ZWIEDZANIE 3 WYSP
Odjazd 14 stycznia: Przelot, hotele, wycieczki. Przyjmujemy zapisy do wyczerpania miejsc.
LAS VEGAS $159.00
3 noce, 4 dni. Przelot, hotele, wycieczki. Odlot. 13 stycznia. Zapisy: Do wyczerpania miejsc.

G & R INTERNATIONAL TRAVEL BUREAU
EWA ROKOSSOWSKA - TERESA GARDNER
3210 NORTH CENTRAL AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60634
TELEFON 777-8189
1948 WEST 51st STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609
TELEFON 925-6200

Bliższe Informacje w Wyżej Podanych Poważnych i Odpowiedzialnych Biurach Podróży

WYCIECZKA 'ORBISU' Z POLSKI DO CHICAGO NA BOŻE NARODZENIE
Z CHICAGOSKIMI PRZYJACIÓŁMI
$364
Umożliwcie Waszym Bliskim Spędzenie z Wami Świąt, Poznanie Chicago i Piękna Ameryki

INTERCONTINENTAL TRAVEL, LTD.
STANISŁAW ŁOBODZIŃSKI
1050 NORTH STATE STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60610
TELEFON 787-4440
3055 NORTH MILWAUKEE AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60618
TELEFON 772-8010
5047 SOUTH ASHLAND AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60609
TELEFON 254-3545

KUBON'S TRAVEL AGENCY, INC.
WALTER J. KUBON I LOTTIE R. KUBON
5389 NORTH MILWAUKEE AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60630
TELEFON 763-4246

POLONIA TRAVEL, INC.
KS. MICHAŁ PAWELEK
2539 NORTH KEDZIE BOULEVARD • CHICAGO, ILLINOIS 60647
TELEFON 384-4463
2454 WEST 47th STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60632
TELEFON 254-2738

ROYAL TRAVEL SERVICE
TONY I JADZIA PIENKOWSKI
5932 WEST LAWRENCE AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60630
TELEFON 777-2800

STAUDACHER & RATKE TRAVEL BUREAU
ROMAN ŁOBODZIŃSKI
1650 WEST 48th STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60609
TELEFON 927-2324

Dziennik Związkowy POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays and Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRunswick 8-8707
Telefon wszystkich Biur BRunswick 8-8700. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. i W KANADZIE

Codzienne i Weekendowe		Tylko Weekendowe Wydanie	
Rocznie (1 yr.)	$31.50	Rocznie (1 yr.)	$10.25
Półrocz. (6 mos.)	18.00	Półrocz. (6 mos.)	6.75
Kwartal. (3 mos.)	10.50	Kwartal. (3 mos.)	4.00
Miesięcz. (1 mo.)	5.00		

W kioskach (News-Stands) — pojedyńczy Numer Codziennie (Single Daily Copy) 25c

DO INNYCH KRAJÓW:

Codzienne i Weekendowe		Tylko Weekendowe Wydanie	
Rocznie (1 yr.)	$41.00	Rocznie (1 yr.)	$13.00
Półrocz. (6 mos.)	25.00	Półrocz. (6 mos.)	9.50
Kwartal (3 mos.)	15.00	Kwartal. (3 mos.)	6.00

W kioskach (News-Stands) — pojedyńczy Numer Weekendowy (Single Week-End) 30c

Kandydaci Na Prezydenta

Doniesienia instytutów badania opinii o apatii wyborców i dużym procencie ciągle niezdecydowanych na kogo głosować są dowodem, że kandydat na prezydenta nie wywołuje entuzjazmu, a wielu wyborców nie dostrzega różnic między dwoma głównymi kandydatami. Cztery lata temu znaliśmy wynik wyborów przed oddaniem głosów i ich obliczeniem. Wszystkie znaki na ziemi wskazywały, że oficjalny kandydat demokratów sen. George McGovern nie ma szans, ponieważ znajduje się zbyt daleko w lewo od większości wyborców, nawet z partii, którą reprezentował. Obecnie sytuacja jest inna. Różnice między kandydatami są subtelne i niewidoczne dla wielu obywateli zajętych troskami codziennego życia.

Partia Demokratyczna jest zjednoczona za swoim kandydatem, którym jest b. gubernator stanu Georgia JIMMY CARTER, ale bez entuzjazmu. Przywódcy i działacze partyjni, podobnie jak większość społeczeństwa, nie wiedzą co o nim sądzić, jak go scharakteryzować, jakim będzie przywódcą i szefem rządu, jeżeli zostanie wybrany. Nie mogą także pogodzić się z faktem, że prawie nieznany do niedawna b. gubernator stanu południowego został wybrany przez konwencję kandydatem na prezydenta i przywódcą partii, której dobrze nie zna.

To, że Carter był mało znany, że był "nową twarzą" wśród starych, często zgranych polityków, było jego siłą przed prawyborami, ale jest słabą stroną przed wyborami, gdy nie wystarczą już pityjskie odpowiedzi na pytania i ogólne, często demagogiczne oświadczenia. Carter wyczuł świadomą lub podświadomą tęsknotę społeczeństwa do zwykłej przyzwoitości w życiu publicznym i mówił to, co wyborcy chcieli słyszeć. Okazał się wnikliwym krytykiem washingtońskiego "establishmentu" i biurokracji, co zyskało mu wielu zwolenników, ale lekarstwa jakie zaleca doprowadziły do rozrostu molocha biurokracji. Nie wszyscy to rozumieją.

Wielu, nawet wśród demokratów, lęka się żądzy władzy, jaką wykazuje Carter. Lęk zwiększa otoczenie Cartera, które tworzy grupka młodych i ambitnych doradców, przypominająca niedawne czasy, gdy garstka (w rzeczywistości dwóch) "pretorianów" prawie całkowicie odizolowała od społeczeństwa, a nawet od przywódców partii, poprzedniego prezydenta, który w końcu zrezygnował w dramatycznych okolicznościach. Jeszcze wyborcy nie wydali swego wyroku a demokratyczni senatorowie, kongresmani i przywódcy już narzekają, że nie mają dostępu do Cartera i jego sztab kampanijny traktuje ich jak obcych.

* * *

Kandydat republikanów GERALD R. FORD objął stanowisko prezydenta w niezwykłych okolicznościach. Został mianowany wiceprezydentem przez prez. Nixona i zatwierdzony przez Kongres, gdy oskarżony o nadużycia na poprzednim stanowisku wiceprezydent z wyboru musiał zrezygnować. Wkrótce potem prez. Nixon znalazł się w podobnej sytuacji jak jego pierwszy wiceprezydent i ustąpił ze stanowiska. Wiceprez. Ford objął najwyższy urząd skompromitowany przez poprzednika, w kraju rozdartym z powodu przegranej wojny w Wietnamie i aferą Watergate, oraz trapionym kłopotami ekonomicznymi.

Trzeba przyznać, że prez. Ford bezpośredniością i uczciwym podejściem do ludzi i zagadnień zabliźnił rany, przywracając kraj do normalnego życia. Nie było to łatwe zadanie, ponieważ miał przeciw sobie Kongres, w którym partia opozycyjna dysponowała większością prawie dwóch trzecich. W dodatku był prezydentem z nominacji. To, że zatwierdził go Kongres, nie wystarczało wielu komentatorom środków masowego przekazu, którzy przy każdej okazji przypominali mu, że "nie ma mandatu" narodu i jest nominatem prezydenta, który został zmuszony do ustąpienia. Niewątpliwie krępowało to ruchy prez. Forda.

Zapragnął więc zatwierdzenia przez naród i uzyskania od niego "mandatu" do pobierania decyzji, by mu nawet najbardziej złośliwi dziennikarze lub politycy nie wypominali, że jako "nominat" nie ma wiele do powiedzenia.

Prez. Ford, podobnie jak Carter, nie budzi entuzjazmu. Popierają go republikanie, ponieważ jest ich kandydatem. Wśród niezależnych, a nawet demokratów nie brak takich, którzy mówią, że będą głosowali na Forda, ponieważ boją się Cartera i nie wiedzą czego się po nim spodziewać. Natomiast Ford nie jest zagadką lecz dobrze znanym politykiem, który w Kongresie i w Białym Domu dał dowody patriotyzmu i uczciwości, choć przydałoby mu się (tak samo jak Carterowi) trochę więcej zdolności i bystrości umysłu. Gdyby je miał, nie powiedziałby, że narody Europy środkowowschodniej nie są pod dominacją sowiecką.

Prez. Ford, tą niewątpliwą gafą, wyrządził Polakom i Polonii ogromną przysługę. Sprawa niepodległości Polski i jej sąsiadów stała się zagadnieniem kampanijnym i znalazła się na pierwszych stronicach prasy całego świata poza blokiem komunistycznym. Zmusiło to prez. Forda do sprecyzowania swego stanowiska wobec Polski i Europy środkowowschodniej, co uczynił kilkakrotnie, nie tylko w zamkniętym gronie wobec przywódców Polonii, lecz także publicznie. Musiało to więc dotrzeć także do kliki w Departamencie Stanu, która od dziesięcioleci wywiera przemożny wpływ na politykę zagraniczną Stanów Zjednoczonych bez względu na to, kto jest prezydentem.

Gafę prez. Forda wyzyskał były gub. Carter, ale czy prezydent Stanów Zjednoczonych może zmienić los narodu polskiego i jego sąsiadów ujarzmionych przez Rosję Sowiecką bez uciekania się do wojny, której nikt nie chce?

Jak pogodzić zapewnienia Cartera o twardym stanowisku wobec komunizmu (po gafie prez. Forda) z projektami wycofania naszych wojsk z Korei i obcięciem budżetu obrony?

Ale Carter ma rację, mówiąc, że nie będzie popierał przeładowania konstytucji poprawkami rozstrzygającymi każde kontrowersyjne zagadnienie.

* * *

Wprawdzie między prez. Fordem a byłym gub. Carterem nie ma tak jaskrawych różnic, jak cztery lata temu między prez. Nixonem a sen. McGovernem, ale mylą się ci, którzy nie widzą między nimi różnic. W ciągu ostatnich miesięcy pisaliśmy często o poglądach na zagadnienia wewnętrzne i zagraniczne obydwu czołowych kandydatów na prezydenta. Nie będziemy ich powtarzać, przypomnimy jednak ich stanowiska w kilku sprawach na dowód, że są między nimi różnice.

Nie można zgodzić się ze wszystkimi pociągnięciami ekonomicznymi prez. Forda, ale nie można przyjąć w całości krytyki tych pociągnięć przez jego oponenta. Nie można odmówić racji prez. Fordowi, że szuka "złotego środka" między troską o zachowanie "naturalnego otoczenia", czystości wody i powietrza a rozwojem ekonomicznym, ale nie można zgodzić się ze stanowiskiem byłego gub. Cartera, że zawsze będzie "postępował odwrotnie".

Ostatnia recesja nie była zjawiskiem wyłącznie amerykańskim lecz światowym, nie wywołał jej prez. Ford, jak mówi Carter, lecz okoliczności poza zasięgiem Prezydenta Stanów Zjednoczonych, jak np. podniesienie o 400 proc. ceny ropy naftowej przez Arabów, co wywołało powszechny wstrząs i zmusiło gospodarkę wolnego świata do dostosowania się do nowych warunków. Ażeby uwierzyć byłemu gub. Carterowi, że zlikwiduje bezrobocie i przyniesie erę rozkwitu, trzeba by uwierzyć we wszechmoc Prezydenta Stanów Zjednoczonych i całkowitą niezależność naszego kraju od reszty świata. Niestety, tak nie jest. Prezydent nie jest absolutnym władcą, lecz wykonuje uchwały Kongresu, a Stany Zjednoczone importują coraz więcej ropy naftowej, rudy żelaznej i innych minerałów, stając się coraz bardziej zależne od dostawców surowców.

Prez. Ford nie wystąpił z nowym ponętnym programem reform i "dobrodziejstw" z kieszeni podatników, jak jego oponent, ale w ostatnich latach mieliśmy za dużo nowych "zbawiennych" programów i jeżeli cokolwiek jest potrzebne, — usprawnienie administracji państwowej i ukrócenie nadużyć we wszystkich dziedzinach życia, łącznie z opieką społeczną. Do przeprowadzenia tego niezbędne jest doświadczenie i znajomość biurokracji federalnej. Stojąc na zewnętrz łatwo jest krytykować, ale znacznie trudniej znaleźć lekarstwo, by nie było gorsze od choroby.

Z powyższego krótkiego przeglądu widać, że rożnice między kandydatami na prezydenta są wyraźne, ale żaden z nich nie ma błyskotliwości i elegancji J. F. Kennedy, lub giętkości L. B. Johnsona, dlatego wybór nie jest łatwy.

Apatia wyborców jest największym wrogiem demokracji. Jeżeli sprawdzą się przepowiednie, że tylko nieco ponad 50 procent uprawnionych będzie głosowało a zwycięzcę od zwyciężonego będzie dzieliła mała różnica głosów, następny prezydent zostanie wybrany przez niespełna 30 procent obywateli. W chwilach trudnych decyzji, przeciwnicy będą mu zarzucali, że nie ma "mandatu".

GŁOSUJCIE ZGODNIE ZE SWOIM SUMIENIEM, ALE GŁOSUJCIE.!

INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie innych czasopism nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Siła Ameryki

NOWY DZIENNIK — Szum dokoła błędu prezydenta Forda w sprawie położenia Europy wschodniej doprowadził do wyjaśnienia. Całe społeczeństwo amerykańskie, a także cała Europa zachodnia dały wyraz oczywistej prawdzie, że Europa wschodnia jest pod władzą sowiecką. Jakiekolwiek dyplomatyczne kłamstwa, choćby w najlepszych zamiarach, opowiadają czasami Kissinger czy Sonnenfeldt, nie wolno prezydentowi czy innemu odpowiedzialnemu politykowi powtarzać ich własnemu narodowi, który składa się z idiotów.

Ten naród wie, że przyszły prezydent, czy będzie nim Ford, czy Carter, nie wypowie Sowietom wojny w imię niepodległości Europy Wschodniej. Wie także, że Rosjanie dobrowolnie z tych krajów nie wyjdą. Co więcej, wie i to, że publiczne przymuszanie Sowietów, drogą deklaracji czy uchwał Kongresu odnosi skutek odwrotny od zamierzonego. Gdy Senat ogromną większością uchwalił wstawienie do nowej ustawy handlowej jako warunku przyznania Sowietom klauzuli największego uprzywilejowania, swobody emigracji Żydów z Rosji, skończyło się tak, że Moskwa zrezygnowała z układu handlowego i ograniczyła wydatnie emigrację, na jaką przed tym pozwalała po cichu.

Pozostaje tylko jeden sposób pomocy narodom wschodniej Europy. Jest nim rzeczywisty nacisk dyplomatyczny na Rosję. Ten zaś zależy całkowicie od tego, jaką siłę reprezentuje Ameryka. Kto chce zwiększenia wolności w Europie wschodniej, powinien popierać wzmocnienie obronne Stanów Zjednoczonych. Rosjanie rozumieją tylko argument siły. Ten argument, jeśli mądrze użyty, bywa całkiem skuteczny wobec nich. Wycofali się kiedyś z Persji, Grecji, Austrii, zrezygnowali z Południowej Korei. Wynieśli się z Chin. Mogą w mniej dla siebie bolesny sposób rozluźnić więzy narodów środkowo-wschodniej Europy. Zrobią to, jeżeli Ameryka połączy przewagę siły zbrojnej z mądrą dyplomacją.

Siła obronna Stanów jest kluczowym zagadnieniem dla najbliższego czterolecia.

O Rozmowach z Hanoi

CHICAGO TRIBUNE. — Należy się cieszyć z wiadomości, że Wietnam przyjął amerykańską propozycję spotkania i predyskutowania wspólnych różnic. Nie dlatego żeby można się było spodziewać łatwego ich wyeliminowania, lecz dopóki drogi bezpośredniej komunikacji są otwarte, szanse nieporozumień i dalszego zaostrzenia sytuacji są ograniczone do minimum.

Nie znaczy to, że rozmowy te nie mogą być niebezpieczne. Owszem mogą, szczególnie jeśli pójdzie się na ustępstwa wiodące do większych problemów w przyszłości; podobnie jak ustępstwa wobec Hitlera poczynione w Monachium w 1938 roku, czy ustępstwa wobec Stalina odnośnie Wschodniej Europy w Jałcie w 1945 roku. Niebezpieczeństwo to istnieje także i tutaj ponieważ Wietnam ma znacznie więcej do zyskania z tych rozmów niż my.

Jedynym, naszym bezpośrednim celem jest uzyskanie od Wietnamu informacji odnośnie losu około 900 Amerykanów, którzy zaginęli w akcji w ciągu dekady walk. Do tego mamy oczywiste prawo na mocy zarówno międzynarodowego kodeksu jak i zwykłej humanitarności.

Istnieje jednak możliwość, że nawet jeśli Hanoi powie nam wszystko co wie, los setek pilotów zestrzelonych nad dżunglami Laosu i Kambodży jak również Wietnamu pozostanie nadal nieznany. Aczkolwiek jasne jest, że Hanoi wie więcej niż nam dotychczas powiedziano i musi pod tym względem wywiązać się z zobowiązań wobec nas. Nasze nadzieje muszą być jednak przytemperowane realizmem.

Jawnymi celami Hanoi są: otrzymanie pomocy gospodarczej w formie "reperacyjnego" co jak Hanoi podkreśla obiecaliśmy, oraz nawiązanie z nami stosunków dyplomatycznych. Należy podejrzewać, że szerszym i nienadmienianym celem jest stworzenie pozoru, że popieramy okrucieństwo jakiego się Hanoi dopuszcza na południu pod osłoną tajemnicy, oraz jego udowodnione pragnienie zaabsorbowania części Syjamu żeby stać się dominującą potęgą w Południowo-Wschodniej Azji.

Swoje żądania "reperacyjnego" Hanoi opiera na tym co uważa za obietnice administracji Nixona w 1972 r. Henry Kissinger, wówczas doradca Nixona d/s bezpieczeństwa, zaprzeczył jakoby istniało porozumienie, że mamy płacić "reperacyjne", co sugeruje raczej moralne zobowiązanie z naszej strony. Oświadczył on wtedy: "...powiedzieliśmy jednak drugiej stronie, że możemy zapłacić i podjąć z własnej woli Prezydenta przedsięwzięcie masowej odbudowy w ramach programu dla całych Indochin, w czym Wietnam Północny mógłby otrzymać kilka miliardów dolarów".

Kiedy jednak zapowiedziano owe "przedsięwzięcie", miało się rozumieć, że Wietnam Północny będzie honorował tę część paryskiej umowy, której warunkiem było istnienie niepodległego Południowego Wietnamu. Zamiast tego, Płn. Wietnam zajął Południowy przy pierwszej lepszej sposobności, skąd setki tysięcy uchodźców schroniło się w tym kraju. Ponieważ jest to Kongres większości demokratów, jest nieprawdopodobne żeby zatwierdzono taką pomoc kiedy Nowy York nadal żebra.

A więc, Hanoi trudno będzie przekonać Stany Zjednoczone, że USA mają jakiekolwiek zobowiązania aby wręczyć miliardy dolarów. Każda pomoc będzie musiała być rozpatrywana tylko w świetle następujących: czy pomoże w utrzymaniu pokoju w tej części Azji, w jaki sposób Hanoi traktuje swoich knąbrnych poddanych w podbitej części Wietnamu oraz stosunków hanoi z krajami sąsiednimi.

Krótko mówiąc, naszym ostatecznym celem jest pokój bez tyranii. Natomiast biorąc pod uwagę jak nie można było polegać na Hanoi w przeszłości, amerykańscy delegaci będą musieli bacznie uważać na własne słowa, nie wydając pieniędzy w zamian za obietnice. Tak jak już stwierdziliśmy, błędem byłoby spodziewać się czegoś wielkiego wkrótce po tych rozmowach.

Iran i Krupp

CHICAGO TRIBUNE — Decyzja Iranu, aby zakupić 25 procent akcji w niemieckim gigancie przemysłowym Krupp może okazać się korzystna dla obu stron i dla Zachodu w ogólności. Iran już posiada 25 procent akcji w dziale produkcji stali zakładów Kruppa.

Gdy kiedykolwiek OPEC (Organization of Petroleum Exporting Countries) inwestuje w zachodnim państwie, uzyskuje udział w gospodarczej przyszłości tego państwa. Nie może dłużej ignorować skutków, jakie podwyżka cen ropy naftowej może mieć na Zachodzie.Gdy inwestycje państw OPEC zwiększają się w zachodnich kompaniach, może nastąpić hamujący skutek dla polityki cen ropy naftowej.

Fundusze Iranu na pewno okażą się pomocne dla Kruppa. Zachodnioniemiecka kompania stalowa i inżynieryjna straciła w ostatnim roku $25 milionów. Jeśli chodzi o Iran, jego baza przemysłowa zostanie rozszerzona jako wynik tego porozumienia. Szach planuje użyć wyroby Kruppa i wiedzę technologiczną zakładów na rzecz wielu przemysłowych projektów, koniecznych dla rozwoju Iranu. Tak więc Krupp uzyskał ważnego klienta, a Iran uzyska postęp i pewien stopień zabezpieczenia. Iran potrzebuje zbudować przynoszącą korzyści strukturę przemysłową, zanim wyczerpie swoje zapasy ropy naftowej, a wraz z tym i dochody ze sprzedaży ropy. Co więcej, silna baza przemysłowa pomoże krajowi do rozwoju obrony przeciw sąsiadom, zwłaszcza przeciw Sowietom.

Podobnie jak Turcja, Iran historycznie obawiał się rosyjskiego nacisku i w tym sensie musi być zaliczony jako kraj prozachodni. Jego zwiększające się inwestycje na Zachodzie, szczególnie w Stanach, powinny wzmocnić te związki. Potrzebujemy przyjaciół zagranicą, którzy są zdolni i gotowi do zabezpieczenia swojej obrony i przez to do wzmocnienia naszej własnej.

W Obronie Słowa i Godności Człowieka

Wykład Prymasa Polski Dla Duchowieństwa Wygłoszony w KUL

W serii wykładów dla duchowieństwa, jakie odbyły się w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim, wykład wstępny wygłosił Prymas Polski, ks. kardynał Stefan Wyszyński. Mówił on o wartości słowa dla życia i godności człowieka.

Ks. Kardynał powiedział m. in. co następuje:

"Stoimy więc w obliczu człowieka jako odbiorcy słowa. Człowiek uzdolniony do przyjmowania oczyma w niony do przyjmowania słowa ludzkiego i Słowa Bożego już przez to samo oczyma w swojej w wokiej godności.

Nigdy współcześnie nie jest za wiele mówić o wysokiej godności człowieka, zwłaszcza, że doświadczenia dziejowe na odcinku kultury ogólnej czy też uszczegółowionej — socjologia, polityka — wskazują, iż dotąd tylko Chrystus rozwiązał problem godności człowieka. Rozwiązał go przede wszytkim przez to, że sam stał się człowiekiem. Podstawą jednak godności człowieka jest to, że Bóg-Ojciec stworzył nas na obraz i podobieństwo Swoje. Stąd pochodzi niezwykła godność człowieka.

"Mówiąc o tym, że dotychczas tylko Chrystus rozwiązał problem godności człowieka, mamy jednocześnie przed oczyma inne bolesne zjawisko: stwierdzamy mianowicie niepowodzenie wszystkich doktryn demokratycznych wobec człowieka. Wychodziły one bardzo często ze szlachetnych porywów, z pragnienia, aby przyjść człowiekowi z pomocą.

Jednak rzecz znamienna, że niemal wszystkie te doktryny, zwłaszcza wieku XIX i XX, zamieniały się na totalizmy dyktatorskie. Dlaczego? Bo nie wiedziały, kim jest człowiek.

Pytanie biblijne jest ciągle aktualne: "Quid est homo?" — "Kim jest człowiek"? Dotychczas ludzie nie wiedzą, kim jest człowiek. Podejmując więc wysiłek szlachetny — na pewno płynący z dobrej woli — ratowania człowieka, mimowoli wspomniane doktryny zamieniają się na totalizmy, które są nieszczęściem człowieka, bo go nieustannie amputują z jego wysokiej godności i z praw osobowości.

Wszystkie powstałe stąd nieszczęścia, wielkie czy małe rewolucje, skierowane są przeciwko człowiekowi. Na ogół nie ma dotychczas na to skutecznego lekarstwa, chociaż Encyklika "Pacem in terris" usiłuje wskazać drogi, jak uchronić współczesne dążenie do humanizacji życia i ratowania człowieka przed totalizmami dyktatorskimi.

W naszym temacie — "Słowo wobec współczesnego człowieka" — problem ten musi stanąć wyraziście, jeżeli nie w tematyce wykładów to w dyskusji.

W głoszeniu słowa ma się dokonać rehabilitacja człowieka. Gdy stawiamy sobie problem: "Słowo Boże wobec współczesnego człowieka," to znaczy: posłannictwo słowa wobec współczesnego człowieka. Idzie o to, aby słowo trafiało skutecznie do osobowości ludzkiej.

Dla tego celu trzeba mieć zawsze przed oczyma — kim jest człowiek? Wszędzie gdzie posługujemy się słowem, skierowanym do człowieka, musimy mieć w świadomości ten problem: kimże jest człowiek? Wszędzie gdzie posługujemy się słowem, skierowanym do człowieka, do którego Bóg skierował Słowo, które Ciałem się stało? Kimże jest człowiek, do którego my kierujemy słowo, wypowiedziane przez Słowo Przedwieczne? Kimże jest człowiek, którego my obdarzamy słowem? Słowo Boże kierujemy przez słowo ludzkie ku człowiekowi Bożemu.

Gdy mamy to przed oczyma, powstaje zagadnienie uczciwości słowa przekazywanego, tym donieślejsze, że współcześnie słowo, przekazywane człowiekowi, jest sponiewierane przez życie polityczne. Największa poniewierka słowa odbywa się tam, gdzie władza polityczna, której istotnym zadaniem jest służyć człowiekowi, w rzeczywistości służy sobie.

"Współcześnie staje przed nami jeszcze jedno zadanie. Ponieważ słowo zostało sponiewierane w żargonie politycznym, dlatego też do nas będzie należało rehabilitować słowo i jako wyraz i jako znak treści, którą mieści w sobie, aby zawartość, którą wszczepiamy w słowo, odpowiadała rzeczywistości wyrazu; aby była czerpaniem z głębi człowieczeństwa, z głębi osobowości człowieka, przekazującego słowo.

Obrona słowa, jego rzetelności, prawości, obrona pojemności słowa i pojemności ducha człowieka, wysyłającego każde słowo, wymaga od nas wielkiego szacunku dla mowy ojczystej, dla słuchacza i czytelnika, dla wszystkich form przekazywania słowa, czy to będzie teatr, prasa, telewizja czy ambona w kościele.

Jest to zadanie niesłychanie doniosłe. Wiemy, jak zostało sponiewierane słowo, jako dzieło ludzi małego formatu, bez kultury narodowej....

Niedawno dostałem do ręki książkę doktora Mieczysława Kotlarczyka, pt. "Sztuka żywego słowa" (dykcja, ekspresja, magia), wydaną w Rzymie w 1975 r. Książka ta wydana zda się przy dużym współudziale Metropolity Krakowskiego, kardynała Wojtyły, bo jest poprzedzona jego wprowadzeniem.

Dyrektor Kotlarczyk jest człowiekiem dla kultury żywego słowa niesłychanie zasłużonym. O tym, że był zasłużonym, że jego zasługi były olbrzymie, a wpływ potężny, świadczą dzieje Teatru Rapsodycznego, który stworzył w Krakowie. Był to — jak mówił — teatr czystego słowa. Dwa razy ten teatr zamykano, usiłując zamknąć czyste słowo, którego kulturze teatr się oddał. Jest to bardzo wymowne. Tę książkę, chociaż bardzo o nią trudno: polecam uczestnikom wykładów, na temat: Słowo Boże wobec współczesnego człowieka. Właśnie dyrektor Teatru Rapsodycznego, dr Kotlarczyk, był apostołem czystego słowa. To apostolstwo będzie mu policzone za wielką zasługę wobec współczesności, gdy nasze słowo i mowa jest tak zniekształcona żargonem politycznym....

"'Zawsze powstawały wśród ludzi o wysokiej kulturze opory przeciwko znieważaniu mowy ojczystej, a cóż dopiero gdy idzie o mowę, którą my się posługujemy, by głosić słowo Boże współczesnemu człowiekowi. Jeden z takich buntów był przez Norwida ujęty w utworze pt. "Rzecz o wolności słowa." Pozwólcie, że urywek tekstu przytoczę. Poeta mówi:

"Trzeba było łacińską, czeską lub niemiecką
Pisząc ortografią ustatkować dziecko,
Mowę zrównać, uczynić bogatą z nazwiska
Płodów ziemi i uczuć, dać jej grom, co błyska,
I dać jej ścisłość słowa statutów i głębie
Biblijne, i niewieście gruchanie gołębie;
Słodycz, i moc, i prawdy ciesielski sznur, potem
Tłumaczeniami stwierdzić — i jeszcze błyskotem
Bieżących wdzięków zwonić, jak ślubny strój żeński,
By się po polsku uczył dwór andegaweński!
Zwycięstw takich, dlatego, że takich, i właśnie,
Żaden nie zniszczy mocar, on pierwej sam zgaśnie,
i żaden żandarm, ani cenzor, ni pachołek
Orderowy, bo to jest tron, nie lada stołek."

. . . Tak to wyczuwał ongiś Norwid.

A gdybyśmy wzięli Makuszyńskiego "Pieśń o Ojczyźnie" i odczytali hymn do mowy ojczystej, bylibyśmy zdumieni wrażliwością człowieka, który jak Chopin wsłuchiwał się w pogłosy duszy, wypowiadającej w wyrazach — tych nieudolnych skorupkach — bogata treść wewnętrzna. Ta wrażliwość jest wielką potrzebą nas wszystkich, obciążonych niesłychaną odpowiedzialnością i misją — zda się bez wymiarów — głoszenia słowa Bożego wobec współczesnego człowieka.

Zakończę odwołaniem się do Brandstaettera, którego wszyscy znamy i głęboko cenimy, przypisując mu olbrzymie zasługi wobec mowy ojczystego.

W dramatycznej scenie z "Króla i aktora," wkłada on w usta Stanisława Staszica takie zapytanie skierowane do księcia Józefa: "Czyście kiedyś wsłuchali się, mości książe, w dźwięki polskiej mowy? Czyście kiedy jej zapach w siebie wciągali? Ta mowa brzmi może niekiedy twardo, ale ma czystość spiżu i zapach lip kwitnących."

Najmilsi! "Słowo Boże do współczesnego człowieka" mamy oprawić w czar mowy ojczystej i życia z prawdy. Gdy nam się to uda, otrzymamy odpowiedź jak człowiekowi współczesnemu słowem ludzkim przekazywać słowo Boże."

Stanisław Szenic

Kolbergowie

"Nie znałem w życiu swoim człowieka z cichszym umysłem, pełniejszej gołębiej prostoty, jak był Juliusz Kolberg. (. . .) Przybył do Polski w czasie zajęcia Warszawy przez Prusaków jako geometra, a po utworzeniu Księstwa Warszawskiego wszedł w polską służbę publiczną jako człowiek zdatny i pracowity. Powołany do wykładania w Uniwersytecie topografii i niwelacji, żył ze mną w ścisłej przyjaźni do śmierci".

"Miłośnik poezji, szczególnej Jana Paula i Herdera, mało mógł się im oddawać, zajęty pracą nad mozolnymi mapami i rachunkami. Otoczony sześciorgiem dzieci w szczupłym mieszkaniu, między mnóstwem kart i instrumentów mierniczych, pracował cierpliwie, z najsłodszą rezygnacją oderwany od poetycznej swobody i widoków natury, którą tak lubił".

Oto fragment wspomnień, które Kazimierz Brodziński w swoim pamiętniku poświęcił protoplaście polskich Kolbergów. Juliusz Colberg urodził się 7 lipca 1776 roku w mieście Woldeg w księstwie meklemburskim jako syn radcy sądowego. Pochodził z rodziny od dawna na Pomorzu osiadłej, podobno pochodzenia szwedzkiego. Jednakże syn Juliusza — Henryk Oskar Kolberg, który czuł się już polonusem z krwi i kości — twierdził, że "skoro rodzina moja pochodzi z Pomeranii, dawnego lechickiego Pomorza, więc też nazwisko jej łączność ma z nazwą słowiańską pomorskiego Kołobrzegu". Może i Juliusz Colberg był tego samego zdania, skoro nobilitowany wraz z rodziną w 1829 roku w Królestwie Polskim, nadany mu herb nazwał Kołobrzegiem.

Julius Colberg ukończył gimnazjum w Strzelcach w 1793 roku, a w latach 1794-1796 był studentem Akademii Budownictwa w Berlinie. Mianowany inżynierem topografem, pracował przy pomierzaniu Prus Południowych, którą to nazwę otrzymała zagarnięta przez Prusaków część Rzeczypospolitej Polskiej. Colberg bardzo lubił Polaków. Nauczył się języka polskiego i po zakończeniu panowania pruskiego w Warszawie w roku 1806 przeszedł do służby w nowo utworzonym Księstwie Warszawskim. Mianowany inspektorem pomiarów przy Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Policji, opracował wielką mapę Księstwa Warszawskiego z podziałami na departamenty i powiaty. Po upływie czterech lat porzucił służbę publiczną i objął kierownictwo zakładów fabrycznych w powiecie opoczyńskim; należały one do znanego warszawskiego bankiera S. A. Fraenkla. W 1817 roku powrócił do służby państwowej i został profesorem Uniwersytetu Warszawskiego. Za wynalazek planimetru i rozprawę o nim otrzymał tytuł doktora filozofii i magistra sztuk pięknych. Wykładał również w Szkole Wyższej Leśnej oraz w Instytucie Agronomicznym w Marymoncie. W 1825 roku został członkiem Rady Budowniczej przy Komisji Spraw Wewnętrznych.

Główną zasługę Colberga stanowią jego prace kartograficzne i miernicze, z których sporo ogłosił drukiem. Wykazywał on też duże zainteresowanie dla literatury i poezji polskiej. Między innymi przetłumaczył na język niemiecki poezje Franciszka Karpińskiego i Kazimierza Brodzińskiego. Najczęściej drukował je w "Miszellen" Drochego. W swoim języku ojczystym pisał wiersze okolicznościowe na uroczystości kościelne, rodzinne i wolnomularskie. Ożenił się z Karoliną Henryką Henriettą Mercour, córką Francuza Gotfrieda, wychowaną w Warszawie; mówiono o niej, że "prócz nazwiska była w całym znaczeniu tego wyrazu Polką". Colbergowie prowadzili dom otwarty. Do ich przyjaciół oprócz wymienionego już K. Brodzińskiego należeli Samuel Bogumił Linde i Mikołaj Chopin. Juliusz Colberg umarł w Warszawie 6 września 1831 roku na chorobę płuc.

Colbergowie mieli sześcioro dzieci, z których w kulturze polskiej i historii zapisali się trzej synowie: Wilhelm, Oskar i Antoni. Najstarszy — Wilhelm, urodził się 13 czerwca 1807 roku. Po ukończeniu liceum warszawskiego wstąpił do Korpusu Inżynierów wojska polskiego i kształcił się w Szkole Aplikacyjnej oraz w Uniwersytecie Warszawskim. W czasie powstania listopadowego awansował na porucznika i jako inżynier brał udział w budowaniu traktu lubelskiego. W następnych latach pracował przy budowie Kanału Augustowskiego oraz przy budowie drogi żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej. Po przejęciu tej kolei w ręce prywatne został członkiem Ogólnego Zarządu Komunikacji.

Wilhelm kontynuował działalność kartograficzną i mierniczą ojca i ogłosił szereg prac z tego zakresu. Pod jego nadzorem opracowano plany rzeki Wisły w granicach Królestwa. Z zamiłowaniem oddawał się badaniom historycznym, zwłaszcza gdy chodziło o Warszawę. Na specjalną wzmiankę zasługuje ogłoszony w "Bibliotece Warszawskiej" artykuł pt. "Ślady dawnych murów otaczających miasto Starą Warszawę odszukane w 1868 roku". Zgromadził cenny zbiór map i planów przekazany bibliotece Krasińskich. Niestety, zbiór ten uległ zniszczeniu w 1944 roku. Wilhelm Kolberg zmarł 4 czerwca 1877 roku w Warszawie.

Najbardziej znany z trzech synów Julisza jest Oskar—muzyk i etnograf oraz zbieracz pieśni ludowych. Urodził się 22 lutego 1814 roku w Przysusze w powiecie opoczyńskim. Podobnie jak obaj jego bracia — naukę pobierał w liceum warszawskim. Zwrócił na siebie uwagę wielkimi zdolnościami muzycznymi. Pobierał też lekcje gry na fortepianie. Gdy zamknięcie liceum w związku z powstaniem listopadowym w 1830 roku przerwało naukę. Oskar został księgowym w banku S.A. Fraenkla, kontynuował jednak studia fortepianowe i kompozytorskie u Józefa Elsnera i Ignacego Feliksa Dobrzyńskiego. W celu pogłębienia tych studiów wyjechał w 1834 roku do Berlina, gdzie jednocześnie uczęszczał do Akademii Handlowej. Po dwóch latach wrócił do Warszawy i tu u Józefa Elsnera zdał z wynikiem celującym egzamin "jako fortepianista, general-basista i kompozytor muzyki".

Przebywał potem na Litwie i w Rosji jako nauczyciel domowy muzyki. Po powrocie do Warszawy zbliżył się do Wójcickiego i Dobrzyńskiego, którzy chwalili jego zainteresowania życiem i kulturą ludu, a szczególnie muzyką ludową. Oskar Kolberg zaczął wtedy gromadzić zapisy melodii ludowych. Zbierał je w okolicach Warszawy, przede wszystkim zaś w Wilanowie, lecz również w samej stolicy od ludzi tu zamieszkałych, a pochodzących z wszystkich stron kraju. Udzielanie lekcji muzyki nie wystarczyło na pokrycie wydatków życiowych, przyjął więc posadę księgowego w banku Fraenkla, którą następnie zamienił na stanowisko księgowego w Zarządzie Drogi Żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej.

W 1842 roku Oskar Kolberg podpisał ze znanym poznańskim wydawcą i księgarzem Janem Konstantym Żupańskim umowę na wydanie zbioru pt. "Pieśni ludu polskiego. Oddział I". Umowę tę wykonano tylko częściowo. Resztę pieśni Kolberg drukował w wychodzącym w Lesznie "Przyjacielu Ludu" sukcesywnie na ostatniej stronie.

Pomimo niepowodzeń w wydaniu "Pieśni" Kolberg nie zarzucił swojego zamiaru. Przez lat przeszło dwadzieścia jeździł po całym kraju i gromadził zapisy. Pierwszą ich serię wydał w zeszytach w latach 1856-1857 u Jana Jaworskiego w Warszawie. W 1861 roku zrezygnował z pracy biurowej, utrzymywał się z lekcji fortepianu i dorywczych prac literackich, a całą uwagę skupił na zbieraniu swoich zapisów. Jednocześnie ogłosił szereg kompozycji. Jego operę "Król pasterzy" do tekstu Teofila Lenartowicza wystawiono w teatrze warszawskim.

W dziesięcioleciu 1857-1867 wydał własnym nakładem cztery tomy "Pieśni ludu polskiego" i to bez efektywnego poparcia ze strony zainteresowanych instytucji naukowych. Nareszcie w 1871 roku Towarzystwo Naukowe Krakowskie udzieliło mu tak potrzebnej pomocy. Oskar Kolberg przeniósł się wtedy do Krakowa, zamieszkał u swojego przyjaciela Józefa Konopki w Mogilanach, a następnie u jego brata Juliana w Modlnicy i z całą pasją oddał się zbieraniu melodii. Latem, a nawet jeszcze jesienią chodził po wsiach i spisywał interesujące go materiały. Wyjeżdżał w tym celu w Poznańskie, na Śląsk, na Pomorze, na Ruś Czerwoną, Huculszczyznę, a nawet na Podole. Dokonał ogromu pracy. W latach 1871-1890 wydał aż 29 tomów zapisków. Pogarszał się stan jego zdrowia — groziła mu ślepota. W wieku lat siedemdziesięciu zamieszkał na stałe w Krakowie i nadal opracowywał zebrane zapiski. Zmarł 3 czerwca 1890 roku w Krakowie i tamże pochowano go na cmentarzu Rakowickim.

Zasługi Oskara Kolberga w dziedzinie etnografii są olbrzymie i doczekały się już też należytego uznania. W siedemdziesiąt lat po jego

(ciąg dalszy na str. 6-ej)

Gdańsk — Fragment dzielnicy nad Motławą w 1965 r. odbudowanej po zniszczeniach wojennych.

Zofia Kozarynowa

Gunther Grass, Gdańszczanin

We wrześniu 1975, jak donosiły pisma krajowe, *Norddeutscher Rundfunk* z Niemiec zachodnich przystąpił do realizacji filmu telewizyjnego o odbudowie ulic Starego i Głównego Miasta Gdańska.

Miesięcznik "Polska", wydawany w paru językach bardzo kosztownie i starannie, pociągający oko estetyką prezentacji graficznej: papier, druk, ilustracje na europejskim poziomie, i układem treści tak ładnie przyrządzonej, że niedość wprawne oko cudzoziemca, a nawet rodaka, nie dostrzeże propagandy podanej z pozorami bezstronności, lekkostrawnie, elegacko, optymistycznie, gdzie trzeba to entuzjastycznie — otóż ten miesięcznik przyniósł w tegorocznym numerze marcowym wiadomość, że odcinek gdański wchodzi w skład cyklu siedmiu filmów telewizyjnych poświęconych odbudowie i konserwacji starych miast Europy, w obrębie r. 1975, jako ogłoszonym przez UNESCO Roku Ochrony Zabytków.

Tytuł niemiecki gdańskiej części *"Teure Vergangenheit"* przetłumaczono dosłownie: "Droga przeszłości". Nawiasowo — sądziłabym, że "umiłowana" byłoby mniej dosłownie, ale wierniej. Kwestia odcieni.

Najważniejsze w tym jest, że roli informatora i komentatora w nagrywaniu filmu o Gdańsku podjął się Gunther Grass. Ze swej powierzchownej znajomości bieżącej literatury niemieckiej odnoszę wrażenie, że obok Heinricha Bölla ten pisarz zajmuje w niej naczelne miejsce. Nie upieram się: może świecą tam nieznane mi gwiazdy. Na skutek dorywczej i pośredniej styczności ze światem twórczości europejskiej i z powodu niepodobieństwa pochłonięcia oceanów druku, człowiek staje się ignorantem, a jego wyobraźnia redukuje się do katastrof i wyborów. Gdy schwytany wątek jakiejś akcji raz wymknie się z ręki, już przepadł.

Dość, że ani w prasie europejskiej ani w amerykańskiej nie natrafiłam na temat tej rekonstrukcji telewizyjnej: czy była przeznaczona tylko dla Niemiec i Polski? Czy w tych dwóch krajach doszła do wyświetlenia według planu (bo terminy dawno minęły) i jakie były reakcje? Wiem tylko z prasy krajowej o dwóch pozycjach, Gdańsku i Warszawie, i to wiem tyle, że warszawską oglądano (z jakim skutkiem?), a gdańska była w przygotowaniu. Fakt uchwały UNESCO podciągającej te filmy pod całoroczny program przeczyłby ograniczeniu zasięgu przedstawień. To ustaliwszy, przechodzę do Grassa. Jest powieściopisarzem z tych, którzy zmuszają do odrzucenia każdej jego książki z oburzeniem lub niesmakiem i do podjęcia jej, by doczytać z rosnącym podziwem. Rozmach wyobraźni i skalą talentu bije wszystkich żyjących, a i w przeszłości niełatwo spotkać połączenia tych darów w tym stopniu, choć są talenty mocniejsze i wyobraźnia nie mniej potężna. Jako baletrysta jest absurdalny, skrajnie pornograficzny, nieopanowany, nie szanujący ani świętości, ani autorytetów doczesnych. Jako dziennikarz — napastliwy, bezwzględny w polemice, subiektywny w sądach, niczym nie krępowany i nie liczący się z nikim. W polityce jest zwolennikiem Willy Brandta.

Grass urodził się w Gadańsku, matka w pierwszym pokoleniu Polka, z Kaszubów, a Kaszubi — jak narzekała w powieści *"Die Blechtrommel"*, "Blaszany bębenek" (1960) babka protagonisty, rówieśnika i po części sobowtóra autora — *"zawsze dostają po głowie, bo nie są ani prawdziwymi Polakami, ani prawdziwymi Niemcami, a każdy chce być czymś całkowitym"*. Otóż Grass nosi w sobie to kaszubskie dziedzictwo, ale walczy z jego negatywnym piętnem i dąży do połączenia go w pozytywną wartość. Nie być ani tym ani tamtym, lecz i jednym i drugim. Czy to możliwe? Z tym właśnie zmaga się całe życie.

Jest więc Niemcem, zaprzeczyć się nie da, ale może przestać być także Polakiem. Krytycznie usposobiony, nie żałuje chłosty Niemcom w Polsce. Wybrał jedne — nie odtrącił drugich. Dorósł do szeregów niemieckich pod koniec wojny, którą przebył w Gdańsku i jako szesnastolatek opuścił swoje miasto. Ale nie porzucił Gdańska na zawsze. Ciągnęło go tam.

Zaimponowało mu podjęcie przez Polskę odbudowy jego gruzów, gdy ona sama leżała w gruzach, a gdańskie Stare Miasto było przecie pomnikiem architektonicznym wzniesionym przez odwiecznego jej wroga, Krzyżaków. Dała tym dowód tolerancji i szacunku dla historii. Mówi Grass:

"Polacy w konserwacji zabytków przodują w świecie. Mam osobisty stosunek nie tylko do miasta Danzig, ale i do miasta Gdańsk. Jeżeli tu przychodzę, to nie dlatego, że stąd pochodzę — to była moja pierwsza motywacja. Historia mojego życia po wojnie związana jest z Gdańskiem (. . .). Przejąłem się tym, co się działo w mieście w czasie odbudowy, co się tu wydarzało w sensie politycznym".

Zwraca uwagę na straconą szansę wielu państw Zachodu, które nie miały dość romantycznej wyobraźni, by podjąć się kosztownej — a dziś bez porównania kosztowniejszej — lecz cennej dla przyszłości odbudowy swoich zabytków. Polakom starczyło jej i dziś zbierają realne tego owoce.

Najwięcej dał z siebie Grass w "Blaszanym bębenku", najbardziej charakterystycznej ze swych powieści, której przekład polski wyszedł w jakie dziesięć lat po oryginale. Sprzeczności własnej natury i rozpierające go problemy, nie do pomieszczenia w postaci zwykłych wymiarów, przeniósł za nienormalnego fizycznie i moralnie debila, który do trzech lat był zdrowym i ładnym chłopczykiem, lecz po ciężkim wypadku przestał rość. To ugrzęźnięcie we wzroście trzylatka idzie w parze z wypaczeniem rozwoju, który jest istotny, ale nieprawidłowy. W 10 lat później sam wywołuje podobny wypadek spodziewając się wstrząsu — pobudki są zresztą skomplikowane — i z długotrwałej kuracji szpitalnej wychodzi już większy wzrostem, ale niewiele, bo z garbem. Ten garbus o genialnym, niezrównaważonym umyśle rozporządza — podobnie jak trzylatek — nad przyrodzonym darem oddziaływania na tłumy przez uderzanie w blaszany bębenek, tanią zabawkę dziecinną.

Grass jest wyrazicielem swej obsesji Polski i równoczesności przynależenia do dwóch narodów, czyni półobłąkanego samouka, który wczytywał się w historię polskiego Gdańska i odkrywał jej zasługi, odebrane przez Niemców. W ten sposób interpretuje swe własne samouctwo na polu, celowo zdeptanym przez szkołę niemiecką, do której chodził.

Potrafi pisać w pierwszych latach sześćdziesiątych:

"Patrzę na kraj polski, stracony dla Niemiec, danej chwili przynajmniej. Niemcy usiłują wnikać w Polskę kredytem, leicami, kompasami, radarami . . . Jedni przywożą w sercu Chopina, inni myśl o odwrocie. Potępiając pierwsze cztery rozbiory Polski, pilnie przygotowują Piąty (. . .). Wkrótce zaczną przenikać do Polski rakietami. Polska zginęła, ale nie na zawsze. Wszystko ginie, lecz nic nie ginie na zawsze. Polska nie zginęła na zawsze".

Pisze o Polsce dużo, lecz nie tylko tak wzniosłymi słowy. Szydzi, urąga, potępia, ale pozostaje urzeczony polskością i katolicyzmem. W "Blaszanym bębenku" jego wykolejony bohater zaklina swoją polskość, kaleką jak on sam i jak on kryjącą w sobie nieoczekiwane głębiny — w dźwięki magicznego werbla, które wywołują obraz lekko sfalowanej płaszczyzny, a na niej cwałującą konnicę. Garbus wysila się na drwinę z arogancji ułańskiej, ale sam jest bezsilny wobec norwidowskiej wizji przesuwającej się jakby w rytmie wiersza *"wieją, wieją proporce i nawiewają na siebie"* . . .

Taż sama powieść zawiera oschły i przykry dla nas opis obrony poczty gdańskiej, dekonsakrujący legendarny już, jednomyślny poryw. Są i tam tchórze, kryjący się po kątach. Pośmiertnie sławiony jak bohater uczestnik w rzeczywistości grał w karty w ciemnym pokoju, wśród koszów z niedoręczonymi listami. Bo też tak było niewątpliwie. Nie ma jednolitego frontu bohaterów. Grass cierpi podwójnie, jako gdańszczanin — pół-Polak, i jako Niemiec, zbrodniarz, z którym jest współodpowiedzialny. Podcina więc legendę ze złośliwą zaciętością. Podsuwa swemu karłowatemu wyrazicielowi słowa: *"Co mnie obchodzi Polska, co mnie obchodzą Polacy!"* Szydzi: Niech szarżują! Mają swoją konnicę! Wbrew sobie, bo jest ostatnim chyba — i pierwszym w literaturze niemieckiej tak głęboko zainteresowanym — wskrzesicielem legendy ułańskiej, powracającej jeszcze w toku książki, tym razem już bez drwin.

W przykrych słowach oddaje ewakuację Niemców gdańskich do Dusseldorfu i nadużycia Polaków wobec wysiedleńców, napady na transport — bandytów lub partyzantów, równie zbójeckie jedne jak i drugie. Czy to dla kontrastu z postawą Niemców? Bynajmniej. Zachowanie się Polaków rozbestwionych długoletnim prześladowaniem nie uniewinnia ich katów, których Grass przedstawia jako zwycięzców z nierównie głębszą goryczą. Przedstawia ich, kiedy się już odkuli i odtuczyli, w groteskowych scenkach ukazujących nieuświadomiony niepokój ich strupieszałych sumień. Znęca się nad nimi z sadystyczną satysfackcją.

Po wydaniu przez Narody Zjednoczone wyroku na Polskę, Grass — w osobie posiadacza magicznego bębenka — każe mu wybijać swój protest w chwili, gdy w Dusseldorfie pojmano na rozstrzelanie zbitego i półślepego Polaka, rozpoznanego jako uczestnika obrony poczty gdańskiej. W rytmie werbla tak mocno zabrzmiał motyw "Jeszcze Polska", że skazaniec pełnym głosem zaintonował: "Jeszcze Polska nie zginęła, póki my żyjemy". Oprawcy poznali pieśń i uciekli w po-

(Ciąg dalszy na str. 6-ej)

Zbigniew Chałko

Modlitwa Na Dzień Zaduszny

Wieczne odpoczywanie
prochom
w trumiennym próchnie,
prochom bezimiennym.
I tym
w Kryptach Zasłużonych
i tym
w Krypcie Srebrnych Dzwonów,
w krematoriach
i w kamieniołomach,
w zaoranych okopach,
w skibach czarnoziemu
w zburzonych domach
i na Bródnie.

O, Panie w głogowej koronie—
przemów:
niech się tak stanie.
Niech odpoczywają w pokoju
białe kości
gdańskich pocztowców
i bydgoskich dzieci.
Niechaj im świeci
jasną latarnią
światło ojczyst.

A tym nad brzegiem
B iałego Morza
u świata kresu,
pod matrwą darnią—
daj Chryste
nasze żarliwe pacierze.
żal bez adresu.

A na kwaterze
powązkowskiej
daj sen spokojny
żołnierzom Roga,
z batalionu "Zośki",
obrońcom Woli,
Starówki i Żoliborza.

O, Panie,
Który wszystko możesz,
wskaż grzesznym drogę
i miejsce w popiołach,
które wiatr rozwiewa,
nich rozpoznają
wśród pacierzy,
do jakiej garstki
prochu należy Generał Grot
— wódz bez buławy —
i gdzie ten proch
z twardego drzewa
odarty z kwiatów:

Prezydent Warszawy
Stefan Starzyński.
I naucz jeszcze
dobry Boże
polskich zdrowasiek
białe brzozy,
niechaj je szepcą
za nas w pokorze.

W Lesie Katyńskim.

Krzysztof Kamil Baczyński

POLEGŁYM

Nocą, gdy ciemność jest jak zwierzę czarne,
stoi cisza jak lęku drgający biały słup.
I żyła śmierci bije: na marne — drży — na marne,
a rano znów się potknę o rozkopany grób.

A dniem stół pusty stoi, zabrakło na nim rąk,
które by razem ze mną wznosiły kruchą sieć,
a uporczywe twarze i ciała wokół siedzą,
jak gdyby tu przykute miłości mroczną wiedzą,
i głos na ścianach osiadł jak szron i dzwoni: "Leć"!

I każą mi: "Zapomnij!" Więc ręce ciężkie włożyć
w ciężarny ołów gliny i pracy toczyć głaz,
więc jeszcze dzień obrócić, jak mokry piach wyłożyć,
odetchnąć jeszcze śmiercią i jeszcz, jeszcze raz.

A potem znowu noc i słuczać długo trzeba,
jak schodów trzask się wznosi, jak dławi płótno czarne,
a w szyby śniegu bicz: "Na marne — drży — na marne!"

I życie w gardle tkwi jak ostry kanień chleba,
i czuje was w ciamności bez ziemi i bez nieba.

I wtedy trzeba wierzyć, i każą mi: "Zapomnij!"
I trzeba martwą broń zamienić w krzyż i płonień...
Ulice moich dróg są wszystkie w górę — strome,
i cienka struga krwi jak lont się spala — do mnie.

Stanisław Baliński

Ojczyzna Chopina

Cóż to była za dziwna, romantyczna Pani,
Wszyscy się w niej kochali, umierali dla niej.
Wszyscy cierpieli za nią najdotkliwsze krzywdy,
Nawet ci, co jej oczu nie widzili nigdy.

Z jej imieniem na ustach w Hiszpanii konali.
Marząc na złotych skałach o Mazowsza polach,
Dla niej się w czarnych płaszczach podróżnych
zjeżdżali
Do fosforycznych portów Konstantynopola.

Za nią tęsknili długo po nocach i rankach
Na dalekim Zachodzie w Ameryki preriach,
I pieśni o niej snuli i o jej kochankach,
Zatraconych, zawianych śniegiem na Syberiach.

Mówią im obcy ludzie: — po co cierpieć
dla niej. —
Tłumaczą: — że nie warto, że jak gwiazda
pierzcha, —
Ale oni nie słyszą, na śmierć zakochani,
I dalej za nią gonią po lądach, po zmierzchach.

I dalej znoszą dla niej pod niebem nieszczęścia.
Śmiertelny chłód wygnania na mongolskich
mrozach
I w nowe idą piekło, zaciskając pięści.
Na dno upodlleń ludzkich w niemieckich obozach.

I dalej o nią walczą na Norwegii śniegach,
I na piaskach Egiptu w rozpalonym wietrze, —
Umierają samotnie w galijskich szeregach,
I w Anglii, wiecznie wolnej, wznoszą się
w powietrze.

Wszystko dla niej poświęcą i zniosą w milczeniu
Na przekór wielkim próbom, które los przynosi, —
A ona, ranna w serce, bezbronna w cierpieniu,
Niczego od nich nie chce i o nic nie prosi.

Tylko czasami nocą, gdy rozpacz opada,
I pan Chopin, jak wiadomo, gra im na pianinie,
Zjawia się w czarnej sukni, staje przy nim blada
I śpiewa do nich cicha, że jest, — że nie zginie.

Henryk H. Harajewicz

Sielanka Jeniecka Polaka z Sudetów

Urodziłem się w 1896 roku w Marienbadzie, znanym uzdrowisku czeskim położonym wówczas w austriackich Sudetach. O ile się nie mylę — jestem jedynym na świecie sudeckim Polakiem!

Mój ojciec, dr Władysław Harajewicz, pochodził z Krakowa i był lekarzem praktykującym zimą w Wiedniu, zaś latem w Marienbadzie, gdzie m. in. kiedyś był zaproszony na konsultację do przebywającego tam na kuracji króla angielskiego Edwarda VII.

W 1914 roku, mając 18 lat, zostałem powołany do wojska austriackiego z przydziałem do stacjonowanego w Krakowie 13 pułku piechoty t. Zw. "Krakowskich Dzieci." Zostaliśmy wysłani na front, gdzie 16 czerwca 1916 roku podczas ofensywy Brusiłowa cała moja dywizja została otoczona pod Czerniowcami i wzięta do niewoli.

Najsmutniejsza chwila mojej "wojenki" nastąpiła podczas cofania się naszej dywizji spod Rarańczy do okopów pod Czerniowcami. Z okopów zostaliśmy przeprowadzeni pod eskortą kozacką do najbliższej stacji kolejowej, skąd przewieźli nas w pociągach bydlęcych do Kijowa, gdzie nasz pociąg stanął na bocznicy toru obok pociągu rosyjskiego Czerwonego Krzyża. Pozwolono nam wysiąść z wagonów i odśpiewaliśmy dwie polskie piosenki wojskowe dla rosyjskich sanitariuszek. Gdy spytałem przełożoną czy mógłbym wysłać telegram do moich rodziców, zaprowadziła mnie ona do ostatniego wagonu i przedstawiła mnie wielkiej księżnej Oldze stojącej wówczas na czele rosyjskiego Czerwonego Krzyża. Wielka księżna okazała się bardzo sympatyczna, ludzka i chętna do pomocy. Na moją prośbę zgodziła się zadepeszować do przebywającego w Petersburgu genera'a Jacyny, przyjaciela zarówno jej jak i moich rodziców (oboje generałowie leczyli się u mojego ojca w marienbadzie). W depeszy tej prosiła generała, aby zawiadomił moich rodziców, że żyję i znajduję się w rosyjskiej niewoli. Wobec tego, że generał nie mógł bezpośrednio przekazać tej informacji do Austrii — skontaktował się z Henrykiem Sienkiewiczem, który zorganizował polski Czerwony Krzyż w Vevey w Szwajcarii. I w ten sposób w dwa dni później rodzice w Marienbadzie otrzymali podpisaną przez Sienkiewicza depeszę donoszącą, że "Henryk żywy i zdrów w niewoli rosyjskiej."

Z Kijowa przewieziono nas do Żytomierza na Ukrainie, do obozu jenieckiego administrowanego przez **"Ziemskij Sujuz."** Znalazło się w nim 2,000 jeńców głównie młodych chłopów z pułku "Krakowskich Dzieci," którzy wybrali mnie swoim przedstaawicielem do rozmów z Rosjanami. Żytomierz był zamieszkany w 20 proc. przez Polaków, wśród których wielu było pacjentami mojego ojca. Gdy się dowiedziano, że do jenieckiego obozu koło ich miasta przybywają brudni i zawszeni Polacy z Krakowa, kobiety natychmiast zorganizowały dla nich pomoc w postaci zbiórki bielizny, po którą natychmiast stanęliśmy w ogonku. Byłem w nim ostatni i bez oglądania z podziękowaniem przyjąłem to co mi wręczono. Wieczorem, po gorącym prysznicu i wzajemnym wybijaniu na sobie wszy, wreszcie legliśmy na słomą wypchanych siennikach do pierwszego od wielu dni spoczynku. Fakt, że otrzymana bielizna, którą widziałem już po ciemku, była za mała i jakąś dziwna nie popsuł mi snu. I dopiero rano stwierdziłem, że jestem ubrany w damskie dessous i to z paryską etykietką. Nie dziwota, że stałem się obiektem powszechnego zainteresowania.

Obóz jeniecki położony był w cegielni znajdującej się nad samym brzegiem rzeki Teterew. Był czysty i obszerny. Dowodził nim rosyjski kapitan Sieńko, z którym od samego początku przypadliśmy sobie do gustu. Między innymi powiedział mi, że kopię imiennej listy jeńców złożył na ręce burmistrza Żytomierza, pana płotnickiego. Już następnego dnia, gdy pracowałem przy wyrobie cementowych rur, Sieńko przerwał mi pracę mówiąc, że Płotnicki telefonował pytając czy ten Harajewicz figurujący na liście jeńców nie jest przypadkiem synem doktora z Marienbadu — co oczywiście potwierdziłem. W kilka dni później kpt. Sieńko wezwał mnie do swego biura i z szerokim uśmiechem na twarzy zawiadomił mnie, że burmistrz i jego żona proszą mnie na kolację, na co on się zgodził pod warunkiem, że powrócę do obozu przed 10 wieczorem. I tak nazajutrz w mundurze austriackim przejechałem powozem, który po mnie przysłano przez miasto do rezydencji państwa Płotnickich. Muszę przyznać, że czułem się wówczas dosyć dziwnie!

Przyjęto mnie dosyć chłodno i oficjalnie, lecz gdy począłem opowiadać o moich rodzicach i Marienbadzie, nastrój z miejsca się poprawił. Państwo Płotniccy przywołali swoją przystojną córkę i po zakrapianej kolacji byliśmy już przyjaciółmi. Do obozowych baraków powróciłem na czad — z cywilnym ubraniem i butelką wódki pod pachą. Pokazałem ją kapitanowi i zaproponowałem napicie się. Odmówił jednak mówiąc: "Napij się lepiej ze swoimi chłopakami, bo oni bardziej potrzebują wódki ode mnie." Od tego czasu mogłem swobodnie (oczywiście, ze zgodą kapitana) wychodzić i wracać do obozu, a gdy po pewnym czasie zacząłem przybywać dłużej poza obozem niż w nim — otrzymałem pewnego rodzaju stałą przepustkę pod warunkiem tylko, że nie wolno mi opuszczać miasta.

U panny Płotnickiej uczyłem się rosyjskiego, a jej ojciec zatrudnił mnie w wydziale rachunkowym magistratu. Nie było źle, tym bardziej, gdy pewnego dnia burmistrz poprosił mnie bym napisał do ojca z zapytaniem czy zgodzi się, aby Płotnicki wypłacił mi pieniądze, które pożyczył od ojca na powrotną podróż do Żytomierza przez neutralną Szwecję, gdy w 1914 roku w Marienbadzie zaskoczył go wybuch wojny. Ojciec mój zgodził się na tę propozycję i tak nagle stałem się dobrze sytuowanym jeńcem wojennym.

Pewnego dnia zimą 1916 roku odwiedziłem dobrą znajomą moich rodziców, panią Wandę Grocholską, która powiedziała mi, że biskup Dubowski pragnie mnie poznać osobiście. Pojechaliśmy z nią do pałacu biskupiego, gdzie od wikarego dowiedziałem się, że ksiądz biskup przyjął zaproszenie na zjazd biskupów polskich, który ma się odbyć w lutym 1917 roku w Krakowie i że na skutek wstawiennictwa pani Grocholskiej zgodził się wziąć mnie ze sobą, bym mógł spotkać się ze swoją rodziną. Byłem zdumiony i zaskoczony. Zaprowadzony przed oblicze księdza biskupa ucałowałem jego pierścień, po czym poprosił on mnie bym usiadł obok niego i poczęliśmy omawiać formalności dotyczące wyjazdu. Biskup Dubowski, mając bardzo dobre stosunki zarówno z rządem rosyjskim, jak i armią, miał obiecane odpowiednie papiery na podróż do granicy, a raczej do frontu austriackiego, dla siebie, swojego wikarego i służącego — czyli dla mnie. O podobne dokumenty na podróż przez terytoria austriackie miało mu się wystarać biskupstwo krakowskie.

W połowie stycznia 1917 roku wszystkie te dokumenty ksiądz biskup otrzymał i z początkiem lutego wyruszyliśmy powozem z Żytomierza do Berdyczowa, skąd dalej pociągiem do linii frontu, znajdującego się wówczas pod Tarnopolem. Podczas tej podróży żandarmeria rosyjska trzykrotnie sprawdzała nasze papiery. Na granicy w Tarnopolu przenieśli nas do pociągu austriackiego, który zawiózł nas wprost do krakowa. Z Grand Hotelu, gdzie mieliśmy zarezerwowane pokoje, zatelefonowałem do rodziców i wkrótce ściskałem i całowałem matkę i dwie siostry, które po mnie przyjechały. W dwa dni później przyjmowaliśmy w domu rodziców księdza biskupa i wikarego, po czym trzeba było przygotować się do powrotnej drogi: biskup i jego wikary do swojego pałacu w Żytomierzu, a ja — do obozu jeńców.

W obozie tym przeżyłem — będąc świadkiem rewolucji w 1917 roku — aż do końca wojny, kiedy to ponownie połączyłem się z moją rodziną w Krakowie, już w wolnej Polsce. W polskim wojsku — znowu w pułku "Krakowskich Dzieci;; — brałem udział w odrzucaniu rosyjskich armii komunistycznych z wyzwolonych ziem polskich.

Tydzień Polski

Książka o Warszawie

W kraju ukazała się przejmująca książka pt. "Warszawa — dzieje miasta." Autor książki, Karol Mórawski, wiedzie czytelnika poprzez burzliwe dzieje stolicy XX wieku. Omawia bohaterską obronę miasta podczas ostatniej wojny. Powstanie, zniszczenia miasta i ogromną rozbudowę do chwili obecnej, gdy w panoramie od strony miasta "rysuje się — jak pisze krajowy recenzent książki — zarys odbudowanych domów Starego Miasta i Zamek Królewski."

Wincenty Witos Jako Działacz Społeczny i Polityk

Rozważania w 31-Szą Rocznicę Śmierci

Jako działacza społecznego i jako polityka uważa się Witosa pospolicie i przede wszystkim za szermierza praw ludu: prawa do ziemi i prawa do rządów. Jest to oczywiście słuszne, ale słuszność ta dotyczy jednej tylko połowy sprawy, i to połowy mniej ważnej, a sprawy raczej doraźnej. Od tego, co chce on wywalczyć dla ludu, ważniejsze jest to, co chce wydobyć od ludu i w nim umocnić. Z tej strony widziane gwiazdy przewodnie działalności Witosa jako pisarza i mówcy sprowadzają się do dwóch celów przewodnich.

Pierwszym jest obudzenie w chłopie polskim poczucia godności osobistej i stanowej, tudzież wywalczenie poszanowania dlań w tym jego dostojeństwie. Obmierzła mu i bolesna dlań jest tradycyjna postawa chłopa zestrachanego, ukorzonego, wystającego z czapą w ręce przed gankiem dworskim, nie ważącego się wystąpić ze swym zdaniem; głęboko odczuwa wzgardliwe lekceważenie, okazywane chłopu dziś jeszcze jak za niedawnych czasów pańszczyźnianych. Chce go mieć obywatelem pełnoprawnym, świadomym swych praw i umiejącym korzystać z nich według swojej a nie cudzej, gdy zaś padnie, to nawet wbrew tej cudzej myśli.

O tę godność stanową chłopa walczy Witos na dwa fronty: poszanowanie dla niej chce zdobyć i utrwalić wśród warstw wyższych, rządzących, a w chłopach samych zaś chce przełamać i wyświetlić pokutującą w nich według wyrażenia Bojki, drugą duszę, pańszczyźnianą.

O godność i równowartość chłopa jako obywatela twardo się upominał już w sejmie galicyjskim. Kończąc mowę o reformie wyborczej, postawił sprawę wobec posłów z ziemiaństwa jasno i dobitnie: "Oświadczam, że kiedy nareszcie znaleźliśmy się tu i my, i to wbrew waszej woli, to czy chcecie czy nie, pogodzić się musicie z tym faktem, że jesteśmy i że do roli podrzędnej zepchnąć się nie damy, praw należących się ludowi domagać się będziemy aż do skutku, bez względu na to czy wam się to podoba, lub czy temu jesteście przeciwni".

Nie jeden raz stawiał on tam sprawe wyraźnie: "Panowie — mówił — muszą zrozumieć, że ci, którzy w ich rozumieniu długo byli dziećmi, dziś stali się dorosłymi i nie pozwolą się jak dzieci traktować. Powinni panowie zrozumieć, że lud, jeżeli już raz głowę podniósł, to będzie ją trzymał wysoko, nie na to, ażeby pokazywać pewną pychę, ale aby okazać, iż jest człowiekiem z taką samą duszą, mającym te same prawa i obowiązki, człowiekiem równorzędnym".

O to samo z większą jeszcze siłą walczył Witos w wolnej Polsce. Z przełęczy 1926 r., już po przewrocie, z dumą spogląda na wysiłki i owoce swej na tym polu działalności. "Starałem się zawsze — pisał w odezwie do chłopów — ażeby nie skalać imienia Polski i nie plamić waszego honoru, nie splamić go nigdy i niczym. Wychodziłem z założenia, że kiedy los państwa polskiego i jego przyszłość zostały złożone także w wasze ręce, traktować je musimy jako najwyższe dobro. . . Dążyłem do tego, byście biorąc udział w rządach państwa naszego nie byli niczym podnóżkiem, nie służyli nikomu, lecz Polsce i swojemu stanowi, byście byli pognojem ani dla zgubnego wstecznictwa ani dla niszczycielskiej anarchii".

Działalność ta została zahamowana, opozycyjny ruch ludowy poszedł znowu pod ucisk. Ale nie to gnębi Witosa; boli go, że celem represji stała się przede wszystkim właśnie owa niezależność duchowa, harda niezłomność chłopska, które on zawsze miał za wartość przednią. Znienawidzono chłopów trzymających się z godnością. "Inaczej widocznie byłoby — pisze z goryczą — gdyby pokornie przedstawiali swoją goliznę, gdyby błagali o zapomogi i subwencje, kłaniali się do stóp i oblizywali się na każdy kąsek gulaszu lub barszczu warzechę".

Ale i do chłopów przemawiając, konieczność utrzymania nieskażonej godności stanowej, uratowania w chwili ucisku prawości charakteru stawia im Witos przed oczyma nade wszystko. Załamania w tym charakterze, służalstwo, upodlenie piętnuje jak najostrzej. "Naogół — mówi — chłopów w Polsce nie lubią, nawet nienawidzą. To mnie nie martwi i nie boli. Martwi mnie i lękam się czego innego. Strzeżcie się tego, aby ci co nas nienawidzą nie zaczęlinami gardzić. Część chłopów dała się kupić. . . Ręczę wam, że ci co dawali pieniądze, gardzą tymi, co brali. Otóż tej wzgardy się boje, by nie spadła na nas wszystkich z tych, którzy skalali honor i symbol chłopa. Tenże wzgląd podyktował mu takie surowe słowa pożegnania do Bojki, gdy ten przeszedł ze Stronnictwa Ludowego na drugą stronę linii. Łaska — powiedział mu — jest dobrym pokarmem dla żebraka i dla niewolnika; wolni ludzie nią się brzydzą".

Ta wieloletnia zawzięta kampania o podniesienie w Polsce dostojeństwa chłopów płynie u Witosa nie z pustej dumy stanowej. "Szarą pyszkę" szlachecką sam przecież piętnował jako jeden ze złowrogich grzechów dawności. Rodzi się ona z trzeźwego obrachunku, z wyczucia tej oczywistości, że wieś właśnie była i jest najrzetelniejszym fundamentem narodu polskiego. W gruncie rzeczy Polska ostała się tam tylko, gdzie się ostał chłop, polski". Chłop zachował w najgorszych chwilach ziemię, religię i narodowość. Te trzy wartości dały podstawę do stworzenia państwa. Bez nich nie moglibyśmy go mieć. Gdzie chłop stanął, tam się podstawa przyszłego

odrodzenia ostała". To samo będzie jutro. "Przyszłość Polski nie może być oparta o zażydzone miasta, podminowane socjalizmem, wstępem do komunizmu. Nie wystarczy na to całe morze idealizmu i dobrej woli nawet grup inteligenckich. Mieszczaństwa polskiego prawie nie mamy. Podstawą przyszłości może być tylko polskie włościaństwo". Godzi się zrobić wszystko, by ta podstawa była spoista i w sobie nieskazitelna, by była otoczona szacunkiem i by żywo odczuwała ten szucunek sama dla siebie.

Drugi cel przewodni działalności Witosa jest wagi jeszcze wyższej. Dotyczy on stosunku chłopa do Polski, łączy się z zagadnieniem patriotycznej dojrzałości wsi. Nie na próżno wczytywał się Witos w historię: rozeznał on dobrze istotę walk Polski w niewoli. Przez wiek z górą prowadziły rządy zaborcze wobec ludu polskiego machiawelską politykę osaczania i uwodzenia. Dążność narodu do wyjarzmienia się przedstawiono mu stale jako sprawę pańską, jako próby obrony szlacheckich przywilejów stanowych, jako zakusy powrotu do dawnej swawoli ucisku. W ten sposób przybierały rządy obłudną rolę obrońców ludu przed szlachtą. Rok 1846 był polityki tej najwyższym sukcesem. Ostatnie dziesięciolecia w XIX we wszystkich trzech zaborach ujawniły jednakowoż ostatecznie żałobną klęskę tego machiawelizmu.

Z tej gry rządów Witos zdawał sobie jasno sprawę; z młodzieńczego artykułu jego pamiętamy, że widział zarazem jasno, kto rządowi w tym szatańskim dziele pomagał. "Wszystkie one — powie później o rządach — w większej lub mniejszej mierze starały się iść chłopom na rękę, kopiąc głęboką przepaść między nimi a resztą polskiego społeczeństwa". Zdawał sobie też sprawę z klęski tych podstępnych zamysłów i sam chciał być klęski tej widomym znakiem. Kiedy w r. 1917 wystąpił w parlamencie austriackim z mową, pierwszą mową polską, która rozebrzmiała w tamtym gmachu, zaraz we wstępnych słowach stwierdził klęskę owej długotrwałej perfidnej gry rządu, oświadczył dobitnie, że tradycja chłopa cesarskiego należy do niepowrotnej przeszłości. Stwierdził też głośno, że "unicestwienie tej gry jest zasługą polskiej irredendy, polskich męczenników wolności".

Ale unicestwienie mitu "chłopa cesarskiego" to dopiero część zadania, reszta zadania przypadła epoce współczesnej. Sprowadza się ona do tego by uczynić chłopa świadomym, aktywnym i ochotnym obywatelem, współbudowniczym państwa, współtwórcą jego dziejowych przeznaczeń. Nie ulega wątpliwości, że wypełnieniu tego zadania poświęcona jest większa część działalności Witosa jako wychowawcy ludu polskiego. Od pierwszego artykułu aż po dziś dzień ta sprawa wybija się na czoło jego trosk i dążeń jako pisarza i mówcy. Dojrzałość dziejotwórcza chłopa, ujawniona zaraz w pierwszych latach wyzwolonej Polski, jest przedmiotem najwyższej radości i chluby Witosa. Była bowiem w tym i jego aliqua pars. "Ich ojczyzna — mówi o chłopach — to już nie dom i gmina. Myśl ich już dawno wybiegła poza opłotki, by ogarnąć całość".

O momencie zwrotnym, o chwili uświadomienia sobie przez masy ludowe powinności polskiej w r. 1920, mówi jak o odniesionym walnym zwycięstwie. Zwycięstwo nie było latwe. Lud po 150 latach niewoli niebył przygotowany do odpowiedzialności za Polskę, był zresztą wyczerpany wojną. "Należało więc obalić to zobojętnienie, należało tłumaczyć, że największym dobrem jest nie gospodarstwo na roli, nie jest majątek, ale największym dobrem jest wolna ojczyzna".

W trudzie niemałym zostało dokonane dzieło wielkie, lud pojął ojczyznę jako swój osobisty obowiązek. Nie dziw, że Witos, pamiętny trudu, z największą zgrozą mówi o późniejszym biegu rzeczy, który sprawił, że chłop zgnębiony, doprowadzony do rozpaczy, znów obojętnieje na sprawy narodowe. Przerażony, bije więc pisarz na alarm z siłą wyrazu wyższą od tej, z jaką wołał w r. 1915 o ratunek wsi stratowanych przez wojnę. Wtedy chodziło o zryte okopami zagony, o spalone domostwa, o ruinę gospodarki rolnej, teraz idzie o ruinę o ileż cenniejszej gospodarki duchowej, o rozluźnienie wiązań świeżo na wsi osadzonego patriotyzmu czynnego. Jedną jego taką, żywym uczuciem boleści podłożoną wypowiedź przytoczyło się tu już poprzednio. Nie jest ona jedyną. "Musi być rzeczą ogromnie niepokojącą — czytamy w innym artykule — jeżeli od świadomego obywatela i chłopca słyszy się coraz częściej zdanie: "Przestańcie mi już raz mówić o tym patriotyźmie! Ja mam wszystkiego dosyć, mnie się życie przykrzy. Niech przyjdzie kto chce, byle to co jest nareszcie się skończyło!" My, co na to patrzymy, z tym się stykamy, — objawami podobnymi jesteśmy w najwyższym stopniu zaniepokojeni".

Niepokój zrozumiały. Chodzi przecież o wartość, której umocnienie w duszy ludu stanowiło jeden z naczelnych celów działalności Witosa. Nie jego jednego oczywiście. Wszystkich ruchów ludowych w Polsce na przestrzeni ostatniego stulecia.

Gdybyśmy teraz na zakończenie chcieli zapytać wprost, na czym się zasadza urok Witosa jako działacza, czym wytłumaczyć posłuch, jaki słowo jego ma w szerokich rzeszach ludowych, to z tego, co się rzekło, jasno widać że nie uzyskalibyśmy odpowiedzi wystarczającej, organiczając się do samych tylko literackich czy krasomówczych znamion jego wystąpień. Słowo jego, widzieliśmy, jest jasne, dobitne, obrazowe, budowa wywodów przejrzysta, zwarta i celowa, ale całość — właśnie przez typ argumentacji, przez widoczne w niej opanowanie, umiar, rzeczowość — zdolna jest może przekonać, ale nie porywa. Witos nie jest pisarzem ni mówcą fascynującym, jakimś uwodzicielem tłumów. Nie ma w nim nic, jak się już rzekło, z demagoga. Nie przymila się słuchaczom, nie wygrywa ich słabości, owszem, ukazuje braki, podkreśla konsekwencje błędów, karci i grozi. Nie apeluje do uczuć słuchaczy: litości z jednej czy nienawiści z drugiej strony, nie budzi namiętności. Zaznaczono powyżej tak znamienny w wystąpieniach jego brak akcentów pomsty. Nic w nim ze Stapińskiego, który na wiecach potrząsał wydobytym skądś kańczugiem ekonomskim, wykrzykiwał o brukach z czaszek szlacheckich.

W mowach Witosa zarówno dawniejszych, przedwojennych, jak późniejszych są pod adresem możnych tej ziemi słowa twarde, postulaty nieustępliwe, nie ma niepomiarkowanych. Stateczny rozmysł, gospodarski ład i celowość, poczucie odpowiedzialności, — oto co je cechuje nade wszystko.

To dużo, ale jak na przywódcę, który trzyma w ręku serca mas, to nie wszystko. Czymże więc pociąga i urzeka? Rozumem? Owszem, zdobył go Witos upartym wysiłkiem własnym na tyle, że go nie zawodził w trudnych zadaniach, jakie stawały przed nim jako przywódcą stronnictwa czy szefem rządu; prostym rozeznaniem, bystrym zmysłem gospodarskim przebijał się on zwycięsko przez skomplikowaną strukturę machiny państwowej, przez zdradzieckie gąszcze zwalczających się sprzecznych interesów cząstkowych. Ale niewątpliwie jest to rozum raczej praktyczny. Nie porywa jakimiś dalekonośnymi ujęciami ideologicznymi, nie zadziwia błyskami geniuszu, przecinającymi mroki przyszłości.

Przyczyna główna wziętości i wpływu Witosa na rzesze ludowe leży gdzieindziej, nie w słowie bynajmniej, opodal od źródlisk, w których się ono rodzi. Gdzie mianowicie?

Tajemnica uroku Witosa leży bodajże w tym, coby nazwać można reprezentywnością. Witos jest chłopem w każdym calu, to też lud z łatwością może się w nim odnaleść. Decydują tu nie tylko urodzenie i wspólne przez czas długi koleje życia. Krewieństwo to wszelako uwydatnia się szczególnie wyraźnie przez indywidualne cechy osobowości Witosa, które podnoszą jego autorytet: przez wysokie poczucie godności, przez odwagę, nieugiętość, krótko mówiąc, przez mocny charakter. Charakter ten z jednaką siłą, z jednaką wielkością przejawił się w okresie władania jak i godzinie poniżenia, zarówno na stanowisku prezesa Rządu Obrony Narodowej jak na ławie oskarżonych.

W ten sposób odpowiedź na pytanie o tajemnicy wziętości Witosa wypadłaby poprostu. Siłę jego jako przywódcy ludu stanowi to, że jest on wspaniałym typem chłopa polskiego, podniesionym do wyższej potęgi.

Stanisław Pigoń

Profesor Historii Literatury Polskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim.

Zamek w Łańcucie

Zamek w Łańcucie (zwany też pałacem) został wzniesiony w latach 1629-1641 dla wojewody St. Lubomirskiego, prawdopodobnie przez Trapolę. W roku 1657 zamek o charakterze obronnym oparł się Szwedom, którzy zniszczyli miasto. Od XVIII wieku do 1944 r. pałac był własnością Potockich. Wspaniałe zbiory sztuki częściowo zostały wywiezione za granicę. Pałac znajduje się w pięknym parku. Na południe od zamku położone jest Muzeum Powozów założone w latach 1929-30 oraz Muzeum Regionalne.

Kolbergowie

(Dokończenie ze str. 5-ej)

śmierci Rada Państwa powzięła uchwałę o pełnym wydaniu "Dzieł Wszystkich" Oskara Kolberga, a wykonanie tej uchwały powierzyła Polskiemu Towarzystwu Ludoznawczemu.

Najmłodszy z braci — Antoni Karol urodził się 13 czerwca 1815 roku we wsi Machory koło Opoczna. Po ukończeniu liceum w Warszawie zapisał się na oddział Sztuk Pięknych Uniwersytetu Warszawskiego. Studiował malarstwo u A. Kopulara i A. Brodowskiego. W 1832 roku namalował akwarelę salonu w mieszkaniu rodziców Chopina w Warszawie. Oryginał niestety zaginął i obraz znamy tylko z reprodukcji. Dalsze studia malarskie kontynuował w Akademii Sztuk Pięknych w Berlinie w latach 1837-1840. Następnie przez osiem lat przebywał we Włoszech, gdzie malował i kopiował obrazy. W drodze powrotnej do kraju czas dłuższy zatrzymał się w Paryżu, gdzie wykonał znany portret Chopina.

Zamieszkał w Warszawie, uprawiał malarstwo portretowe, religijne i rodzajowe. Zachowało się trochę jego obrazów w muzeach i zbiorach prywatnych. Malarstwo jego, rozpoczęte w stylu klasycystycznym, z upływem czasu nabrało cech epoki romantyzmu. Karol Kolberg umarł w Warszawie 19 grudnia 1882 roku. Krytycy sztuki ocenili pochlebnie jego twórczość.

Gunther Grass, Gdańszczanin

(dokończenie ze str. 5-ej)

płochu. W jej dźwiękach usłyszano tętent kopyt, brzęk ostróg, okrzyki: hurra! To ułani polscy sunęli z białoczerwonymi proporczykami na lancach. *"Bezcieleśni, bezkrwiści, lecz niezaprzeczenie — Polacy".* Ogrodami, polami, pędzili w świetle księżyca do Polski. Od dawna obróceni w proch, ruszyli na ostatnią szarżę.

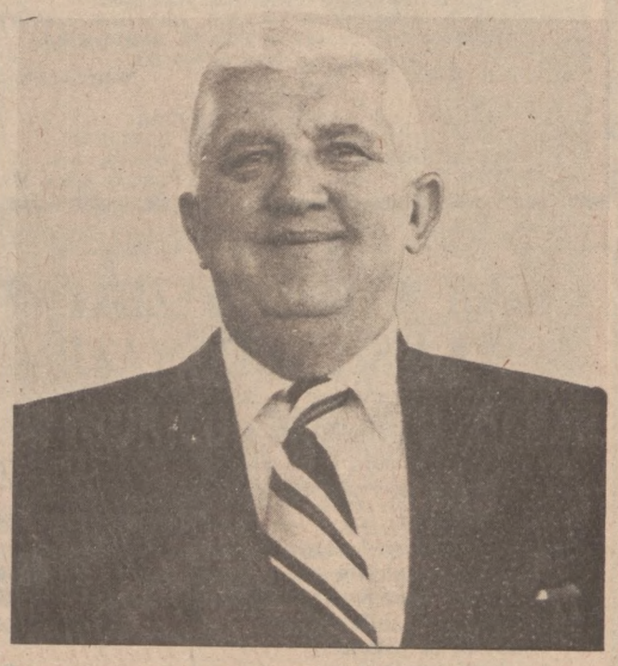
Nie ma już szyderstwa w tym opisie, nie ma też lekceważącego spychania roli wojska polskiego do epigonów epoki, kiedy zwyciężała jazda, i jeszcze nie wyrosły z przestarzałych metod. Jest jedynie symbol, odcieleśniony jak symbol naszego orła i warszawskiej syreny, jak francuskiego nie tonącego okrętu, brytyjskiego św. Jerzego. Jest to wreszcie wyraz rozdwojenia osobowości Grassa, Kaszuba jak jego babka, ani Polka ani Niemka. Służąc Niemcom, stara się w ich propagandę — bo ten film, gdzie oni widzą tylko własną minioną świetność, jest niewątpliwie propagandowy — tchnąć ducha pojednania. On ukochał przeszłość miasta *Danzig* lecz także przeszłość i teraźniejszość miasta *Gdańsk*. "Całkowitość" odmówioną Kaszubom pragnie zdobyć jako prawy Niemiec i prawy Polak. Niepodobieństwo połączenia tych sprzeczności jest jądrem burzy, która miota jego życiem i twórczością.

"To miasto coraz bardziej się ożywia" — cytuję jego słowa za pismem krajowym — *"nie jest ono muzeum architektury czy historii. Myślę, że po 30 latach, które minęły od zakończenia wojny, można się pokusić o złamanie barier, które wynikły z historii tej wojny i że można obecnie, po faktach, które stworzono, a które są przez obie strony akceptowane, dojść do porozumienia, aby nie potykać się o powstałe przeszkody (. . .). Można wyjść z substancji historycznej tego miasta: niemiecki poeta, autor pierwszej niemieckiej poetyki, tłumacz Sofoklesa i Seneki, Martin Opitz, zbiegł ze Śląska do Gdańska przed prześladowaniami religijnymi, jak wielu innych wówczas zbiegło do tolerancyjnej Polski. Otóż Opitz po pewnym czasie objął funkcję sekretarza i historiografa na dworze króla polskiego Władysława IV. Z osobą Opitza i z osobą tak tolerancyjnego króla, jakim był Władysław IV, związany jest kawałek historii polskiej, która nie musi budzić sprzeciwu".*

Wyrażę na koniec własny pogląd na zagadkę natury Grassa. To, co w nim przebija opoką niemczyzny, to pierwiastek polskiej romantycznej wyobraźni historycznej. Romantyzm polski był twórczy, w przeciwieństwie do filozoficzno-lirycznego niemieckiego i koturnowego francuskiego, był bowiem romantyzmem narodowym — właśnie dlatego obcym niedostępnym — i stał się dla nas jednym z czynników obronnych. Poezja dadawała nam ducha i umacniała zamiast rozstrajać. Napastowana i ośmieszana przez realnie myślących Polaków, przeciwstawiała się w ostatecznym rezultacie cynizmowi i świętokradztwu niestrudzonego w opozycji pisarza niemieckiego, Kaszuba Gunthera Grassa.

Tydzień Polski

POZNAJCIE AL DORR...



OTO WASZ CZŁOWIEK w "Z" FRANK!

Jeżeli macie jakiekolwiek zapytania dotyczące zakupu jakiekolwiek auta, kiedykolwiek . . . tylko zatelefonujcie do Al. Mówi on waszym językiem . . . wie on co to znaczy zaoszczędzić wam pieniądze . . . i może to udowodnić.

Al będzie pierwszym, który wam powie . . . nie kupujcie żadnego auta . . . nowego czy używanego . . . bez obejrzenia tu i ówdzie. Ale . . . pamiętajcie też o tym: nie kupujcie zanim nie otrzymacie ceny od "Z" Frank . . . najniższej na świecie ceny nowego Chevroleta od największego na świecie sprzedawcy Chevroletów.

Wstąpcie i pytajcie o Al Dorr. Poinformujecie się u niego na temat specjalnej transakcji dotyczącej waszego obecnego auta. Wtedy zrozumiecie dlaczego nikt, nigdzie na całym świecie nie sprzedaje tyle Chevroletów co "Z" Frank.

"Z" FRANK

NAJWIĘKSZY W AMERYCE SPRZEDAWCA CHEVROLETÓW
Telefon: HOllywood 5-2000
6116 N. Western Ave. 2050 Peterson Ave

Polska Archeologia u Bram Popielidów

Rewelacyjnego odkrycia w dziejach powojennych wykopalisk dokonano na wzgórzu zamkowym w Kruszwicy. Nauka zdobyła pierwszy namacalny asumpt do hipotezy, że właśnie tutaj znajdować się mogła jedna z głównych siedzib Goplan, o których wspomina wczesnośredniowieczne źródło tzw. "Geograf Bawarski". Autorem archeologicznego sukcesu jest ekspedycja Instytutu Historii Kultury Materialnej PAN pod kierownictwem prof. dr Witolda Hensla.

Wykopaliska w Kruszwicy dotychczas nie ujawniały warstw kulturowych, które można by łączyć z jakąś dziewięciowieczną siedzibą plemienną. Z tego i wcześniejszego okresu identyfikowano jedynie osady typu otwartego, niegrodowe i jak przypuszczano, podlegające silnemu centrum władzy. Ostatnio w miejscu, gdzie rozwijał się gród jedenastowiecznej Kruszwicy, wydobyto relikty przedpiastowskiego ośrodka. Wszystko wskazuje na to—że odkryto ślady dynastii panującej w IX wieku w tym regionie. Wydobyto fragmenty zabudowy mieszkalnej oraz bardzo ciekawą ceramikę. Ostatnie badania dodadzą blasku Kruszwicy jako symbolowi epoki tworzenia się Państwa Polskiego. W najbliższym czasie planuje się zorganizowanie Muzeum Piastów nad Gopłem.

Zabił Pastora

Lynn, Mass. (UPI) — Policja aresztowała 18-letniego Al Right, oskarżając go o zamordowanie swego dobroczyńcy, pastora William Sanders. Right został przyjęty do domu pastora przed dwoma tygodniami, gdy znalazł się bez środków do życia, a odpłacił się swemu dobroczyńcy zamordowaniem go i zaatakowaniem jego żony, która była świadkiem morderstwa.

Ginące Samce

O modliszkach — drapieżnych owadach — wiadomo, że zapłodniona samica ma zwyczaj pożerania swego niepotrzebnego już małżonka.

W analogiczny sposób zachowuje się jadowity pająk o nazwie "czarna wdowa"—zresztą obyczaj ten posłużył za podstawę samej nazwy tego gatunku. Ale przyroda bywa okrutna dla zbędnych samców nie tylko w świecie stawonogów.

Na północy Australii żyje workowata mysz o nazwie Antechinus bellis, niewielkie owadożerne zwierzątko.

Okres godowy tych mysz przypada w marcu, i w tym mniej więcej czasie zaczyna się upalna jeszcze bardzo sucha jesień. Z żywnością dla drobnych gryzoni jest w tym czasie krucho, po to więc, by mogły przeżyć i przedłużyć gatunek przynajmniej kotne samice, samce do jednego giną.

Wygląda to w ten sposób, że "zegar biologiczny" samic i samców chodzi w niejednakowym tempie.

Po okresie godowym samice są nadal młode, natomiast samce bardzo szybko starzeją się i wkrótce giną. Przez jakiś czas istnieją na świecie tylko samice Antechinus bellis—do czasu, kiedy wśród nowo narodzonych mysząt pojawia się mniej więcej tyle samo samców co samic.

Myśli

Mamy w kraju bogate zasoby nie wykorzystanej energii. Tupet ćwierćinteligentów.

* * *

Pewien mędrzec bił zawsze pokłony władcy w ten sposób, by móc pokazać równocześnie tyłek jego sługusom.

Zabiegi Chiropraktyczne Na Słabe Krążenie Krwi

Dr. Chester Wilk

Manipulacje chiropraktyczne w okolicy stosu pacierzowego są jedną z najlepszych metod, gdy chodzi o przywrócenie i utrzymanie dobrego krążenia krwi.

Unerwienie również odgrywa ważną rolę w wypadkach słabego krążenia krwi i zatłoczenia przewodów krwionośnych. Na skutek tego krew ta wędruje do innych części ciała. Przez zastosowanie odpowiednich manipulacji, lekarz-chiropraktor, nie tylko pomaga w przywróceniu lepszego krążenia krwi, ale sprawia, że nerwy funkcjonują w lepszej harmonii.

Jeśli chcecie poprawić ogólny stan swego zdrowia i polepszyć krążenie krwi, udajcie się do swego chiropraktora.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz - chiropraktor, (wykładowca i autor najgłośniejszej książki na temat chiropraktyki) który prowadzi biura pod następującymi adresami: 5130 W. Belmont Ave., Chicago, oraz 9238 Greenwood Ave w Des Plaines, Ill. Celem umówienia prosimy telefonować — 725-4878.

(Ogł.)

SEE ALL THE GLAMOUR OF THE FASHION WORLD
In Formals, Pant-Suits Dresses And Coats . . .
Selected For Discriminating Women

We feature half sizes.

We Speak Polish

Verlenes Fashions
"MILADY'S"

5714 W. BELMONT Chicago, Ill. 60634 Phone 286-4464

MARTHA'S BEAUTY SALON
3943 West Division Street
Polish speaking operator to assist you.
ASK FOR CHRISTINA
Phone AL 2-9272

MR. PAUL'S RESTAURANT
7600 N. Paulina — Phone 262-9505
Open 5 A.M.-11:00 P.M.—7 days a week
Rib Eye Dinner, Butt Steak Dinner, Strip Steak Dinner, Skirt Steak Dinner **$3.00**
Chopped Steak with Spaghetti Dinner $3.25
Country Fried Chicken Dinner with Spaghetti $3.25
Super French-Burger Dinner ½ lb. $2.35
All Dinners include Soup, Salad, Dessert, Roll and Butter
FREE Sundae or Soda with
SIRLOIN STEAK & FRIED CHICKEN
Breakfast Special—2 Eggs Any Style with Pancakes $1.25

FLOWERS
Black Dirt — Evergreens
— at —
HOELTERHOFF'S GARDEN SHOP
3907 N. HARLEM AVENUE
Chicago, Illinois
Phone SP 7-5744

PRINCESS PASTRY SHOP
5530 West Belmont Avenue
Phone PA 5-8737
SPECIALIZING — Continental Pastries, Party Cakes for every occasion, Wedding Cakes made to order.
Polish Pastry our specialty.
ALL OUR BAKERY GOODS BAKED FRESH DAILY.

ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ
DO NOWO OTWARTEJ POLSKIEJ
Restauracji "EVA"
Przy Grand i Harlem Aves.
Na Smaczne i Tanie Domowe Obiady.
Właściciele.
2431 N. HARLEM AVE.
Tel. 637-6905

WYPRZEDAŻ MATERIAŁÓW
Czwartek, 28 Paźdz. do Niedz., 31 Paźdz.
POLYESTER, W KWIATY PODWÓJNIE TKANY 60" szer., do prania z blamu. **$1.29 jard**
KAWAŁKI WEŁNIANE LUB SYNTETYCZNE NA SPODNIE MĘSKIE **$1.50 każdy**
Różnorodne ¾ jardowe **KAWAŁKI NA SPÓDNICE** **98c każdy**
GABARDYNOWE I POLYESTER Podw. tkane resztki za bezcen.
10 do 20% Zniżki na Materiałach z Wyjątkiem Wyprzedażowych
Otwarte NIEDZIELA, 31 PAŹDZ. 10 do 3
TEXTILE OUTLET INC.
2126 W. 21 Pl. Codziennie 8:30 do 5 847-6297

NEW MEDICAL CLINIC
GENERAL PRACTICE
Special Interests in:
- **PSYCHIATRY**
- **WEIGHT CONTROL**
- **SKIN PROBLEMS**

3900 W. FULLERTON
1-Blk. East of Pulaski
By Appointment only
CALL
772-4092

BODY & FENDER WORK
QUALITY WORK
(40 Years Experience)
- **Complete Painting**
- **Rustproofing**
- **Undercoating**

Member DuCook Auto Body Association
Established 22 Years
JOE'S AUTO REPAIR
5206 So. Archer Ave.
284-1390
Open daily 7:30 A.M. till 6 P.M.
Saturday 8 A.M. till 1 P.M.
Closed Sundays.

SŁUŻYMY POLONII

FRED S. SKOWRONSKI
Asystent Wiceprezesa

EDWARD J. WISNIEWSKI Sr.
Asystent Wiceprezesa

Manufacturers Bank
1200 N. ASHLAND AVE.
Phone: BR 8-4040
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Każde Konto Jest Ubezpieczone do $40,000
ZASOBY PONAD $120 MILIONÓW

NIE PRZESTRASZCIE SIĘ WYSOKIEGO KOSZTU OLEJU

Od Grudnia Iran i Wenezuela będą żądać 25% podwyżki na cenie **OLEJU**

TERAZ jest czas zainstalować
O POŁOWĘ tańszy opał
GAS HEAT
(DO 4 APT.)
INSTALACJJA W KILKU GODZINACH
BEZ ZNACZNEGO OCHŁADZANIA BUDYNKU.
Darmo Obliczenia w Chicago i Okolicy
Inż. ED. MAJ
STATE OF ILLINOIS REGISTERED ENGINEERS
2858 N. Major Ul., narożnik George Ul.
BERKSHIRE 7-5050

NATIONAL CZESTOCHOWA TRUST APPEAL

There are people in business, people in professions and people to whom One thousand dollars represents One percent or less than One percent of their total assets.

Your own income tax deductible gift becomes a major effort to bring financial assistance and the moral support to NATIONAL CZESTOCHOWA TRUST APPEAL sponsored by Cardinal Krol.

Please make checks payable to:
"National Czestochowa Trust Appeal"
Archdiocesan Center
P. O. Box 14721
Philadelphia, Pennsylvania 19134
Adv. paid for by a friend.

Serdecznie Zapraszamy
Wszystkich Katolików-Polaków
Na Specjalne Nabożeństwo Maryjne Znane Jako
NABOŻEŃSTWO FATIMSKIE
w Niedzielę, Dnia 7-go Listopada
POCZĄTEK O GODZINIE 3-EJ PO POŁUDNIU
do GARY, INDIANA
5755 PENNSYLVANIA STREET
PROGRAM: Spowiedź Św. przed rozpoczęciem nabożeństwa, Godzinki i Pieśni Maryjne, Kazanie, Msza Święta Polska, Komunia Św., Procesja ze Świecami.
W razie niepogody nabożeństwa odbędą się w sali Millenium. Posiłki do nabycia przed i po nabożeństwie.
Dojazd: Dan Ryan, Calumet Expressway, Kingery Expressway aż do Gary, Broadway South (Rt. 53) aż do 58 Avenue i tu skręcić w lewo!
SERDECZNIE ZAPRASZAJĄ
OJCOWIE SALWATORIANIE

Luna-Bel
BAKERY
5513 West Belmont Ave.
For the Coming Holidays Order Early
777-1266
Our Bakery Goods Are Baked Fresh Daily
We specialize in the finest of
- **Wedding Cakes**
- **Birthday Cakes**
- **Coffee Cakes**
- **Sweet Rolls, etc.**

Try our famous Rye Bread
Our specialty
Polish Bakery Goods
We speak Polish
Ask for
Henry or Mary GACEK

NA GWIAZDKĘ w POLSCE ...TYLKO
NA UPOMINEK ŚWIĄTECZNY ...TYLKO
NA PREZENT DLA KREWNYCH ...TYLKO
Zamówienia przyjmują autoryzowani dealerzy Pekao oraz
PEKAO TRADING CORPORATION,
225 Park Ave. South New York, N. Y. 10003

ŚWIĄTECZNA PACZKA
Pekao

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKA PACZEK i PRZEKAZÓW DO WYBORU

załatwi najlepiej biuro

B. ZALESKIEGO

WYRABIAMY TAKŻE: — Pełnomocnictwa, Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu.
ZAŁTWIAMY RÓWNIEŻ: — Wszelkie Sprawy Spadkowe i Majątkowe na terenie Polski.

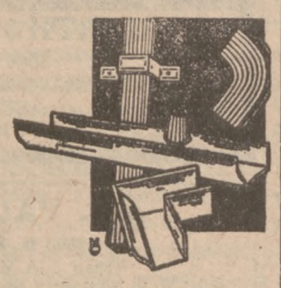
DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE.
(Obywatele polscy mogą legalnie posiadać dolary.)

PODRÓŻE KRAJOWE:
Do Kalifornii, Las Vegas i innych miast.
Dla młodzieży specjalnie zniżone ceny przy wyjazdach do Polski i Europy.
Najstarsze polskie biuro podróży, założone w 1906 roku

Biuro prowadzone przez BRONISŁAWĘ GORELL.

6536 S. Pulaski Rd. Tel. 582-4745

NOVAK AND CO.
SHEET METAL WORKS
1928 W. Fullerton Ave.
HUmboldt 6-4588
Fabryka Wszelkich Wyrobów BLACHARSKICH



WYKONUJEMY WSZYSTKO: RYNNY, KOMINY ITD.
REPERACJA i INSTALACJA NOWYCH FURNESÓW
REPERUJEMY i KŁADZIEMY NOWE DACHY
KOSZTORYSY i OBLICZENIA DARMO
Roboty i Robotnicy Asekurowani
TOMASZ NOWAK, SR. i TOMASZ, JR., SYN, Właściciele

POLSKIE SKLEPY WĘDLIN I DELIKATESÓW
Zapraszają Was i polecają doskonały i wielki wybór

Wędzonych i pieczonych szynek, kiełbas i boczków oraz wszelkiego rodzaju wyrobów masarskich wyśmienitych i przyrządzonych na sposób europejski i polski domowego wyrobu. — Wyrabiamy własnym sposobem doskonałe szynki od kości wędzone i gotowane.
TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATALANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.
STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele
DIVERSEY SAUSAGE
3427 W. DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049
oraz
FELIKS I MARY NYLEC, Właściciele
NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN
5322 W. LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484

UWAGA KLIENCI
APTEKI CABAŃSKIEGO
Już przeszło 30 lat wysyłamy leki do Polski i innych krajów.
Apteka GLASZERA to były wspólnik
ś. p. Magistra Kazimierza Cabańskiego.
Apteka mieści się tylko 1 blok na południe od b. Apteki Cabańskiego. Nasza obsługa jest szybka, fachowa i sumienna. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

APTEKA GLASZERA
957 N. ASHLAND AVE.
(róg Augusta Blvd.)
Tel. AR 6-8429
Obecnie nasza apteka otwarta jest codziennie od 11-ej przed południem do 7-ej wieczorem; z wyjątkiem soboty od 10-ej rano do 6-ej wieczorem. W niedziele i święta apteka zamknięta.

PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOŚCI

POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW ŻYWNOŚCIOWYCH Z POLSKI
Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski.
SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.
Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą, kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mięsem-kapustą i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwaszona kapusta z polską kiełbasą.
THE CRAGIN DELL i KLECZEWSKI BAKERY
5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181
Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU
Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.

SŁUCHAJMY
Nader Interesujących Odczytów Biblijnych o Znakach Czasu w Świetle Wypełniających Się Proroctw Pisma Świętego

Nadawane Każdej Niedzieli z Radiostacji W.O.P.A. 1490 kil. od 8.15 – 8:30 Rano

Polecamy Również Ciekawą Broszurę "Kto Mówi Prawdę?" Wyślemy Zupełnie Darmo
Prosimy Adresować:
BRZASK
P. O. Box 5455 Chicago, Ill. 60680

Olbrzymy z Dawnych Epok

Obszar, na którym znajdują się niektóre państwa Europy zalany był 200 milionów lat temu wodami oceanu. Żyły w nim ogromne i dziwaczne zwierzęta — przodkowie naszych dzisiejszych jaszczurek, węży, krokodyli. Niektóre z nich przypominały swym wyglądem rekina i nazwane zostały ichtiozaurami, inne — plezjozaury — podobne były do żółwi o bardzo długiej szyi.

Moglibyście zauważyć też latające nad oceanem potwory podobne do smoków z bajki. Miały one wielkie, 2-metrowe skrzydła i długie dzioby. Ramforynch, bo tak się ten "smok" nazywał — był gadem, czyli czymś w rodzaju fruwającej jaszczurki. Ciało miał pokryte łuskami, a w paszczy ostre zęby. Gatunek "latających smoków" zmieniał się jednak, tak jak zmieniały się wszystkie inne gatunki zwierząt. Po paru milionach lat latające gady przekształciły się w ptaki. Patrząc na gołębie na dachu albo na wróbelki zbierające okruchy z parapetu, nie przypuszczaliście chyba nigdy, że ich daleki, daleki przodek był podobny do smoka!

Pękanie i fałdowanie się powierzchni Ziemi powodowało wypiętrzanie skalnych masywów nad poziom morza. W tym okresie z fal oceanu wynurzyły się w Polsce najstarsze góry — Góry Świętokrzyskie. Nie były one jednak wtedy górami, a samotną wyspą o stromych, skalistych brzegach, o które z hukiem rozbijały się fale morskie. Czasami na skałach siadywały zmęczone długim lotem praptaki, a straszne ichtiozaury uwijały się w wodzie, poszukując pożywienia. Dziś Góry Świętokrzyskie są łagodnymi wzgórzami, porośniętymi lasem. Deszcze, śniegi i wiatry przez całe wieki wygładziły ich surową i skalistą powierzchnię.

Życie kwitło wtedy już nie tylko w morzu i w powietrzu, ale i na lądzie. Oto prawdziwy olbrzym, długości 30 metrów! Nazywał się diplodokus, a jego ciężar wynosił ponad 35 ton! To mniej więcej tyle, co 50 samochodów osobowych! A gdyby przyszła wam ochota wejść na grzbiet takiego olbrzyma, musielibyście wchodzić po ogromnej drabinie. Miał on bowiem wysokość dwupiętrowego budynku!

Jednak pomimo przerażającego wyglądu i tak wielkich rozmiarów — był on zwierzęciem bardzo spokojnym i łagodnym. Nie napadał na inne stworzenia, a żywił się tylko roślinami. Za to jego krewniak — iguanodon był okrutnym drapieżnikiem, którego bały się wszystkie zwierzęta.

Minęły wieki. Olbrzymie gady, które panowały przez długi czas na naszej planecie, nagle wyginęły. Co mogło być przyczyną tak potężnego i wszędzie panującego gatunku? Czy zginęły z głodu, przegrywając walkę o pożywienie z mniejszymi wprawdzie i słabszymi, ale za to szybszymi i zwinniejszymi zwierzętami? A może zagładę ich spowodowało silne promieniowanie gwiazdy wybuchłej niedaleko Słońca?

(Narodowiec)

Muzeum J. Cybisa

W odbudowanej części zamku w Głogówku otwarto ostatnio Muzeum Jana Cybisa, znakomitego malarza polskiego, zmarłego w 1972 r. W muzeum w sposób przejrzysty ukazano prace obrazujące rozwój twórczy artysty, zgromadzono kilkadziesiąt obrazów olejnych Cybisa, szkice, meble z domu rodzinnego, fotokopie ukazujące dom i rodzinę malarza oraz sprzęt malarski.

ROMAN
KOSINSKI
JEWELERS
73 lata w wiernej i uczciwej służbie Polonii.
5754 W. BELMONT at Menards

POLSKO-AMERYKAŃSKI
PIERWSZORZĘDNY SKLEP
Doskonałych wszelkiego rodzaju wędlin domowego wyrobu na sposób polski i europejski, oraz delikatesów.
Własnego wyrobu pierogi i pączki.
STANISŁAW i NATALIA KWIECIEŃ, Właściciele
4855 S. ASHLAND AVE. 376-3334

NA WASZ STÓŁ ZAWSZE MAMY
WĘDZONE SZYNKI
Kiełbasę Polską Krajaną Domowej Roboty
Bardzo Wiele Innych z Najlepszego Mięsa Najprzedniejszych Wędlin Własnego Wyrobu Na Sposób Europejski i Amerykański. Wybór Wielki. Zawsze Ceny Przystępne oraz Grzeczna Polska Obsługa.
SZYNKI Z POLSKI, KRAKUS

Ready Your Car FOR WINTER
• TUNE UP
• WHEEL ALIGNMENT
• TOWING
Open 7:30 A.M. to 6 P.M. Monday thru Saturday.
GEORGE'S AUTO REPAIR
2135 S. Troy 762-6923

KUPON
LE PAUL'S SHOES LTD.
5536 W. BELMONT — 736-4468
(Zaraz na wschód od Central) — Otwarty 7 dni.
WYPRZEDAŻ z POWODU ZAMKNIĘCIA FABRYKI
MĘSKIE MASUJĄCE OBUWIE WEYENBERG.
Zwycz. $31.95 do $36.95 — TERAZ $19.95 para
Dwie Pary za $34.95 Dokąd wystarczy rozmiarów.
Od 6½ do 13
B do EEE
KUPON

MAX'S MARKET
1472 MILWAUKEE AVE.
Wszelkiego Rodzaju Świeże Ryby
POLSKIE i EUROPEJSKIE SUSZONE GRZYBY.
MARYNOWANE i SOLONE GRZYBY.
Śledzie Smalcówki i Mleczaki oraz Marynowane w Małych Beczułkach.
POLSKA KASZA HRECZANA.
Wszelkiego Rodzaju Soki i Cukierki z Polski oraz Wiele Innych Delikatesów.
W KAŻDY DZIEŃ MAMY ŚWIEŻE BARDZO SMACZNE RYBY oraz KREWETKI—"SHRIMP" i RAKI.
Zawsze Wiele Innych Specjalnych Delikatesów Możecie Tu Otrzymać. Rozmówicie Się Po Polsku.
Przyjmujemy zamówienia przez Telefon
BR 8-9127

Za tylko 7c dziennie możecie sobie przywrócić Czerwone Ciałka Krwi i uwolnić się od
Zmęczenia Nerwowości
Eksperci żywności powiadają, że żywność traci witaminy po gotowaniu, a oprócz tego nieodpowiednia dieta może przyczynić się do osłabienia Waszej energii, siły i odporności, powodując złe samopoczucie — utratę apetytu — wpływając ujemnie na sen — dlatego że Wasz organizm odczuwa brak witamin i żelaza
Żądajcie Dzisiaj Kapsułek
WITAMIN "Star" 100 tabl.—$6.95
GLASZER APTECE
957 N. Ashland Ave. Róg Augusta Blvd.

MAGGIE'S RESALE SHOP
at the corner of Milwaukee and Lawrence
5338 West Lawrence
2nd floor, Room 207
All Summer Merchandise On Sale Now!
We Carry Designer's Clothes Bric-A-Brac, Appliances, Lamps, and Consignment Merchaindise.
For information call 286-9407

KOŁDRY Z PUCHU I PIERZA
Pierze sprowadzane z Polski. Cztery funty, pół pierze, pół puch. Specjalna cena z tym ogłoszeniem dokąd zapas starczy. Kołdry z czechosłowackimi wsypami, nieco nieregularne. Oszczędzacie $27.50. Zwykła cena $137.50. Cena wyprzedażowa $110.
PALATINE DRAPERY
1326 N. Milwaukee Ave.
4241 S. Archer Ave.
Telefon 276-6260

MU PHI EPSILON SCHOOL OF MUSIC
Private Lessons in Piano - Voice - Flute & Dance for Adults and Children, Beginners and Advanced.
GADS HILL CENTER
1919 W. Cullerton
226-0963 or 226-1038
Adults $4.00 Children $3.00

Do POLSKI

LEKARSTWA ŻYWNOŚĆ PIENIĄDZE najtaniej
PRZEZ APTEKĘ W ANGLII
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON S.W.3. ENGLAND

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO
Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów
4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY
Doświadczeni wykładowcy.
Po informacje telefonować lub pisać:
DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER
c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.
Dept. P. — 1 blok od kolejki.
Chicago, Ill. 60626 Telefon: 262-9102
— oraz —
E.L.S. LANGUAGE CENTER
c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE
7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305
Tel. 771-7746 Pytajcie o Mr. Mayer

DUŻY WYBÓR PREZENTÓW NA WSZELKIE OKAZJE
ZNIŻKA DO ⅓ CENY
NA DIAMENTACH i OBRĄCZKACH
• Polski Orzeł, złoto 14 karatów . . . . $ 15.00
• Medalik M. B. Częstochowskiej z łańcuszkiem . . . . $ 20.00
• Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie $119.00
• Taki Sam Pierścionek Damski . . . . $ 89.00
• Transformer elektryczny . . . . $ 10.90
• Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami . . . . $ 95.00
• AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy . $ 39.90
• Polska Porcelana Stołowa, 45 sztuk . . . . $ 49.90
Mówiący po polsku zegarmistrz urzęduje w sklepie
DOŚWIADCZONY POLSKI JUBILER
LUSTIG
Clothing and Jewelers, Inc.
1256 MILWAUKEE AVE.
BE 5-1041

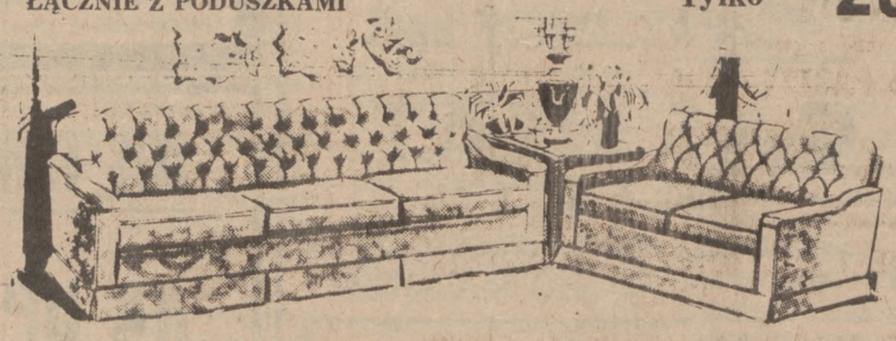
POLSKIE WINA
POLSKIE Wódki i Likiery
POLSKIE PIWO
Kuhn
POLSKIE Konserwy Mięsne
POLSKIE WĘDLINY
POLSKIE DANIA GOTOWE
POLSKIE SERY
Największy i najlepszy w Chicago wybór importowanych z Europy wykwintnych artykułów żywnościowych, win i likierów.
Kuhn's FOOD SHOP 3053 N. Lincoln Ave.
OTWARTE CODZIENNIE 9:30 RANO DO 9:30 WIECZ.
W NIEDZIELE 9 RANO DO 8:30 WIECZ.
Kuhn's FOOD SHOP

DOSS TRAVEL SERVICE
prezentuje
"POLSKA"
oraz kompletna obsługa w sprawach podróży EUROPA—STANY.
Organizujemy tury grupowe.
3259 N. Harlem Ave., Chicago, Ill. Tel. 777-7911

O'Malley & McKay INC.
For Custom Insurance Programs & Service
GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620

5¼% NO MINIMUMS Add to or withdraw from any account Any time Interest compounded quarterly paid quarterly
6½% ON $1,000 ONE YEAR MATURITY Interest compounded quarterly
6¾% ON $1,000 30 MONTH SAVINGS CERTIFICATES
7½% ON $5,000 4 YEAR SAVINGS CERTIFICATES
7¾% on $10,000 6-year Savings Certificates
LOOMIS SAVINGS and Loan Association
DWA BIURA:
6350 West 63rd St. Chicago, Ill 60638 Tel. 586-6900
1359 West 51st St. Chicago, Ill. 60609 Tel. 927-6701-02
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000 INSURANCE CORPORATION

MEBLE w Dobrym Gatunku po NISKICH CENACH
Konstrukcja sprężynowa
Komplet do SALONU
ŁĄCZNIE Z PODUSZKAMI
Kanapa Tylko $299



KANAPA O 3 PODUSZKACH
FOTEL "LOVE" . . $299
FOTEL $149
Materiały Dekoratorów
Wybór Kolorów
Wiele Stylów
Do Wyboru
KANAPA O 2 PODUSZKACH "LOVE"
5 SPOSOBÓW KUPNA w FIRMIE GOOD
Gotówka — Kredyt
90 dni bez procentów dla tych, którzy się kwalifikują.
MASTER CHARGE
BANK AMERICARD
SKLEP KTORY POMAGA LEPIEJ MIESZKAĆ
Good Furniture Company, Inc.
Północ
2760 N. Milwaukee Ave.
(Zaraz na południe od Kimball i Diversey)
Południe
2719 W. Cermak Rd.
Przy 22ej Ul. zaraz na wschód od California
Godziny: — Codziennie do 5:30; poniedz. i czw. do 9ej; w niedziele otwarte od 11 rano.

W. G. Clark Złożył Wizytę w Nowej Siedzibie ZNP

William G. Clark, kandydat na sędziego Sądu Najwyższego złożył wizytę w nowej siedzibie ZNP, 6100 N. Cicero Ave. Od lewej: Edward Moskal, skarbnik ZNP; Władysława Kubiak, sekretarz ZNP; Józef Gajda, wiceprezes ZNP; Helena Szymanowicz, wiceprezeska ZNP; William G. Clark; prezes ZNP i Kongresu Polonii mec. A. A. Mazewski.

Palić? Nie Palić?

Wbrew lekarskim ostrzeżeniom, większość ludzi nadal uważa, iż palenie stanowi niewinną przyjemność. Tymczasem jest ono nałogiem niebezpiecznym dla zdrowia. Papieros nie dodaje uroku, szczególnie kobietom, jest bowiem wrogiem świeżości i urody, wyciska znamienne piętno na twarzy. Rysy kobiet palących stają się ostrzejsze, cera zwiędła i szara, powstają przedwczesne zmarszczki, a zęby pokrywają się żółtym nalotem, którego nie można usunąć.

Nikotyna powoduje zaburzenia gruczołów wewnętrznego wydzielania i może doprowadzić do nieregularności i bolesności miesiączek oraz przerostu tarczycy. U kobiety ciężarnej nałóg palenia wpływa niekorzystnie na rozwój płodu.

Papieros jest także trucizną dla mężczyzn. Hamuje wzrost i rozwój zarówno fizyczny jak i psychiczny, pogarsza i przedłuża okres przykrych wykwitów skórnych, powoduje skłonność do próchnicy zębów. Palacze mają gorszą pamięć, mniejszą chłonność umysłową, opóźniony refleks, są roztargnieni drażliwi, u niektórych dochodzi do osłabienia wzroku i ogólnej sprawności fizycznej. Palenie wpływa również na osłabienie potencji płciowej.

Jak odzwyczaić się od palenia? Nie ma radykalnej recepty. Najlepiej rzucić palenie przy okazji jakiejś zmiany w życiu: wyjazdu na wczasy, przy zmianie pracy lub mejsca zamieszkania. Zmiany życiowe osłabiają tak zwaną "sieć drobnych przyzwyczajeń".

Stopniowo czy od razu? W zasadzie — od razu. Jeżeli jednak palacz wypalał bardzo dużo papierosów, powinien wpierw ograniczyć ich lość do dziesięciu. W tym przypadku mogą być pomocne niesmaczne papierosy przeciwastmatyczne, które obrzydzają palenie. Wskazane jest także przejść na papierosy słabsze, np. tzw. słomki, oraz stosować środki psujące smak papierosa. Płuczemy w tym celu jamę ustną słabym roztworem kali hypermanganicum barwy lekkofiołkowej, albo 0,1-procentowym lapisu.

Polecamy ćwiczenia oddechowe przepony, nacieranie ciała zimną wodą, prysznice z chłodnej wody, dużo powietrza i dłuższy okres snu. Warto też zmienić dietę. Jeść więcej potraw mlecznych, jarzyn i owoców, pić dużo płynów, soków owocowych. Unikać natomiast spożywania zbyt ciężkich posiłków oraz ostrych przypraw. Kategorycznie nie pić alkoholu. U osób szczupłych zalecane jest jedzenie dużych ilości słodyczy w celu podniesienia poziomu cukru we krwi.

W czasie kuracji odwykowej można przyjmować leki uspokajające. Osobom z niskim ciśnieniem, które wskutek braku nikotyny czują się osłabione — lekarz przepisuje środki podnoszące ciśnienie. Do leków, które można zażywać na własną rękę, należy korzeń goryczki, czyli gencjany (łyżka na szklankę wody, gotować 15 minut, porcję tę popijać drobnymi łykami przez cały dzień).

Zamieniono Futerko — Przez Pomyłkę

Pani, która na sobotniej zabawie Koła Przyjaciół Harcerstwa przez pomyłkę dostała nie swój futrzany żakiet, proszona jest uprzejmie o zatelefonowanie do prezesa KPH, p. Kazimierza Więcka, na telefon 276-3427, u którego znajduje się jej własne futerko.

Myśli

Dziewczyna zgadnie zawsze instynktem, co jej do twarzy przypadnie.

(Mickiewicz)

Kalendarz Zabaw

Sobota, 30 Paźdz.

Klub Wojew. Białostockiego — urządza wielki Bal jesienny w tę sobotę, 30 października, w sali Placówki 90 SWAP, pnr. 6005 W. Irving Park Rd., o godz. 7:30 wieczorem. Bufet będzie obficie zaopatrzony. Do tańca gra znany zespół Biało - Czerwoni. Prosimy wszystkich członków i członkinie klubu, oraz Gości. Bilety będą przy kasie. Do komitetu wchodzą: Józef Jabłoński, przewodn.; Gertruda Janis, Jan Purta, Bronisława Pawlicka. — Jan Jabłoński, prezes; Helena Lasota, sekr. prot.

Czy Wiecie Że . . .

W Kalifornii jest najwyższy i najniższy punkt w Stanach Zjednoczonych.

* * *

Stan Luizjana zamiast na powiaty jest podzielony na parafie.

* * *

Cztery stany stykają się razem: — Colorado, Arizona, Utah i New Mexico.

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE i TELEWIZYJNE W CHICAGO
Nadawane Raz w Tygodniu

"CZERWONE MAKI"
Stacja WZRT-FM, 93.1 KC
W Każdą Sobotę
9 do 9:30 Rano
REF-REN
Właściciel

PANORAMA
Stacja WZRT-FM, 93.1 KC
W Każdą Sobotę
9:30 do 10 Rano
Kierownik Programu
STAN ŁOBODZIŃSKI

GODZINA RELIGIJNA OO. SALWATORIANÓW
Stacja WJOB—1230 KC
Niedziela 12:00-12:30

PROGRAMY RADIOWE JANA CAPUTY
W NIEDZIELĘ
WJOB—1230 KC
(Hammond, Ind.)
1:30 do 2:00 Po Poł.

"PROGRAM RADIOWY JADWIGI i EUGENIUSZA ZŁOBIN-RYLSKICH"
Stacja WSBC—1240 KC
W Każdą Niedzielę
3-3:30 Po Poł.

"WIECZÓR PRZY MIKROFONIE"
Stacja WSBC—1240 KC
W Każdy Wtorek
9-10 Wiecz.
Kierownik Programu
ROMUALD MATUSZCZAK

STUDENCKI PROGRAM RADIOWY
z Chicago Circle
Sobota 2 do 4 po poł.
WUIC 88.1 FM
pod kierownictwem
Barbary Szajer

PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE
Stacja WOPA—1400 KC
W Sobotę od 6:30 Wiecz.
Kierownik
TADEUSZ KUCZEWSKI

GODZINA MIĘDZYNARODOWA
Stacja WTAQ—1300 KC
Sobota 6:30-7:30 wiecz.
JADWIGA i ANTONI PIENKOWSCY
kierownicy

"W DRODZE DO EMAUS"
Program Religijny
OO. Salwatorianów
Stacja WTAQ—1300 KC
Sobota 7:00-7:30 Wiecz.

ZENON KWIATKOWSKI
WCIU-TV (Kanał 26)
W Każdą Sobotę
6-7 Wiecz. "Polska Godzina Rozrywkowa"
7-7:30 Wiecz. "Polka Party"

ROBERT LEWANDOWSKI
WCIU-TV (Kanał 26)
W Każdą Niedzielę
4:30 Po Poł. - 6 Wiecz.

Z Gminy 39 ZNP

Regularne posiedzenie Gminy 39 ZNP — odbędzie się we wtorek, dnia 2 listopada, o godzinie 7:30 wieczorem, w sali J. Słowackiego, pnr. 1700 W. 48-ma ulica, na które zapraszamy wszystkich Delegatów i Delegatki.

Na posiedzenie to zaproszony został Franciszek J. Spula, pełniący obowiązki Dyrektora sprzedaży ubezpieczeń ZNP, który przyrzekł, iż będzie obecny.

Franciszek Goryl — prezes; Helena Marzec, sekr. Gminy.

Kandydat

Tokio (UPI) — Były premier japoński Kakuei Tanaka, oskarżony o przyjęcie łapówki w wysokości 1.6 miliona dolarów od firmy Lockheed, powiedział, że jest niewinny i zapowiedział, że będzie ubiegał się o wybór do Parlamentu na następną kadencję.

Zabawa Koła Rodziców Szkoły Im. Pułaskiego

Zabawa Karnawałowa Koła Rodzicielskiego Szkoły Polskiej im. gen. K. Pułaskiego odbędzie się 30 października br. w greckiej sali "Grand Ballroom"—2727 W. Winona Ave., o godzinie 8 wieczorem, orkiestra Mytnika, wstęp $5.00.

Z całym sercem zapraszamy — jak bawić się, to na zabawie jesiennej w "Grand Ballroom", przy ul. Winona 2727, przy orkiestrze Mytnika! Rezerwacje stolików: BE 5-1563.

Msza Swięta Za Zmarłych Nauczycieli

W niedzielę, 31 października, o godz. 12 w południe, w kaplicy OO. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., zostanie odprawiona msza św. za Zmarłych Nauczycieli.

Serdecznie zapraszamy Koleżanki i Kolegów do wzięcia udziału w tym nabożeństwie. Bezpośrednio po nabożeństwie będzie zebranie towarzyskie w sali O.O. Jezuitów. — Zarząd Zrzeszenia Nauczycieli Polskich.

Instalacja Zarządów I Okr. SWAP i KP

W niedzielę, 31 października, o godzinie 3 po południu, w Domu Weteranów, 1239 N. Wood St. w Chicago odbędzie się instalacja nowowybranych Zarządów Okręgu I-go SWAP i Korpusów Pomocniczych Pań, na którą zapraszamy Placówki Okręgu, Korpusy Pomocnicze, naszych Przyjaciół i Sympatyków. Donacja $3 od osoby.

Jan Bogusz, Komendant Okręgu I-go SWAP; Teofila Ćwik, Prezeska Korpusów Pom. Pań.

Polacy Elektryfikują Dolinę Jordanu

Wiele krajów powierza polskim specjalistom projektowanie i wykonanie inwestycji energetycznych. Poznański "Energoprojekt" elektryfikuje Egipt, Irak, Libię, Malezję i Pakistan. Ostatno wygrał przetarg na wykonanie dokumentacji 170 km linii energetycznych i 24 stacji wysokiego napięcia dla Jordanii. Liniami tymi zostanie doprowadzona energia elektryczna do doliny Jordanu, leżącej od 170 do 400 m poniżej poziomu morza.

Poznańscy specjaliści podczas pobytu w Jordanii wykonali pomiary i niektóre prace projektowe. W grudniu bieżącego roku polskie przedsiębiorstwa według poznańskiej dokumentacji rozpoczną prace budowlano-montażowe, które potrwają pół roku.

Na zlecenie Jordanii "Energoprojekt" w najbliższym czasie opracuje również dokumentację szeregu linii niskiego napięcia i stacji rozdzielczych 230 KV. Jordańczycy zabiegają nadto o przyjęcie przez "Energoprojekt" kolejnych zleceń.

JEDEN GŁOS

Polacy wierzą i przeczuwają, że

JIMMY CARTER

zrealizuje w pełni życzenia i nadzieje prostych ludzi.
Dlatego ja,

TADEUSZ DUDZINSKI

otwarcie popieram Jego kandydaturę. (Ogł.)

UWAGA — Wyborcy Polonijni 19 Dystryktu
Wybierzcie Reprezentantem Stanowym
Przyjaciela Polonii — BORYSA R.

ANTONOVYCH

Indorsowany przez Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną Chicago Tribune, Chicago Sun Times, Chicago Daily News
Dziennik Związkowy napisał o nim 10 b.m., że zasługuje na poparcie.

POCIĄGNIJCIE RĄCZKĘ 18 B

Prosimy Was Bardzo Głosujcie Aby Zatrzymać Na Urzędzie
Wypróbowanego Przyjaciela Naszej Polonii

LAWRENCE DI PRIMA

Indorsowany Przez Bezpartyjną Organizację
POLSKO AMERYKAŃSKĄ LIGĘ POLITYCZNĄ
"Zdolny i Doświadczony Ustawodawca"
KANDYDAT NA REPREZENTANTA STANOWEGO Do Legislatury 18-go Dystryktu
WYBORY WTOREK, 2go LISTOPADA, 1976
GŁOSUJCIE DEMOKRATYCZNIE

Zapłacone przez osoby popierające Di Prima. (Ogł.)

TOW. JEDNOŚĆ GR. 77 ZNP INDORSUJE

ALEXANDER O. WALTER

Na Sędziego Sądu Okręgowego na Powiat Cook

Alexander O. Walter znany pod nazwiskiem Olszewski, były sekretarz Tow. Jedność, Grupy 77 ZNP ubiega się o stanowisko sędziego okręgowego powiatu Cook z ramienia Partii Republikańskiej — (Countywide). Alexander O. Walter jest Kwalifikowanym adwokatem, rekomendowanym przez Chicagoską Izbę Adwokacką.

Jego nazwisko umieszczone jest w pozycji 8-mej na papierowym balocie w kolumnie republikańskiej i maszynach Votomatic pod numerem 224.

Zarząd Grupy 77 ZNP prosi swoich członków o oddanie głosu na ALEXANDER O. WALTER.

Walter Spadłowski, Prezes Grupy 77 Jerzy G. Mroczkowski, Sekr. Fin.
(Ogł.)

EDWARD J. EGAN, zwalczy przestępców i zbrodniarzy i przyczyni się do bezpieczeństwa waszych dzielnic.

KONGR. DAN ROSTENKOWSKI
"Znakomity prawnik i bojowy prokurator".

KOMISARZ POWIATOWY MATEUSZ BIESZCZAT
"Człowiek charakteru, doskonały administrator".

KLERK POWIATOWY STANISŁAW T. KUSPER, JR.
"Na urzędzie prokuratora będzie postrachem zbrodniarzy i przestępców".

ALD. ROMAN PUCINSKI (41)
"Jako prokurator i jako sędza udowodnił swoje nadzwyczajne kwalifikacje".

Edward J.
EGAN
STATE'S ATTORNEY
DEMOCRAT

Głosujcie Na EDWARDA J. EGAN i Wybierzcie Go
PROKURATOREM STANOWYM

Ogłoszenie opłacane i autoryzowane przez Komitet Obywatelski dla Wyboru Egan—162 N. State St., Chicago, Ill.

BLACK STEER
FINER FOODS **3140 N. CALIFORNIA**
Blisko Belmont i Elston — Tel. 539-4510

INFLACJI NIE ODCZUJE
KTO W BLACK STEER KUPUJE
CENY WAŻNE DO 5-GO LISTOPADA WŁĄCZNIE

DOMOWEJ ROBOTY
Wędzona Polska Kełbasa . REG. $1.69 funt $1.29
DOMOWEJ ROBOTY (BOLOGNA)
CIELĘCA KIEŁBASA . . REG. $1.69 funt $1.09
DO PIECZENIA LUB SMAŻENIA
KURZE UDKA . . . . . REG. 89c funt 59c
U.S.D.A. CHOICE
SIRLOIN STEAK . . . REG. $1.89 funt $1.49
DOMOWEJ ROBOTY (WĄTROBIANKA—"LIVER SAUSAGE")
KISZKA PASZTETOWA . REG. $1.19 funt 79c

GODZINY: — Pon., Wtorki i Soboty — 9-6;
Środy, Czwart. i Piątki — 9-8; w Niedzielę — 9-1.
Bezpłatne Parkowisko przy sklepie. MÓWIMY PO POLSKU.

JOE i HENRIETTA RUŚNIAK
Właściciele
KRAKÓW LOUNGE
2210 Milwaukee Ave.

Zawiadamiają, że od dnia 29 października 1976 r. w każdy piątek, sobotę i niedzielę będzie grał do tańca jeden z najlepszych zespołów w Chicago "NOVI" pod dyr. Kazimierza Piasnego.

W zespole tym gra jeden z najlepszych polskich skrzypków w Amer. STANISŁAW BOCEK, oraz świetny perkusista młodego pokolenia JANUSZ OSUCHOWSKI. Na akordeonie i organach gra KAZIMIERZ PIASNY jeden jedyny w Chicago.

Serdecznie wszystkich zapraszamy.
Po informacje telefonować 227-9143

On patrzy na sprawy tak samo jak my.

Prezydent Ford jest Prezydentem, który patrzy na sprawy, mniej więcej, w podobny sposób jak większość Amerykanów.

Wierzy on, że Ameryka może zachować pokój jedynie przez utrzymanie swej potęgi militarnej — i tego już dokonał.

Jest on przeciwny wielkim wydatkom i wysokim podatkom, dlatego w licznych wypadkach zawetował wiele kosztownych uchwał przeprowadzonych przez liberałów w Kongresie, oszczędzając podatnikom 9.2 biliona dolarów.

Mówi on "tak", gdy chodzi o lepszą jakość wykształcenia, ale równocześnie mówi "nie", gdy chodzi o przewożenie dzieci siłą, aby osiągnąć tę jakość.

Zajmuje twardą postawę wobec przestępczości; popiera karę śmierci w specyficznych wypadkach morderstw i pragnie zwiększyć autorytet władz lokalnych.

Powiada on, że uciekinierzy przed poborem w czasie wojny w Wietnamie, mogą powrócić, jeśli skłonni są pracować, aby przywrócić sobie imię dobrego obywatela, ale nie udzieli im oferty pardonu bez warunków.

Pragnie on zredukować zasięg wielkiego rządu, przy równoczesnym nadaniu większego autorytetu rządom lokalnym, aby władze miejscowe miały większą kontrolę nad własnymi dzielnicami.

Przywiązuje on dużą wagę do dzielnic i jest tak zainteresowany ich przyszłością, że zarządził rozwinięcie federalnego planu, aby stworzyć taki klimat, w którym dzielnice mogłyby żyć i rozkwitać.

Jest on za udzieleniem pomocy, dla tych, którzy jej naprawdę potrzebują, ale uważa że ci, którzy są przy dobrym zdrowiu powinni sami na siebie pracować.

Gniewają go decyzje sadów, które odbierają autorytet rodzicom, gdy chodzi o pokierowanie ich nieletnimi dziećmi w tak subtelnych dziedzinach jak aborcja oraz użycie środków zapobiegających ciąży.

Nie uważa on, że ciężka praca i uczciwy sposób życia są przestarzałe, dlatego nawet jego oponenci wyrażają mu uznanie za uczciwe i otwarte rządy.

Jeśli jesteś jednym z tych, którzy patrzą na sprawy tak jak Prezydent Ford je widzi, to w dniu 2-go listopada powinieneś znaleźć się wśród tych, którzy będą głosowali, aby zapewnić jego wybór.

The President Ford Committee,
James A. Baker, III, Chairman, Royston C. Hughes, Treasurer.

Poważna Sytuacja W Więzieniach Kanadyjskich

Ottawa, Kanada (Czas) — Przedstawiciele strażników i pracowników więziennych ostrzegli rząd, że ich zdaniem istnieje w chwili obecnej w Kanadzie zorganizowany spisek wśród więźniów, którego celem jest zniszczenie wszystkich więzień w kraju. Stwierdzili oni, że zdemolowanie 280 cel w więzieniu Laval na północ od Montrealu pozbawiło prowincję Quebec pomieszczenia dla osób, skazanych na ciężkie więzienie.

Równocześnie więźniowie w British Columbia Penitentiary w Westminster zniszczyli cały blok, w wyniku czego musiano ich przenieść do więzień o niższym stopniu bezpieczeństwa.

Związek 7,000 pracowników więziennych, w tym 3,500 strażników, ostrzega, że te dwa wypadki zniszczenia są ze sobą ściśle związane i że chodzi tu o z góry planowaną akcję. Uskarżają się oni, że więźniom udostępnia się publikacje, nawołujące do rozruchów, a z zewnątrz otrzymują więźniowie pomoc od różnych komitetów obywatelskich, gotowych do ustępstw na rzecz więźniów. Przedstawiciele pracowników więziennych oświadczyli: " Sytuacja podobna jest do wojny, do wojny między uczciwymi ludźmi i przestępcami. Jeżeli służba więzienna nie otrzyma poparcia ze strony ludności, nie będziemy mieli odwagi, aby kontynuować naszą pracę".

Strajk Muzykantów

St. Louis, Mo. (UPI) — Muzykanci z orkiestry symfonicznej miasta St. Louis zakończyli swój, trwający od 37 dni, strajk po otrzymaniu podwyżki płac, która zapewni im minimalny zarobek $420 tygodniowo w trzecim roku podpisanej umowy. Oprócz tego muzykanci otrzymali zwiększone świadczenia w podróżach z orkiestą, jak i większe wypłaty emerytalne.

In 16th District RE-ELECT

YOUR COMMON SENSE LEGISLATOR

VOTE DEMOCRATIC Tuesday, Nov. 2

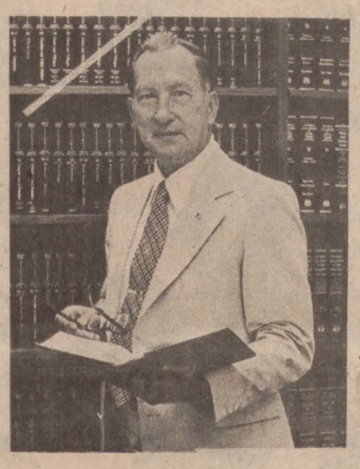
VOTE DEMOCRATIC Tuesday, Nov. 2

STATE REPRESENTATIVE ROMAN

KOSINSKI

(Ogł.)

LIST OTWARTY DO POLONII



Drodzy Przyjaciele,

Jako Amerykanin pochodzący ze Wschodniej Europy, zwracam się do Was z prośbą o wzięcie pod uwagę mojej kandydatury na sędziego Sądu Apelacyjnego Powiatu Cook.

Izby Adwokackie, oraz wiele organizacji społecznych uznało, że posiadam potrzebne kwalifikacje i indorsowało moją kandydaturę.

Zamiast szablonowego ogłoszenia politycznego, tym osobistym listem proszę o Wasze poparcie. Potrzebny mi jest Wasz głos.

Dziękuję

Anton J. Valukas

ANTON J. VALUKAS

THIS IS WHAT I BELIEVE:

★ In prompt, impartial justice: in crimes, with concern for the victim.

★ The judiciary must be held to the strictest standards of ethical conduct.

★ A judge should interpret the law, not legislate nor dictate.

★ A free society cannot survive when its members have no confidence in the fairness of its courts.

IF YOU BELIEVE IT TOO, GŁOSUJCIE NA:

☒ ANTON J. VALUKAS

"With your vote yon can balance the scales"

2 listopada — Na Balocie Republikańskim — W Chicago 35B Na przed ściach 149

(Ogł.)

Wybitny i Doświadczony Sędzia — Autor Wykładowca — Działacz Społeczny

Sędzia DAVID LINN Kandydat

NA SĘDZIEGO SĄDU APELACYJNEGO STANU ILLINOIS

★ Uzyskał najwyższą indorsację "Highly recommended" od Chicago Bar Association, Northwest Suburban i South Chicago Bar Associations.

★ Był delegatem na Stanową Konwencję Konstytucyjną, w komitecie sądowniczym.

★ Weteran II Wojny. W randze kapitana walczył w Chinach, na Burmie i w Indiach.

★ Jest byłym prezesem South Chicago Bar Association.

★ Graduował w Szkole Prawa Uniwersytetu Chicago.

W UZNANIU JEGO ZDOLNOŚCI, DOŚWIADCZENIA, BEZSTRONNOŚCI I UCZCIWOŚCI JEST INDORSOWANY PRZEZ PISMA ORAZ PRZEZ ORGANIZACJE SPOŁECZNE, RELIGIJNE I ZAWODOWE

W WYBORACH 2 LISTOPADA WYBIERZCIE

☒ DAVID LINN

SĘDZIĄ SĄDU APELACYJNEGO STANU ILLINOIS

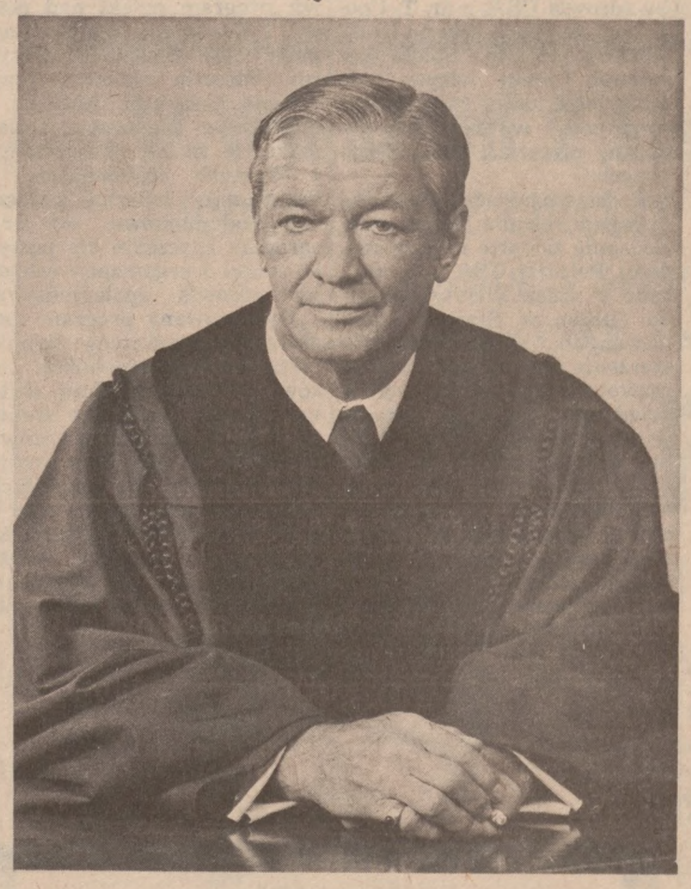
Na Balocie Demokratycznym

W Chicago—33 A Na Maszynach Do Głosowania
Na Przedmieściach—Nr. 144 Na Votomatic

(Ogł.)

W WYBORACH—w Dniu 2-go Listopada, 1976

Wybierzcie Ponownie SĘDZIEGO WOSIK



- Wybitny Sędzia Polskiego Pochodzenia
- Zasłużony Działacz Społeczny
- Członek Licznych Organizacji Zawodowych i Społecznych
- Członek Związku Narodowego Polskiego
- Weteran II Wojny Światowej

DLA UTRZYMANIA STANU NASZEGO POSIADANIA GŁOSUJMY—

☒ JOSEPH M.

WOSIK

NA SĘDZIEGO SĄDU OKRĘGOWEGO

GŁOSUJCIE ☒ "YES" NA ZIELONYM BALOCIE

KLUCZ 41E w CHICAGO

273 NA PRZEDMIEŚCIACH

(OGŁ.)

Daniel D. Rostenkowski

"For Leadership In Congress"

Nasz znakomity przywódca polityczny i ustawodawca, demokratyczny Kongresman 8-go dystryktu, ponownie kandyduje na urząd.

Członek wpływowego Komitetu Środków i Sposobów

Rzecznik interesów ludności wielkich miast

Zwalczył specjalne interesy w sprawach podatkowych

Przyjaciel świata pracy, weteranów, ludzi starszych i młodzieży

Zwolennik ładu i porządku publicznego w oparciu o prawo

Walczy o powszechne ubezpieczenie zdrowia

Przez 16 lat służby w Kongresie zapisał się chlubnie jako ustawodawca, stojący na straży interesów ogółu obywateli.

Odważnie walczył i zwyciężył w sprawie ustawy podatkowej, pilnując interesów ludzi pracy, a sprzeciwiał się specjalnym interesom wielkich kompanii przemysłowych.

Jest czołowym rzecznikiem wprowadzenia powszechnego ubezpieczenia zdrowia.

Przeprowadził w Kongresie projekty ustaw, służące dobru kraju i wszystkich jego obywateli, a jako przywódca kongresowej delegacji demokratów z Illilnois plinował należycie spraw naszego stanu i naszego miasta Chicago.

Interesuje się żywo stosunkami amerykańsko-polskimi w zakresie wymiany gospodarczo-handlowej i kulturalnej.

Jest członkiem wielu polonijnych organizacji i z dumą przyznaje się do polskiego pochodzenia.

Wiele organizacji, instytucji i środowisk amerykańskich wyróżniło go honorowymi plakietami i dyplomami.

Ten młody, energiczny i wpływowy przywódca polityczny jest ustawodawcą najwyższej klasy i powinien nadal reprezentować Polonię na Kapitolu.

Wyborcy w 8-ym Dystrykcie

Głosujcie solidarnie na "A Peoples Congressman", aby

DANIEL D. ROSTENKOWSKI

odniósł jak największe zwycięstwo w wyborach 2-go listopada.

Głosujcie na cały tykiet Partii Demokratycznej.

VOTE STRAIGHT DEMOCRATIC.

(Ogł.)

James Thompson Odwiedził Nowy Dom Związkowy

James Thompson, kandydat Partii Republikańskiej na gubernatora stanu Illinois złożył wizytę Zarządowi ZNP w nowym Domu Związkowym, pnr. 6100 N. Cicero Ave. Na zdjęciu od lewej: Józef H. Gajda, wiceprezes ZNP; Władysława Kubiak, sekretarz ZNP; James Thompson; wiceprezeska ZNP Helena Szymanowicz; prezes ZNP i Kongresu Polonii mec. A. A. Mazewski.

Zastrzyki Przeciw Świńskiej Grypie

W całym kraju prowadzona jest akcja szczepień ochronnych przeciw tzw. "świńskiej grypie". Na ogół używane są dwa rodzaje zastrzyków immunizacyjnych "monovalent" stosowane wobec ludzi zdrowych w wieku 18—60 lat, oraz "bivalent" dla osób chronicznie chorych i osób powyżej sześćdziesiątki.

Zastrzyki typu "monovalent" zabezpieczają przeciw "świńskiej grypie" oraz "Victoria flu".

Wedle przedstawicieli służby zdrowia wypadki śmierci u osób, które otrzymały zastrzyki ochronne przeciw "świńskiej" grypie, nie zostały nimi spowodowane. Wirus, używany w zastrzykach — jest martwy.

Kobiety w ciąży powinny zasięgnąć porady lekarskiej przed poddaniem się zastrzykowi, a także osoby biorące lekarstwa i cierpiące na choroby serca, płuc, nerek, lub zakłócenia przemiany materii (metabolizmu), czy choroby centralnego systemu nerwowego.

Jest wskazane, aby osobom chronicznie chorym zaaplikował zastrzyk ich lekarz domowy. Dotyczy to zwłaszcza dzieci i młodzieży z problemami zdrowotnymi.

Nie należy poddać się zastrzykom mając gorączkę. — Także osoby, które na 14 dni przed datą szczepienia ochronnego przeciw "świńskiej grypie" otrzymywały jakieś zastrzyki, powinny poradzić się lekarza.

Zwłaszcza ostrożne powinny być osoby cierpiące na uczulenie (alergię) na jajka i brać powyższe zastrzyki jedynie pod dozorem lekarza.

Do kliniki należy się stawić w koszulce z krótkimi rękawami, lub takiej odzieży, — gdzie łatwo da się odwinąć rękaw.

Rozszerzenie Współpracy Służby Zdrowia USA i PRL

Na zaproszenie ministra zdrowia i opieki społecznej M. Śliwińskiego, przebywała w Warszawie delegacja służby zdrowia USA, z dr. T. Cooperem, zastępcą sekretarza zdrowia, oświaty i opieki społecznej. Celem wizyty było omówienie zasad rozszerzenia współpracy w dziedzinie ochrony zdrowia i nauk medycznych.

Podstawą obecnie prowadzonych rozmów było porozumienie zawarte między rządami Polski i USA — podpisane w czasie wizyty Edwarda Gierka w Stanach Zjednoczonych. Planowane rozszerzenie współpracy dotyczy rozwoju badań naukowych w dziedzinie walki z rakiem, wirusowego zapalenia wątroby, chorób układu krążenia i płuc, oraz chorób zakaźnych.

Podkreślając z uznaniem, polskie osiągnięcia w organizacji ochrony zdrowia i wyrażając zadowolenie z powodu rozwijającej się współpracy medycznej między obu krajami, doktor T. Cooper powiedział:

— Ostatnio opracowaliśmy w USA obszerny, długofalowy program opieki nad matką i dzieckiem, realizowany przez nasz Narodowy Instytut Zdrowia Dziecka, przy udziale Instytutu Matki i Dziecka w Warszawie. Dziedzina, w której skorzystamy z Waszych doświadczeń, to kształcenie lekarzy, zwłaszcza podyplomowe. Ma ono ogromne znaczenie dla postępu nauki i organizacji ochrony zdrowia społeczeństwa.

Dyskutowany program rozszerzonej współpracy obejmie także kontrole produkcji leków, oraz przemysłową służbę zdrowia i ochronę środowiska, nad którą u nas czuwa powołany w tym celu Instytut Narodowy. We wszystkich wymienionych dziedzinach będą prowadzone wspólne eksperymenty naukowe. Wasze wyniki będą miały znaczenie dla nas, a nasze — sądzę—dla Was.

Malaria

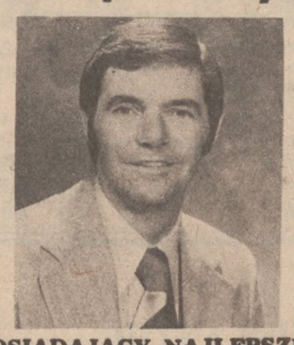
Zdawało się, że malaria została ostatecznie zwalczona dzięki międzynarodowej walce z tą chorobą w ostatnich 20-tu latach. A tymczasem okazuje się, że wywołana przez malaryczne komary choroba, zaczyna powracać na terenach, na których miała być pokonana, gdyż od 1955 roku prowadzone były akcje zwalczające.

Dr. I. A. McGregor z laboratorium chorób tropikalnych National Institute for Medical Research, jest zdania, że całkowite zwalczenie malarii nie jest możliwe w najbliższej przyszłości. W Afryce tropikalnej jest ona nadal tak rozpowszechniona jak poprzednio i prawie milion osób umiera na tę chorobę z prawie 100 milionów, jakie zapadają na malarię.

W czasie wojny wietnamskiej malaria pochłonęła więcej ofiar wśród żołnierzy amerykańskich, aniżeli zginęło ich wskutek działań wojennych.

W Indiach i na Cejlonie malaria pojawiła się znowu, choć uważano, że została na tych terenach zwalczona.

2 Listopada Wybierzcie THOMAS A. HETT



SĘDZIĄ SĄDU OKRĘGOWEGO
Powiatu Cook

ŻONATY Z POLKĄ ROBERTĄ JARZEMBOWSKĄ

★ Rzecznik miasta Berwyn
★ Adwokat wielu innych agencji rządowych
★ Były zastępca szefa Wydziału Karnego Prokuratora Stanowego Powiatu Cook
★ Były prezes Bohemian Lawyers' Association

Działacz społeczny — Były prezes Berwyn Community Chest, właściciel domu, ojciec trojga dzieci.

POSIADAJĄCY NAJLEPSZE KWALIFIKACJE
INDORSOWANY przez WIELE ORGANIZACJI
NA BALOCIE DEMOKRATYCZNYM

☒ THOMAS A. HETT

W Berwyn i Lyons 56 A na maszynach
W innych przedmieściach Nr. 191 na Votomatic

GŁOSUJCIE "TAK"
WYBIERZCIE PONOWNIE
VINCENT W.
TONDRYK

SĘDZIĄ
SĄDU OKRĘGOWEGO
POWIATU COOK

"WYPRÓBOWANIE KWALIFIKUJE SIĘ"

ZIELONY BALOT
POWTÓRNEGO WYBORU
Opuśćcie lewarek na każdego sędziego i zostawcie go w tej pozycji w CHICAGO.
Na przedmieściach naciśnijcie Nr. 281 na maszynie Votomatic na balocie powtórnego wyboru.

45E
VINCENT W. TONDRYK
X
YES

Zasiada on w fotelu sędziowskim od roku 1965. Ma on wspaniałą opinię pośród adwokatów w Chicago za jego dobry charakter, wspaniałą znajomość prawa i usposobienie idealne dla sędziego. Był on indorsowany przez prasę i został zatwierdzony jako kwalifikujący się. Godzien jest poparcia waszego i waszych przyjaciół. Jest on także indorsowany przez liczne Organizacje Pracy. Przez Chicagoską Izbę Adwokacką, przez Stowarzyszenie Polsko-Amerykańskich Adwokatów.

Jest on czynnym członkiem Legionu Amerykańskiego, Rycerzy Kolumba, Najśw. Im. Jezus oraz innych społecznych, bratnich i zawodowych organizacji.

Jest on również członkiem Związku Narodowego Polskiego, Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego i Macierzy Polskiej.

(Ogł.)

WYBIERZCIE

CIĘŻKO PRACUJĄCEGO CZŁOWIEKA
KTÓREMU MOŻECIE ZAUFAĆ
REPREZENTANT STANOWY
"ON WALCZY DLA WAS"

WALTER "BABE" McAVOY

Reprezentant Stanowy
z 25-go Dystryktu

Indorsowany Przez Kupców, Organizacje Społeczne, Unie i Przez Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną na Powiat Cook.

Wybrany Przez Ludzi Ze Swojego Dystryktu

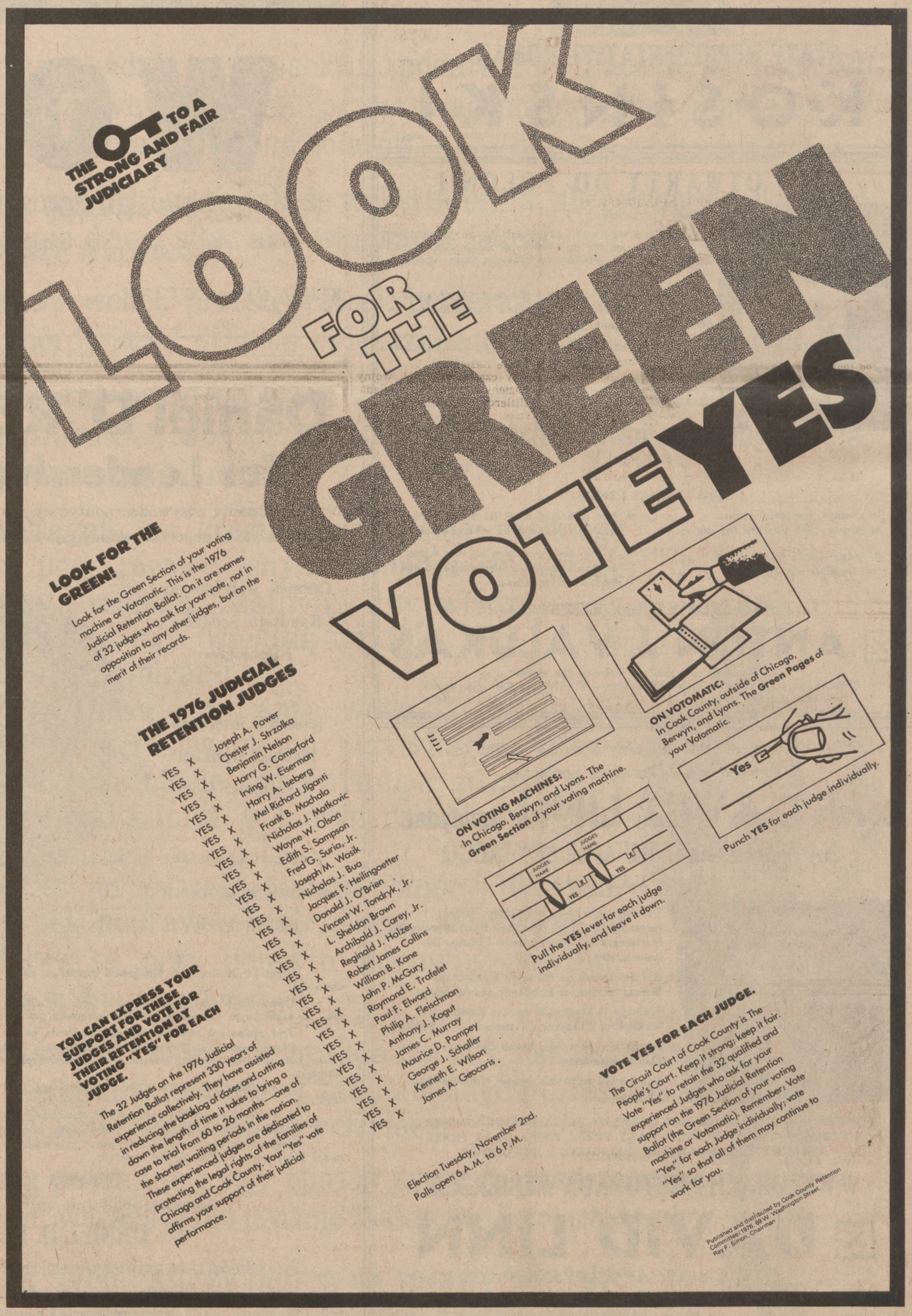
NIGDY NIE STARA SIĘ "BOSOWAĆ," NIE BLUFUJE I NIE PODLEGA GRUPOM NACISKU

Sama Dobra Opinia Nie Jest w Stanie Wybrać Ponownie Kandydata . . .

ALE WASZ GŁOS MOŻE!

GŁOSUJCIE WE WTOREK, DNIA 2 LISTOPADA NA
WALTER "BABE" McAVOY
NA MASZYNIE DO GŁOSOWANIA NO.
B 14

(Ogł.)



"Słowiki" Śpiewają

Chór chłopięcy i męski Filharmonii Poznańskiej pod dyrekcją S. Stuligrosza "Poznańskie Słowiki" ma obecnie pracowity okres. Obok licznych koncertów nagrał ostatnio trzy płyty długotrwające. Utrwalono na nich 31 utworów kompozytorów polskich. Na szczególną uwagę zasługuje dokumentalne nagranie wszystkich dotąd zachowanych dzieł polskiego kompozytora z XVI w. — Wacława z Szamotuł, mistrza epoki polskiego odrodzenia.

Wielka Szansa Polskiego Węgla

W Genewie zakończył obrady plenarne komitet węglowy — jeden z głównych organów Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ, skupiającej wszystkie państwa europejskie oraz USA i Kanadę. Państwa uczestniczące w obradach przyjęły szereg postanowień zmierzających do dalszego rozwoju i pogłębienia współpracy międzynarodowej zgodnie z odpowiednimi postanowieniami aktu końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie.

Reprezentanci państw uczestniczących w pracach komitetu, którzy przed podjęciem obrad odbyli podróż studyjną do Polski, złożyli oświadczenie, w którym dali wyraz najwyższemu uznaniu dla organizacji i dynamicznego rozwoju polskiego górnictwa węglowego. Przyjęli oni jednocześnie zaproszenie rządu PRL do udziału w sympozjach naukowych, poświęconych problemom górniczym, które odbędą się na terenie Polski.

Uczestnicy obrad podkreślili, że Polska ze względu na swe ogromne złoża węgla i dynamicznie rozwijający się przemysł, ma obecnie wszelkie możliwości by stać się w bliskiej przyszłości eksporterem energii na skalę światową. W referatach podkreślono, że nie ulega wątpliwości, iż węgiel stanie się w najbliższej przyszłości — podstawowym surowcem do produkcji gazu i paliw płynnych, zastępując ropę naftową.

Wiceprzewodniczącym komitetu węglowego został przedstawiciel Polski — dr. Zygmunt Węgrzyk.

Zamrożone Serca

W czasie głośnych prób dra Barnarda z przeszczepianiem serca bardzo istotnym problemem było samo pobranie przeszczepu — nowe serce musiało pochodzić od osoby, która dopiero co zginęła, gdyż wszelkie metody konserwowania serc nie dawały zadawalających wyników.

Ostatnio nadeszły z Japonii wiadomości o zachęcających próbach rozwiązania tego problemu. W Szpitalu Centralnym miasta Fukuoka, doktor Sumida ożywił kilka serc myszich i szczurzych, zamrożonych w maju 1973 roku.

Metoda japońskiego uczonego polegała na tym, że po wypłukaniu krwi wprowadzał do mięśnia sercowego glicerynę, aby zapobiec uszkodzeniu komórek przez kryształki lodu, a następnie szybko zamrażał serce ciekłym azotem do 196 stopni. Do rozmrażania dr. Sumida używał ogrzanego roztworu fizjologicznego.

Obecnie uczony dysponuje 30 zamrożonymi sercami — zwierząt doświadczalnych, które zamierza ożywić w latach 1976—1980.

Łazienki Zawsze Pełne Turystów

Warszawskie Łazienki to jeden z najpiękniejszych w skali europejskiej zespołów ogrodowo-pałacowych. Zachwycają się nimi warszawiacy, a nie ma wycieczki czy też turysty, który zwiedzając stolicę nie zajrzy do Łazienek. Bogata jest historia tego obiektu. Ongiś polowali tam książęta mazowieccy, potem powstała rezydencja magnacka, aż wreszcie w 1764 r. Łazienki stały się własnością ostatniego króla Stanisława Augusta Poniatowskiego, który uczynił z nich w ciągu 20 lat, prawdziwe arcydzieło architektury powiązanej ściśle i harmonijnie z otaczającym je parkiem. Łazienki były ostatnią miłością króla i jeszcze przed śmiercią pisząc z wygnania do Warszawy dopytywał się o swoje Łazienki.

W czasie ostatniej wojny Łazienkom groziła zagłada. Hitlerowcy spalili wnętrze pałacu i przygotowali otwory na ładunki wybuchowe, które miały zamienić bezcenny zabytek w kupę gruzów. Na szczęście Łazienki ocalały. Odbudowane po wojnie są równie piękne jak wtedy, gdy po alejach parkowych chodził król Stanisław August.

Udany Występ Orkiestry Polskiej

Prawdziwym sukcesem rozpoczęło się obecne tournee Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia po Stanach Zjednoczonych. Występ w nowojorskiej Carnegie Hall spotkał się z olbrzymim zainteresowaniem publiczności, oraz zyskał wysoką ocenę krytyków. Prasa nowojorska z dużym uznaniem pisze o nowym dyrygencie zespołu — Jerzym Maksymiuku, oraz o solistach — Piotrze Palecznym i Romanie Jabłońskim.

"New York Times" i "New York Post" — zamieszczają zdjęcia J. Maksymiuka, przy czym krytyk "New York Timesa" pisze, że polski dyrygent wykazał wielki talent. Również program koncertu, na który złożyły się utwory — Moniuszki, Paderewskiego, Lutosławskiego i Kilara, został przyjęty pozytywnie.

Marilyn D. Clancy will make government work for you.

Endorsed by . . . . .
The Democratic Party
AFL-CIO COPE
National Committee for an Effective Congress
National Women's Political Caucus
Independent Voters of Illinois
Nurses' Coalition for Action in Politics

marilyn d. clancy
democrat for u.s. congress 6th district

Paid for by Clancy for Congress/Ed Panschar, Treasurer

Udowodnił Zdolności Sędziowskie

WYBIERZCIE

Szef Illinois Court of Claims od 1961 r.

Doświadczony Polecany Wykwalifikowany

SĘDZIEGO

MAURICE PERLIN

Sędzią Sądu Apelacyjnego, Illinois

"Recommended" — Chicago Bar Assn.

W Chicago — pociągnąć rączkę nr. 31 A
Na przedmieściach — przebić nr. 140
VOTE ☒ DEMOCRATIC NOVEMBER 2, 1976

(Ogł.)

W Dniu 2 Listopada, 1976

GŁOSUJ NA

NORMAN R. ROBINSON

Republikańskiego Kandydata na

SĘDZIEGO SĄDU OKRĘGOWEGO
POWIATU COOK

- 20 lat doświadczenia adwokackiego
- Dawny Asystent Prokuratora Generalnego Stanu Illinois
- Obecnie Asystent Prokuratora Stanowego na Powiat Cook.

★ W Chicago — NA PAPIEROWYM BALOCIE Poproście o papierowy balot sędziowski

★ Na Przedmieściach — POSZUKAJCIE NA MASZYNIE Nr. 222

(Ogł.)

WYBIERZCIE

JEROME LERNER

Kandydat Partii Demokratycznej

NA SĘDZIEGO SĄDU OKRĘGOWEGO
POWIATU COOK

★ Indorsowany przez Polsko Amerykańską Ligę Polityczną.
★ "Qualified" — Chicago Bar Association
★ Wysokie kwalifikacje i uczciwość — Chicago Council of Lawyers
★ Syn rodziców urodzonych w Polsce

GŁOSUJCIE NA JEROME LERNER na papierowych balotach w mieście i na Votomatic na przedmieściach

Głosujcie Demokratycznie we Wtorek, 2 Listopada

This advertisement paid for by Committee to elect Jerome Lerner, 77 W. Washington, Chicago, Ill. 60602.

W Wyborach 2 Listopada Wybierzmy

JUDGE OF THE CIRCUIT COURT of COOK COUNTY

(SĘDZIĄ SĄDU OKRĘGOWEGO)

NASZĄ RODACZKĘ Na Tykiecie Demokratycznym

☒ MARILYN ROZMAREK KOMOSA

- Jest pierwszą i jedyną Amerykanką pochodzenia polskiego, która piastuje urząd Sędziego Sądu Okręgowego pow. Cook.
- 12 lat doświadczenia w dziedzinie amerykańskiego wymiaru sprawiedliwości jako "Magistrate" i "Associate Judge" Sądu Okręgowego pow. Cook. Oficjalna kandydatka Partii Demokratycznej, uznana za wykwalifikowaną przez Chicago Bar Association, Women's Bar Association, Cook County Bar Assn. i Chicago Tribune.
- Znana działaczka polonijna, indorsowana przez Stowarzyszenie Adwokatów, Kongres Polonii Amerykańskiej na stan Illinois, Towarzystwo im. Karola Rozmarka i Gminę 120 Związku Narodowego Polskiego, UAW Chicago Area CAP Council Executive Board, Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną.
- Jest członkinią ZNP, ZPRK, Związku Polek w Ameryce, Stowarzyszenia Adwokatów, byłą wiceprezeską Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan Illinois.
- Jest wychowanką polskich szkół: parafialnej Św. Jacka i Akademii Najświętszej Rodziny. Uzyskała stopień bakałarza na Uniwersytecie Northwestern z najwyższymi honorami PHI-BETTA-KAPPA. Ukończyła Cum Laude Wydział Prawa na Uniwersytecie Loyola z tytułem "Doctor Juris".

Pierwsze Nazwisko Na Osobnym, Papierowym Balocie Sędziowskim w Mieście Chicago Oraz w Berwyn i Lyons. Na Przedmieściach Nr. 200 na "VOTOMATIC". Otrzymała Najwyższą Liczbę Głosów w Prawyborach Wśród 49 Kandydatów i Dlatego Znalazła się Na Pierwszym Miejscu w Swojej Kategorii. Sędzia Maryla Rozmarek Komosa w Pełni Zasługuje na Solidarne Poparcie Całej Polonii.

(Ogł.)

W WYBORACH 2 LISTOPADA
POLONIA GŁOSUJE NA:

Mary Ann Grohwin McMORROW

NA SĘDZIEGO SĄDU OKRĘGOWEGO
POWIATU COOK

KANDYDATKA JEST POLSKIEGO POCHODZENIA, JEST CZŁONKINIĄ ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO, STOWARZYSZENIA ADWOKATÓW I INNYCH POLSKO-AMERYKAŃSKICH ORGANIZACJI

- UZNANA ZA POSIADAJĄCĄ KWALIFIKACJE PRZEZ: Chicago Bar Association, Chicago Council of Lawyers i Women's Bar Association.
- INDORSOWANA PRZEZ: Kongres Polonii Amerykańskiej, Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną. Regularną Organizację Demokratyczną.
- DOŚWIADCZENIE: Była Asystentka Prokuratora Stan. Była prezeska Women's Bar Association, 22 lata praktyki prawniczej.

ZDOLNOŚCI PRAWNICZE, DOŚWIADCZENIE, BEZSTRONNOŚĆ i UCZCIWOŚĆ ZOSTAŁY UZNANE PRZEZ PRASĘ i JEST ONA INDORSOWANA PRZEZ:

★ CHICAGO TRIBUNE ★ CHICAGO DAILY NEWS ★ CHICAGO SUN TIMES

WYBIERZCIE SĘDZIĄ SĄDU OKRĘGOWEGO

☒ MARY ANN GROHWIN McMORROW

W CHICAGO: DRUGIE NAZWISKO NA PAPIEROWYM BALOCIE SĘDZIOWSKIM
NA PRZEDMIEŚCIACH COOK COUNTY: NR. 201 NA MASZYNACH "VOTOMATIC"

(Ogł.)

2 LISTOPADA POLONIA GŁOSUJE NA DEMOKRATĘ

Thaddeus 'Ted' LECHOWICZ

LINIA 'A'
LEVER "14A"

Na Stanowego Reprezentanta 17 Dystryktu

★ 8 lat doświadczenia w Legislaturze Stanowej, Przewodniczący Komitetu Budżetu, Komisji Ekonomicznej i Fiskalnej, Spraw Municypalnych i wiceprzewodniczący Komisji Ustawodawczej.
★ Opiekun ludzi starszych i przyjaciel młodzieży.
★ Członek wielu polonijnych organizacji.
★ Jest przeciw podwyższaniu podatków, za opieką nad ludźmi starszymi, ochroną konsumenta, ulepszeniem szkół i opieki lekarskiej.
★ Wysuwany na przewodniczącego Izby Reprezentantów.

INDORSOWANY PRZEZ:

★ Chicago Tribune
★ Chicago Daily News
★ Chicago Sun Times
★ Illinois Taxpayer's Federation
★ Amerykańskich Weteranów
★ Unie AFL-CIO
★ Polsko Amerykańską Ligę Polityczną

UCZCIWY—ZDOLNY—PRACOWITY—UCZYNNY

Wierny Syn Polonii. Polonia potrzebuje Lechowicza w Springfield i w Chicago.

☒ Głosujcie Na Partię Demokratyczną

Pull Lever 14A

(Ogł.)

POLSKO — AMERYKAŃSKA Organizacja Demokratyczna

walcząca od wielu lat o interesy Polonii w lokalnej polityce, zwraca się z gorącym wezwaniem do ogółu wyborców polskiego pochodzenia:

Utrzymajmy Naszych Sędziów Na Urzędach!

Wybierzmy nowych naszych sędziów dla zwiększenia stanu posiadania Polonii w sądownictwie.

Rodacy!

Zwracam się do Was z tym wezwaniem jako Prezes PADO.

Wiemy, że w ostatnim czasie niestety kurczy się, przez przejścia na emeryturę czy też przez zgony, nasz stan posiadania w sądownictwie. Wyborcy polskiego pochodzenia mają więc obywatelski i patriotyczny obowiązek w wyborach 2-go listopada solidarnie poprzeć tych naszych sędziów, którzy ubiegają się o utrzymanie na urzędach (retention in office) oraz tych naszych kandydatów sędziowskich, którzy zostali wysunięci na Tykiecie Partii Demokratycznej dla dodatkowego zwiększenia liczby sędziów Sądu Okręgowego.

Rodacy!

Jako Amerykanie polskiego pochodzenia stanowimy w pow. Cook poważną siłę głosów wyborczych. Siła ta powinna być w tych wyborach użyta również na rzecz naszych kandydatów sędziowskich.

Głosując na nich solidarnie, nie tylko utrzymamy, ale i powiększymy nasz stan posiadania w sądownictwie.

Rodacy!

W wyborach 2-go listopada głosujcie za utrzymaniem na stanowiskach naszych, urzędujących obecnie sędziów:

CHESTER J. STRZALKA
Na Maszynie Rączka 30 E

JOSEPH M. WOSIK
Na Maszynie Rączka 41 E

VINCENT W. TONDRYK, JR.
Na Maszynie Rączka 45 E

ANTHONY J. KOGUT
Na Maszynie Rączka 55 E

Wyszukajcie te nazwiska podczas głosowania i oddajcie swoje głosy na tych wybitnych naszych sędziów.

Prócz tego w nadchodzących wyborach wybierzemy dodatkowych 15 sędziów z podwójnej liczby kandydatów, wysuniętych przez obie partie.

Partia Demokratyczna wysunęła następujących naszych rodaków:

Sędzia
Marilyn Rozmarek Komosa
Mary Ann (Grochowina) McMorrow
Arthur J. Cieslik

Zwracam szczególną uwagę, że ci nasi kandydaci będą w rejonie Chicago oraz w Lyons i Berwyn na specjalnych, sędziowskich balotach papierowych, a więc wyborcy polskiego pochodzenia mają obowiązek głosować i na tych balotach. W innych osiedlach podmiejskich pow. Cook ci nasi kandydaci będą na nowych maszych do głosowania "Votomatic".

Rodacy!

Nie zapomnijcie o tej sprawie. Głosujcie i na naszych sędziów i kandydatów na sędziów, wysuniętych przez Partię Demokratyczną.

Tylko zbiorowym, solidarnym wysiłkiem wyborców polskiego pochodzenia, popierających kandydatów Partii Demokratycznej, nie tylko utrzymamy naszych sędziów na urzędach, ale też zwiększymy nasz stan posiadania w sądownictwie o dalsze trzy pozycje.

Rodacy!

W dniu 2-go listopada idźcie do głosowania!

Nie marnujcie swoich głosów, uchylając się od spełnienia tego wielkiej wagi obowiązku, będącego jednocześnie przywilejem obywateli naszego wspaniałego kraju demokracji.

Każdy głos posiada znaczenie dla wyników wyborów. Interes Polonii wymaga, aby w tych wyborach zwyciężyli i nasi sędziowie.

Głosujcie na cały tykiet Partii Demokratycznej, która jest partią pracującego ludu.

MATEUSZ W. BIESZCZAT
Komisarz Powiatowy,
Prezes Polsko-Amerykańskiej
Organizacji Demokratycznej
(Ogł.)

Firma Przenosi Się Na Południe

Southboro, Mass. (UPI) — Druga największa w świecie firma mini-komputerów, Data General Corp., postanowiła rozbudować swe zakłady w stanie No. Carolina, zamiast przystąpić do rozbudowy istniejących zakładów w Southboro.

Przedstawiciel firmy, J. Bradley Stroup twierdzi, że na decyzję rozbudowy zakładów w No. Carolina, wpłynęły wysokie podatki w stanie Massachusetts i wyższe koszta utrzymania, które stanowią główną przyczynę, że wielu z najbardziej zdolnych fachowych pracowników firmy i urzędników, porzuca pracę w Southboro, szukając zajęcia w południowych stanach. Wysokie podatki korporacyjne w stanie Massachusetts, jak i realnościowe, mają także duży wpływ na decyzję firmy i jej pracowników.

Dymisja Naukowca w Moskwie

Matematyk sowiecki Igor Szafarewicz, który wielokrotnie występował w obronie swobody religii w ZSRR i za to został pozbawiony katedry uniwersyteckiej, poinformował dziennikarzy zachodnich, że jeden z jego uczniów został usunięty z uniwersytetu w Moskwie, gdzie był wykładowcą. Jest nim Andrej Tiurin, którego pierwsza żona jest obecnie żoną przebywającego na wygnaniu pisarza Aleksandra Sołżenicyna. Zdaniem Szafarowicza powiązania z Sołżenicynem były przyczyną dymisji Tiurina. Zarówno Szafarowicz jak i Tiurin nadal pracują w Instytucie Matematyki Akademii Nauk, ale usunięcie z uniwersytetu oznacza przerwanie kontaktów ze studentami.

Wyratowani Po 21 Dniach Na Morzu

San Francisco, California. (UPI) — Dwóch pasażerów zatopionego przed kilku tygodniami prywatnego jachtu, zostało wyratowanych przez przejeżdżający w pobliżu frachtowiec, po spędzeniu 21 dni na morzu w Łodzi ratunkowej. Durel Miller, lat 28, marynarz z Oklahoma i Nancy Perry, lat 21 z San Anselmo, California, twierdzą że 42 stopowy jacht "Spirit" zatonął w dniu 27 września podczas gwałtownej burzy na morzu.

Miller i Perry zdołali wsiąść do jednej z dwóch łodzi ratunkowych, a do drugiej łodzi wsiedli trzej inni pasażerowie — Jim Ahola, lat 25, Camilla Arthur, lat 20 i Bruce Collins, lat 28 z Kalifornii.

Mimo próby trzymania się razem, łodzie zostały rozdzielone wzburzonymi falami mórz. Bruce Collins został uratowany po 28 dniach na otwartym morzu.

Ahola zmarł w 19 dniu a Camilla w 21 dniu po zatonięciu jachtu.

Morderca Aresztowany

Boston, Mass. (UPI) — Richard Picariello, lat 28, który od kilku miesięcy poszukiwany był przez agentów FBI jako "jeden z dziewięciu najniebezpieczniejszych zbrodniarzy" został aresztowany przez agentów FBI w ub., czwartek, gdy wracał do mieszkania swego przyjaciela, — Robert Mottram, lat 53, kontraktora budowlanego. Mott? ram został także aresztowany i oskarżony o ukrywanie zbrodniarza.

Picariello oskarżony jest o transportację środków wybuchowych i udział w podłożeniu bomb w dniu 4-go lipca w stanach Massachusetts i New Hampshire. Picariello został oskarżony o napad i pobicie agenta FBI.

Nagrodzeni Cudzoziemcy

Przyznane zostały doroczne nagrody Polskiego Oddziału Stowarzyszenia Kultury Europejskiej SEC za upowszechnianie kultury polskiej za granicą. Nagrody za rok 1976 otrzymali: Claude Backvis z Belgii, autor wielu prac badawczych poświęconych kulturze i literaturze staropolskiej a także twórczości Słowackiego oraz Franck Louis Schoell z Francji, autor licznych studiów i szkiców dotyczących polskiej kultury, tłumacz m. in. — Reymonta ("Chłopi"), Żeromskiego, Sieroszewskiego i Boya.

POLSKO AMERYKAŃSKA Organizacja DEMOKRATYCZNA

Zwraca Się Do Wyborców Polskiego Pochodzenia z Gorącym Apelem:

Dla Dobra Kraju!
W Interesie Całego Społeczeństwa, a Szczególnie Ludzi Pracy

Głosujcie Na Kandydatów PARTII DEMOKRATYCZNEJ!

Ośmioletnie rządy republikanów doprowadziły do wielkiego bezrobocia, zwyżki cen (benzyna, cukier, mleko, mąka i td.), załamania się programów pomocy biednym, inflacji, zastraszającego wzrostu zbrodni i przestępstw w miastach.

Wszystkie te skutki rządów republikanów, te wielkie trudności i bolesne troski, uderzają ze szczególną siłą przede wszystkim w zwykłych obywateli, ludzi pracy.

Ale republikanie — nie pierwszy to raz w historii — dbają pilnie o interesy wielkiego przemysłu i finanserii, nie troszcząc się o losy i sytuację szarego człowieka.

Jako Wyborcy Mamy Potężną Broń Polityczną:
Są To Nasze Głosy.

W wyborach 2-go listopada każdy obywatel ma obowiązek pójścia do głosowania i każdy niech zaprotestuje swoim głosem przeciw rządom republikanów.

RODACY!

Partia Demokratyczna na swoim tykiecie ma wybitnych kandydatów na wszystkie urzędy krajowe, stanowe i powiatowe poczynając od

Gubernatora JIMMY CARTER — na Prezydenta
Senatora WALTER MONDALE — na Wiceprezydenta

Na stanowym tykiecie znajdują się doświadczeni urzędnicy publiczni, a między innymi:

MICHAEL J. HOWLETT — na Gubernatora
NEIL F. HARTIGAN — na Wicegubernatora
ALAN J. DIXON — na Stanowego Sekretarza

Znakomitym kandydatem na Prokuratora Powiatowego jest EDWARD J. EGAN, były prokurator i były sędzia.

Na Klerka Sądu Okręgowego kandyduje doświadczony obecny Klerk MORGAN M. FINLEY, a na Rekordera obecny Rekorder SIDNEY R. OLSEN. Na urząd Trustysa Dystryktu Sanitarnego ubiega się m. in. młody i zdolny prawnik RICHARD J. TROY.

Partia Demokratyczna wysunęła również doskonałych kandydatów do Kongresu (a w tym Kongr. JOHN FARY i Kongr. DAN ROSTENKOWSKI) oraz do obu izb Stanowej Legislatury (w tym wielu Amerykanów polskiego pochodzenia).

Na stanowiska sędziowskie demokraci wysunęli wybitnych prawników, a ośmiu wśród nich to nasi rodacy polskiego pochodzenia.

Wzywamy Was do poparcia demokratycznych kandydatów! Zwycięstwo demokratów zakończy złe i nieudolne rządy republikanów. Rądów tych ma już dość całe społeczeństwo.

RODACY!

IDŹCIE 2-GO LISTOPADA DO WYBORÓW, I ODWAŻNIE GŁOSUJCIE NA KANDYDATÓW PARTII DEMOKRATYCZNEJ!

Dajcie pełne i solidarne poparcie kandydatom demokratów:

DLA DOBRA KRAJU!
W INTERESIE SPOŁECZEŃSTWA
W TROSCE O LOS I BYT LUDZI PRACY!

☒ Vote Straight Democratic!

Polsko Amerykańska Organizacja Demokratyczna
MATEUSZ W. BIESZCZAT, Prezes
Komisarz Powiatowy

(Ogł.)

Non Partisan Non Partisan

RECOMMENDATIONS

For The November 2nd, 1976 General Election

POLISH AMERICAN POLITICAL LEAGUE

Obowiązkiem wyborców polskiego pochodzenia, bez względu na sympatię polityczne jest zadbanie aby wszystkie polskie głosy zostały oddane na kandydatów polskiego pochodzenia oraz kandydatów, którzy popierają sprawy ważne dla dobra celu zjednoczonej Polonii. Polsko Amerykańska Liga Polityczna w okresie ostatnich pięciu miesięcy przeprowadziła przesłuchiwania wielu kandydatów ubiegających się na różne stanowiska, wśród nich znajdowali się także i tacy, którzy ubiegali się tylko o nasze poparcie natomiast w trakcie przesłuchów zostali oni wyeliminowani. W obecnych wyborach listopadowych na balotach znajdziemy także i takich którzy współpracowali z wrogimi dla Polonii siłami, skutkiem czego wielu politykierów polskiego pochodzenia zgubiło swe pozycje i zdrowie. Dlatego w wyborach 2 listopada oddajcie swój głos na kandydatów zamieszczonych poniżej. Pamietajmy, że tylko wtedy będziemy w stanie załatwienia różnych drogich nam spraw jeżeli na odpowiednich stanowiskach będziemy posiadali wykwalifikowanych ludzi, którzy dobrze rozumieją problemy życia codziennego naszych dzielnic. Nie słuchajcie bzdur opowiadanych Wam przez lokalnych kapitanów precynktowych. Zapamietajmy, że jednością można zrobić wiele. UPRZEJMIE PROSIMY O WYCIĘCIE TEGO OGŁOSZENIA Z GAZETY I WZIĘCIE GO ZE SOBĄ DO MIEJSCA GŁOSOWANIA. PRAWO ZEZWALA NA TO. Poniżej podajemy listę kandydatów ubiegających się na różne stanowiska, którzy otrzymali naszą indorsację.

For President Of The United States

For Vice President Of The United States

No Recommendation

For Govenor

For Lieutenant Governor

MICHAEL J. HOWLETT, Democrat
NEIL F. HARTIGAN, Democrat

For Attorney General

WILLIAM J. SCOTT, Republican

For Secretary Of State

ALAN J. DIXON, Democrat

For Comptroller

GEORGE W. LINDBERG, Republican

For Representative In Congress

MORGAN F. Murphy 9A, 2nd Congressional District, Democrat
MARTIN A. RUSSO 9A, 3rd Congressional District, Democrat
EDWARD J. DERWINSKI 9B, 4th Congressional Distr., Republican
JOHN G. FARY 9A, 5th Congressional District, Democrat
HENRY J. HYDE 9B, 6th Congressional District, Republican
DANIEL D. ROSTENKOWSKI 9A, 8th Congr. Distr., Democrat
THOMAS J. WAJERSKI 9B, 9th Congressional District, Republican
SAMUEL H. YOUNG 10th Congressional District, Republican
FRANK ANNUNZIO 9A, 11th Congressional District, Democrat
EDWIN L. FRANK 12th Congressional District, Democrat

For State Senator

ROBERT E. KROLAK 105, 8th Legislative District, Democrat
ANTHONY F. KAMINSKI, 9th Legislative District, Democrat
NORBERT A. KOSINSKI, 10A, 14th Legislative District, Democrat
HOWARD W. CARROLL 10A, 15th Legislative District, Democrat
EDWARD T. PLOSKI 10B, 17th Legislative District, Democrat
PHILLIP J. ROCK 10A, 18th Legislative District, Democrat
LEROY W. LEMKE 10A, 25th Legislative District, Democrat
FRANK D. SAVICKAS 10A, 27th Legislative District, Democrat

For Representative In General Assembly

ROGER A. KEATS 1st Legislative District, Republican
RICHARD A. MUGALIAN 2nd Legislative District, Democrat
ROGER C. STANLEY 2nd Legislative District, Democrat
TED E. LEVERENZ 14A, 5th Legislative District, Democrat
ROBERT C. PECHOUS 13A, 7th Legislative District, Democrat
HENRY J. KLOSAK 17B, 7th Legislative District, Republican
HARRY "BUS" YOURELL 8th Legislative District, Democrat
TERRY A. STECZO 9th Legislative District, Democrat
JOHN M. MATEJEK 10th Legislative District, Democrat
ARTHUR A. TELCSER 14B, 12th Legislative District, Republican
JAMES M. HOULIHAN 17A, 13th Legislative District, Democrat
ELROY C. SANDQUIST 17B, 13th Legislative District, Republican
ERNA I. GANS 18B, 15th Legislative District, Republican
RALPH C. CAPPARELLI 12A, 16th Legislative District, Democrat
ROGER P. McAULIFFE 12B, 16th Legislative District, Republican
ROMAN J. KOSINSKI 16A, 16th Legislative District, Democrat
THADDEUS (TED) LECHOWICZ 14A, 17th Legis. Distr., Democrat
LAWRENCE DIPRIMA 13A, 18th Legislative District, Democrat
ELMER W. CONTI 13B, 18th Legislative District, Republican
BORIS R. ANTONOVYCH 18B, 19th Legislative District, Republican
WALTER S. KOZUBOWSKI 12A, 23rd Legislative Distr., Democrat
JOHN F. WALL 12B, 23rd Legislative District, Republican
THOMAS C. SMIKOSKI 16B, 23rd Legislative District, Republican
EDMUND E. KORNOWICZ 16A, 25th Legislative District, Democrat
WALTER "BABE" McAVOY 12B, 25th Legis. Distr., Republican
JOSEPH J. KRASOWSKI 16B, 25th Legislative District, Republican
EDMUND F. KUCHARSKI 14B, 27th Legislative Distr., Republican
FRANK GIGLIO 14A, 30th Legislative District, Democrat

For State's Attorney Of Cook County

BERNARD CAREY 20B, Republican

For Recorder Of Deeds Of Cook County

CASIMIR G. OKSAS 21B, Republican

For Clerk Of The Circuit Court Of Cook County

MORGAN M. FINLEY 22A, Democrat

For Commissioner Of The Metropolitan Sanitary District Of Greater Chicago

RICHARD J. TROY 25A, Democrat

For Judge Of The Supreme Court First Judicial District

(To fill vacancy of the Hon. Thomas E. Kluczynski)

WILLIAM G. CLARK 27A, Democrat

For Judge Of The Supreme Court First Judicial District

(To fill vacancy of the Hon. Walter V. Schaefer)

REGINALD J. HOLZER 28B, Republican

For The Judge Of The Circuit Court Cook County Judcial Circuit

(To fill vacancy of the Hon. Samuel B. Epstein)

CHESTER A. LIZAK 45B, Republican

For Judge Of The Circuit Court Cook County Judicial Circuit

(Inside the City of Chicago)

(To fill vacancy of the Hon. John E. Pavlik)

THOMAS J. JANCZY 59A, Democrat

For Judge Of The Appellate Court First Judical District

(To fill vacancy of the HON Joseph Burke)

JAMES J. MEJDA 30A, Democrat

For Judge Of The Appellate Court First Judicial District

(To fill vacancy of the Hon. Joseph J. Drucker)

DAVID LINN 33A, Democrat

For Judge Of The Circuit Court Cook County Judicial Circuit

(To fill vacancy of the Hon. Harold G. Ward)

MONICA DOYLE REYNOLDS 52A, Democrat

For Judge Of The Circuit Court Cook County Judicial Circuit

(Outside the City of Chicago)

(To fill vacancy of the Hon. Anton A. Smigiel)

ROBERT L. SKLODOWSKI 58B, Republican

Judicial Candidates Appearing On Paper Ballot

For Judge Of The Circuit Court Cook County Judicial Circuit

(To fill additional judgeship)

MARILYN ROZMAREK KOMOSA, Democrat
MARY ANN GROHWIN McMORROW, Democrat
GERALD L. SBARBORO, Democrat
JEROME LERNER, Democrat
ARTHUR J. CIESLIK, Democrat
ANTHONY J. SCOTILLO, Democrat
DONALD E. CASEY, Republican
ALEXANDER O. WALTER, Republican
RAYMOND E. SARIK, Republican

For Judge Of The Circuit Court Cook County Judicial Circuit

(Inside the City of Chicago)

(To fill additional judgeship)

RAYMOND S. SARNOW, Democrat
RAYMOND C. SODINI, Democrat
JOHN H. McCOLLOM, Democrat

Judicial Candidates Seeking Retention In Office

JOSEPH A. POWER, Yes 29E
CHESTER J. STRZALKA Yes 30E
FRANK B. MACHALA Yes 36E
NICHOLAS J. MATKOVIC Yes 37E
JOSEPH M. WOSIK, Yes 41E
VINCENT W. TONDRYK, Jr. Yes 45E
REGINALD J. HOLZER, Yes 48E
ANTHONY J. KOGUT, Yes 55E

Powyżej wymienieni kandydaci potrzebują waszych głosów. Zostali oni indorsowani Przez Naszą Polsko Amerykańską Ligę Polityczną.

Polish American Election Committee
Executive Review Board
EDWARD E. NOWAK, Chairman
IRVIN R. TCHON, President

The Polish American Political League is a nonpartisan, not for profit, citizen-run organization. It receives no financial support from and is independent of any government agency or political party. The Polish American Political League officers, directors and members are Democrats and Republicans, liberals and conservatives, dedicated to the principle that better government will come only through election of better men and women to public office.

(Ogl.)

Pomoc Ofiarom Wypadków Czerwcowych w Polsce

W Londynie zawiązał się "Obywatelski Komitetowi Zbiórki na pomoc ofiarom wydarzeń czerwcowych." Komitetowi przewodniczy amb. Edward Raczyński. Komitet ogłosił Apel, którego treść podajemy:

"Rodacy! W czerwcu br. robotnicy w Ursusie pod Warszawą, w Radomiu, w Płocku i innych miastach Polski wystąpili samorzutnie przeciw zarządzonej przez władze PRL nieuzasadnionej, a bardzo gwałtownej podwyżce cen żywności. Reżym komunistyczny niezwłocznie odwołał wejście w życie zarządzonych podwyżek przyznając w ten sposób rację strajkującym. Mimo to organy bezpieczeństwa obeszły się brutalnie z uczestnikami strajków. Sądy reżymowe skazały dziesiątki osób na kilkuletnie więzienie. Setki osób pozbawiono pracy, skazując ich rodziny na nędzę. Ogromna liczba poszkodowanych potrzebuje natychmiastowej pomocy. O los więźniów i pozbawionych pracy upomniał się Episkopat Polski. O pomoc w drodze obrony prawnej i pomoc materialną wystąpił specjalny komitet powołany do życia w Polsce. Emigracja nie może pozostać obojętna na te potrzeby. Tak jak było już kilkakrotnie w przeszłości, winna ona pośpieszyć z natychmiastową pomoc finansową. Akcję tę podejmuje "Obywatelski Komitet Zbiórki na Pomoc Ofiarom Wydarzeń Czerwcowych." Administrację zbiórki, jak w przeszłości, obejmuje Skarb Narodowy, tworząc w tym celu specjalny Fundusz Pomocy. Komitet wzywa wszystkich Polaków w świecie do składania ofiar na pomoc dla prześladowanych robotników i ich rodzin w Polsce. Ofiary prosimy nadsyłać do najbliższej placówki Skarbu Narodowego lub wprost do Komisji Głównej Skarbu Narodowego, 42 Emperors Gate, London, s.w. 7, na konto Skarb Narodowy — Fundusz Pomocy.

Edward Raczyński — przewodniczący.

Adam Ciołkosz, Witold Czerwiński, Mikołaj Dolanowski, Maria Leśniakowa, Artur Rynkiewicz, Franciszek Wilk, Andrzej Zakrzewski, Tadeusz Zawadzki, ks. rektor Karol Zieliński.

Komitet odwołuje się do ofiarności Polaków we wszystkich krajach wolnego świata. Rząd R.P. ma nadzieję, że podobne komitety powstaną w innych krajach i że nawiążą one współpracę z Komitetem w Londynie.

Kongres Kultury Morskiej w Gdyni

W Gdyni obradował I Kongres Kultury Morskiej, w którym uczestniczyło 400 twórców i działaczy kultury, naukowców oraz działaczy społecznych i gospodarczych z całego Kraju. Dyskusja toczyła się w 11 sekcjach: architektury, filmu, fotografii, historii, literatury i edytorstwa, muzealnictwa, muzyki, plastyki, publicystyki, wychowania morskiego i działalności kulturalno-oświatowej na statkach.

Stwierdzono, że we wszystkich tych dziedzinach minione 30-lecie przyniosło wartościowe osiągnięcia. Nie zawsze jednak materialne dokonania znajdują odpowiedni wyraz w przekazie artystycznym i propagandowym. Stąd istnieje potrzeba nasilenia działalności we wszystkich dziedzinach szeroko rozumianej kultury morskiej. Sprecyzowano szereg wniosków szczegółowych, które zmierzają m. in. do większego nasycenia tematyką morską programów szkolnych i oświatowych, szerszego udostępnienia twórcom obserwacji pracy ludzi morza.

Grzyby na Eksport

Przedsiębiorstwo Produkcji Leśnej "Las" już od lat specjalizuje się w eksporcie runa leśnego do krajów Europy zachodniej. W tym roku za pośrednictwem tego oddziału skierowano do Francji i Republiki Federalnej Niemiec ponad 20 ton grzybów zebranych w Puszczy Kozienickiej. Wśród dotychczasowych transportów przeważają kurki, mniej jest natomiast innych gatunków grzybów.

Zjazd Po Trawie

Nowy rekord szybkości zjazdu narciarskiego na trawie ustanowił zachodnio niemiecki zawodnik Robert Liebhardt. Na trasie w Kirch uzyskał on przeciętną szybkość 77.18 km. na godzinę. Poprzednim rekordzistą był Francuz Francois Aubert, który również w bieżącym roku osiągnął 73.49 km. na godzinę. Rezultatu nie można oczywiście porównać z szybkością uzyskiwania podczas zjazdu na śnieżnych trasach narciarskich. W lipcu br. Amerykanin Tom Simons zjechał z góry z szybkością niemal dwustu kilometrów na godzinę (194.48).

130 Lat Zakładów Cegielskiego w Poznaniu

Hipolit Cegielski — doktor filozofii, inżynier założył swój pierwszy zakład jesienią 1846 r. Mija od tego czasu 130 lat, obchodzą więc jubileusz potężne dziś Zakłady Przemysłu Metalowego — H. Cegielski w Poznaniu, sięgające swą tradycją do skromnego niegdyś składu żelaza, albo, jak kto woli — sklepu, na krańcach poznańskiej starówki. (Ten dom jeszcze istnieje, wkrótce zawiśnie na nim pomiątkowa tablica).

Z każdym rokiem fabryka staje się coraz większa. Już w okresie międzywojennym stała się wielkim kombinatem metalurgicznym, słynnym zwłaszcza z produkcji parowozów, a po wojnie przejęte przez państwo, stale rozbudowywane, rozrosły się w jeden z największych zakładów produkcyjnych w Polsce. Stanowią kilkanaście praktycznie samodzielnych fabryk o zróżnicowanym profilu produkcji od prostych narzędzi i obrabiarek poprzez tabor kolejowy — wagony i lokomotywy spalinowe, do silników okrętowych napędu głównego agregatowych i trakcyjnych. Silniki są podstawową produkcją HCP.

Zakłady są znanym na świecie eksporterem swych wyrobów, cieszą się zasłużoną opinią solidnego producenta tak w Polsce jak zagranicą.

For Judge It's Sbarboro

Gerald L. Sbarboro
Judge Circuit Court
(Countywide)

THE COMPLETE CANDIDATE

Lawyer
Educator
Author

Civic Leader
Military Judge
Professional Leader

VOTE DEMOCRATIC—NOVEMBER 2nd
3RD NAME ON THE PAPER BALLOT
OR #202 ON THE VOTING MACHINE

DECLARED QUALIFIED BY CHICAGO BAR ASSOCIATION

Endorsed By: • CHICAGO COUNCIL OF LAWYERS • CHICAGO TRIBUNE • CHICAGO DAILY NEWS • CHICAGO SUN-TIMES

UWAGA
POLONIA
14 DYSTRYKTU

Wybierzmy Poraz Trzeci
Do Senatu Stanowego
Jedynego Amerykanina
Poskiego Pochodzenia na
59 Senatorów Stanowych
Który Służy Sumiennie
w Senacie Stanu Illinois od
1970 r. i Dobrze
Reprezentuje
Ogół Obywateli
14 Dystryktu

Głosujcie na Norbert A.

KOSINSKI

NA SENATORA STANOWEGO

Pociągnijcie Rączkę 10 A na Maszynie do Głosowania.
GŁOSUJCIE NA DEMOKRATÓW.

(Ogł.)

W DNIU WYBORÓW
WE WTOREK, 2 LISTOPADA, 1976

Zatrzymajcie na urzędzie Doświadczonego Sędziego!

GŁOSUJCIE "TAK"

i WYBIERZCIE SĘDZIEGO

☒ CHESTER J.

STRZALKA

SĘDZIĄ SĄDU OKRĘGOWEGO

30E na Maszynie do Głosowania na Zielonym Balocie Sędziowskim w Chicago, Berwyn i Lyons.
Odcisnąć 249 na ZIELONYM Rekorderze na przedmieściach.

Zasłużył Na Ponowny Wybór!

Wybierzcie Ponownie Niezależnego i Doświadczonego

Głosujcie "YES" na ponownym wyborem

HARRY A. ISEBERG

Sędzią Sądu Okręgowego

Judge Harry Iseberg.

Wybijcie kartę Nr. 257 w Precynktach Podmiejskich Lewarek Nr. 34E w Precynktach Chicagoskich

Sędziowski Zielony Balot Na Ponowny Wybór

SĘDZA HARRY A. ISEBERG, który jest kandydatem na ponowny wybór do Sądu Okręgowego w wyborach 2 listopada, 1976, jest wysoce rekomendowany, ponieważ:

"SĘDZIA ISEBERG pomóg do obcięcia do połowy czasu wchodzenia spraw na wokandę w Wydziale Prawnym Sądu Okręgowego".

CHICAGO TRIBUNE, 28 września, 1976

"Kapelusze z głowy przed sędzią HARRY A. ISEBERG, który sam jeden rozpatrzył 4,690 spraw uważanych za "zaległe", w ciągu ostatnich trzech lat".

CHICAGO DAILY NEWS, 30 września, 1976

SĘDZIA ISEBERG otrzymał nagrodę jako "Sędzia Roku" od Izby Adwokackiej powiatu cook — 1970.

Indorsowany przez Stow. Adwokatów z północno zachodnich miejscowości z przedmieść miasta Chicago.

Indorsowany przez byłego Sędziego Sądu Okręgowego STEFANOWICZA.

Za jego ponownym wyborem jest Adwokat Kazimierz R. Wachowski, który jest przedwodniczącym komitetu za wybraniem ponownie Sędziego Harry A. ISEBERG.

(Ogł.)

Hallo!

Drodzy Rodacy:

Ja, Andzia telefonuję do Was, ażeby przypomnieć Wam, abyście głosowali na mojego dziadzia,

ALEXANDER O. WALTER

Na Sędziego Sądu Okręgowego.

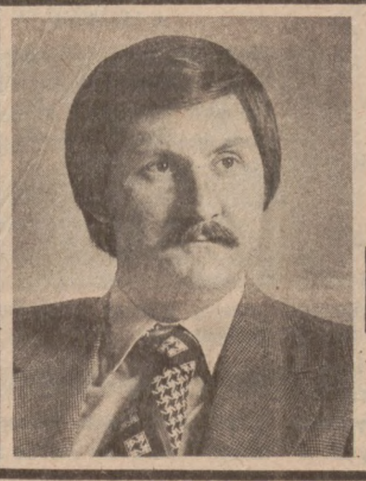
Przez całe życie był on i jest Związkowcem, a także jest członkiem Zjednoczenia Polskiego Rzymsko Katolickiego.

Jest on godny poparcia.

Będziecie dumni z Niego, tak jak ja jestem.

Dziękuję i niech Was Bóg błogosławi.

(Ogł.)



UWAGA —
Wyborcy Polonijni 17 Dystryktu
Wybierzcie Ponownie
Waszym Reprezentantem Stanowym

MIKE HOLEWINSKI

Zacznijcie Głosować Od Pociągnięcia rączki 18A

Paid by Citizens for Holewinski—Wm. A. Darr ,Chairman

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

SUKCESY POLSKICH DRUŻYN W MAJOR DIVISION

W ramach rozgrywek Major Division, każda drużyna gra 16 meczów. Sytuacja polskich drużyn jest już jasna. Wszystkie utrzymały się w Major Division na następny sezon, a Wisła ma w "kieszeni" mistrzostwo grupy Re Section. Walka idzie nadal jeszcze o spadek w Red Section między zespołami Green-White, Hellenic i Tanners — oraz walka o mistrzostwo w Blue Section między Croatans i Maroons.

* * *

Kto będzie mistrzem w tej grupie — będzie grał decydujący mecz o mistrzostwo międzygrupowe z Wisłą 7 listopada.

Tabela grupy Red Section jest jak następuje:

	g	pkt.	st. br.
Wisła	16	26	41:14
Lions	16	17	19:12
Kickers	15	16	26:21
Green-Wh.	15	13	16:29
Hellenic	14	12	18:30
Tanners	14	9	18:25

* * *

ZWYCIĘSTWO A.A.C. EAGLES WIELKI TURNIEJ SZACHOWY
Szadkowski Wraca do Polski
Przyjazd Piłkarzy Krakowa

Dobiegają końca zmagania ligowe National Soccer League w Chicago. W ub. niedzielę rozegrali przedsotatnią kolejkę spotkań. Z trójki polonijnych klubów, najlepiej wypadli piłkarze Eagles, pokonując zespół Slovaks 2:1 (2:0). Niezbyt korzystne warunki atmosferyczne, zimno oraz mokra, śliska płyta boiska miały duży wpływ na postawę zawodników. Początek meczu zapowiadał się obiecująco. Już w 4 min. bramkarz zespołu polskiego — Andrzej Iwanicki, obronił oddany z bliskiej odległości strzał głową. W parę minut później w doskonałej sytuacji, sam na sam, znalazł się Adam Guzik, jednak jego strzał był mało dokładny i bramkarz Slovaks wybił piłkę na rzut rożny.

* * *

W 14 min. Eagles obejmują prowadzenie. Bolesław Szadkowski posłał piłkę na pole karne, gdzie A. Guzik ubiega bramkarza i płynnym strzałem lokuje piłkę w siatce. W 28 min. jest 2:0. Jeden z najlepszych zawodników na boisku, Kazimierz Uranin, decyduje się na strzał z ok. 25 m. Mocno bita piłka ociera się o obrońcę Slovaks i ku rozpaczy bramkarza zmienia kierunek lądując tuż obok słupka w bramce. Po zdobyciu drugiej bramki tempo meczu spadło a wynik utrzymał się do przerwy. Krótko po zmianie stron, na polu karnym dochodzi do zamieszania. Jeden z zawodników Slovaks pada na murawę a sędzia ku zdziwieniu wszystkich wskazał na "jedenastkę Slovaks, rzut karny, pewnie zamieniają na bramkę, ustalając wynik spotkania.

* * *

Po meczu w klubie Eagles odbyła się skromna uroczystość. Zawodnicy, działacze i sympatycy klubu żegnali Bolesława Szadkowskiego, który meczem ze Slovaks zakończył karierę w barwach AAC Eagles. Był on jednym z najmocniejszych punktów drużyny. Kierował zawodnikami na boisku, a jego doświadczenie (swego czasu reprezentant Polski) wprowadzało spokój i wiarę w zwycięstwo. Był ostoją obrony a mimo to strzelił wiele bramek...

* * *

... "Z żalem opuszczam Klub" — powiedział Szadkowski. "Muszę jednak wracać do Polski i rodziny. Chicago stało się moim drugim rodzinnym miastem. Dziękuję całej Polonii i wierzę, że nie przestanie ona w rozsławianiu polskości, polskiego sportu i polskich klubów"...

* * *

W nadchodzącą niedzielę, 31 października Eagles rozegrają ostatni mecz ligowy w tym sezonie. Przeciwnikiem Polaków będzie drużyna, która tydzień temu w pięknym stylu (8:1) wygrała finałowy mecz stanu Illinois i Governor's Cup — Croatans. Dla Croatans jest to b. ważny mecz mogący decydować o tytule mistrzowskim.

* * *

Oto aktualna tabelka:

	g.	pkt.	st. br.
Croatans	14	20	33:11
Maroons	15	20	30:15
Eagles	15	16	21:20
Sparta	15	16	15:19
Błyskawica	15	9	20:30
Slovaks	16	6	14:46

* * *

Mecz, mogący zadecydować o tytule mistrzowskim tej grupy pomiędzy Maroons — Croatans zostanie rozegrany w nadchodzący wtorek, 2-go listopada na stadionie Hanson (Fullerton i Central) o 7:30 wiecz.

Również 2-go listopada w późnych godzinach wieczornych na lotnisku w Chicago wyląduje grupa polskich piłkarzy z Krakowa. Będą oni gośćmi klubu sportowego AAC Eagles przez najbliższe 2 tygodnie. Z tej okazji klub Eagles organizuje przyjęcie połączone z zabawą w ślicznie odnowionym lokalu przy 3519 W. Fullerton. Zabawa odbędzie się w sobotę 6-go listopada. Kierownictwo klubu dysponuje jeszcze miejscami na ten wieczór ale prosi aby rezerwację stolików zrobić jak najszybciej, bo tylko ok. 250 osób będzie mogło spędzić wieczór z piłkarzami.

* * *

25-osobowa ekipa zawodników oparta jest na piłkarzach Wisły i Cracovii. Wszystkim sympatyków piłki nożnej ucieszy na pewno fakt, że w grupie m.in. znajdują się tacy piłkarze jak: Józef Browarski, E. Szymeczko, Antoni Rogoza, Ryszard Budka itd. Bliższych informacji na temat pobytu piłkarzy podamy w jednym z następnych wydań Dziennika Związkowego.

* * *

W nadchodzącą niedzielę, 31-go października o godz. 4 po poł. odbędzie się uroczyste otwarcie wielkiego turnieju szachowego zorganizowanego z okazji obchodów 35-lecia istnienia klubu sportowego A.A.C. Eagles. Zainteresowanych działalnością tego zasłużonego dla Polonii klubu, prosimy o wizytę — adres: 3519 W. Fullerton Ave., telefon 252-9551.

* * *

BŁYSKAWICA — SPARTA 0:0

Pomimo fatalnych warunków atmosferycznych spotkanie stało na dobrym poziomie. Nieliczni widzowie oglądali szybkie i pomysłowe akcje obu zespołów. Błyskawica podbudowana psychicznie ostatnimi wynikami, zaprezentowała ambitną, a przede wszystkim mądrą grę w ciągu całego spotkania. W pierwszych 45 min. piłkarze z południowej strony miasta stosując wzmocnioną defensywę, umiejętnie wstrzymywali ataki Sparty, a napastnicy polscy potrafili wypracować kilka doskonałych sytuacji. Szkoda tylko, że zarówno Krakowiak, Blukacz i Adamiak nie potrafili w decydujących momentach zdecydować się na celny strzał.

* * *

Warto tu nadmienić, iż bramkarz Sparty swoją kocią zwinnością kilkakrotnie uratował swój zespół od porażki. Po przerwie zespół Błyskawicy nadał ton grze, spychając przeciwnika na własne pole, a napad polski stwarzał sytuacje podbramkowe z których zawsze zwycięsko wychodził bramkarz gospodarzy, tak że wynik remisowy utrzymał się do końca spotkania.

* * *

Według jesiennych wyników można stwierdzić, że Błyskawica błysnęła formą w końcówce rozgrywek, a jest to zasługą całej drużyny, a najbardziej prezesa M. Grabowskiego i menażera J. Pacyniaka, którzy swoją ambicją sportową poświęcili b. dużo czasu i cierpliwości dla dobra sportu polonijnego. Nie mniejsze uznanie mają ich żony, które znając potrzeby życia społecznego, pozostawały nieraz w domu osamotnione tylko dla dobra sportu polskiego, a wysiłki tych osób wraz z całym kolektywem klubowym, przyczyniły się, że drużyna Błyskawicy w następnym roku nadal będzie reprezentowała sportową Polonię z południowej strony miasta wśród najlepszych drużyn w Major Division.

* * *

Ostatnie spotkanie ligowe zespół Błyskawicy rozegra 31 października na boisku przy 49 i S. La Claire st. o godzinie 3 po poł. Natomiast rezerwa o godzinie 1 po poł. Zapraszamy wszystkich miłośników sportu na to spotkanie piłkarskie.

* * *

Przedstawiciel Błyskawicy Ted Pruszyński przysłał nam maleńki, a bardzo wymowny wierszyk, który poniżej zamieszczamy:

A gdy mieszkasz
w Chicagoskim mieście,

To "Związkowy" jest w tym geście
Czytaj sport i wiadomości,
Bo to dziennik dla polskości!

* * *

Z RÓŻNYCH DZIEDZIN

Piłkarze irlandzkiej ekstraklasy rozpoczęli rozgrywki ligowe. Rywale wrocławskiego Śląska z drugiej rundy rozgrywek o Puchar, piłkarze Bohemians Dublin rozegrali pierwszy mecz na wyjeździe z drużyną Limerick i wygrali 2:1. Bohemians zajmuje w tabeli szóstą pozycję.

News and Views...

By Ken Konrad

THE WOMEN'S DEPARTMENT of the Polish Roman Catholic Union of America will participate in Chicago's 17th annual Holiday Folk Fair, Being held this weekend, Oct. 30-31, at Navy Pier. The ladies have gathered together many heirloom and historical ethnic items, which will be exhibited in their Cultural Booth. In their Bazaar Booth visitors to the Fair will be able to purchase artifacts and ethnic-oriented items, including many imported from Poland. Also appearing will be the highly talented, youthful PRCU dancers, dressed in Polish costumes and performing traditional Polish folk dances. There is no admission charge to the Holiday Folk Fair, which annually attracts thousands of visitors. Don't miss it. . . . **Tech. Sgt. Wayne T. Kloc** is now on duty at Karamursel Common Defense Installation in Turkey. A 1960 graduate of Proviso East High School, Maywood, Sgt. Kloc is a radio relay equipment technician with a unit of the Air Force Communications Services. His wife is the former **Judith Hendricks** of Williamson, N.Y. . . . The Field Museum of Natural History opened a new ground-level, barrier-free public entrance for the handicapped. It is located on the west side of the building, immediately in front of extra-wide parking places reserved especially for them.

THE CHICAGO neighborhood on North Cicero Avenue, between Peterson and Devon, has been enhanced by a new neighbor, the national headquarters of the Polish National Alliance, formerly located at Division and Milwaukee. Gracing the former Federal Life Building there, is a bright new Polish National Alliance (PNA) sign, which when lighted up can be seen for a great distance. Full operation of the business of the PNA national headquarters began earlier this month, and everybody is quite happy in the new location. Happy days in the new headquarters to all — officers and workers. . . . We'll be returning to Standard Time beginnig Sunday, Oct. 31, so on Saturday, Oct. 30, when you are going to bed be sure to turn your clocks back one hour; unless you're silly enough to stay up until 2 a.m. to do it. . . . **Marilyn Popovich** has been named director of placement and alumni for Calumet College, according to **Raymond J. Krajewski**, vice president—academic affairs. She becomes the first full-time alumni director in the history of the Hammond (Ind.) school. . . . The Chicago Park District's 33 indoor pools are now open and will offer a full season of activities for swimmers of all ages. For information about swimming programs in the Park District, contact your nearest natatorium or phone the Park District's beach and pool unit at 294-2333.

THE NOTRE DAME University football team, which got bopped pretty good by the Pittsburgh University Panthers in the first game of the season, looks like its regained its composure and is headed for a mighty good season. Coach Dan Devine's Fighting Irish have now won five in a row since that time, with their victims being: Purdue, Northwestern, Michigan State, Oregon and South Carolina last Saturday. Still to come are clashes at Navy (Cleveland), Oct. 30; at Georgia Tech, Nov. 6; Alabama at home, Nov. 13; Miami at home, Nov. 20; and at Southern Cal, Nov. 27. The only team the Devine gridders may have some trouble with could be the Trojans of USC; the others should be sure victories. So you can chalk up another fine season for the Fighting Irish of Notre Dame. . . . Time for all of you users of the Park District golf courses to put your clubs away for another day, until sometime next Spring. Because, according to Ed Kelly, general superintendent of the Park District, the five Park District golf courses will close on Nov. 14. By the way, from opening day Apr. 10 to Oct. 1, the courses attracted 142,215 players. . . . Before we meet again here, another election will have taken place. Don't be one of those chronic complainers who say that their vote doesn't mean anything; get out and vote for the candidate of your choice, and you'll see how much your vote means. . . . In the meantime, we'd like to see you in this corner of Dziennik Związkowy again next weekend!

Anegdoty...

B. SHAW

Wielki dramaturg C. B. Shaw przysłuchiwał się rozmowie na temat niedoskonałości ludzkiego organizmu i wreszcie zauważył:

— Nic w tym dziwnego, proszę państwa, w czasie, gdy Bóg otworzył świat, wiedza stała jeszcze na bardzo niskim poziomie.

A. LINCOLN

Abraham Lincoln (1809-1865), późniejszy prezydent Stanów Zjednoczomych, szedł ulicą w towarzystwie dwóch małych synków, rzewnie płaczących.

— Co się stało? — padło pytanie.

— Nic szczególnego — odparł Lincoln — to, co normalnie się dzieje wśród dzieci. Mam w kieszani trzy orzechy, a każdy z nich chce dostać dwa...

SOKRATES

Pytał ktoś Sokratesa, wielkiego greckiego filozofa, czy ma się żenić, czy nie.

— Jakkolwiek postąpisz, będziesz żałował — odpowiedział.

Z Zebrania Komitetu w Sprawie Szabel Marsz. Piłsudskiego

W czwartek, 21 października, Komitet Kombatancki odnowienia i konserwacji szabel marsz. J. Piłsudskiego, złożonych w depozycie w Muzeum Polskim w Chicago, odbył zebranie w Muzeum, w obecności kustosza księdza Donalda Bilińskiego i eksperta od broni Wincentego Gawrona, który w interesującej prelekcji zapoznał zebranych z historią szabel, ich pochodzeniem i przynależnością.

Po dokładnym obejrzeniu zbioru stwierdzono, że 9 szabel z zestawu belwerderskiego w Warszawie, (według kopii protokółu przekazania ich do Muzeum w 1947 roku przez Bibliotekę Polską w Paryżu) znajduje się na miejscu i poza uszkodzeniem rękojeści jednej szabli, wszystkie inne wymagają konserwacyjnego zabezpieczenia.

W tej sytuacji Komitet wyraża wdzięczność Dyrekcji Zjednoczenia Polskiego Rzymsko Katolickiego oraz Muzeum Polskiemu, w szczególności księdzu kustoszowi Donaldowi Bilińskiemu, za dotychczasową opiekę nad tymi bezcennymi pamiątkami wojskowymi.

Komitet postanowił wystosować pisemny apel do wszystkich tutejszych organizacji weterańskich i kombatanckich, z prośbą o daniny na konserwacyjne zabezpieczenie szabel znajdujących się w Muzeum.

W zebraniu wzięli udział: Bolesław J. Gawroński, Jan Jurewicz, Stanisław Koś, dr Eugeniusz Łazowski, Jerzy Miklaszewski, Witold Pypno i Kazimierz Szternal.

Usprawiedlili swoją nieobecność: Tadeusz Fiala, Józef Sawicki i Stefan Szurpit.

Bolesław J. Gawroński, przew. komitetu; Józef Sawicki, z-ca przew.; Stanisław Jaworski, sekretarz; Witold Pypno, skarbnik.

Nowa Seria Statków Dla W. Brytanii

W Stoczni Gdańskiej odbyło się wodowanie prototypowego motorowca "Carnash" przeznaczonego dla armatora brytyjskiego. Jest to jednostka uniwersalna o nosności 3,200 ton, wyposażona w silnik o mocy 2,250 koni, produkcji Zakładów "H. Cegielski". M/S "Carnash" zapoczątkowuje nową serię statków zamówionych przez armatora "Shaw Sawill and Albion Co LTD" z Londynu. Do końca br. stocznia gdańska zwoduje jeszcze dwie jednostki tego typu, a dwie przekaże armatorowi.

"Eksperyment Południowo-Polarny"

Prąd otaczający pierścieniem kontynent Antarktydy jest burzliwie kłębiącym się, a nie jak dotychczas sądzono, spokojnym gigantycznym strumieniem.

Nowe dane dotyczące struktury i dynamiki tej najpotężniejszej "rzeki" mórz i oceanów naszej planety, uzyskali naukowcy sowieccy podczas zakończonej niedawno ekspedycji statku badawczego "Profesor Wiese".

Statek ten przez miesiąc pływał w Cieśninie Drake'a, rozdzielającej Antarktydę i Amerykę Południową. Z pokładu dokonano setek pomiarów temperatury i zasolenia wody. Stwierdzono przy tym duże skoki właściwości fizycznych, co świadczy o występowaniu w głębinach morskich niezwykle silnych wirów i ruchów morza.

Rejs statku sowieckiego odbywał się w ramach realizacji międzynarodowego programu "Eksperyment Południowo-Polarny", którego celem jest badanie naturalnych procesów zachodzących w oceanie i atmosferze w pobliżu kontynentu antarktycznego dla sporządzenia matematycznych modeli pogody i klimatu półkuli południowej.

UTRZYMAJCIE NA URZĘDZIE

BERNARD CAREY

WASZEGO PROKURATORA STANOWEGO

ZNANY ZE ZWALCZANIA ZBRODNI.

Wielki polonijny leader stalowników ED SADLOWSKI powiedział:
"już dawno uprzedzałem, aby głosować na ponowny wybór BERNARDA CAREY. Walczy on nieugięcie z przestępstwem. Jest on pod każdym względem adwokatem ludu w Powiecie Cook. Jego przeszłość wykazuje, że nie boi się on walczyć o wasze prawa."

Wysoko rekomendowany przez Chicagoską Izbę Adwokacką.

Tu jest niezwykły rekord CAREY'A:

- *procent skazań 95%*
- *Skazania za oszustwa zwiększyły się o 400%*
- *Wyroki więzienne wzrosły o 300%*
- *Zniżka ilości przestępstw w Chicago, w ciągu ostatnich 18 miesięcy*
- *Zniżka fałszerstw wyborczych o 64%*
- *Oszczędzono podatnikowi $50,000,000*
- *Przeprowadzonych i wygranych 295 spraw o korupcję*
- *Zatrzymanie zwyżki opłat telefonicznych*
- *Zaskarżył on firmę gazową, chcącą podwyższyć opłaty*

Indorsowany przez:

Bezpartyjną Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną
Chicago Sun-Times
Chicago Daily News
Chicago Tribune
Kanał 2 — WBBM-TV

Aby wybrać ponownie BERNARD CAREY Prokuratorem Stanowym pociągnijcie Lewarek 20-B w Precynktach Chicagoskich Na przedmieściach Powiatu Cook odbijcie kartę Nr. 115. (Ogł.)

KENNETH L. GILLIS

NA SĘDZIEGO SĄDU APELACYJNEGO

KENNETH L. GILLIS jest Deputowanym Prokuratora Stanowego kierując Specjalnym Wydziałem Wykonawczym Stanowego Prokuratora BERNARDA CAREY'A. Jest on odpowiedzialny za wyniki walki CAREY'A z korupcją urzędników, handlarzami narkotyków i zorganizowaną przestępczością.

"Rekomendowany" przez Chicagoską Izbę Adwukacką.

KENNETH L. GILLIS posiada wiedzę, niezależność i uczciwość, które są tak bardzo potrzebne w naszym sądownictwie, w naszej walce z przestępczością.

Usuńmy politykę z naszego systemu Sądownictwa
ABY ZAPANOWAŁA SPRAWIEDLIWOŚĆ i RZETELNOŚĆ!

Wybierzcie

KENNETH L. GILLIS

SĘDZIĄ SĄDU APELACYJNEGO

Pociągnijcie Lewerek 29-B w Precynktach Chicagoskich. Na przedmieściach Powiatu Cook odbijcie kartkę Nr. 137. (Ogł.)

Sprawa Rezygnacji Prymasa Polski

(Dokończenie ze str. 1-ej)

nie trudno przedwcześnie coś na ten temat mówić, ale przynajmniej tyle pragnę W a m — powiedzieć. Drodzy moi! **To, co postuluje Sobór, wasz Biskup wykona, a to co zdecyduje Ojciec święty, wasz Biskup też wykona. Myślę, że gdy Ojciec święty dowie się o tym, będzie miał decyzję ułatwioną".**

A co postulował w stosunku do Prymasa Polski ks. Biskup Dąbrowski w swoim przemówieniu? Po złożeniu życzeń z okazji 75 urodzin, 52 rocznicy święceń kapłańskich i dnia imienin Ks. Prymasa, ks. Biskup Dąbrowski podkreślił, że Biskup Diecezjalny (zgodnie z nauką II-go Soboru Watykańskiego), jest **Ojcem diecezji** i nie powinien opuszczać swych dzieci, szczególnie w trudnych chwilach życia i historii.

W dalszym ciągu przemówienia ks. Biskup Dąbrowski m. in. powiedział do Prymasa Polski:

"Eminencjo!

Wiem, że Ojciec święty poruszony wołaniami wszystkich środowisk religijnych, społecznych, a nawet politycznych w naszym Kraju, a także świadom Twych wielkich zasług dla rozwoju świętego Kościoła w Polsce, oraz konieczności Twego trwania przy sterze Kościoła, żyjącego i działającego w specjalnych warunkach, oraz znając Twoje możliwości fizyczne i Twego ducha, jest przekonany, że uda mu się nakłonić Cię, abyś nadal odważnie kierował Kościołem w Polsce.

Można powiedzieć, że obecnie odbywa się powszechny plebiscyt w sprawie Twego pozostania na dotychczasowym stanowisku. Ogromnie się cieszymy tym spontanicznym plebiscytem powszechnej życzliwości, w którym obok biskupów, kapłanów, zakonników i Ludu Bożego stanęli ludzie ze środowisk, które nie zawsze były przychylne dla Ciebie. Także Rząd PRL przez swego pełnomocnika przy Watykanie zwrócił się do Ojca św., aby nie przyjął Twojej rezygnacji".

Jak widzimy przedstawiciele wszystkich środowisk religijnych, społecznych, a nawet polityczno-rządowych, zarówno w Kraju, jak i na emigracji, a przede wszystkim — Episkopat Polski, na czele z Kardynałem Karolem Wojtyłą, Metropolitą Krakowskim i Wiceprzewodniczącym Konferencji Episkopatu, prosili Ojca św. Pawła VI, aby dla dobra Kościoła i Narodu nie przyjął rezygnacji Prymasa Polski.

I słusznie pytamy: Co na to Ojciec święty?

W odpowiedzi zaznaczyć trzeba, że minął 3 sierpnia, 1976 rok — 75-ta rocznica urodzin Księdza Kardynała Prymasa i 21 października, 1976 rok — dzień przybycia Jego Eminencji do Wiecznego Miasta, celem załatwienia spraw przede wszystkim całego Kościoła w Polsce.

Ks. Bogumił Lewandowski.

WALTER L. SOJKA FUNERAL HOME
Nowoczesne Kaplice
Ochładzane
1427 W. CHICAGO AVE.
Tel. MO 6-2673

Ehrlichman Siedzi W Więzieniu

(Dokończenie ze str. 1-ej)

galnie przybyli z Meksyku do Stan. Zjed., emigranci, jak i biało-kołnierzykowcy skazani na kary więzienne za różne mniejszej wagi przekroczenia prawne.

Zakład ten zezwala na wielką swobodę osobistą więźniów, nie posiada cel, uzbrojonych strażników, ani też nie jest ogrodzony płotem.

W pierwszym dniu, Ehrlichman został poddany egzaminacji lekarskiej, a następnie przydzielony do jednego z sześciu baraków, w których przebywa 350 więźniów. W przyszłym tygodniu wyznaczona mu będzie praca w fabryce wyrobu rękawiczek i spodni ,albo też zostanie przydzielony do małej biblioteki więziennej, zawierającej książki prawne.

W ostatnich miesiącach, — Ehrlichman mieszkał w małej glinianej chacie w Santa Fe, New Mexico, zajęty pisaniem powieści. W tym czasie zapuścił też brodę, którą zgolił przed przybyciem do więzienia wiedząc, że regulamin więzienny nie zezwala więźniom na zapuszczenie brody. Władze więzienne wiedziały, że Ehrlichman został przydzielony do więzienia w Safford, a w czwartek rano zostały powiadomione przez Washington, że Ehrlichman stawi się do zakładu około południa. John T. Hadden, kierownik zakładu twierdzi, że Ehrlichman nie będzie korzystał z żadnych specjalnych uprawnień i względów, ale będzie traktowany na równi z innymi więźniami.

Koronacja Figury Matki Boskiej

W Oborach koło Rypina w diecezji płockiej odbyła się uroczystość koronacji łaskami słynącej figury Matki Bożej Bolesnej z Chrystusem Ukrzyżowanym, znajdującej się w tamtejszym kościele Zgromadzenia OO. Karmelitów.

Aktu koronacji dokonał ks. kard. S. Wyszyński — przy współudziale ks. bp. B. Sikorskiego, ordynariusza płockiego i ks. bp. Wosińskiego. Kardynał Wyszyński wygłosił także k a z a n i e. Uroczystej mszy św. przewodniczył ks. bp. Czapliński, okolicznościowe przemówienie wygłosili: ks. Bp. Sikorski, wicegenerał Zakonu OO. Karmelitów O. S. Pozanssini z Rzymu i prowincjał polskich karmelitów O. Ł. Semik z Krakowa.

Fort Casimir

Fort Casimir, wybudowany nad rzeką Delaware przez ostatniego gubernatora holenderskiego Petera Stuyvensant w Nowe Holandii (stolicą tej kolonii holenderskiej był Nowy Amsterdam, obecny Nowy York), otrzymał tę nazwę na cześć króla polskiego Jana Kazimierza.

Fort wybudowano w I połowie XVII wieku. Pierwsi Polacy osiedlili się w Nowym Amsterdamie w 1615 roku, a kronika z 1643 r. wymienia polskie osiedla na terenie Nowej Holandii. Polacy cieszyli się dużym szacunkiem Stuyvensanta — jednym z oficerów garnizonu N. Amsterdamu był Daniel Liczko, właściciel najlepszej gospody w mieście. Fort Casimir jest zatem holendersko-polskim zabytkiem.

To Nie Alarm

Londyn (UPI) - Przywódca brytyjskiego Związku Rolników powiedział, że pogłoski o możliwości wprowadzenia w niedalekiej przyszłości racjonowania żywności w Wielkiej Brytanii wcale nie są "niepotrzebnie alarmistyczne".

KALENDARZYK

Dziś — piątek, dnia 29 października — Abrahama, Narcyza, Euzebii.

Jutro—sobota, dnia 30 października — Alfonsa, Edmunda.

Pojutrze — niedziela, dnia 31 października — Lucylii, Dzień Wilkołaków.

Pilotki

Czy kobieta może być pilotem pasażerskim? Zdania na ten temat są podzielone. W ZSRR jest spora grupa kobiet, pilotów zawodowych. Maszyny bułgarskie prowadzi jedna z pilotek bułgarskich. W skandynawskich liniach SAS lata 35-letnia Turi Wideroe, niedawno zaś amerykańskie towarzystwo "Frontier Airlines" zaangażowało p a n i ą Emily Howell, jako drugiego pilota. Większość linii lotniczych broni się przed kobietami. W NRF o swoje prawa walczyć zaczęła młoda pilotka zawodowa Rita Malburg, której "Lufthansa", mimo wysokich kwalifikacji, nie chce dopuścić do latania.

Gdy Nie Było Zegara

Czy wiecie jak mierzono czas, nim wynaleziono zegary wahadłowe, czy nasze zegarki ręczne?

Otóż najdawniejszy sposób mierzenia czasu polegał na obserwacji cienia, jaki rzucał pręt wbity prostopadle w ziemię. Sposób ten posłużył do budowy zegarów słonecznych tzw. gnomonów, czyli pionowych s ł u p ó w kamiennych. C i e ń słupów spełniał rolę wskazówek.

Czas mierzono również za pomocą przysypywania piasku lub przelewania wody z naczynia do naczynia. Specjalnie przeznaczeni do pilnowania takich zegarów niewolnicy głośnymi okrzykami oznajmiali mieszkańcom miast, że minęły na przykład dwie godziny.

Istniały też tak zwane zegary ogniowe. Były to świece z odpowiednią podziałką. Spalając się, znaczyły na podziałce bieg czasu. Czasem do takich świec dodawano wonne kadzidła, które w miarę spalania się — sygnalizowały innymi zapachami poszczególne okresy czasu.

Odrzucone Żądanie

St. Denis de la Reunion (UPI) — Prezydent Republiki Francuskiej Valery Giscard d'Estaing odrzucił popierane przez komunistów żądanie, aby przyznać autonomię ważnej strategicznie wyspie Reunion na Oceanie Indyjskim.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy syn mój, brat i szwagier nasz, ś.p.

Edward A. Broda

(syn ś.p. Andrzeja, brat ś.p. Marii)

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 26go października, 1976 roku, o godzinie 2ej po południu, w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła Św. Tekli, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Anna, matka; **Józef** i **Rajmund,** bracia; **Leokadia,** siostra; **Henrietta** i **Rozalia,** bratowe; **Robert Hall** i **Edwin Leszczynski,** szwagrowie; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Pogrzebem zajmuje się:
Zakład Pogrzebowy
B. F. Malec i Synowie,
Telefon 774-4100.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec, dziadek, pradziadek nasz, ś. p.

Jan Hamerlak

po ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 27-go października 1976 roku, o godzinie 2:15 w nocy, w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od 2-ej po poł. do 10-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1922-24 W. Chicago Ave. do kościoła Św. Heleny, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Aniela (z domu **Dziechciarz**), żona; **Stefania (Stanisław) Szczurek,** córka i zięć; **Franciszek (Joan) Hamerlak,** syn i synowa; 4 wnuczki i 2 prawnuczki, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się:
A. L. Gazda.
Telefon HU 6-1230.

28, 29

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy syn mój, brat i szwagier nasz, ś.p.

Bernice Kliczko

(z domu Zalewski)
(żona ś. p. Antoniego)

Członkini Tow. Jana Chrzciciela Grupa 1354 ZNP, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27-go października 1976 roku, o godzinie 8:50 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 8:15 rano, z zakładu pogrzebowego Kopec Funeral Home, pnr. 5259 W. Roscoe St. (5300 W.-3400 N.) do kościoła Św. Stanisława B. i M. a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Jean (Joseph) Mastalski, Helen (Edward) Kucz, Edward (Esther) Kliczko, córki, syn, synowa i zięciowie; 9 wnucząt; 4 prawnucząt; **Stefania Klos,** siostra, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się:
Stanisław J. Kopec.
Telefon 545-6974.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, prababcia i siostra nasza, ś. p.

Helena M. Gull

(z domu Samelko)
(żona ś. p. Feliksa)

Członkini Niewiast Różańca Św. przy parafii Św. Franciszka z Assyżu, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27-go października 1976 roku, o godzinie 10:50 wieczorem, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4255-59 W. Division ul. (narożnik Kildare) do kościoła Św. Franciszka z Assyżu (Msza Św. o godzinie 10-ej), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Edward i **James,** synowie; **Eleonora** i **Lina,** synowe; 5 wnucząt, 6 prawnucząt; **Władysława (Władysław) Kuczyc, Dominik (Kazimiera) Samelko,** siostra, szwagier, brat i bratowa z rodzinami w Polsce, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się:
L. A. Kolssak i Syn.
Telefon AL 2-3600.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, prababcia, siostra i ciocia nasza, ś. p.

Sophie Janusz

(z domu Machowski)
(żona ś. p. Charles, matka ś. p. Ks. Edward Janusz, C.R.)

Członkini Zw. Polek w Am. i Grupy 672 ZNP, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27-go października 1976 roku, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 9:30 rano, z Chasen Funeral Home, pnr. 5766 W. Higgins (przy Menard) do kościoła Św. Stanisława B. i M. (Msza Św. o godzinie 10-ej), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Olga (Andrew) Kosinski, Camille (Arthur) Zielinski, Dr. Albin (Delphine) Janusz, Rita (mecenas Raymond) Rysztogi, dzieci; 22 wnucząt; 3 prawnucząt; **Zdzisław Korbut,** siostrzeniec; 3 siostry i siostrzeńcy i siostrzenice w Polsce, wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Pogrzebem zajmuje się Chasen Funeral Home.
Telefon 736-3226.

In Memoriam

W dniu 3go listopada b.r. przypada 5ta rocznica śmierci najdroższego brata naszego, ś.p.

Józefa Banek

Tak dobrze było z Tobą i tyle wesela,
Lecz śmierć co drogie sercu od siebie oddziela,
Wzięła nam Cię przedwcześnie, i dziś smutek z nami
Gdy Twoje imię drogie ze czcią wspominamy.

Wieczne Odpoczywanie Racz Mu Dać Panie.

SIOSTRY i BRACIA.

In Memoriam

1-szego listopada, 1976 roku, przypada pierwsza rocznica śmierci najdroższego ojca mojego, ś.p.

Piotra Sutkowskiego

(mąż ś.p. Stefanii, ojca ś.p. Rozalii)

Wspominamy Twe Imię zawsze dla nas drogie,
I Twoje chwile z nami szczęśliwe i błogie,
Choć opuściłeś nas spiesząc po Niebieską Chwałę,
Pozostaniesz nam w sercu przez to życie całe.

O pamięć w modlitwach za duszę ś. p. Zmarłego uprasza:

STANISŁAWA JANISZEWSKI, córka.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, babcia i ciocia nasza, ś. p.

Maria Czesak

(z domu Karas)

Członkini Bractwa Niewiast Różańca Św. przy par. Ś.Ś. Młodzianków i Tow. Rat. Szczurowa, po ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 26-go października 1976 roku, o godzinie 6:30 rano, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 9:15 rano, z Casey-Laskowski Funeral Home, pnr. 4540-50 W. Diversey do kościoła Ś.Ś. Młodzianków (Msza Św. o godzinie 10-ej), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Stefan, mąż; **Raymond (Anna),** syn i synowa; **Christian, Cory** i **Anthony,** wnuki; **Maria (Stanisław) Czachor, Edward (Teresa) Sacha, Henrietta (Raymond) Blaige** i **Irena (ś. p. Władysław) Annons,** siostrzeńcy, siostrzenice, bratanki i bratanice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Casey Laskowski.
Telefon 777-6300.

27, 28, 29

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza siostra, bratowa, szwagierka i ciocia nasza, ś. p.

Esther Hauske

(Stelmachowski)
(córka ś. p. Marcina i ś. p. Marii)
(siostra ś. p. Antoniego, ś. p. Władysława, ś. p. Stanisława, ś.p. William, ś.p. Franciszki, ś.p. Franciszka, ś.p. Jadwigi Hauske)

po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 26-go października 1976 roku, o godzinie 11:40 wieczorem, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go października, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego Skaja Funeral Home, pnr. 3656 W. Belmont Ave. do kościoła Św. Genowefy (Msza Św. o godz. 9:30), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Josephine (Joseph) Kratowicz, Mary Hoffman, siostry i szwagier; **Casey (Margaret) Hauske,** brat i bratowa; siostrzeńcy i siostrzenice; bratanki i bratanice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Bolesław Panfil, Pogrzebowy.
Telefon 486-4273 lub 539-1376.

ŻYWA PAMIĘĆ

Stała i Wieczna

Pamiątkowy Kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybierzecie, będzie zawsze żywym wspomnieniem, pięknym i niezwykłym. Szybka dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym. Ornaty, Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Także posiadamy inne pamiątki które przyniosą wiele zadowolenia radości i wdzięczności za Wasze dobre serca i pamięci o nich

WATRA MEMORIAL CENTER
2848 W. Cermak Road Chicago, Ill. 60623
247-2425 Area Code 312

MAKE YOUR SELECTION FROM
OUR NEW 1976 DESIGNS
IN OUR NEWLY REMODELED
SHOW ROOM

Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę

Walewski Monument Works
SERVICING MARYHILL & ST. ADALBERTS CEMETERIES
6550 MILWAUKEE AVENUE Chicago, Illinois, 60631
NEwcastle 1-4902 Otwarte w Niedzielę
WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALIFY AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL

UWAGA—Pacjenci Medicare: możecie oszczędzić od $15 do $60 zależnie od ceny aparatu słuchowego.

30 LAT w WIERNEJ SŁUŻBIE POLONII CHICAGOSKIEJ

Chicago Hearing Aid Center

Wytnijcie i przyślijcie ten Kupon, aby dostać bezpłatnie broszurkę "Jak Poprawić Słuch".
Chicago Hearing Aid Center
111 W. Madison St.
Chicago, Ill. 60602 ST 2-8177
Nazwisko .....
Ulica .....
Miasto ..... Stan .....

Przyjdźcie Na BADANIE SŁUCHU
BEZPŁATNIE i BEZ ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ

JEŚLI SŁYSZYCIE, ale nie wszystko rozumiecie, powinniście mieć zbadany słuch.
Aby uniknąć nieporozumień z ludźmi, przyjdźcie na badania słuchu jak najprędzej.

ZNIŻKI DLA PACJENTÓW MEDICARE

Ci, Którzy Nie Mogą Osobiście Zgłosić Się Do Naszego Biura Mogą Mieć Słuch Zbadany u Siebie w Domu. — Telefonujcie lub piszcie po polską broszurkę, która opisuje, jak łatwo poprawić Wasz słuch. Pomagamy tym, którzy pragną wysłać aparat słuchowy do Polski.

CHICAGO HEARING AID CENTER
111 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. 60602 TEL. ST 2-8177

Godziny Biurowe: Codziennie od 9:30 — 5-ej po poł. • Wieczorami i w Soboty tylko za umówieniem.

Annunzio i Derwiński Wyróżnieni Przez Weteranów

Przyjęcie na cześć kongresmanów Franka Annunzio (D. z 11 dystr.) i Edwarda Derwińskiego (R. z 4 dytr.), mimo usterek organizacyjnych, usprawiedliwionych pośpiechem z jakim je zorganizowano, pozostanie w pamięci uczestników jako przyjemna impreza.

Program przeprowadził wiceprezes Kongresu Polonii Amerykańskiej Kazimierz Łukomski.

Zarządca wydawnictw związkowych dr Edward Różański w imieniu Illinois Bicentennial Committee wręczył kongr. Annunzio medal 200-lecia, a kongr. Derwińskiemu dyplom uznania.

Prezes Wydziału Illinois K. P. A. adw. Tad. Kowalski powitał przybranego syna Polonii kongr. Annunzio i syna Polonii kongr. Derwińskiego, wyrażając radość, że możemy odwdzięczyć się im za pracę dla Polonii.

Jesteśmy Wdzięczni

Prezes K.P.A. i ZNP Alcjzy Mazewski podał dzieje starań o uzyskanie przynajmniej pomocy medycznej dla polskich weteranów obydwu wojen światowych. Starania rozpoczęto 50 lat temu, ale dopiero obecnie, dzięki energicznej pracy kongr. Annunzio przy czynnej współpracy kongr. Derwińskiego, udało się sprawę załatwić pozytywnie. Nie jest to koniec, lecz początek.

Ustawa podpisana przez prez. Forda, znana dotąd jako Bill H.R. 71 nie obejmuje wszystkich, ale jest dobrym początkiem. Kongres ma zwyczaj rozszerzania ustaw przez dodawania poprawek,

Jej wartość polega przede wszystkim na tym, że Stany Zjednoczone wreszcie uznały zasługi polskich wojsk walczących przeciw wspólnemu wrogowi.

Prezes Mazewski w serdecznych słowach podziękował obydwu kongresmanom oraz wszystkim, którzy przyczynili się do sukcesu, a przede wszystkim komitetowi polskich

Kongr. Frank Annunzio

weteranów. Ten komitet przyczynił się do przełamania opozycji amerykańskich organizacji weterańskich do pomocy dla weteranów polskich. W skład tego komitetu wchodzili ś.p. Aleksander Stelmaszczyk, Edmund Bugajski, Zygmunt Kasprzycki, Paweł Masella, Bruno Pilarczyk i S. Wieczorek.

Pomogli ci, którzy pisali listy do kongresmanów i senatorów, ale najwięcej przyczynili się do sukcesu honorowi goście wieczoru: kongr. Annunzio i kongr. Derwiński, a w Senacie sen. V. Hartke (D.) z Indiana.

Wzruszającym momentem było wręczenie dyplomów uznania kongr. Annunzio i kongr. Derwińskiemu przez liczną delegację polskich weteranów. Do delegacji wchodzili: Władysław Stępień, Kazimierz Iwanicki, Karol Rajski, Jan Bohusz, K. Jotkowski, A. Kozłowski, Tadeusz Czołowski, L. Konopka, Tadeusz Maj, Jerzy Urbanowicz, Jan Sokołowski, Jerzy Miklaszewski, Józef Styrylski, Józef Kokoszka, Franciszek Rudnicki, Aleksander Kajkowski i Zygmunt Podbielski.

"Tylko Pomagałem"

Kongr. Derwiński, dziękując za wyrazy uznania podkreślił, że ani prasa, ani nikt z przemawiających, nie mógł zobrazować żmudnej i wytężonej pracy kongr. Annunzio, której rezultatem jest uchwalenie Billu H.R. 71 przez obydwie Izby Kongresu. Nie był to projekt "glamorous", którym interesują się wszystkie środki masowego przekazu, dlatego wymagał zachodów i cierpliwego tłumaczenia, najpierw członkom komitetu spraw weterańskich, potem większości w Izbie. Gdy osiągnięto cel w Izbie, trzeba było zdobyć "sponsorów" w Senacie, którzyby wykonali podobną jak w Izbie pracę także w Senacie. Kongr. Annunzio zajął się demokratami, ja, mówił kongr. Derwiński -- republikanami, by ich przekonać że powinni głosować za pomocą dla alianckich weteranów, którzy walczyli za wspólną sprawę. "Pomagałem wielkiemu kongresmanowi" (Annonzio), zakończył swe przemówienie kongr. Derwiński.

Kongr. Edward Derwinski

Dwóch "Generalissimów"

Kongr. Annunzio został powitany przez powstanie i długie oklaski, za które podziękował po polsku "dziękuję", wyrażając radość, nie tyle z wyróżnienia, co z okazji do podziękowania koledze z Kongresu Edwardowi Derwińskemu za pomoc. Bez tej pomocy nie przeprowadziłby billu przez obydwie Izby Kongresu.

Kongr. Annunzio opowiedział o kłopotach jakie obydwaj z Derwińskim mieli do pokonania i pomocy prezesa Mazewskiego, którego zeznania przed komitetem Izby zadecydowały o przekonaniu jego członków, że powinni głosować za billem. Po przyjęciu billu przez komitet należało mobilizować głosy w Izbie. "Derwiński był generalissimem u republikanów, ja u demokratów", powiedział kongr. Annunzio, wyrażając radość z roli jaka mu przypadła w tej sprawie. Stany Zjednoczone w 200-lecie niepodległości uznały wreszcie tych, którzy umiłowali wolność ponad wszystko i walczyli o nią z bronią w ręku", mówił kongr. Annunzio.

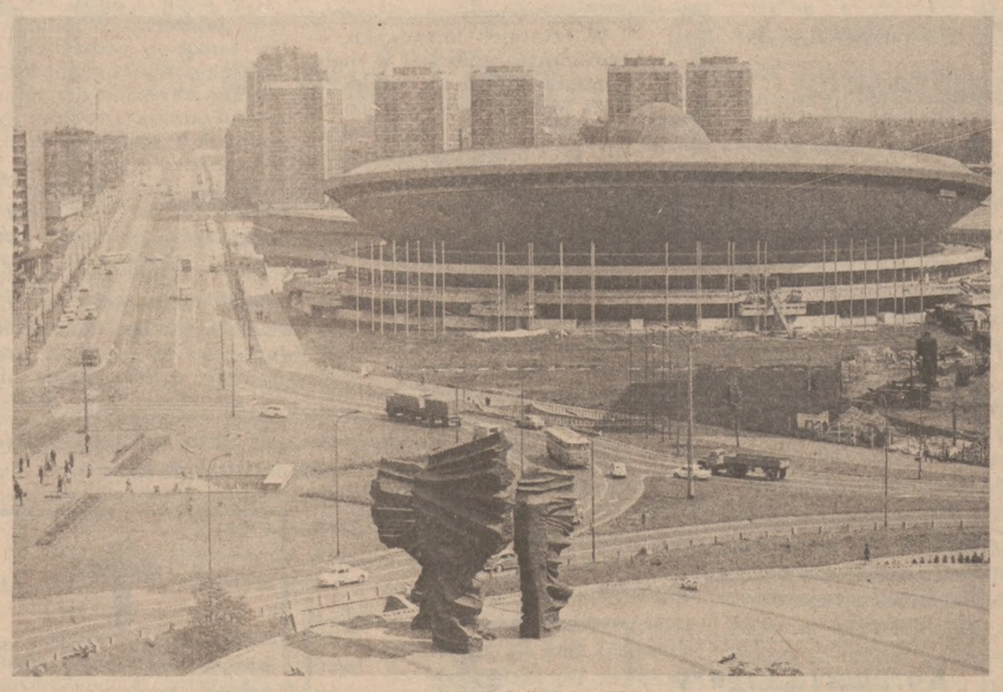
Po części oficjalnej odbył się program artystyczny przygotowany przez Ref-Rena (Feliksa Konarskiego), w którym wzięli udział niezastąpiona Nina Oleńska, Zygmunt Kossakowski i Jadwiga Kwiatkowska (akompiament). Artyści, jak zwykle, wruszali i wywoływali szczery śmiech.

Bankiet wdzięczności dla obydwu kongresmanów zorganizowały chicagoskie placówki i koła weterańskie. Banket odbył się w budynku Pl. 90 SWAP przy Irving Park Rd. i Austin.

Obrady N.Z.

W Nowym Jorku rozpoczęła obrady XXXI sesja Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych. Zwraca uwagę ranga i różnorodność tematyki jaka znajdzie się na porządku dnia tego parlamentu światowego. Na tradycyjnej konferencji prasowej sekretarz generalny ONZ Kurt Waldheim, omówił główne problemy, które staną na sesji, wysuwając na pierwszy plan zmniejszenie napięć w świecie, likwidację konfliktów lokalnych i zahamowanie wyścigu zbrojeń. Kurt Waldheim zwrócił uwagę na niepokojący rozwój sytuacji na południowych obszarach Afryki. Sekretarz Generalny ONZ wyraził przekonanie, że obecna sesja Zgromadzenia Ogólnego podejmie wysiłki w celu przyczynienia się do rozwiązania kluczowych problemów międzynarodowych — realizacji uchwał ostatniej sesji specjalnej ONZ oraz karty praw i obowiązków ekonomicznych wszystkich państw.

GENEWA — Delegacja Rodezji wyznaczona na rozmowy dotyczące rządów większości w Rodezji opuszcza samolot linii południowo afrykańskich. Na czele grupy idzie premier Ian Smith (po lewej) z żoną. (UPI)



KATOWICKI "SPODEK

Katowicka hala sportowo-widowiskowa (na zdjęciu), popularnie zwana "spodkiem," jeest już w pełni gotowa do kolejnej wielkiej imprezy międzynarodowej, jaką będą światowe mistrzostwa w hokeju na lodzie. W hali tej odbyły się już liczne imprezy sportowe o zasięgu europejskim i światowym i w każdym wypadku ich organizatorzy z najwyższym uznaniem mówili o wyposażeniu i sprawności wszystkich urządzeń związanych z zawodami. Na pierwszym planie: Rondo i pomnik Powstańców Śląskich.

Aż Pióro Swędzi

W Warszawie odbyło się kilku godzinne spotkanie dziennikarzy z I sekretarzem KC PZPR, na którym przedstawiono sytuację gospodarczą i społeczną. Rzeczowy i szczery ton tak potrzebny —zwłaszcza w chwilach trudniejszych — skłania do poszukiwań co by tu zrobić, żeby było lepiej, którędy przecieka majątek narodowy i w jaki sposób te dziury zatkać.

Pozwolę sobie wskazać jeden taki kosztowny szczegół. Najpierw teza, potem dowód. Teza: w gospodarce naszej pojawia się skłonność uciekania przez różne firmy od współpracy z kooperantami i tzw. poddostawcami — ponieważ nie wzbudzają oni zaufania, a zamiast tego każdy woli produkować wszystko sam. Pociąga to za sobą dodatkowe inwestycje i podnosi koszty, co z kolei odczuwamy poprzez wyższe ceny produktów końcowych.

Teraz kolej na przykłady. Dyrektor wielkiego przedsiębiorstwa budowlanego mówi, że nie ma siatki drucianej na ogradzenia. Dyrektor fabryki kosmetyków skarży się na to samo, ale może poczekać, natomiast budowlaniec bez ogrodzenia placów budów nie może ruszyć z miejsca, bo mu wszystko rozkradną. Ponieważ nie może siatki otrzymać, a u producenta prywatnego kupić nie wolno, wobec tego przystępuje sam do produkcji siatki ogrodzeniowej. Angażuje ludzi, albo odciąga ich od innych zadań, choć wiadomo, jak ciężko jest o ludzi w budownictwie, stawia barak, kupuje sprzęt i rozpoczyna produkcję systemem chałupniczem.

Podczas naszej rozmowy zadzwonił inny dyrektor-budowlany, że potrzebuje elementów prefabrykowanych, które ten pierwszy też produkuje. "Owszem, powiada, dostarczę ci, ale nie za pieniądze, bo pieniądze mnie nie interesują, tylko za stolarkę, której mi brakuje". Ten drugi robi stolarkę i może ją odstąpić, ale nie za pieniądze, gdyż te nie są mu potrzebne tylko za elementy prefabrykowane. Niestety, ma mniej stolarki niż potrzebuje prefabrykatów. Ten pierwszy, mój gospodarz, jest jednak nieubłagalny: "Dostaniesz prefabrykaty, ale tylko za tyle, za ile dostarczysz stolarkę". Transakcja została zawarta — po czym obaj ruszyli na dalsze poszukiwania, jeden — stolarki, drugi — prefabrykatów. W międzyczasie jeden będzie produkował prefabrykaty, a drugi stolarkę, absorbując w to ludzi, którzy powinni robić co innego.

Jeden z dyrektorów fabryki Uroda — Pollena opowiada, że co prawda siatki nie robi, natomiast musi robić tuby i puszki z krążków aluminiowych do aerozolu, ponieważ nie jest w stanie zapewnić sobie wystarczających dostaw od producentów. Absorbuje to z kolei siły i środki, które mogłyby być wykorzystane do większej produkcji kosmetyków, bardzo u nas udanej.

Jak wiadomo, w ciągu kilku lat ta dziedzina przemysłu chemicznego znacznie się w Polsce rozwinęła, co widać nie tylko na rynku krajowym, ale także za granicą, m. in. jesteśmy największym dostawcą kosmetyków na rynek sowiecki.

Można przypuszczać, że siatka produkowana przez budowlanych, albo puszki przez "chemików", muszą być droższe niż w zakładach ku temu powołanych.

Nie chcąc formułować swojej tezy zbyt pochopnie, sprawdzam jeszcze w zupełnie innej branży, a mianowicie w przemyśle maszyn rolniczych, dziś bardzo ważnym ze względu na pilną potrzebę mechanizacji rolnictwa. Pamiętamy meldunki prasy codziennej oraz telewizji, z frontu kombajnów i traktorów w okresie żniw.

Otóż mniej interesuje mnie w tej chwili front, a bardziej zaplecze. Dowiaduję się więc, że Zjednoczenie Maszyn Rolniczych Agromet musi samo produkować np. siłowniki hydrauliczne, popularnie zwane cylindrami, a także inne elementy hydrauliki siłowej. Zadanie to powierzono jednemu z zakładów (w Lubaniu Śląskim). Samemu trzeba również produkować końcówki węży, oraz tzw. elementy złączne, czyli śruby, nakrętki, kołki i inną absorbującą drobnicę. Ponieważ na to samo skarżył się też wspomniany budowlaniec, wobec tego kółko się zamyka i możemy sformułować szerszą obserwację, a mianowicie, że nie mogąc polegać na jakości albo ilości dostaw, zakłady, zjednoczenia itd uruchamiają produkcję, do której wcale nie są powołane, aby sprostać swoim zadaniom. W rezultacie rośnie liczba producentów siatki, śrubek, nakrętek, każdy robi tylko dla siebie, więc dla innych nadal brak — a duże fabryki mają wręcz skłonność do uruchamiania coraz to nowych wydziałów, żeby tylko uniezależnić się od niesolidnych lub zbyt skąpych dostaw z zewnątrz.

Ta skłonność do autarkii musi w skali gospodarki narodowej kosztować drogo i byłoby dobrze położyć jej kres. Oczywiście, żadne zarządzedzenie nie pomoże, ale lepsze planowanie, albo skorzystanie z innych mechanizmów, skoro planowanie zawodzi, jest pożądane. W przeciwnym wypadku obserwować będziemy postępującą dezintegrację więzów łączących producentów, sprzeczną z duchem czasu, który wymaga specjalizacji, długich serii i coraz bardziej skomplikowanych powiązań, jakie powinny cechować kraj nowoczesnego przemysłu.

Charakterystyczna wiadomość na ten temat opublikowana została kilką dni temu przez "Życie Warszawy" w artykule Jadwigi Osieckiej pt. "Mieszkanie dla siebie". Dowiadujemy się, że aby przyspieszyć budownictwo mieszkaniowe, zakłady pracy będą odbierać od budowlanych w stanie surowym i wykończą je rękoma własnych pracowników. Ponieważ głód mieszkań jest dotkliwy, chętnych do wykańczania surowych murów jest wielu. Wytypowano 20 zakładów — w tym Hutę Warszawa, FSO, Zakłady im. Nowotki i inne. FSO szkoli już lastrykarzy. Autorka widzi przede wszystkim pozytywne cechy tego eksperymentu, mianowicie możliwość przyspieszenia programu mieszkaniowego, zaangażowanie przyszłych lokatorów w budowę domów etc.

Pozostaje jednak pytanie, które autorka pomija, a mianowicie, jeżeli Huta Warszawa skierowała na budowę "po prostu fachowców", a Zakłady im. Nowotki — brygadę remontową, to albo będzie tych ludzi brakowało w produkcji, albo byli tam niepotrzebni.

Jest faktem bezspornym, że mieszkań brakuje bardziej niż czegokolwiek, a czekać trzeba latami, ale opisana inicjatywa nasuwa to samo pytanie, które dotyczyło siatki ogrodzeniowej, śrubek, puszek, nakrętek i innych. Czy nie jest to krok dalej w kierunku takiego manewrowania ludźmi i środkami, które każe rzucać ich z jednego zagrożonego odcinka frontu na drugi, potem na trzeci etc. Ostatecznie samochodów też brakuje i jeśli FSO będzie budowało domy, to może narodzić się myśl, żeby z kolei jej klienci odbierali samochody w stanie surowym i wykańczali je sami. O ile ten przykład może brzmieć demagogicznie, bo mieszkania są bardziej potrzebne niż samochody, o tyle inne elementy dorabiane po partyzancku przez potrzebujących są równie niezbędne, gdy ci sami budowlani, którzy oddadzą surowe mury, muszą sobie z kolei dorabiać siatkę, elementy łączne, prefabrykaty etc.

Idea produkcji ubocznej ma sens wtedy, kiedy np. internat prowadzi ogród warzywny, albo liceum gastronomiczne sprzedaje obiady, czy wreszcie pracownicy po godzinach prowadzą wspólnie hodowlę świń w oparciu o resztki jedzenia z dużego hotelu. Ale kiedy każdy zaczyna własnymi rękoma zaspakajać po kolei swoje różne potrzeby, to jest to krok wstecz od podziału pracy, który leży u podstaw wydajności, w kierunku gospodarki naturalnej, która przeżyła się już dość dawno.

D. Passent — "Polityka".

Polacy w Kanadzie

Toronto, Kanada (KW) -- Dziennik 'The Toronoto Star' w wydaniu z dnia 18-go października, b.r., poświęcił całą stronę działalności Polonii w Toronto. Artykuł napisany przez redaktora Hanoch Bordan podaje, że około 55,000 Kanadyjczyków polskiego pochodzenia zamieszkuje w metropolii Toronto. Życie towarzyskie kwitnie w 30 różnych towarzystwach i klubach, jak i przy polskich parafiach. Większość z Polaków należy do parafii kościoła rzymsko-katolickiego św. Kazimierza na Roncesvalles ave., oraz św. Stanisława przy Denison ave., jak i do katedry polskiego kościoła narodowego św. Jana na Cowan ave.

Unia kredytowa istniejąca przy parafiach św. Stanisława i św. Kazimierza jest jedną z największych w całym kraju i posiada 15,500 członków z zasobami na sumę $46 milionów, jak podaje skarbnik unii Jan Stocker.

Prezes Wydziału Toronto, Kongresu Polonii Kanadyjskiej, George Burski, mówiąc o życiu organizacyjnym i towarzyskiim powiada, że koncentruje się ono w Polskim Ośrodku Kulturalnym przy Beverly ul., gdzie odbywają się naukowe wykłady, kursy języka polskiego, wystawy sztuk pięknych, zabawy i — przedstawienia, w dążeniu zachowania polskich tradycji, kultury i języka w młodym pokoleniu urodzonym w Kanadzie. Badając działalność Polaków w Kanadzie, zdołano ustalić, że przed dwustu jeszcze laty, notowano emigrację Polaków do Kanady, ale trudno ustalić w jakiej liczbie. Istnieją dowody, że w roku 1890 w Toronto powstało Stow. Obywateli Polskiego Pochodzenia. W roku 1931 Poloniaw Toronto, jak wykazują rekordy, z 8,500 wzrosła do 13,000 osób w roku 1941, do 27,000 w roku 1951 a podwoiła się w następnej dekadzie przez przyjazd licznej grupy wysiedleńców z Europy.

Młodzież należy do drużyn harcerskich, które liczą przeszło 1,200 członków w Toronto, a przeszło 3,000 dzieci z rodzin polskich uczęszcza na wieczorne kursy języka polskiego.

Jednym z najczynniejszych w ruchu harcerskim, jest George Grodecki, wiceprezes multimilionowej firmy stalowej. Grodecki, przybył do Toronto jako uchodźca po zakończeniu działań wojennych. Perwszą pracę jaką otrzymał w Toronto, była praca w fabryce mebli przy wyrabianiu kleju. Później znalazł lepiej płatne i lżejsze prace, a z oszczędzonych pieniędzy kształcił się na uniwersytecie Toronto, który ukończył ze stopniem inżyniera, a później magistra administracji handlowej. Grodecki, z żoną Haliną i dwoma dziećmi — Krystyną, lat 18, studentką uniwersytetu Guelph i synem Ryszardem, lat 14, mieszka w pięknej rezydencji na Celestine Dr., na przedmieściu Toronto, Estobicoke. Grodecki wraz z żoną kładą nacisk na wychowanie swych dzieci w duchu polskim, podtrzymując tradycje polskie. W domu Grodeckich znajdują się polskie książki i dzienniki, które czytane są nie tylko przez rodziców ale i przez ich dzieci.

Naj, Naj...

"Najurodzajniejszym" w zaćmienia był 1935 rok. Dorówna mu pod tym względem dopiero rok 1982: mają być wówczas cztery zaćmienia Słońca i trzy Księżyca.

Szkło i fortuna jeden przymiot mają: świecą się w oczach, a niedługo trwają.

Kto innym szkodzi, temu się źle powodzi.

Pomiędzy ślepymi jednooki królem.

Kto ze mną chleba jeść nie chce, ja z nim i kołaczów nie będę.

Lepszy chłop ogorzały niżeli próżniak biały.

Chory nie szuka lekarza wymownego, ale uzdrawiającego.

* * *

"Życie towarzyskie ma pewne podobieństwo do matematyki — i tu, i tam, nie sposób uniknąć zer."

★ AUTA

★ Pomoc Domowa

POSZUKUJEMY ODPOWIEDZIALNĄ OSOBĘ

Do niemowlęcia i dziecka oraz zajęcia się domem. Oddzielny pokój, łazienka, telewizor. Przyjemna młoda rodzina, dobra płaca, Soc. Sec. Ubezpieczenie; wspaniale położony dom w Minneapolis, Minnesota. Dzwonić **(612) — 929-6186**

AN OLDER woman to take care of semi invalid lady. Room, board and salary. Call in English: — CA 7-3097

POLISH speaking live in companion for semi invalid. — Light housekeeping and cooking. Good Shepard parish. Call after 5 p.m. 863-2589 or 247-2174

Do you have a few hours free somedays; that you know good cleaning women are earning $4-$4.50 per hour—now in this area? If you are sharp, have a pleasant personality and are willing to work — you can be making that much in 2 weeks. Call me for more details.
UPSTAIRS & DOWNSTAIRS
394-9848

★ AUTA

75 CAMARO — sprzedam natychmiast z powodu wyjazdu. 261-8918

DODGE CHARGER '74 — 13,000 mil. Automatyczne biegi. Niebieski z białym dachem. $3,000. — 772-7058 lub 227-6351.

1968 FORD F-350 truck, 9' stake bed 48,000 miles, $700 — 276-3432.

Z POWODU wyjazdu biały Matador 1974 rok, idealny stan. Dwudrzwiowy — 384-1263.

Z POWODU wyjazdu do Polski sprzedam samochód małolitrażowy, mało używany AMC Hornet. 342-7293 w ciągu tygodnia po 5-ej po południu. Weekend cały dzień.

VOLKSWAGEN 70 — w dobrym stanie. 275-5297

★ AUTA

FERGUS FORD

BOBBY VINTON **GEORGE BATORSKI**

ZAPRASZA DO ZOBACZENIA NOWYCH SAMOCHODÓW NA ROK 1977

oraz używanych które możecie dostać na dogodnych warunkach na spłaty.
Sklep otwarty w każdą niedzielę od 11 rano do 5 po poł.
A w tygodniu od 9 rano do 9 wieczorem.

Adres:
8828 NILES CENTER ROAD, SKOKIE, ILL,
Tel. CO 7-2750 lub 674-8000
Pytajcie o GEORGE BATORSKI, Menażer Sprzedaży
MÓWIMY PO POLSKU.

Jeżeli kupicie lub zamówicie nowy lub używany samochód w październiku dostaniecie bilety na Koncert 31go października Bobby Vinton — ZA DARMO. Także sprzedajemy bilety na Bobby Vinton.

★ AUTA ★ AUTA ★ AUTA

NATYCHMIASTOWA DOSTAWA!!!
Najnowsze i Najpiękniesze Modele
CHEVROLET 1977
Wszystkie Typy
Wszystkie Kolory
• Przyjdźcie • Wybierzcie • Zabierzcie

TERAZ TAKŻE DUŻY WYBÓR PO BARDZO ZNIŻONYCH CENACH
—— AUT UŻYWANYCH ——

KORZYSTAJCIE Z OKAZJI — ZNIŻONE CENY
JEDYNY PRZEDSTAWICIEL W CENTRUM POLONII
DIVISION CHEVROLET
1840 W. Chicago Ave. **Telefon 384-4100**
Pytajcie o MARKA MANIEWSKIEGO lub Telefonujcie dla umówienia się z nim.

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE SZWACZKI
Na Maszynach Do Szycia.
Zgłoszenia do:
ANGELAIR BRIDAL MFG.
416 S. Franklin St.
4-te Piętro

KOBIETY które lubią pracę przy sprzątaniu domu, i prawdziwie potrzebują popracować przez rok lub dłużej, po 25-40 godzin tygodniowo, w północnej dzielnicy, mogą być w wieku ponad 50, — dzwońcie: 478-9684.

Mówiąca po polsku i angielsku — Kobieta
potrzebna do kontaktu z publicznością oraz pracy w laboratorium. Przeszkolimy do pracy w laboratorium.
Dzwońcie 889-5282

RN's & LPN's
All shifts. Full or part time. Excellent salary. Good benefits.
Modern nursing home.
Niles.
PLAZA NURSING HOME
8555 Maynard Road
967-7000

PRACA dla kobiet przy sprzątaniu prywatnych domów. Dzwonić wieczorem. 237-3176

• SEWING MACHINE OPERATORS
Full Time
Excellent Benefits
Call for Appointment
583-8800
Needlecraft Corp. of America
3900 N. Claremont

★ Pomoc Domowa

HOUSEHOLD and child care. North Shore suburb. Own room and TV. English speaking. Salary open. Call after 5 P.M. 256-0910.

POTRZEBNA pokojówka 5 dni w tygodniu, nie ma dzieci ani zwierząt. Referencje. Trochę angielskiego. 286-8533.

WANTED live in helps. Own room and bath in lovely suburbs. Excellent salary. Call: 272-2593.

GOSPODYNI DO ZAMIESZKANIA OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU
Dom na północnym przedmieściu. Własny pokój, łazienka, TV.
Angielski Niekonieczny
Tel. 272-5196

KOBIETA do sprzątania raz w tygodniu, w piątki, $25 za dzień. W Skokie. 677-8313

FOR WORKING COUPLE
Reliable woman needed, live in, 5 day week, in good home, 3 children. 2 school age. — Light housekeeping. Salary open. Southwest Suburb.
599-5800 Days - Evenings 448-7762

GOSPODYNI—rodzina z dziećmi w Lincolnwood—od poniedziałku do piątku. Bez gotowania. Musi znać trochę angielskiego. Własny pokój, TV, łazienka. Dzwonić po angielsku 677-7088 z wyjątkiem soboty.

DOŚWIADCZONA KOBIETA do sprzątania. Co druga sobota. $25. Harlem-Foster — autobus Foster staje przy domu. Dzwonić po angielsku 775-7929.

DAJĘ mieszkanie i utrzymanie wzamian za lekkie gotowanie 763-8569.

POMOC na dzień potrzebna, 2 dziewczynki, okolica Northbrook. Musi mówić choć trochę po angielsku. 272-9077 lub 498-1451.

GOSPODYNI DO ZAMIESZKANIA
Opieka nad trojgiem dzieci w wieku szkolnym. Własny pokój, łazienka, TV. Przedmieście zachodnio-północne.
DZWONIĆ
523-1290 lub 254-2853
albo 279-5941

MÓWIĄCA po angielsku gospodyni-opiekunka do dziecka, okolica Glencoe, od poniedziałku do piątku od 7 rano-5 po poł. lub zamieszkać. Konieczny samochód. 835-0672.

POTRZEBUJĘ starszą odpowiedzialną panią do opieki nad dzieckiem, zamieszkać. 282-1087. Dzwonić w week-end.

GOSPODYNI I DO OPIEKI NAD DZIEĆMI
Odpowiedzialnej kobiety do pracy 2 DNI W TYGODNIU (3 dzieci). Musi posiadać własny transport.
Ładny Dom w LaGrange Park.
Tel. 354-3345 po 6 wiecz.

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
NA 3 DNI W TYGODNIU.
Dobra komunikacja. Referencje wymagane.
TEL. PO ANGIELSKU
825-0739

DO OPIEKI nad starszą panią. Możliwość zamieszkania. Trochę angielskiego wymagane.
NE 1-1525

★ Praca Żeńska

CAFETERIA HELP
Mature lady wanted to serve food on cafeteria line in college residence. Hrs. 10 A.M. to 7 P.M.
Call between
9 A.M. and 3 P.M.
262-8100 Ext. 208

GENERAL OFFICE
Must type 35-40 wpm
Must Speak
Good English.
2623 N. PULASKI
489-2229

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA DAMSKA FRYZJERKA
Do pracy w Niles. Znajomość angielskiego konieczna, "with followings".
965-9432
Pytać o Właściciela.

POTRZEBA KELNEREK
Mówiących po angielsku.
Tel.: 637-6905

SAMODZIELNA krawcowa potrzebna od zaraz. Highland Park. 432-2200

DO SZYCIA RĘCZNEGO
Jeśli macie doświadczenie w szyciu ręcznym — zgłoście się teraz do naszego departamentu ręcznego szycia. Dajemy wysokie stawki, stałą pracę, płatne wakacje i święta. Przyjemne warunki pracy. Angielski nie konieczny. Dojazd autobusem, lub kolejką do drzwi. Również potrzebne kobiety do szycia i wykańczania ręcznego.
MURPHY CO.
6 E. Lake St. Pokój 411
332-2575

★ Praca

BOILER ATTENDANT
Opportunity exists for a boiler attendant. Must be licensed by the city of Chicago, able to operate and maintain gas-fired high pressure steam generating equipment.
7 Day Schedule
$7.20 Per Hour
Excellent Fringe Benefits
CALL KARL STRAND
TOOTSIE ROLL INDUSTRIES
581-6100
An Equal Opportunity Employer

POTRZEBA KRAWCOWEJ
Z Doświadczeniem Na Stałe
TAKŻE KRAWCA
Na Krótkie Godziny
Dobra Zapłata
i Dobre Warunki Pracy
Tel. 642-7618
Mówimy Po Polsku

Large National Food Processor
has openings for maintenance personel with electrical backgroud, welding ability and training or experience in general maintance. Must have own tools and able to work any shift. Good pay and excellent benefits. Contact: Jeff Rost for interview.
INTERNATIONAL MULTI FOOD
865-6678
2600 N. George St. Melrose Park.
An Equal Opportunity Employer

Potrzeba KOBIET lub MĘŻCZYZN DO PRACY
Doświadczeni w poprawkach i przeróbkach krawieckich damskiej i męskiej odzieży.
DOBRA ZAPŁATA.
STAŁA PRACA.
IRENE'S FASHION SALON
17 N. State St.
Suite 1430
Tel. AN 3-6295

Potrzebny Krawiec i Krawcowa
Dzienna praca.
Dzwonić po 8 wieczór
631-8798

REAL ESTATE SALES
Many brokers have full or part-time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:
REAL ESTATE SALESMAN BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 Phone: 965-4776

SCRYBOWIE pergaminów w wysokiej kulturze i głębokim poczuciu piękna. 427-2541.

POTRZEBA piekarza - cukiernika. Również sprzedawczyni, mówiąca po angielsku 777-1266.

★ Praca Męska ★ Praca Męska

TERRIFIC OPENINGS IN ONTARIO, CANADA
MOULDMAKERS-JOURNEYMEN
Must be 1st Class
5 years experience or over to work on large moulds for plastic automotive parts. Steady employment. Top rates for top applicants. Write, or call in confidence to Plant Superintendent.
(416) 669-2350
ROCKWELL INTERNATIONAL OF CANADA LIMITED
P.O. Box 9500
Downsview, Ontario, Canada M3M 3B9

SUPERVISOR PRODUKCJI
Przy wyrobie małych transformatorów.
oraz
SUPERVISOR
Przy fabrykacji małych transformatorów.
Świadczenia firmowe Dajemy równe szanse każdemu.
327-6988

INSTALLER SERVICEMAN
Experienced serviceman and installer for heating and air-conditioning.
593-8780

POTRZEBNY blacharz samochodowy od zaraz. Dzwonić 227-0592 prosić o Stefana.

PLASTICS
• Mold Maker
and
• Mold Repair
Top wages,
excellent benefits.
LIND PLASTIC PRODUCTS, INC.
6900 N. Central Park
Mr. Richards 463-0200

AUTOMATIC SCREW MACHINE OPERATOR
For Acmes & New Britain.
B & L SCREW MACHINE PRODUCTS
Schaumburg area.
529-5540

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA JAKO KIEROWCA CIĘŻARÓWKI
(Truck Driver)
Stała praca, dobra zapłata, oraz inne świadczenia.
Telefonujcie 486-3741

MOLD MAKER
Well established S.W. suburban molder requires another experienced man for mold repairs and new work. Superintedent speaks Polish.
LANDIS PLASTICS
239-2390

POTRZEBNY kuśnierz lub krawiec. Stała praca. 384-6232

★ Praca

Potrzebujemy Mężczyzn i Kobiet
Do Pracy Janitorskiej.
NA PEŁNY CZAS.
Zgłoszenia w tygodniu.
5251 N. Milwaukee Ave.
Między 3 i 5 po poł.

MULTI UNIT
Restaurant Division
CASHIERS AND FOOD CHECKERS
Wanted for Jacques Complex Day or Evenings Shifts. Must be able to speak and understand English. We will train. Liberal fringe benefits offered. Apply in person 3rd floor
KINZIE STEAK HOUSE
33 W. Kinzie St.
9 A.M. to 11 A.M. Monday through Friday. As for
Mr. D. P. Sklodowski
An Equal Opportunity Employer

POTRZEBNI KELNERZY I KELNERKI DO KAFETERII
Muszą Mówić Po Angielsku
Zgłoszenia Od 2-4-ej
WIMPY GRILLS
22 W. Monroe Ul. Room 1200

POTRZEBNY ZNAKOMITY KUCHARZ lub KUCHARKA
Do nowo - otwartej, dobrej polskiej restauracji na południowej stronie. Dobre wynagrodzenie oraz mieszkanie na miejscu, jeśli potrzebne. Znajomość jęz. angielskiego pomocna, ale nie konieczna.
Proszę telefonować:
847-7900 lub 847-4444

PUBLIC RELATIONS PERSONS
Needed With Polish Language
Ability to represent the one and only Playboy Resort at Lake Geneva.
WE TRAIN YOU
Excellent income and benefits.
CALL 986-8070
For an interview.

MACHINISTS
Lathe hands — Mill hands
Must be experienced. All benefits including profit sharing.
LATINI MACHINE CO. INC.
893 Industrial Dr.
Elmhurst, IL. 626-4846

SPRING COILERS
Experienced SET-UP men for Torin Spring Coilers. We Are Looking for someone fully experienced, the Manufacture of Precision ground spring. The individual selected would become Our Plant Manager within 4 months. We Are a Small Spring Company in SW Ohio near Dayton. If You Are Looking for opportunity and would like a nice Community to live in, Please Call or send resume.
(513) 773-2464
PIQUA ENGINEERING, INC.
234 First St.
PIQUA, OHIO 45356

STOCKROOM WORKING SUPERVISOR
Mature man to take full charge of stockroom and inventory control. Must be high school graduate, legible handwriting and figure aptitude. 5 years experience necessary. Excellent opportunity
Apply
INDUSTRIAL CONDENSER, CORP.
3243 No. California

TAILOR
FULL TIME to do Alterations on Men's Suits, Sport Coats, Pants, etc. for MENSWEAR SHOP located in Melrose Park. Guaranteed Pay plus incentive, 5-day week, Hospitalization Benefits, Paid Vacations, excellent working conditions. — Must understand and speak English. Plasee
Call MR. MARTIN,
11 A.M. to 6 P.M.
(312) 344 7313

STOCK BOY
Full time.
L. CRAVEN & SONS
2717 N. Ashland
281-0303

TAILOR/FITTER
Experienced
Clothing Store NW Suburb.
6 days. Many benefits.
Mus Speak English.
Call Frank Carbone
298-6710

Automatic Screw Machine OPERATOR
Experienced, excellent salary and all company benefits. Apply in person at
K & M Screw Machine Products
7330 Central Park, Skokie
or call 677-5182, 966-3296

AUTOMATIC, WARNER SWASEY 2-AB AND COMPUTERIZED SPECIAL EQUIPMENT
3rd SHIFT
Excellent opportunity for skilled people on permanent position in a well diversified old line company. Challenging work for people with initiative. Excellent pay. Paid ins., holidays, vacation. Cafeteria on premises and ample parking in new park like area. Be a part of our expanding business and future.
GITS BROS. MFG. CO.
496-7842
An Equal Opportunity Employer M/F

FACTORY WORKER
Welding, brazing and metal working.
Good pay and working conditions.
In Addison, Il.
Mt. Hawley
543-2758

Potrzeba Mężczyzny
DO PRACY PRZY PAKOWANIU LEKKICH TOWARÓW
Znajomość języka angielskiego wymagana. Stała praca i dobra zapłata, oraz inne świadczenia.
WATRA Church Goods Co.
Tel. 247-2425
2846-50 W. CERMAK RD.
Zapytać o PANA JANA

POTRZEBA robotników doświadczonych w kładzeniu dachów, cieśli i malarzy. 486-0282.

ZAWIADOMIENIE

Ustawa z 1964 r. o prawach obywatelskich (The 1964 Civil Rights Law) zabrania, z pewnymi wyjątkami, dyskryminacji ze względu na płeć. Ponieważ niektóre prace są bardziej atrakcyjne dla jednej lub drugiej płci, ogłoszenia są umieszczane pod klasyfikacją MĘSKA lub ŻEŃSKA dla wygody czytelników. Takie klasyfikowanie prac bynajmniej nie ma na myśli eliminowania możliwości dla jakiejkolwiek płci.

NOTICE

The 1964 Civil Rights Law prohibits, with certain exceptions, discrimination because of sex. Since some occupations are considered more attractive to persons of one sex than the other, advertisements are placed under the Male or Female columns for the convenience of readers. Such listings are not intended to exclude persons of either sex.

★ Praca Męska

Mold Repairmen
We are a growing company in need of plastic mold repairman. Experienced in maintenance and repair of injection mold. Overtime is available. Good company benefits.
PRECISION VALVE CORP.
2930 N. Ashland Ave.
Ph. 348-1201

DOŚWIADCZENI MĘŻCZYŹNI
Potrzebni do planowania pracy w wytwórni ciężkich urządzeń stalowych. (heavy gage steel fabrication).
Muszą umieć czytać rysunki techniczne, rozkładać robotę i nastawiać maszyny. **Konieczne trochę** agielskiego.
Zapłata do omówienia. Udział w zyskach, płatne święta i ubezpieczenie.
CIRCLE METAL SPECIALTY INC.
4029 West 123-cia ul. Alsip, Ill.

STAŁA PRACA
DZIENNA ZMIANA
MASZYNISTA
DO OBSŁUGI
WIETARKI (Drill Press)
DO MONTAŻU (assembly)
Przeszkolimy
W Razie Potrzeby
MIDLAND MFG. CORP.
7733 Gross Point Rd.
Skokie, IL.

Nowo Powstające Największe Polskie Delikatesy
Pod nazwą TIP-TOP Delicious Delicatessen, 3300 N. Pulaski Rd., Chicago, IL., 685-1007 poszukuje do pracy:
- **Dobrego cukiernika**
- **Rzeźnika**
- **Fachową siłę do działu garmażeryjnego**
- **oraz chłopca do rozwożenia towaru z własnym transportem**

POTRZEBNI
Dwaj młodzi ludzie do pracy na stacji benzynowej przy obsłudze dystrybutorów. Trochę angielskiego wymagane. Dzwonić po 6-tej. Tel. 252-0403.

★ Domy

RZADKA OKAZJA
Dom otwarty w niedzielę 1—4
8522 W. CATALPA (5500 N.)
Zbudowany na zamówienie, luksusowy, 5-mieszkaniowy, murowany, 8-letni. 3 mieszkania mają po 4 pokoje — 2 sypialnie; 2 mieszkania mają po 3 pokoje — 1 sypialnie. 5 aparatów do chłodzenia, 5 pieców kuchennych, 5 lodówek. $14,400 dochodu. Wygląda ślicznie wewnątrz i zewnątrz. Parking na 6 samochodów. Tylko $159,000.
BEAULIEU
5341 Belmont 29-18 282-7979

ROBI PIENIĄDZE
Murowany — 5-mieszkaniowy, przerobiony. Przejedźcie się obok. **2327 N. MAEDE — 6100 WEST).** Cena w niskich $60kach. Złóżcie ofertę.
BEAULIEU
5341 Belmont 12-13 282-7979

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1 — 4 pp.
5216 W. GRACE — 3800 N.
Drewniany, 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka. W parafii Św. Władysława. Cena w średniej czterdziestce. Bardzo ładnie urządzony wewnątrz.
CUNEO & HALSEY 8 282-8100

NATYCHMISTOWE OBJĘCIE
Otwarty w sob. i niedz. 1-4
Duży, 1½-piętr., 1-5, 1-4
5136 W. BELDEN (2300 N.)
Czysty. — Szeroka 50-stóp. parcela. Nowy garaż na 2½ auta z szerokim, cementowym bocznym wjazdem. — Gazowe ogrzewanie gorącą wodą. — Wprowadźcie się i mieszkajcie.
BEAULIEU
5341 Belmont -24 -282-7979

MAŁA WPŁATA
Z aluminiowym obiciem, 1½ piętrowy dom. Może być dla spokrewnionych lub jako duża rezydencja. Osobne wejścia. Gazowe ogrzewanie. Par. Św. Jakuba. Po informacje proszę telefonować:
BEAULIEU
5341 Belmont 28-40 282-7979

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE
1½-piętrowy, mur., 1-5, 1-4
Otwarty w Niedzielę 1-4
2944 W. BYRON (3900 N.)
Pełna piwnica. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta.
BEAULIEU
5341 Belmont -33- 282-7979

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA DZIELNICA
Piękny murowany, 2 mieszkania obydwa po 5 pokoi, po 2 sypialnie i po 1 łazience. Duże spiżarnie w każdym mieszkaniu. Pełny bezment i garaż na 2 auta.
$46,000
VOSS REALTY
455-3313

★ Domy ★ Domy

JEFFERSON PARK
12-letni, 4½-pokojowy murowany ranch z krytą ogrzewaną werandą, kuchnia-jadalnia i 2 sypialnie. 1½ łazienki. Centralne ochładzanie. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Wykończona piwnica z elektrycznym kominkiem. Bar z wbudowanym stereo i gramofonem. Garaż na 2 auta. Parcela 25x110. Przy głównej ulicy. Nie zapomnijcie zobaczyć tego domu. — Cena $58,500.

1400 ZACHÓD—2500 PÓŁNOC
Murowany i drewniany, 3-mieszkaniowy. — Kryte werandy. 2-6ki po 3 sypialnie; w piwnicy 5 pokoi, 2 sypialnie. Lokatorzy sami ogrzewają. Nowy dach i nowe obicie. Aluminiowe zimowe okna i siatki. Podatki $360. Dochód $330 miesięcznie. Cena $51,900. Złóżcie ofertę.

JEFFERSON PARK
Dom ma około 20 lat, 2 rodzinny, murowany. Kryte werandy, wykończona piwnica z łazienką. Podatki około $950. Bardzo dobrze zbudowany. 2 osobne ogrzewania i ogrzewacze wody. Cena $75,000.

DELICATESSEN
Założony 4 miesiące temu. Wszystkie urządzenia zupełnie nowe sprzedaje się wraz z nowym budynkiem. Właściciel musi sprzedać z powodu choroby razem lub osobno, z możliwością kupna domu później. Cena $99,000 łącznie z domem.

1300 PÓŁNOC I 5100 ZACHÓD
Murowana 7-pokojowa rezydencja. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, jadalnia, pełna piwnica. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Garaż. Cena $29,900.

CARPENTERSVILLE, ILL.
Z aluminiowym obiciem, dwu-poziomowy, 25-letni dom. 5½ pokoi, 3 sypialnie. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. 2 mile na północ od Higgins. Cena tylko $41,500

Do wyboru mamy wiele rodzai domów w innych dzielnicach w różnej rozpiętości cen z wpłatą dostosowaną do Waszej kieszeni. Jeśli, natomiast, pragniecie sprzedać swój dom, biuro nasze oszacuje go Wam bezpłatnie. Wszelkich informacji udzieli w języku polskim.

LIS REALTORS pani ANNA NOWAK
5629 N. Milwaukee Ave. 631-5700 lub 792-1424

Wszelkiego Rodzaju
NAPRAWY DOMÓW ORAZ MALOWANIE
Piękne Podłogi w Różnych Kolorach
Nie Trzeba Woskować
286-3512

DOM OTWARTY
Niedziela 1-4:30 Po Poł.
6346 N. MOBILE AVENUE
(Okolica Milwaukee i Devon)
5 pokoi, 2 sypialnie, jadalnia, wykończona piwnica, centralne ochładzanie, garaż. Wszystkie pokoje duże, dom pięknie utrzymany, nadzwyczaj ładna okolica.
R & L REALTY
763-7375

Otwarty w Niedzielę 1-4:30
5429 N. LINDER
Octagon murowany bungalow, 5 pokoi — 2 sypialnie, nadaje się do powiększenia. Superduper lokacja. Cena $46,500.

Otwarty w Niedzielę — 1-4:30
5726 N. ODELL
Murowany "Cape Cod". 6 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki. Bardzo duże pokoje. Kominek. Duża parcela. Garaż na 2 auta. Cena w 60-tce.

Otwarty w niedzielę — 12:30-4
7331 W. BALMORAL
Śliczny duży, murowany 8½ pokojowy, 4 sypialnie, 2 łazienki. — Wykończony basement. Trzeba obejrzeć wewnątrz aby ocenić. Dużo dużo dodatków.

Otwarty w niedzielę — 1-4:30
2826 N. NEW ENGLAND
2 mieszkaniowy, po 3 sypialnie w każdym, murowany, całkowicie nowoczesny. Nowy dach, ogrzewanie, dębowe wykończenia. Murowany garaż. — Cena w średniej 70-tce.

Przejedźcie Koło
2114 N. LOCKWOOD
Idealny na początek lub dla teściów. Cena tylko $25,500. 4 sypialnie, 2 kuchnie, niskie podatki. Dzwońcie po umówienie.

SCHILLER PARK
Otwarty w Niedzielę 1-4:30
3701 N. SCOTT
Ładny spokojny narożnik. — W 40-tu tys. Natychmiast do objęcia. 3 sypialnie, garaż na 2 auta, duża kuchnia. Centralne ochładzanie.

NORRIDGE—$69,500
Śliczny, murowany ranch, 3-4 sypialnie. — Wykończony bezment. Dywany, draperie .Natychmiastowe objęcie.
CENTURY 21
Kay Realty 775-7820
5449 N. Harlem Ave.

Parafia Św. Wacława
Belmont Central Park Ave.
Spadek
5-pokojowy murowany bungalow. Kryta weranda. Pełny basemnt. Gazowe ogrzewanie. — Garaż na 2 auta. Ładne dla młodego małżeństwa lub emerytów. Natychmiastowe objęcie. Właściciel mieszka po za miastem.. Przyjmujemy ofertę. Cena $27,500.
ADAMOWSKI & SON REALTY
3045 N. Milwaukee Ave.
DI 2-1234

Otwarty w Niedzielę 1-4ej
6927-31 W. BERWYN
(5300 północ—blisko Harlem-Foster)
Bardzo duży dla teściów. Jedno mieszkanie—11 pokoi—5 sypialń. Drugie—3 sypialnie na 1-ym piętrze. Murowany. Parcela 75' na ponad 100'. W $90'kach.

Otwarte w Niedzielę od 1-4ej
6625 W. SCHREIBER
(6332 północ — blisko Devon)
6 pokojowy, 3 sypialnie, 1½ łazienki, murowany ranch. Centralne ochładzanie. Wykończony bezment (może być dla teściów). Garaż na 2½ auta. Parcela na 40'.
CENTURY 21 — KAY REALTY
823-3721

WŁADYSŁAWOWO
6-o pokojowy murowany bungalow z wykończoną piwnicą. Cena umiarkowana.
PARK RIDGE
Blisko Cumberland i Talcott. Nowszy 3 sypialniowy "ranch" na 50-o stopowej locie. Luksusowo wykończony wewnątrz. Cena do omówienia.
FRANCISZKOWO - OKAZJA
Blisko Augusta i Kostner. Murowany, 3 mieszkaniowy. Całość w dobrym stanie. Cena okazyjna tylko $21,000.
OKAZYJNA INWESTYCJA
Nowszy 12-o mieszkaniowy w Addison, Ill. Roczny dochód $29,100. Cena okazyjna. $50,000 wpłaty.
Polskie Biuro Realnościowe
PRIME REALTY
Wincenty Cebulak, Broker
3417 N. CENTRAL 283-1234

PO RAZ PIERWSZY
Wystawiony Na Sprzedaż
DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1:30-4 PO POŁ.
5917 W. ROSCOE (3400 N.)
Luksusowa 6-o pokojowa murowana rezydencja. 3 duże sypialnie. Reprezentacyjna jadalnia. Nowoczesna kuchnia. 2 pełne łazienki. Pełen basement. Niskie podatki.
CUNEO & HALSEY 282-8100
9-39

DAVLIN CT. - MILWAUKEE
2-5ki, murowany plus murowany frontowy pokój słoneczny (Sun Parlor). Kryta tylna weranda może być użyta jako 3 sypialnia. Nowoczesna łazienka. Pełna piwnica. 2 osobne systemy ogrzewania. Duże pokoje. Właściciel mieszkający poza miastem musi sprzedać. $43,950

BELMONT — PUŁASKI
2-6ki, 1-3ka, nowoczesna łazienka. Gazowe ogrzewanie. W dobrym stanie. 3 sypialnie w każdym. Piwnica. Wiele dodatków. $570 dochodu miesięcznie. 60-stopowa parcela. Dobra inwestycja. $35,000

MĄDRE KUPNO
11 mieszkań, murowany, 3-5ki, 8-4ek. Centralne indywidualne ogrzewane. — Wszyscy lokatorzy opłacają własne ogrzewanie. Małe wydatki. Nie ma janitora. Pełna piwnica. $13,700 dochodu rocznie $57,000

KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Avenue
486-4130

★ Domy ★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

KAMINS REALTY

(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skała Gibraltaru.

DUŻY WYBÓR DOMÓW NA PÓŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Wszyscy mówimy po polsku.
486-4130

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA
J. B. PALLASCH i SYNOWIE
2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517
Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO POLSKIEGO BIURA -- MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

BUDA REALTY 2990 Milwaukee 486-6363

400 PHOTO LISTINGS
Available to public. To get these MLS listings and market data sent to your home. and stamped envelope to: Dept. 100,
REMDRS. Box 83, Chicago 60648

BELMONT GARDEN
(Pulaski-Belmont)
2 piętrowy, murowany, 2x5½, pełen basement. 2 osobne gazowe ogrzewana. Garaż.
BUDA REALTY
486-6363

DOM narożnikowy na półtorej parceli, 4½ pokoi, pełen bezment, kontrola powodziowa. Ogrzewanie gazowe. Nowy dach i rynny. Okolica Gage Park. Niska $20'ka. Musi być sprzedany. Dzwonić 448-4790.

FRANCISZKOWO
Kostner i Augusta Blvd.
Dwu-piętrowy, murowany — 2x4, 1x3. Osobne systemy ogrzewania. Dobry dochód. — Garaż.
BUDA REALTY
486-6363

4356 W. DRUMMOND
Przez właściciela, ogrzewane 8 po 4 pokoje, 2 po 3 pokoje. Roczny dochód $21,000. Nie przeszkadzajcie lokatorom.
Dzwońcie
625-2226

DIVERSEY - KEDZIE
Sklep oraz 3 apartamentowy, murowany budynek, gazowe ogrzewanie. Murowany garaż. Dobry dochód.
BUDA REALTY
386-6363

PRZEZ właściciela piękny 6 pokojowy, nowoczesny, "permastone" bungalow. 3 sypialnie, ceramikowymi kaflami wykładana kuchnia z szafkami z formaiki. Wszystkie urządzenia kuchenne wbudowane. Tafelkowa łazienka. Garaż na 2½ auta. Duże wycementowane patio. $23,000 cena ostateczna. 287-7826.

WŁADYSŁAWOWO
Murowany, 2x4, pełna piwnica, gazowe ogrzewanie, garaż, ładny, nowoczesny budynek. Cena do omówienia.
BUDA REALTY
386-6363

NORWOOD PARK
BY OWNER
6 rooms, 1½ bath, 2 wood-burning fireplaces, recreation room. 2 blocks railroad and Taft High School. Nicely decorated. **6722 W. Thorndale.**
775-3250 **$66,900.**

JACKOWO
TANIO
2x4. Gazowe ogrzewanie. Dobry dochód. — Garaż.
BUDA REALTY
486-6363

3x6 MUROWANY, 3323 W. Pierce $25,900 — oferta. 20% czystego dochodu. Wynajęte z depozytem asekuracyjnym. Właściciel:
775-9642

ADDISON i PULASKI
Dwu-piętrowy, murowany. Dwa olbrzymie 6-o pokojowe mieszkania. Nowocześnie wewnątrz urządzony dom. Pełen basement. Boczny wjazd do garażu. Lota 50x210. Warto zobaczyć.
BUDA REALTY
2990 N. Milwaukee Ave.
486-6363

ŚLICZNY, BARDZO CZYSTY
2 mieszkaniowy za tylko $38,900. Obydwa mieszkania zostały odnowione. Pełen, częściowo wykończony bezment z miejscem na kuchnię. Duży garaż na 2½ auta. 4900 zachód-2200 północ.
HUME REALTY **286-2866**

WŁAŚCICIEL sprzedaje 8-letni, 12 mieszkaniowy dom, w okolicy 59-ej i Kedzie Ave. Dochód ponad $30,000 rocznie. Cena 5½ razy dochód. 776-7503.

WŁAŚCICIEL sprzedaje z powodu wyjazdu 3x4 murowany plus sklep. 889-1641.

PRZEZ WŁAŚCICIELA 2 piętrowy murowany, 2x6 plus "garden aparatment". Garaż na 2 auta. — 4601 S. Mozart.

Dom Otwarty
Niedziela 1-4 po poł.
2024 N. LEAMINGTON
Nowszy, murowany 5½ pokojowy "ranch". 3 sypialnie, 1½ łazienki, pełen bezment. Do objęcia natychmiast. — Przez budowniczego.
881-0898

DOCHODOWY budynek na sprzedaż, 1x5, 1x6, oraz 4 pokojowe mieszkanie w basemencie. Duży garaż. 3616 W. Wabansia Ave., po 6-ej wieczorem.

LUKSUSOWY murowany 2 mieszkaniowy, po 6 pokoi, maszyna do mycia naczyń, "garbage disposal". 220 prąd. Garaż. Niskie 50 tysięcy lub najlepsza oferta. 2100 północ — 5000 zachód. 622-1078

DUŻA OKAZJA!
PRZEZ WŁAŚCICIELA
Do sprzedania piękna murowana rezydencja 6-cio pokojowa. Na cichej, spokojnej ulicy. Centralnie gazem ogrzewana. Centralnie ochładzana. Dywany od ściany do ściany we wszystkich pokojach. Bardzo czyściutka wewnątrz i na zewnątrz. 1½ łazienki. Zimowe okna aluminiowe z siatkami. Wykończony sękata sosna bezment z barem i łazienka. Garaż na 2 auta, lodówka, piec kuchenny, pralka, suszarka i wiele innych dodatków. Konieczne trzeba zobaczyć, aby ocenić.
3031 N. NATCHEZ AVE.
Tel. 622-3442
Agenci Wykluczeni

3 BEDROOM BRICK GEORGIAN
$38,900
5300 S. — 4200 W. By Owner
1½ Car Garage, Side Dr., Gas Heat, Cent. Air-Cond., Tile Bath, St. Stl. Storm Windows, Full Bsmt., Semi-Fin. Rec. Rm., Well Maint., Nice Neighborhood, Good Shopping
Shown By Appointment Only.
Sunday, Oct. 31, — 1 to 5.
267-5943

W PAR. ŚW. PANKRACEGO
2 piętrowy, murowany z dwoma pięknie odnowionymi 4-ro pokojowymi mieszkaniami. Ładne szafki w obu kuchniach. Odnowione łazienki w obu mieszkaniach. Nowy boiler do automatycznego ogrzewania gorącą wodą. Ładne zamknięte werandy. Doskonała dzielnica w Brighton Parku blisko Sacramento. Zamiejscowy właściciel — musi szybko sprzedać i w tym celu obniżył cenę. Skorzystajcie z tej okazji, dzwońcie do Michaels:
254-8500

Ładny, Dwu-Mieszkaniowy
Wyjątkowo luksusowy, lepszy niż zupełnie nowy. 5½ pięknych pokoi, plus ładne mieszkanie 4½ pokojowe. Wbudowane piece kuchenne. Luksusowe dywany. 2 autowy garaż. Piękna lokacja w Brighton Parku. Niska cena, która może Wam się wydawać cudem. Szczęście zapuka do Waszych drzwi, jeśli się pospieszycie i zobaczycie ten dom ja najprędzej. Dzwońcie do Michaels,
254-8500

Wyjątkowo Korzystna Okazja
Doskonała lokacja w parafii St. Mary Star of the Sea, na zachód od Pulaski. Bardzo luksusowy, 1½ piętrowa rezydencja murowana z 4 dużymi pokojami, na 1-ym piętrze, plus miejsce na 2 dodatkowe pokoje na 2-im piętrze. Żądana cena jest bardzo niska, bo tylko $33,900 i dlatego Was uszczęśliwi. Spieszcie się, dzwońcie do Michaels
254-8500

ERWIN J.
MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave.
Tel. 254-8500

★ Domy

ZNAKOMITE KUPNO!
Nowszy, mur. ranch—$30-ach
Otwarty w niedzielę 1-4
2220 N. LaCROSSE (4834 W.)
Czyściutki o 3-ch sypialniach. pełna piwnica, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.
DEDES
6213 W. Belmont **NA 2-6200**

Przez Właściciela
2104 N. Lavergne 5000 zachód
Natychmiast do objęcia.
Jak nowy, 5 pokojowy murowany, nowoczesny, oceniony na sprzedaż. Otwarty w sobotę — niedzielę 12-4-ej.
ME 7-8156 lub 865-8044

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE
6 pokoi, murowany plus gabinet na parterze
Otwarty w niedzielę 1-4
6140 W. ROSCOE (3400 N.)
Duża szafkowa kuchnia, nowoczesna łazienka plus 2 umywalnie. Wykończony pokój rekreacyjny w piwnicy. Garaż. Niska cena dla szybkiej sprzedaży.
DEDES
6213 W. Belmont **NA 2-6200**

54-ta i NATCHEZ
Wyjątkowo ładny, jak domek dla lalek. Całkowicie odnowiony 6½ pokojowy bungalow. Ojciec rodziny będzie zachwycony niskimi kosztami utrzymania domu, matka będzie szczęśliwa z powodu pięknej, nowoczesnej kuchni. Dzieci również będą szczęśliwe w tym domu. 3 duże sypialnie, garaż. Blisko szkół, kościołów, zakupów i wszystkich innych wygód lokalnych. Cena w trzydziestce. Spieszcie się aby Wam ta okazja nie uciekła, dzwońcie do Michaels:
254-8500

DUŻY DOM
Możliwość mieszk. dla teściów. 5 sypialń. murowany. 2 łazienki plus wykończona piwnica.
6300 W.—3400 N.
Ładna kuchnia z pokojem śniadaniowym oraz gabinet na parterze. Nowy garaż na 2 auta. Koniecznie musicie zobaczyć ten dom.
DEDES
6213 W. Belmont **NA 2-6200**

By Owner—Open Sunday 12-6
2920 N. NORA AVE.
(7034 West)
Beautiful 3 bedroom brick ranch. Plenty of closets, 2 kitchens and 2 ceramic tiled baths. Large rec. room with bar. Gas heat, central air. 1½ car garage with patio. Side drive, low taxes. Overhead sewers, Must see to appreciate. Priced in the low $60's.
889-4717

PIĘKNY MUROWANY DOM
Przyjdźcie! — Porównajcie!
6339 W. ROSCOE (3400 N.)
Otwarty w niedzielę 1-4
Śliczna kuchnia dla matki i wspaniały pokój rekreacyjny dla ojca oraz osobne sypialnie dla dzieci. Cały dom sprawia przyjemne wrażenie.
DEDES
6213 W. Belmont **NA 2-6200**

PRZEZ WŁAŚCICIELA — 5 pokojowy, 2 sypialnie, murowany bungalow, strych, bezment. Garaż na 2 auta. Bardzo czysty. 4843 W. Melrose. $39,900. — 286-1506.

ORYGINALNEJ BUDOWY
1½-piętr., 6 i 4 mur., dla teściów.
Otwarty w niedzielę 1:30-4
6038 W. BERENICE (3832 N.)
6 pokoi, 3 sypialnie na 1-ym piętrze plus ładne 4-pokojowe mieszkanie na 2-im. Pokój rekreacyjny przez całą piwnicę. Garaż na 2 auta. Parcela 40x125. Właściciel mówi — "sprzedać"
DEDES
6213 W. Belmont **NA 2-6200**

PRZEZ WŁAŚCICIELA Central-Diversey murowany, 2x5, garaż na 2 auta. Osobne ogrzewanie. W tygodniu dzwonić po 5-ej — 889-2906.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD, 2 piętrowy, 3 mieszkania i sklep. Basement, garaż. Taniość. Właściciel. 252-4401.

(Diversey i Central Ave.)
DOM OTWARTY DO DO INSPEKCJI
Niedziela 1 - 4
5418 W. WRIGHTWOOD
(2600 Zachód)
Piękny nowszy budynek — TYLKO 18 LAT STARY. 2x5-ki i 1-3-ka. — Osobno ogrzewany. Można się zaraz wprowadzić. Właściciel z poza Chicago chce szybko sprzedać. NADZWYCZAJNA OKAZJA !!! Wystarczy około $16,000 wpłaty. Świetna lokacja do transportacji, szkół, zakupów.
COŚ DOBREGO ?
O BOY ZAWSZE W TROY!
3033 N. Milwaukee Ave.
276-5333 **631-0707**

Otwarty w Niedz. 1—4:30
2912 N. SAYRE
Nowszy 6-pokojowy, murowany ranch. 3 duże sypialnie. Duża szafkowa kuchnia. Duży gabinet. 2 łazienki. Całkowicie wykończona piwnica. Gazowe ogrzewanie. Centralne ochładzanie. Murowany garaż na 2 auta z bocznym wjazdem oraz elektrycznym okiem. Zbyt wiele dodatków, aby je tu wymienić. Szybkie objęcie. Par. St. Williams. Tylko — $69,900.
BEAULIEU
5341 Belmont 28 282-7979

BARDZO RZADKA OKAZJA!
Murowany "Georgian", 6 pokoi, 1½ łazienki. Całkowicie wykończona piwnica. Centralne ochładzanie. Przejedźcie się obok — **2709 N. PARKSIDE (5700 WEST)** Właściciel pragnie sprzedać. Dom ma tylko 27 lat.
BEAULIEU
5341 Belmont 12-13 282-7979

Dom Jak Marzenie Dla Kogoś
Murowany ranch, 5½ pokoi, 3 duże sypialnie. Całkowicie wykończona piwnica. Centralne ochładzanie. Duży garaż. Pospieszcie! Złóżcie ofertę.
BEAULIEU
5341 Belmont 12-13 282-7979

OD WYDAWNICTWA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Wszystkie ogłoszenia realnościowe w tym piśmie zgodnie z Federal Fair Housing Act z 1968 roku nie mogą zawierać żadnych wyróżnień, ograniczeń ani dyskryminacji opartych na rasie, kolorze, religii, płci, lub pochodzeniu narodowościowym — gdyż takie wyróżnienia są nielegalne.
Dziennik Związkowy nie może wobec tego świadomie przyjmować żadnych ogłoszeń które są niezgodne z tym prawem. Zawiadamiamy zatym naszych czytelników, że każde ogłoszenie realnościowe w tym piśmie daje zawsze równe szanse każdemu.

PUBLISHER'S NOTICE

All real estate advertised in this newspaper is subject to the Federal Fair Housing Act of 1968 which makes it illegal to advertise "any preference, limitation, or discrimination based on race, color, religion, sex, or nationality origin, or an intention to make any such preference, limitation, or discrimination."
This newspaper will not knowingly accept any advertising for real estate which is in violation of the law. Our readers are informed that all dwellings advertised in this newspaper are available on an equal opportunity basis.

★ Domy

NORRIDGE—BY OWNER
4244 N. OKETO
Brick Ranch. 2 bedrooms, ceramic tile kitchen and bath. Plastered walls, hardwood floors, paneled basement. Enclosed porch. Side-drive, 1½ car garage. Low taxes. Asking $59,900.
456-7254

BELMONT-MILWAUKEE
2x6-ki i 2x4-ki. Murowany budynek, 2 piętrowy z garażem. Gazem ogrzewany. Jeden z ładniejszych bloków na Jackowie. Wpłaty $12,500. Można bardzo niedrogo mieszkać! Mieć wszelakie wygody i NIE PŁACIĆ WYSOKIEGO KOMORNEGO !
O BOY TYLKO TROY !
3033 Milwaukee
276-5333 albo 631-0707

BRIGHTON PARK — drewniany dom, 7 pokoi na górze, 5 na dole. Automatycznie olejem ogrzewany. $17,000. Dzwońcie od 5-9 wieczorem: — 927-2469.

PARK RIDGE, przez właściciela 6 pokojowa murowana ranch. 2 pełne łazienki, 3 sypialnie, wykończony basement, garaż na 2 auta, pieszy dystans do szkół, parku i sklepów. W średniej 70-tce. Dzwońcie: 823-4452.

Milwaukee i Montrose
(5100 Zachód i 4300 Północ)
1-6-ka i 1-5-ka murowany na dużej locie. Tylko ½ bloku od Milwaukee. 2 osobne gazowe ogrzewania.
O BOY TYLKO TROY !
3033 Milwaukee
276-5333 albo 631-0707

NA SPRZEDAŻ przez właściciela, 2 mieszkaniowy murowany. Jeden blok od Portage Park. Wygląda jak nowy, duża narożnikowa parcela. MU 5-0521.

WACŁAWOWO !
Na północ od Belmont — 3600 zachód. 1½ piętrowy, 5 pokoi i 3 pokoje u góry. Piwnica i garaż. POTRZEBA ODNOWIĆ MIESZKANIA. Bardzo okazyjna cena: $27,400.
O BOY TYLKO TROY !
3033 Milwaukee
276-5333 albo 631-0707

3x5, 4x4, i 3x3½ MUROWANY, elektryka i ogrzewanie nowe. Dochód — $17,000. Po informacje dzwinić: — GL 6-8964.

SKLEP I 6 POKOI
Murowany budynek z piwnicą i garażem. W SERCU handlowej dzielnicy na Ul. MILWAUKEE blisko Diversey. SKLEP pusty, można odrazu zacząć każdego rodzaju interes. Bardzo dobre kupno.
O BOY TYLKO TROY !
3033 Milwaukee
276-5333 albo 631-0707

2500 N. MASON — 5900 W.
Po raz pierwszy wystawiony na sprzedaż. 2 mieszkania, 1x5, 1x4. Bardzo nowoczesne mieszkanie właściciela. Pełen basement, dwuautowy garaż. Liczne dodatki. — Blisko kościołów Św. Jakuba i Św. Jana Bosco. — Pełna cena **$39,900.**
MR. JOHN'S REALTY
472-0200 lub 595-2805

ELMWOOD PARK
2901 N. 78th Avenue
(Zobaczcie z ulicy. Po więcej informacji dzwońcie do biura). Piękne murowane bungalow. 3-y sypialnie.
O BOY TYLKO TROY !
5657 Milwaukee
631-0707 albo 276-5333

BELMONT 4600 W.
Dwu-piętrowy, murowany, 20 mieszkań. Nowe przewody elektryczne. Nowe centralne ogrzewanie. Dochód około $38,000. Cena $210,000.

TRZY DZIAŁKI NAD WODĘ
Przy Pistakee Lake i Duck Lake, w Town of Fox Lake, 40 mil od Chicago. 45x125 stóp każda, po $5,000.

FARMA W WISCONSIN
Zagospodorowana. 120 akrów, 240 mil od Chicago. Dom i inne zabudowania gospodarskie. Pełna cena.....$75,000

RADIO REALTY
777-4439 lub 588-1944

ROBI PIENIĄDZE, PIENIĄDZE
3 mieszkaniowy, murowany,
PORTAGE PARK
Czyściutki, 2-5ki plus 1-3. Piwnica. Garaż. Prawdziwa taniość. Cena na szybką sprzedaż.
BEAULIEU
5341 Belmont 20-21 282-7979

★ Domy

JEDNORODZINNY dom w parafii Św. Kajetana. 233-2344.

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA
Keeler i 55 Ulica
5 pokojowy, murowany. Garaż na 2 auta. Parcela 40'x125'.
Cena $34,900.
Henryk Machnicki **735-5700**
3801 W. 55th St.

MUROWANY RANCH
Ma 20 lat. **5400 zachód.**
Blisko Diversey, 3 sypialnie, wykończona suteryna. 1½ łazienki. Garaż murowany na 2 auta. Podwójna parcela.
GALLIK **772-8554**

PRZEZ WŁAŚCICIELA 1½ piętrowy, 3 mieszkaniowy, dochodowy budynek. 6 pokoi plus 3 użytkowe i 3 sypialnie; 4 pokoje — 2 sypialnie; 3 pokoje — 1 sypialnia oraz pokój użytkowy. Garaż na 2 auta. 3422 S. Morgan, ul. 247-3571

MUROWANY 1x5, 1x6
Oddzialne ogrzewanie, garaż na 2 auta, 1½ parceli. Na Harding na północ od Fullerton. $30,500.
GALLIK **772-8554**

Z 4 SYPIALNIAMI drewniany dom, południowo-zachodnia dzielnica. Natychmiast do objęcia. Dom otwarty w sobotę - niedzielę od 12 - 4ej. 3845 West 55-ty Place.

JACKOWO
2x4 drewniany, pełna piwnica. Gazem, gorącą wodą ogrzewany automatycznie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Niskie podatki.
Cena tylko $25,000.
SUPERIOR REALTY
235-3632

LARAMIE i NORTH AVE.
Naprawdę piękny dom, 1x6, 1x5½ Murowany. Duże pokoje, szafkowe kuchnie, dywany od ściany do ściany. Nowoczesne łazienki, wykończona piwnica z barem. Cena na szybką sprzedaż **tylko $36,900.**
SUPERIOR REALTY
235-3632

3 MIESZKANIOWY luksusowy murowany, 16 lat stary. Gazem gorącą wodą ogrzewany, nowe kryte werandy, "cyclone" ogrodzenie, garaż na 2 auta murowany. $59,900 przez właściciela.
622-1773 lub 237-8504

JEDNORODZINNY dom, 4 pokoje, w pięknej okolicy, blisko wszystkiego. TU 9-4890. 8000 zachód — 3200 północ.

WŁADYSŁAWOWO
Rezydencja murowana Diversey i Long. 1x6, 1x2½ dla teściów. Garaż na 2 auta.
SUPERIOR REALTY
235-3632

ELMWOOD PARK
Brand New By Builder
Just finished, brick raised ranch
2531 EASTBROOK
6 rms., 3 bdrms., 1½ tile baths, oak floors and trim and side drive. Possible in-law apartment. Near transportation, schools and shopping.
Call 889-5717

Przez Właściciela w Cragin
2 DOMY
1x6 i 1x5 oraz 2x4. Gazowe ogrzewanie, kryte werandy. Doskonały dochód.
Cena $41,500
DI 2-2189

Posiadłości Dochodowe

4100 W.-1500 N.
Murowany, 3 - mieszkaniowy. Czyściutki. Cena. $29.900.
3700 W.-3400 N.
4 mieszkania. $6,000 brutto. Cena $41,500.
3800 N.-1700 W.
Czyściutki, 3 - mieszkaniowy. Dobry dochód. Cena $44,900.
4700 W.-2500 N.
2 mieszkaniowy po 6 pokoi i 3 sypialnie. — Cena. $52,500.
Północno - zach. przedmieście.
Luksusowy, 2 mieszkaniowy. Cena w wyższych $50-kach.
1-sza Oferta — NILES
Nowszy 6-mieszkaniowy. Cena $139,900.
COACHLIGHT REALTY, INC.
Specjaliści inwestacyjni.
967-9320

START PACKING
Blisko 58-ej i Spaulding, duże 2 mieszk. 6-6, gazem gorącą wodą ogrzew. Garaż na 2 auta. Dodatki.
PECH-SUSKI
2816 W. 55-ta Ul. **737-2300**

PRZEZ właściciela. 8 pokojowy z 4 sypialniami murowany bungalow, 2 pełne łazienki, szafkowa kuchnia, pokryte dywanami dębowe podłogi, garaż na 2½ auta, gazowe ogrzewanie, w niskich 50 tysiącach. 6600 zachód—3400 północ. Dzwońcie po angielsku: 777-3319.

★ Domy

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
5279 NORTHWEST HWY.
4-sypialniowa rezydencja.
Ślicznie unowocześniona duża szafkowa kuchnia. 2 pełne łazienki. — Właściciel pragnie sprzedać. Cena $49.900.

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
4716 W. HUTCHINSON
Śliczny dom na początek lub dla emerytów — 1½-piętrowy, drewniany. 2 łazienki, pełna piwnica. — Podwójna parcela. Niskie podatki. Nie potrwa długo na rynku. Cena $37,500.

Blisko
MILWAUKEE i AUSTIN
na bocznej ulicy — 8 mieszkań, czysty. Wszystkie mieszkania po 1 sypialni. $149,500.

HOMEFINDERS
6257 N. Milwaukee
Mówimy po polsku.
763-2323

SKLEP PLUS 2 MIESZKANIA
Duży sklep lub biura, plus 2 duże 6-pokojowe mieszkania. Telefonujcie celem umówienia. **$64,900.**
BEAULIEU
5341 Belmont -40- 282-7979

2 MIESZKANIA
7 letni z mieszkaniem dla teściów. Garaż na 2 auta.
4833 WARWICK
Chicago **282-6862**

FULLERTON-CICERO
2 piętrowy, 2 mieszkania za tylko $41,900. Garaż na 2½ auta. Blisko do zakupów i komunikacji.
CENTURY 21
CATALANO REALTY
622-8818

DIVISION & CENTRAL
Brick 2 flat, 5 and 6 rooms. Nice and clean.
Asking $25,000.
MARIAN SMITH REALTY
237-3016

★ Do Wynajęcia

HALLS FOR RENT
FOR
- **MEETINGS**
- **BANQUETS**
- **WEDDINGS**

Latvian Community Center
4146 N. Elston, Chicago, Ill. 60618
588-2085

CRYSTAL - LOCKWOOD
2½ room, very attractive heated apartment. All appliances included. Adults prefered. Rent $110. **287-4251**
Mrs. Seaquist

FOR RENT
3 Rooms Furnished. 1513 W. Ohio Street. (Near Ashland Ave.) — Very Clean.

DO WYNAJĘCIA
Piękne 3 pokojowe mieszkanie na 3-cim piętrze.
Gorącą wodą ogrzewane.
Tel. HU 9-2725
Rozmówicie się po polsku.

6 POKOI—3 SYPIALNIE
Świeżo odnowione, do objęcia od zaraz. Bez psów. Okolica Armitage-Wolcott. Zniżka komornego wzamian za pomoc koło domu.
Dzwońcie Po Umówienie
739-5479

3 POKOJE w basemencie z frontu, umeblowane, oprócz gazu i elektryki, jednej - dwóm osobom w średnim lub starszym wieku. Bez zwierząt. Dzwońcie w dzwonek na 2-gim piętrze z frontu. 5148 S. Wolcott.

6 POKOI na Augusta Blvd. 489-3699

4 POKOJE, gazem ogrzewane, świeżo odnowione. 1744 N. Hoyne.

4 CLEAN rms., with or without refrg., & range. 1500 West 1200 North. $70-monthly. AV 3-4999.

4 POKOJE, 1 sypialnia. Cicero-Addison. 685-7632.

W DALEKIEJ północnej dzielnicy, świeżo odnowione, luksusowe 3 pokojowe mieszkanie na parterze ("garden"). 262-4988.

4 POKOJE — 2 sypialnie, świeżo odnowione, cichy dom. Wolimy dorosłych. Dzwońcie po 4-ej: — SP 2-7172

5 POKOI dla małżeństwa z 1 dzieckiem powyżej 6 lat. Okolica Pulaski i North. Tel.: 342-6140.

5 MAŁYCH pokoi, nieumeblowane, 1-sze piętro, ogrzewane. Spokojnemu starszemu małżeństwu tylko. $165 oraz depozyt asekuracyjny. 2600 zachód — 2400 północ. 252-7128

4 POKOJOWE mieszkanie. Dzici OK. Okolica Parafii Św. Franciszka z Asyżu. Dzwonić po 6-ej wieczorem. 342-9016.

★ Do Wynajęcia

4 POKOJE. — 2335 W. Iowa.

4 POKOJE do wynajęcia, umeblowane.. 1031 N. Marshfield.

POKÓJ z używalnością mieszkania dla pani.. — BR 8-2184.

3 POKOJE umeblowane, basement, okolica Narragansett i Berteau. 283-3635.

5 POKOI, gazowe piece, do wynajęcia od 15 listopada. 1006 N. Drake. CA 7-4779.

4 POKOJE $135; — 5 pokoi $145. Centralne ogrzewanie, III-piętro. Dla dorosłych bez zwierząt. W tymże domu, samotny przyjmie pana niepalącego do 5 pokoi, 2-gie piętro. Spaulding - Potomac. Telefon 227-5361 albo 772-7058.

SYPIALNIE do wynajęcia. Okolica Armitage - Cicero Ave. $12.50 tygodniowo i wyżej. 745-9870

2700 N. SPAULDING
2½ room studio, clean near subway. $120 a month. Shown daily from 9-6 p.m. Adults only and no pets.
273-3370 — 673-9119 — 489-3425

4 POKOJE ogrzewane, dorosłym. Fullerton-Central. 889-1641

2 POKOJE nieumeblowane, piecem ogrzewane dla emeryta-tki. Wood-Chicago Ave. 486-7708

HELENOWO, 5 pokoi, 3-cie piętro front, piecami ogrzewane, dla dorosłych. 486-7708

4 POKOJE, na 2-gim z frontu, $80 miesięcznie, 2039 N. Honore. AR 6-7192

4 POKOJE, 1 sypialnia, świeżo odnowione. Piecem ogrzewane. Pulaski - Fullerton. Tylko dorosłym. — 342-0221.

5 ROOM, 2 bedroom apartment. Wall to wall carpeting, very clean. Adults only. West 26th St. area. 762-3353

W POLSKIEJ parafii widne 4 pokoje. 2 sypialnie na 1-szym. 227-6273

3 POKOJE — ogrzewane, czyste, (angielski bezment) dla utrzymujących czystość ludzi. $100 miesięcznie, plus depozyt. 276-5374.

TRZY POKOJE — do wynajęcia. 2629 W. Iowa, 278-0805.

4 POKOJE na Jadwigowie, lokator ogrzewa. 342-9769.

PRZYJMĘ na mieszkanie kulturalnego pana bez nałogów.
478-5514

5½ POKOI, piecem ogrzewane, wolimy 2 dorosłych, blisko komunikacji oraz kościoła Św. Wacława, Dzwonić po 6-ej KE 9-6966.

ALTA VISTA TERRACE AREA
Completely decorated. Available in November. 1st floor — 6 rooms — 3 bedrooms, 3rd floor — 5 rooms—2 bedrooms, large living room. Oak floors. Good transportation. For appointment
Call 281-9373

POKÓJ UMEBLOWANY OGRZEWANY
Z używalnością kuchni. Dla starszego mężczyzny.
Tel. BR 8-9483

DO WYNAJĘCIA
5-cio pokojowe mieszkanie na 2-gim piętrze. Dywany od ściany do ściany. Dla dorosłych tylko.
Tel. AR 6-9328

PIĘKNE duże studio do wynajęcia dla jednej lub dwóch osób, naprzeciwko jeziora, $145 miesięcznie. Dzwonić od 2-ej do 7-ej w sobotę i niedzielę. Od poniedziałku po 6-ej 728-5579.

BLISKO Milwaukee i Devon — piękne 5 pokojowe mieszkanie z dywanem, piecem i lodówką. — 631-8789.

5 POKOI ogrzewane na Jackowie dla dorosłych. BE 5-1847.

4 POKOJE umeblowane, ogrzewane, weranda. Zgłaszać się na pierwszym piętrze z tyłu. 2025 W. Haddon Ave.

ŁADNA SYPIALNIA dla spokojnej osoby z wszystkimi przywilejami. 631-8798.

4 POKOJE — Chicago-Ashland Ave. okolica. 421-2548.

UMEBLOWANY pokój z kuchnią. 2035 W. Rice St.

4 POKOJE $160—piec i lodówka. Ogrzewane, bezment, bez dzieci. 3417 N. Kildare. 282-2535.

3 POKOJE częściowo umeblowane, z łazienką, gorącą wodą ogrzewane, na poddaszu. 736-2329 — $120.

4 POKOJE na Wacławowie bezdzietnym, bez zwierząt, dla małżeństwa w średnim wieku. Dzwonić po 5-ej 267-3856.

JEDEN pokój ogrzewany, umeblowany z używalnością kuchni. 1103 N. Hoyne. 486-7016 do 7-ej wieczór.

3 DUŻE pokoje umeblowane, — ogrzewane, 2-gie piętro — Logan Blvd., dla pracującego małżeństwa. 252-1248

4 POKOJE do wynajęcia, umebrowane, ogrzewane. Dla samotnych dwóch lub trzech mężczyzn. Zgłosić się: 1909 W. Division ul.

6 ROOM, 2-nd floor, Pulaski — Fullerton. 276-9175

7 POKOI odnowione, ogrzewane, gorąca woda, 2-ie piętro. 666-6965

SACRAMENTO — Milwaukee, — czwórka, dorosłym. HU 9-4099 EV 3-1796

TO OUR ADVERTISERS

DEADLINE FOR WEEK-END EDITION
IS WEDNESDAY 4 P.M.
MON., TUES., WED., FOR NEXT DAY TILL 1 P.M.

ALL CLASSIFIED ADS ARE PAYABLE IN ADVANCE

Unless Other Terms Are Established With
POLISH DAILY ZGODA

DO NASZYCH KLIENTÓW

OGŁOSZENIA DO WEEKENDOWEGO WYDANIA
PRZYJMUJE SIĘ W ŚRODĘ DO 4-EJ PO POŁUDNIU
PON., WTOREK, ŚRODA NA DZIEŃ NASTĘPNY DO 1 POPOŁ.

Wszystkie Drobne Classified Ogłoszenia Są Płatne z Góry

O Ile Nie Posiada Innej Umowy z
DZIENNIKIEM ZWIĄZKOWYM

★ Do Wynajęcia

JEFFERSON PARK
MILWAUKEE - LAWRENCE
5 pokoi, 1-sze piętro, w nowoczesnym domu, natychmiastowe objęcie. Proszę dzwonić do Mr. Cioromski 276-5335.

UMEBLOWANY pokój dla Pani. 1121 N. Damen Ave. 486-7264

6 POKOI, 3 sypialnie. 772-8640

4 POKOJE umeblowane, piecem ogrzewane, 2223 W. Lyndale Ave. 227-8947

POKÓJ umeblowany — studio, z łazienką i kuchnią. Odnowiony. 486-8429 od 9-6ej.

POKÓJ umeblowany 'kitchenette' blisko śródmieścia. 383-1796, lub 476-0903

4 POKOJE, 1-sze piętro — niskie — nieogrzewane, nieumeblowane. 1439 N. Paulina. 929-8975

3 POKOI ogrzewane, czyste, widne — Fidelisowo. Po umówieniu dzwonić: 772-5329.

4 POKOJE, 1-sze piętro, dorosłym. $60. 1925 W. Evergreen ul. HU 9-1110

MARIANOWO — 4 pokoje odnowione, łazienka, ogrzewacz. 252-3973

DO WYNAJĘCIA na Jackowie, 6 pokoi, 2-gie piętro, dwa piece do ogrzewania, dla dorosłych, bez zwierząt. 772-1523

DUŻE MIESZKANIE, 3 sypialnie, dorosłym. Okolica Fullerton-Kedzie. AR 6-2505 po 6-ej.

DO WYNAJĘCIA — 5 pokoi na 2 piętrze, centralne ogrzewanie. Na Wacławowie. Na przeciwko kościoła. Dzwonić wieczorem: — 733-7594

4 POKOJE z frontu na 2-im, dla dorosłych. 342-4417

PIĘKNE mieszkanie na Jackowie z 2-ma sypialniami. Centralne ogrzewanie. 342-2844

ELEGANCKI umeblowany pokój dla solidnego pana, osobne wejście. Oraz 4 pokojowe nieumeblowane ogrzewane mieszkanie. — Dzwonić od 2-6-ej. 237-8759

PRZYJMĘ inteligentną panią na wspólne mieszkanie. Północna dzielnica. Dzwonić rano po 9ej: 539-9614

BASEMENT ogrzewany, umeblowany dla 3 mężczyzn spokojnych — na Jackowie. — 3068 N. Davlin Ct. 777-9059

6 POKOI UMEBLOWANYCH
do wynajęcia. Oraz 3 sypialnie z całkowitym umeblowaniem i wyposażeniem także do wynajęcia.
Tel. 722-7190

4 POKOJE do wynajęcia na Helenowie. EV 4-2218

★ Domy z Interesem

W PEŁNI WYPOSAŻONA PIEKARNIA
INTERES PLUS BUDYNEK
Polska okolica, 20 lat w tym samym miejscu. Okolica Diversey i Central. $49,900. — Szybkie objęcie.
Tel do VIRGINIA
DEMOON REALTY, INC.
622-7875

TAWERNA
5 MIESZKAŃ
W czystym, 2 piętrowym budynku murowanym. Dobry dochód. Z tawerny stały interes. Właściciel opuszcza miasto.
CENTURY 21
CATALANO REALTY
622-8818

★ MEBLE

WYJEŻDŻAJĄCY sprzedają kanapę, fotele, kuchnię, suszarkę, lodówkę, stół. 889-1413.

3 KAWAŁKOWY komplet do sypialni, sprzedam okazyjnie. — 384-8314 po 9-ej wieczorem.

Central Furniture
1348 MILWAUKEE
Polskie Kierownictwo zawiadamia, że
W OKRESIE JESIENNYM
CENY MEBLI i "APPLIANCES"
ZOSTAŁY ZNIŻONE
OTO PARE PRZYKŁADÓW
TEGO, ILE OSZCZĘDZICIE
Korzystając z Tych Taniości

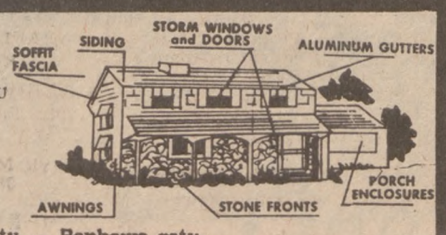
Komplet mebli do 3ch pokoi	$288
Komplet mebli do bawialni włączając lampy ze stolikami	$168
Komplety mebli do svpialni	$119
Łóżka piętrowe "bunk" lub "Hollywood"	$ 58
Kanapa i fotele	$139
Kanapa rozkładana do spania	$ 78
Radio-magnetofony	$39 95
Materace	$19.88
Komplety mebli do kuchni "dinette sets"	$ 46
Kuchnie gazowe (gas ranges)	$159
Lodówki lub zamrażacze ("freezers")	$168
Z 6 sztuk drewniane komplety do jadalni	$348
Materace z podstawą sprężynową pełnego rozmiaru	$ 78
Ochładzacze ("Air Conditioners") od	$110

Łatwe spłaty—Mówimy po polsku
Zgłaszajcie się do polskiego kierownika
p. Wiktora Kosmaczewskiego
Tel. 486-7838

★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy

DODATKOWE POKOJE
oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy:

- PRZEBUDOWKI
- KUCHNIE
- POKOJE W STRYCHU
- POKOJE REKREACYJNE
- ŁAZIENKI
- ALUMINIOWE OBICIA
- RYNNY I ŚCIEKI
- POKOJE NA PODDASZU
- NOWE WERANDY
- OBICIA POKOI
- NAPRAWY WERAND
- FRONTY DOMÓW
- OGRZEWANIE i OCHŁADZANIE



Dogodny kredyt — Łatwe spłaty — Bankowe raty
Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy.
MERCURY CONSTRUCTION COMPANY
Telefonujcie po bezpłatne kosztorysy 935-0814 lub 585-4122

FUGOWANIE i KOMINY
FACHOWA ROBOTA.
Robię sam wszystko.
Ubezpieczony.
OSCAR T. THEISZ
TUCKPOINTING
PE 6-7496

★ Malowanie

ROBOTY MALARSKIE
KŁADZENIE TAPETY I CERATY
UBEZPIECZENI
Tel.: PE 6-4485

MALARZ
Przyjmuje roboty malarskie oraz wszelkie reperacje domów Telefonować po 6-ej Wiecz.:
489-6675

MALARZ
PRZYBYŁY Z POLSKI
Wykonuje wszelkie prace malarskie wewnątrz oraz zewnątrz w waszych budynkach — Ubezpieczony.
Tel. 286-2855

Mercury Decorating Co.
Prace malarskie wewnątrz i zewnątrz, kładzanie tapety, lepienie płyt gipsowych (drywall) fachowo — szybko — tanio i sumiennie wykona
TED SOWIZLAŁ
247-6041 oraz 935-0814
lub 585-4122

★ Domy poza Chicago

PALATINE
Otwarty w Niedzielę
Murowana ranch z 3 sypialniami, pełen basement, 1½ ceramikowej łazienki. Zupełnie nowy dom. 66 stóp parcela. $61,900.
Homes North by Northwest Realty
406 W. Central Rd. Mt. Prospect
253-7660

DO SPRZEDANIA
W Kopernik Shores Texas
PIĘKNY DOM
Murowany Ranch
z 3-ma sypialniami, z przybudowanym garażem. Centralnie ochładzany. Nad zatoką meksykańską, gdzie przeciętna temperatura w roku jest 78 stopni. Cena tylko $18,000. Po więcej informacji zgłosić się do:
STANLEY & CO.
7535 N. Western Ave.
Tel. 262-1617

★ Interesy

Z Powodu Wyjazdu
NOWA OTWARTA RESTAURACJA DO SPRZEDANIA
Północny zachód. Miejsc na 82 osoby. Cena $69,000
Tel. 637-6905

MOTEL w okolicy Dells, 26 jednostek i dom. Nowy basen, 5 akrów ziemi. $100,000 wpłaty.
AC 608 — 253-3961

Firma Brokerska (commodity)
Na sprzedaż $5,000.
Mr. Jankowski.
663-3678

TAWERNA na sprzedaż w północno-zachodniej dzielnicy, lukratywny interes. Zwrot początkowej inwestycji w pierwszym roku. Licencja na późne godziny. Dzwonić po dalsze informacje 453-1950

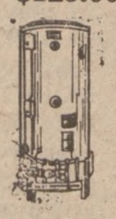
★ Szuka Garażu

POSZUKUJĘ do wynajęcia garażu na średniej wielkości, nowe auto, w pobliżu Springfield i Fullerton. Prosimy dzwonić: — 278-4025 lub 772-5290.

★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy

ZMODERNIZUJCIE WASZĄ KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM
NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA
PRZYJDŹCIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE
DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH
Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przyślemy do Waszego domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje — bez zobowiązania — jak ją najładniej urządzić i zmodernizować. Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. Również obicia i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności.
J. B. KITCHEN CABINETS
2920 Milwaukee Ave. 227-6801
Otwarte Poniedziałki i Czwartki 9 rano-9 wieczór; Wtorki Piątki, Soboty 9 rano 5 po poł. oraz w Niedziele od 1 po poł. do 5 po poł.

GŁAZIK
PRACE KANALIZACYJNO-WODOCIĄGOWE
October Special A. O. Smith Hot Water Heater, 40 Gal. $125.00



- BUILDING VIOLATIONS CORRECTED
- KITCHEN AND BATHROOM REMODELING
- UNDERGROUND WATER LEAKS REPAIRED
- SEWER RODDING
- ALL WORK GUARANTEED
- 20 YRS. PLEASING CUSTOMERS

★ Know Your Cost Before We Start The Job
Call Us Now! 685-6670 or 344-9787

PLUMBING-HEATING
Sewer Service
Przeróbki kuchni, łazienek, jak również wszelkie reperacje ogrzewania gazowego lub olejowego — przeczyszczanie kanalizacji elektrycznie. Polska uprzejma 24-godzinna obsługa. Telefon po polsku lub angielsku.
486-1731

CENY WZRASTAJĄ
NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ
TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE
Jako fachowcy wykonamy każdą małą czy dużą naprawą wewnątrz czy zewnątrz budynku najoszczędniej. Dzwońcie zaraz — zanim się rozpocznie pośpiech.
Również w nagłych wypadkach.
General Contracting Co.
4146 W. ARMITAGE
278-1525

★ Rozmaite

- KOŻUCHY-FUTRA

Wysprzedaż firanek; damskich, męskich kożuchów z importowanych skór. Szyjemy na miarę tanio. Przeróbki futer i czyszczenie.
3015 N. Central Ave.
7900 N. Milwaukee, Niles
Tel. 283-2553

JAK NOWY — zielony dywan 40 jardów kwadratowych — $200; 16 jardów kw. złoty wełniany "shag" kudłacz — $85; 9x12 całkowicie wełniany Karastan dywan z podkładką — $85; Nowoczesny rock-iron żyrandol w stylu kandelabrów — $50. Dzwońcie 677-7534.

SPRZEDAM szafkę (box) oraz narzędzia pomiarowe (suwmiarka, mikromierze itd.). 588-4341.

SZUKAM piekarni do wynajęcia, najchętniej na południowej stronie Chicago. 777-1266 lub 622-2584.

★ Parcele

PÓŁNOCNO-zachodnie Illinois, 10 bieżących farmerskich akrów. Pieszy dystans do szkoły i miasta. Dobra droga, dobra inwestycja.
231-1025

★ FARMY

ARIZONA
40 Acre Ranch.
Close to Route 66, near Kingman. Close to all city conveniences. $7,480; $380 down, $79.81 per month. 100% refund priviledges.
Call 679-6406
Or write
HALPERIN COMPANY
10015 Beverly
Skokie, Ill. 60076

● KUPUJCIE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Dachy

DACHY
OBICIA
FUGOWANIE

- DACHY smołowane, rolowane, pojedyńcze
- OBICIA wszelkiego rodzaju włącznie z aluminiowymi
- KOMINY nowe — naprawa starych
- RYNNY
- FUGOWANIE
- FRONTY KAMIENNE

Darmo Kosztorysy.
Polska firma ubezpieczona i pod bondem.
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S Company
891-5959

Reperujemy i kładziemy DACHY
Zakładamy RYNNY
Stanley Roofing
Także wszelkie naprawy cementowe
622-6158
Obliczenia darmo
Niskie ceny,
roboty gwarantowane
Właściciel
Stanisław Piotrowski

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY BLACHARSKIE
LEŚNIAK ROOFING
and
SHEET METAL WORKS
1806 W. 18-ta Ul.
Telefon CA 6-0569
OBLICZENIA DARMO
CENY NISKIE
ROBOTA GWARANTOWANA

★ Rummage Sale

GIGANTYCZNA WYPRZEDAŻ!
Damskie i męskie "boutiques" — meble, przyrządy kuchenne, rowery i inne.
Niles Township Jewish Congr.
4500 W. Dempster
Sobota 30 października 8 r. - 11 r.
Niedziela 31 paźdz. 10 r. - 4 p. poł.

FIRST LUTHERAN Church 3500 W. Fullerton Ave. — Środa 3-go listopada 6—9 wieczorem. Czwartek 4 listopada 10 rano 2 p. poł.

★ Encyklopedia

1976 ROKU encyklopedia, oryginalnie kosztowała $289 — ze stratą za $65. 251-2187.

★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy ★ Kontraktorzy

BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.

KORZYSTAJCIE
Z DUŻEJ JESIENNEJ ZNIŻKI
W PAŹDZIERNIKU I LISTOPADZIE

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą 'Soffit facia trim" i okna.

- Kuchnie i Łazienki
- Roboty Plumbiarskie i Elektryczne
- Malowanie Mieszkań
- Dodatkowe Pokoje
- Usuwanie Defektów niezgodnych z przepisami budowlanymi
- Aluminiowe Okna i Drzwi
- Fugowanie i Roboty Murarskie

Firma Ubezpieczona Licencjonowana Pod Bondem

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare.
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.
Finansowanie FHA

W razie pożaru robimy kosztorysy na odszkodowania od kompanii asekuracyjnej.

ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róg Addison

Telefonujcie Dziś:
282-9090

Własc. A. Szwajger obsłuży Was po polsku.

WALTER JAKICH
CONSTRUCTION CO.
Wołajcie o darmowe obliczenie na roboty stolarskie, ciesielskie, cementowe, różne przeróbki, dobudówki, werandy, "dormers", oraz generalne utrzymanie budynków.
Licencjowani i ubezpieczeni
Generalny Kontraktor
1831 N. Karlov Tel. 235-1201

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW
SZYBKO — TANIO — SUMIENNIE — FACHOWO
• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY • SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE • ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE • MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ • ROBOTA GWARANTOWANA
Dzwonić Do Znanego Kontraktora
Mike Dragowicz 588-6535

★ ★ ★ ★ ★ ★
★ SPECIAL! ★
EDWARD'S ROOFING
★ ● Nałożenie "2 strips" pokrycie dachu — $39.95. ★
★ ● Fugowanie i uszczelnianie przed wodą — kominów — $29.95. ★
Edward's Roofing
4013 N. Milwaukee Ave.
Dzwonić 736-5103
24 GODZINNA OBSŁUGA.
LICENCJONOWANI.
BONDOWANI. UBEZPIECZENI.
★ ★ ★ ★ ★ ★

Ed Grzebieniak
KONTRAKTOR
BETTER WAY REMODELING
Całkowite Przeróbki Domów
- FUGOWANIE
- NAPRAWY KOMINÓW
- DACHY • RYNNY
- Usuwanie Gzymsów

KOSZTORYSY DARMO
36 LAT DOŚWIADCZENIA
CAŁKOWICIE UBEZPIECZENI
Telefon w Chicago i na Przedmieściach:
622-6779 lub 827-4637

WŁADYSŁAW GRZEBIENIAK I SYN KONTRAKTORZY
Firma istniejąca od 1922 roku.
Wykonuje wszelkie prace z zakresu Fugowania oraz Reperacje Wszelkiego Rodzaju Kominów oraz Wszelkie Prace Murarskie.
Tel.: 774-7494

CIEŚLA
Wykonuje wszelike prace napraw przy Waszych domach.
Jakiekolwiek uszkodzenia.
DOSKONALE NAPRAWI.
Chcesz zrobić remont domu swego — zadzwoń o pomoc do ODROWSKIEGO;
Tel.: 545-2089

CHCESZ
odnowić nowocześnie swój dom — dzwoń do
MARKA
252-8641 podczas dnia
227-4934 po 7 wiecz.
• Łazienki • Kuchnie
• Basementy
• Lokale Biznesowe
• Reperacje
ROBOTA SOLIDNA.
CENY PRZYSTĘPNE.
Ojciec i Syn A. M. Kociołek

★ Kanalizacja

Fachowa instalacja urządzeń przeciw powodzi.
Czyścimy zbiorniki kanałów odpływowych.
Licencjonowani i bondowani.
J. & C.
SEWERAGE & DRAINAGE
Tel.: 282-0666

GRZESIK
Plumbing and Sewer Service
Plumbing and sewer, electric rodding. Repairs. Underground water leaks find and repair. Reperujemy i wstawiamy potłuczone kafelki. Zakładamy kontrolę przed zalewem.
24 hrs. service. — Reasonable.
489-6153 lub 486-0100

★ Owoce

JABŁKA!
DI 2-9741

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW
SZYBKO — TANIO — SUMIENNIE — FACHOWO
• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY • SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE • ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE • MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ • ROBOTA GWARANTOWANA
Dzwonić Do Znanego Kontraktora
Mike Dragowicz 588-6535

K J W J General Contractors
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110 V na 220 V.
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii alektrycznych. Kompletne przeróbki domów. Przeróbki starych werand, stawiania nowych wszelkie obicia — "aluminum siding" — "insulbrick". Dodatkowe pokoje. — Wszelkie naprawy dachów.
JÓZEF WOJNICKI — 965-5963

TANIO — SZYBKO — FACHOWO
KOMPLETNE PRZERÓBKI DOMÓW i BUDOWA NOWYCH
PORCHES — WERANDY
Budowa nowych, naprawa, obicia i dodatkowe pokoje ponadto wykonujemy obicia aluminiowe i inne, dachy, schody ,okna, pwinice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie ,roboty murarskie.
276-2626 or 729-8486
UDZIELAMY NISKO OPROCENTOWANE POŻYCZKI.
Modern General Contractors, Inc.
15 lat doświadczenia.
POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS.

★ Elektryczne Roboty ★ Elektryczne Roboty

POLSKO-AMERYKAŃSKA FIRMA ELEKTRYCZNA
Wykonuje wszelkie roboty elektryczne według przepisów kodeksu miejskiego. Przeróbki ze 110 na 220 volt. Kosztorysy darmo. Ceny umiarkowane. Sumienna szybka obsługa 24 godziny na dobę.
SHEFFIELD ELECTRIC CO., INC.
JÓZEF ORLOF, Elektrotechnik z Polski.
247-1548, 935-0740

ANDREW, elektryk wykonuje prace tanio, solidnie, fachowo. Tel. 486-5843

ELEKTRYK
Wykonuje prace solidnie i tanio
252-6969 po 7-mej 588-6954

Walter Zabrodzki
TROY ELECTRIC
Licencjonowany Kontraktor Elektryczne 220 Volt
Według Miejskich Wymagań
Przystępne Ceny
Prosimy Telefonować:
254-5595 lub PR 8-7887

★ PLASTROWANIE

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. — Obliczenia darmo. Philip Kafka. — 736-6835.

★ Ogrzewanie ★ Ogrzewanie

Lincoln . . .
FURNACE CLEANING SERVICE
3642-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641
EV 4-6000

POSIADA
Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia furnesów o możliwościach większych jak dwieście dużych przyrządów do czyszczenia furnesów .
24 GODZINNA OBSŁUGA
W NAGŁYCH WYPADKACH
CZYŚCIMY i REPERUJEMY
• Furnesy • Kominy • Space
• Bojlery • Przetykania Przewodów • Ogrzewanie • Ochładzanie
OBSŁUGA REJONU CHICAGO
PONAD 25 LAT
DARMO KOSZTORYSY
EV 4-0600

★ Skład Żelastwa

NORTH AVE.
IRON & METAL CO.
KUPUJEMY STARE RZECZY
Miedź, Mosiądz, Aluminium, Ołów, Chłodnice, Baterie i t.p.
1917 W. NORTH AVE.
278-4370

NAPRAWDĘ POLSKA OBSŁUGA WSZELKIEGO RODZAJU OGRZEWANIA
Reperujemy, przerobimy na gaz oraz sprzedajemy nowe wszelkiego rodzaju ogrzewania tanio.
Tel.: 439-3348

★ Odzież

SPRZEDAM nowe damskie i męskie kożuchy. Szyjemy na miarę. Również przeróbki futer. Niedrogo. 4412 W. 59ta ul.

PIŻMOWCOWE, piękne futro, prawie nowe, rozmiar 16 — na sprzedaż. 545-5074.

★ Przeprowadzki

NOWA, POLSKA FIRMA
Przewozu Mebli i Towarów
CZERNECKI MOVING CO.
3383 Milwaukee
Adam Czernecki,
właściciel
poleca swoje usługi.
NISKIE CENY.
Fachowa i solidna, szybka obsługa.
Tel.: 545-8166
od 9-ej rano do 3-ej po poł.

BILL'S MOVING AND PACKING
Umiarkowane Ceny.
Darmo Kartony.
Tel. 582-9114

ARTHUR MOVING & PACKING CO.
Doświadczona firma przewozowa. Przeprowadzki tanio, solidnie i z gwarancją.
588-5567 i 283-8508
od 8 do 8-ej.

★ Obsługa Telewizji ★ Obsługa Telewizji

Fabrycznie Autoryzowane
Centrum Naprawy Telewizorów
Firmy Zenith i RCA
Pod kierownictwem inż. Paprockiego dokonuje napraw telewizorów wszystkich typów
SZYBKO! FACHOWO! NIEDROGO!
Żeby naprawić telewizor w Waszym mieszkaniu
Proszę Telefonować 545-6667
w godzinach 1:00 - 8:00 po południu
Soboty 1:00 - 5:00 po południu.
Sprzedajemy Telewizory Kolorowe ZENITH i RCA w cenie od $149.00
ATOLL T.V. SERVICE
6425 W. IRVING PARK RD.
KAŻDA REPERACJA GWARANTOWANA.

O Ochronę Dzieci i Młodzieży Przed Złośliwymi Wybrykami

Tysiące dzieci w rejonie Chicago chodzić będzie w kostiumach, z maskami na twarzach, w przeddzień i w Dniu Wilkołaków, tradycyjnym zwyczajem zbierać będzie słodycze i owoce, które będą im ofiarowywać mieszkańcy.

Dzień ten, który ustanowiony został dla uciechy i radości dzieci, może jednak stać się dniem tragedii i nieszczęścia. Każdego roku prasa podaje liczne wypadki różnych nieszczęść, jakie dzieci mogą dotknąć na ulicach, czy to w formie złośliwych wybryków ze strony złej młodzieży lub różnych osobników, którzy wkładają do podarowanych owoców kawałki żyletek, szkła, gwoździe lub truciznę. Radość u dzieci może zakończyć się często tragicznie, a co najmniej przysporzyć ból.

Superintendent chicagoskiej policji, James M. Rochford oświadczył, iż wiele z tych nieszczęśliwych wypadków można uniknąć, jeśli rodzice lub opiekunowie pouczą dzieci, jak mają się uchronić i przed przyjmowaniem darów i przed potrąceniem przez auta.

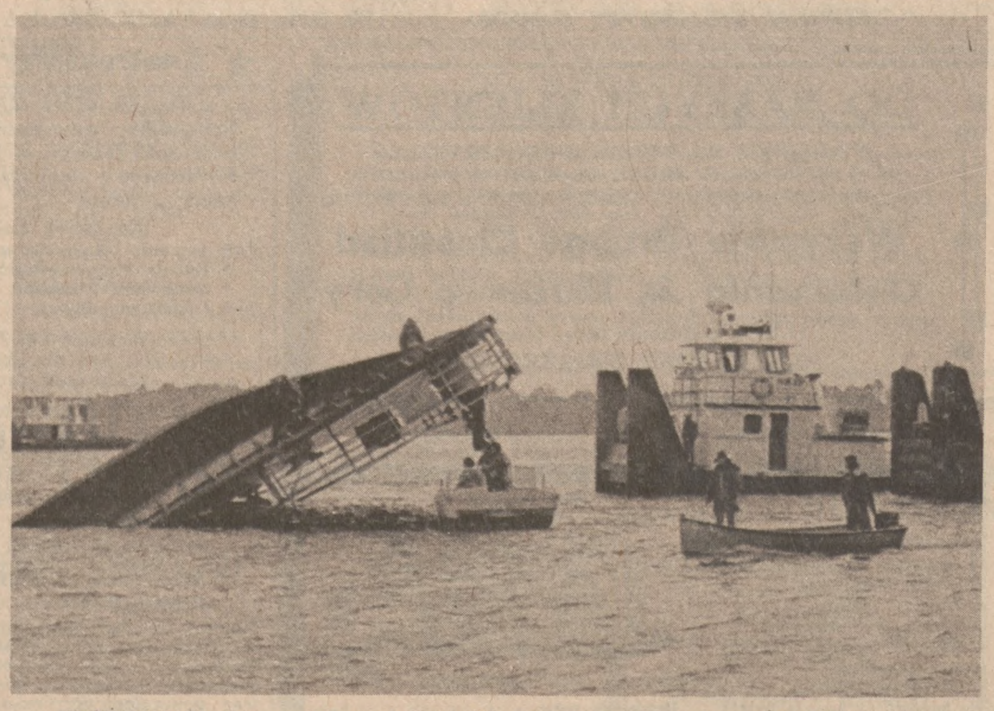
Superintendent Rochford doradza, aby dzieci wychodziły za dnia jeszcze, ubierały kostiumy o jasnych, żywych kolorach, łatwo widocznych na ulicach przez kierowców samochodów. Torby, które dzieci noszą w rękach, winny mieć obramowania taśmą refleksyjną.

Dalej, by dzieci przyjmowały podarunki zapieczętowane lub zamknięte i by nie spożywały ani owoców ani innych smakołyków, póki nie zostaną one sprawdzone przez rodziców. Zbieranie podarków powinno się ograniczyć do rejonu sąsiedztwa dziecka. Nigdy niech dziecko nie wchodzi do domu nieznanej dla siebie osoby.

Małe dzieci powinny mieć w czasie chodzenia opiekę ze strony osób starszych.

W czasie przekraczania ulic, dziecko winno unieść w górę swą maskę i nie wchodzić w rejon nieoświetlony, do domów stojących w ciemności.

Mieszkańcy przyjaźni dla dzieci zwykle trzymaję swe domy oświetlone w tym dniu, by dzieci nie uległy wypadkom. Jest to kilka tylko spostrzeżeń i rodzice sami powinni udzielić wyczerpujących wskazówek swym dzieciom, by dzień ten przyniósł dzieciom prawdziwą uciechę.



DESTRAHAN, LA. — Przynajmniej 80 osób straciło życie w zderzeniu norweskiego tankowca "Frosta" z promem "George Prince". Zderzenie miało miejsce nad ranem kiedy większość pasażerów udawała się do pracy.

Chicago Otrzyma Fundusze Na Trasę CTA Do Lotniska O'Hare

Ze źródeł informacyjnych w Washingtonie donoszą, iż Chicago ma otrzymać fundusze federalne na przedłużenie trasy kolejki CTA do lotniska O'Hare oraz na budowę bulwaru na State ulicy.

Wiadomość o przyznaniu funduszów ma ogłosić sekretarz transportacji, William Coleman albo jutro w sobotę, albo tuż przed wyborami, we wtorek. Chicago ma również otrzymać warunkowe zatwierdzenie $500 milionów na rozbudowę trasy kolejki pod ulicą Franklin.

Władze miejskie spodziewają się, iż ogłoszenie o przyznaniu funduszów na pierwsze dwa projekty nastąpi w czasie przemówienia sekretarza transportacji do członków Stow. Afro-Amerk. Stylu Życia W Palmer House, w sobotę.

Według niektórych obserwatorów politycznych przydział tych funduszy ma wzmocnić pozycję prez. Forda na wybory. Zatwierdzenia $12.5 milionów na utworzenie bulwaru na State ulicy spodziewane było przez przedstawicieli transportacji w Chicago już od kilku tygodni, zaś miejski komisarz robót publicznych Marshall Suloway usilnie zabiegał o przyznanie $120 milionów na przedłużenie trasy CTA do O'Hare. Aplikacja na bulwar na State ulicy podawała kwotę 9.9 milionów dol. czyli 80 procent kosztów tej przeróbki. Projekt ten, ma na celu wzmożenie obrotów handlowych na State ulicy, wymaga redukcji obecnych sześciu tras jezdni do dwóch tylko, wyłącznie dla autobusów i pojazdów użyteczności w nagłej potrzebie. Przejazd autami osobowymi i ciężarowymi ma być wzbroniony na State ul. Na zredukowanych czterech trasach mają powstać trawniki, szersze chodniki, kawiarnie na otwartym powietrzu. State ulica ma również otrzymać nowe oświetlenie, fontanny, budki telefoniczne itp. 20% kosztów pokryć mają bondy i opodatkkowania kupców.

Wielu z przedstawicieli miasta obawiało się, iż niedawny przydział $660 mln dla Detroit, ubije szanse Chicago na otrzymanie fed. funduszy na przedłużenie trasy CTA do O'Hare. Jednakże departament transportacji szybko zaprzeczył temu i sekretarz Coleman oznajmił w San Francisco, iż administracja prez. Forda zdecydowana jest zwrócić się do Kongresu, o ochwalenie dodatkowych funduszy na masową transportację, w przyszłym roku.

Wypowiedź Rochforda Na Temat Zniszczonych Dokumentów

Superintendent policji chicagoskiej James M. Rochford postanowił zająć głos w związku artykułem opublikowanym we wtorkowym wydaniu Chicago Daily News i ujawniającym, że jego departament zniszczył dane dotyczące przeszło 105,000 osób i 1,300 organizacji.

Jak podaje gazeta, zniszczenie dokumentów nastąpiło sześć miesięcy po spisaniu raportu przez dotychczas niezidentyfikowanego agenta służby śledczej, który donosi swoim przełożonym, że organizacja Alliance to End Repression nosi się z zamiarem złożenia skargi kwestionującej niektóre aspekty śledczej działalności policyjnej.

Polecenie ażeby zniszczyć akta personalne znajdujące się w kartotece policyjnej było zawarte w raporcie z dnia 11-go września, 1973 r. Skraga, natomiast, została wniesiona na drogę sądową w listopadzie, 1974.

W odpowiedzi na wspomniany artykuł, Rochford prosi środki masowego przekazu informacji o dokładne przeczytanie artykułu, zwłaszcza ustępów odnoszących się do daty zniszczenia dokumentów.

Również pragnie zwrócić uwagę na swoją wypowiedź, która miała miejsce w konferencji prasowej z 25-go marca, 1975 r. i w której stwierdza, że od czasu kiedy objął stanowisko superintendenta przeprowadzono całkowitą rewizję i analizę wszystkich sklasyfikowanych dokumentów i podjęto kroki mające na celu zlikwidowanie zbędnych informacji. Podkreśla, że w ubiegłym roku zniszczono masę nieaktualnych materiałów i raportów. Zaznacza, że ten kierunek będzie trwał nadal.

W swojej wypowiedzi z 28-go marca, 1975, Rochford dał do zrozumienia, że osobiście objął kontrolę nad sklasyfikowanymi dokumentami służby śledczej. Przypomina, że znajdują się one pod kluczem i, że wszelka informacja przedstawiona w sądzie pochodzi wyłącznie z kartoteki policyjnej.

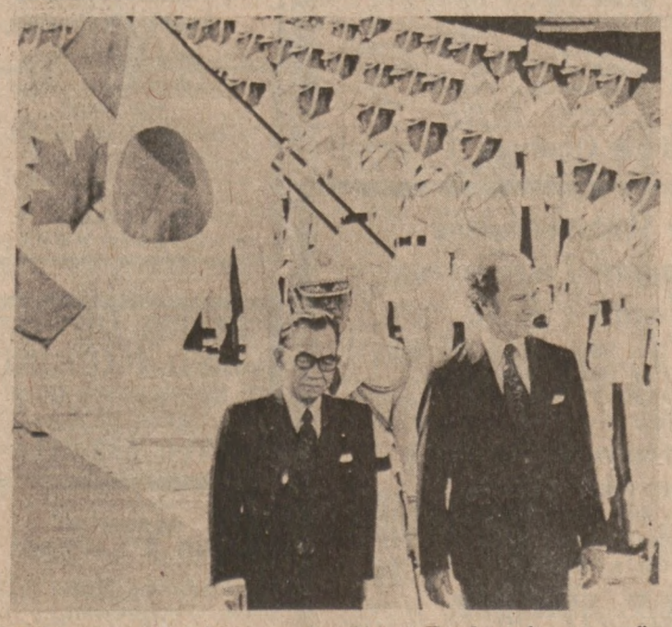
Zamordowano Strażnika w Porcie Lotniczym O'Hare

Policja Ujęła Przestępcę w Kilka Minut Po Znaleziu Zwłok

Strażnik bezpieczeństwa w porcie lotniczym O'Hare został napadnięty i śmiertelnie pobity w nocy ze środy na czwartek, na swym posterunku przy wjeździe od ul. Lawrence i Mannheim Road. W kilka minut po znalezieniu zwłok policja ujęła podejrzanego, byłego boksera, który był także w swym czasie członkiem Straży Ogniowej. Osobnik ten, oskarżony przed 4-ma laty o morderstwo, nie był sądzony ze względu na stan psychiczny. Zwłoki ofiary, Sama Valenti, lat 66, zam. 5612 N. Parkside, znaleziono na podłodze w budce strażnika. Detektyw Robert Smitka, z wydziału śledczego policji posterunku Shakespeare, powiedział, że policjanci ujęli podejrzanego gdy wychodził z budki. Aresztowany John Joseph O'Malley, lat 55, zam. 5218 W. Irving Park Rd., jest przesłuchiwany.

Według relacji Smitki, świadkowie słyszeli hałasy dochodzące z budki strażnika, a później brzęk szkła. Niektórzy świadkowie mieli radia nadawczo odbiorcze i wezwali policję. W pierwszej chwili policjanci myśleli, że O'Malley jest ofiarą napadu, bo gdy wychodził z budki na ubraniu jego były ślady krwi. Zabrano go do szpitala Resurreaction, gdzie opatrzono ranę ciętą ramienia.

Smitka mówi, że O'Malley został aresztowany w 1972 roku za postrzelenie mężczyzny w południowej części miasta i po sprawie, gdy sędzia uznał, że O'Malley nie jest kompetentny, osadzono go w stanowym zakładzie dla psychicznie chorych. Smitka nie mógł udzielić informacji kiedy i dlaczego O'Malley został zwolniony z zakładu. Valenti, emerytowany policjant chicagoski, mieszkał ze swym zięciem, Chris Cutro. Posadę strażnika objął sześć miesięcy temu. Osierocił córkę, Paule Cutro i syna, Kennetha.



Tokio. — kanadyjski premier Pierre Trudeau (po prawej) i japoński premier Takeo Miki w czasie przeglądu straży honorowej podczas uroczystości powitalnej dla Trudeau. (UPI)

Część Starego Miasta Zabytkiem Chicagoskim

Część Starego Miasta, tzw. Trójkąt ogrodzony z jednej strony przez North Avenue, z drugiej przez Clark Street, oraz część dawnej Ogden Ave., najprawdobodonie zostanie uznana za architek toniczny zabytek miejski przez specjalną komisję Commission on Chicago Historical and Architectural Landmarks). Obecnie rejon ten stanowi popularną promenadę.

Jeżeli zgodnie z przypuszczeniami Rada Miejska zatwierdzi w przyszłym tygodniu wniosek komisji, oznaczać to będzie, że właściciele nieruchomości na Trójkącie Starego Miasta nie będą mogli dokonywać żadnych poważniejszych zmian w wyglądzie zewnętrznym budynków bez pozwolenia miasta. Naturalnie, zabroniona byłaby jakakolwiek rozbiórka obiektów.

Większość tutejszych budynków mieszkalnych to "townhouses" w stylu zw. Królowej Anny i włoskim. Pięć domów zostało wzniesionych wg. planów architektonicznych Louisa Sullivana, jednego z najwybitniejszych architektów amerykańskich ub. stulecia.

Centralnym punktem Trójkąta jest kościół katolicki, St. Michael's Proboszcz ks. Donald F. Miller jak najbardziej zgadza się z decyzją komisji.

Zachowanie części Starego Miasta w swojej oryginalnej formie gwarantuje pewien prześwit w rzędzie wieżowców, które dominują całe śródmieście. Rejon ten jest także doskonałym ogniwem łączącym miasto z Parkiem Lincolna.

Tylko jeden właściciel, Hugo Brandstetter, którego nieruchomości mieszczą się na North Clark Street i Wells Street w ramach Trójkąta zgłosił opozycję wobec planów nadania okolicy statutu zabytkowego. Brandstetter, w czasie rozmowy z komisarzem Jeromem R. Butlerem dał do zrozumienia, że wolałby aby nie krępowano jego planów odnośnie rekonstrukcji swojej własności. Inni mieszkańcy i właściciele gremialnie popierają akcję komisji.

C&NW Odroczyła Decyzję w Związku z Podniesieniem Taryfy

Linia kolejowa Chicago & North Western zwróciła się z prośbą o odroczenie stanowej decyzji w związku z podniesieniem taryfy za przejazd o 15 procent ponieważ wydaje się bliska porozumienia z Rejonową Władzą Transportacyjną dzięki któremu otrzyma subwencję w wysokości $30 milionów.

Prezes linii North Western James R. Wolfe oświadczył, że poprosił o odroczenie decyzji Stanowej Komisji Handlowej do 30-go listopada z powodu postępów w rozmowach z RTA. Nawet jeżeli podwyżka taryfy zostałaby zatwierdzona przed tym terminem, nowe opłaty wejdą w życie dopiero po 30-ym listopada.

Kolej złożyła petycję o podniesienie opłat ubiegłego listopada kiedy pertraktacje z RTA zostały przerwane. Rozmowy zostały wznowione z początkiem bieżącego miesiąca kiedy agencja oferowała linii subwencję w wysokości $29.1 milionów na okres czterech lat kończący się 30-go czerwca, 1979 r.

Była to pierwsza oferta RTA, która nie została odrzucona natychmiast przez przedstawicieli kolei. Obie strony wzięły udział w poniedziałkowym zebraniu w celu omówienia najnowszej propozycji.

Z powodu postępów w rozmowach, North Western postanowiła odroczyć do 30-go listopada bieżącego roku ewentualną podwyżkę taryfy dla pasażerów podmiejskich jeżeli zostanie ona zatwierdzona przez Stanową Komisję Handlową. Decyzja została podjęta w czasie poniedziałkowego zebrania.

Chicago & North Western jest jedyną główną linią pasażerską która dotychczas nie osiągnęła porozumienia z RTA. Głównym punktem nieporozumień w przeszłości było usiłowanie kolei ażeby sprzedać swoje wyposażenie komunikacyjne RTA.

Ostatnia oferta RTA nie zawiera klauzuli przewidującej kupno wyposażenia, ale dyrektor RTA Richard Newland z Waukegan oświadczył, że zagadnienie zostanie omówione podczas przyszłych sesji.

Po zawarciu porozumienia, RTA miałaby całkowitą kontrolę nad opłatami kolei. Przewodniczący RTA Milton Pikarsky stwierdził, że porozumienie wyeliminowałoby konieczność podniesienia opłat za przejazd.

Chicago & North Western ma najwyższe opłaty ze wszystkich linii pasażerskich w rejonie chicagoskim.

Kara Za Handel Kokainą

Para małżeńska z Mount Prospect została skazana na 5 lat nadzoru sądowego i $2,500 grzywny każdy, za sprzedaż kokainy tajnemu agentowi Metropolitan Enforcement Group, w grudniu 1974 roku. Skazano 20-letniego Dean Sieberta i jego 20-letnią żonę. Ojciec Sieberta, 42-letni Lawrence został w ub. tygodniu skazany na 7 do 21 lat więzienia za morderstwo, w związku z narkotykami.

Biura Zw. Nar. Pol. w Nowej Siedzibie

Biura Związku Narodowego Polskiego, od poniedziałku, 11-go października, mieszczą się w nowej i pięknej siedzibie, pnr. 6100 N. Cicero Ave., Chicago, Ill. 60646.

Biura otwarte są przez pięć dni w tygodniu (z wyjątkiem urzędowych świąt), od poniedziałku do piątku włącznie, w godzinach od 8.15 rano do 4.15 po południu.

Prosimy zanotować sobie adres nowej siedziby Związku Narodowego Polskiego jak i numer telefonu biur ZNP — 286-0500

Susan Ford i Robin Dole w Illinois

Susan Ford, córka Prezydenta, przybędzie do Illinois, by w niedzielę, 31 października, wziąć udział w paradzie, jaka się odbywa w Sycamore w Dniu Wilkołaków — Pumpkin Festiwal Parade, która rozpocznie się o 2-ej po południu. Po dokładne informacje telefonować pnr. 758-8269.

Jutro, w sobotę, 30-go bm., Robin Dole, córka kandydata na wiceprezydenta sen. Roberta Dole, przyjeżdża do Charleston, Ill., w ramach kampanii wyborczej na rzecz prezydenta Forda i swego ojca. Robin odbędzie konferencję prasową o 12-ej w południe w Charleston, weźmie udział w paradzie i będzie obecna na meczu futbolowym Uniwerstytetu Eastern Ill.

Wyniki Ciągnienia Loterii Stanowej

Wczoraj odbyło się kolejne losowanie loterii stanowej (losy po 50 centów). Wyciągnięto następujące numery — 70, 304; kolor — niebieski; marka pojazdu — Dart. Wygrane premie od $5 do $50 można podjąć w każdym punkcie sprzedaży losów. Po wyższe wygrane należy zgłaszać się do biura pnr. 160 N. La Salle w śródmieściu.

Szczepienia Dla Dzieci i Inwalidów w Domach

Miejski komisarz zdrowia, dr Murray C. Brown ogłosił w czwartek, iż szczepionka przeciw świńskiej grypie będzie umożliwiona dla mieszkańców Chicago liczących 18 lat i wyżej, i dla tych osób, które musza przebywać stale w swych domach ze względu na warunki zdrowia i nie mogą udawać się do punktów, gdzie dokonywane są szczepienia masowe.

Osoby zmuszone do przebywania w domach winny same lub ich krewni albo sąsiedzi zatelefonować pnr 744-4339 i wyrazić życzenie, iż chcą być szczepieni. Muszą przytem podać, czy znajdują się pod opieką prywatnego lekarza tak, by pielęgniarki z wydziału zdrowia które dokonują szczepień mogły u lekarza zasięgnąć bliższych informacji na temat zdrowia pacjenta.

Osoby, które zmuszone są do stałego przebywania w domu stanowią normalnie pewne ryzyko, że względu na chroniczne choroby lub nieudolności fizyczne i z tego powodu posiadają większa potrzebę do otrzymania szczepień. Jedyną przeciw przyjmowaniu szczepienia przeszkodą może być uczulenie (alergia) takiej osoby do spożywania jaj, gorączka, albo zlecenia lekarza prywatnego iż ich pacjent nie może przyjąć szczepień.

Dzieci będące w wieku od lat 3 do 18, które cierpią na chroniczne choroby, mogą obecnie otrzymać szczepienia przeciw świńskiej grypie, jak oznajmił dr Brown.

Dzieci, które cierpią na cukrzycę, astme, chroniczny bronchit, choroby serca lub na inne osłabiające organizm choroby, mogą otrzymać szczepienia w nast. lokallach departamentu zdrowia: pnr 880 N. Hudson, tel 744-3195; 10 So. Kedzie ave., tel 533-3900; pnr 4350 W. 16-ta ulica, tel. 762-6971; pnr; 3448 W. Ogden ave., tel 522-5566; pnr 3026 So. California ave., tel 523-8961; pnr 3525 So. Michigan ave., tel. 842-4255; pnr 1150 W. 78-ma ulica; tel. 483-9100; pnr 8801 So. Commercial, tel. 734-4890; pnr 2849 N. Clark ul, tel. 327-4746.

Mogą także otrzymać szczepienia w nast. centrach zdrowia: w dzielnicy Uptown, pnr 845 W. Wilson ave., tel. 744-7400; w dzielnicy West Town pnr 2418 W. Division ul, tel. 744-5700; w dzielnicy Holman pnr 4230 So. Greenwood, tel. 744-7560; w dzielnicy Woodlawn pnr 6337 So. Woodlawn, tel. 744-7580; w dzielnicy Englewood pnr 641 W. 63-a ulica, tel. 744-7486 oraz w dzielnicy Pilsen, pnr 1713 So. Ashland ave., tel. 942-2460.

Dr Brown zaleca, iż dzieci chronicznie chore wymagają większej potrzeby dla uchronienia się przed świńską grypa, niż normalne dzieci. Jedyną przeszkodą może być alergia do jaj, gorączka lub zlecenie lekarza by nie poddawały się szczepieniu.

Niesłusznie Posądzeni o Łapownictwo Wygrali Sprawę

Ława przysięgłych przyznała odszkodowanie w sumie $34,000 dwom policjantom chicagoskim (po $17,000 każdemu), których w ubiegłym roku zmuszono do rozebrania się na publicznym parkingu, celem dokonania rewizji osobistej. Podejrzani byli obaj o pobranie łapówki. Ława przysięgłych fed. sądu okręgowego po 6-godzinnych obradach wydała orzeczenie na korzysc dwóch policjantów, patrolowych z posterunku przy ul. Wood, Jamesa Frohma i Dennisa Malińskiego, uznając za winnych 4-ch członków jednostki C-5 Dept. policji, przydzielonej do walki z korupcją. Mitchella Ware, dyrektorą jednostki, która w międzyczasie została rozwiązana, uniewinniono.

Obaj patrolowi wnieśli pozew o pogwałcenie ich swobód obywatelskich, przeciwko informatorowi, który doniósł że wzięli łapowkę $40, które wziął sam informator. Stanowiły one część $500, wyasygnowane przez funkcjonariuszy C-5, którzy chcieli sprawdzić czy można przekupić policjantów. Agenci C-5 aresztowali obu patrolowych 28 marca 1975 r. gdy zobaczyli Frohma i Malińskiego rozmawiających z informatorem. Obu patrolowych zmuszono by zdjęli mundury na parkingu, przylegającym do Chicago Stadium, a gdy podczas rewizji osobistej przy żadnym nie znaleziono $40, zabrano ich do głównej kwatery policji i ponownie zrewidowano. David Thomas, adwokat Frohma i Malińskiego powiedział że ławnicy przyznali obu patrolowym odszkodowanie, po $17,000, jako kompensatę za niesłuszne podejrzenie. Informator, Melvin Marshall, oskarżony o rabunek, oczekuje w więzieniu powiatowym na rozprawę sądową. Sędzia Julius Hoffman przewodniczył rozprawie trwającej 9 dni i uniewinnił Mitchella Ware. Ława uwolniła od zarzutów dwóch funkcjonariuszy C-5, Pattona i Webba, uznała natomiast winnymi 4-ch innych: Francis Warda, sierżanta A. Kaufmana, sierganta G. De Lisa i detektywa Erwina N. Obartucha.

Opozycja Do Planu Zasypania Terenów Koło Lake Calumet

Plan zasypania pewnych gruntów śmieciami koło Lake Calumet napotyka na opozycję ze strony tych, którzy noszą się z zamiarem wybudowania tam dużego ośrodka handlowego.

Przeciwnicy planu zasypania 52 akrów utrzymują, iż plan ten zagraża budowie ośrodka handlowego, Harbor Mall Shopping Center, proponowanego przez Harry F. Chaddick, przewodniczącego mayorowskiego komitetu budowy centrów handlowych. Koszt Harbor Mall ma wynieść $50 milionów.

Zasypanie 52 akrów, które prowadzi firma Land and Lakes Co nie może być przeprowadzone bez zezwolenia od miejskiej rady odwoławczej dla spraw granicznych. Chaddick i Max Cohen, generalny zarządca Chic. dystryktu portów w Lake Calumet wysunęli skargę na zasypanie terenów.

Chaddick oświadczył, że jeśli rada granic udzieli swego zezwolenia, zainicjuje on akcję sądową na zatrzymanie tego projektu. Stanowy reprez. Daniel Houlihan (D-Chicago), adwokat broniący interesów właścicieli gruntów powiedział, iż gotów jest udać się do sądu, jeśliby projekt nie uzyskał pozwolenia. Rada granic ustanowiła termin na przeprowadzenie specjalnych przesłuchów, na dzień 15 listopada.

Houlihan twierdzi, iż projekt zasypania terenów nie przeszkodzi budowie ośrodka handlowego Harbor Mall, o czym wykazały poprzednie przesłuchy. Nazwał on zasypanie gruntów "logiczną i naturalną" formą rozszerzenia i użycia własności w odpowiednim kierunku i zaznaczył, iż na sąsiednich terenach zasypywanie gruntów prowadzi firma Paxton Landfill Corp. Ich akcja prowadzona jest również w pobliżu mającego powstać Harbor Mall a nikt nie ma przeciw temu objekcji.

Chaddick powiedział, iż projektowane zasypanie terenów zablokuje dostęp do Harbor Mall od wschodu i jeśli jego grupa nie uzyska tego dostępu, ośrodek handlowy nie dostanie nabywców. Houlihan znowu twierdzi, iż dostęp od wschodu można uzyskać od 103-ej ulicy.

Ponieważ Chaddick jest przyjacielem mayora Daley i wśród właścicieli reakności znajduje się powiat, komisarz Ruby Ryan i spadkobierca b. przewodniczącego rady pow. Cook, Dan Ryan, obie strony wydają się być uwikłane w przełsankach politycznych.

Pożar Przy State Ulicy

W środę wieczorem, w godzinach wzmożonego ruchu wybuchł duży pożar w magazynie firmy Peerless Parts, pnr. 4535 S. State ulica. Ogień przerzucił się wkrótce na sąsiedni 4-piętrowy dom apartamentowy, wyrządzając pewne szkody.

W gaszeniu pożaru wzięło udział ponad 125 strażników. Nikt z ludzi nie został ranny.

Zmiana Czasu W Niedzielę

Washington. (UPI) — W niedzielę, o godzinie drugiej po północy, przechodzimy na czas standartowy, cofając zegary o godzinę wstecz.

Przed udaniem się do snu, w sobotę wieczór, należy zegary **cofnąć o godzinę wstecz.**

Czas standartowy obowiązywał będzie do 24-go kwietnia, 1977 roku, gdy przechodzimy przez następne sześć miesięcy na letni czas oszczędnościowy.

Dept. Transportacji, który dozoruje zmianę czasu, rekomenduje następujący slogan, dla tych obywateli, którzy mają trudności w orientowaniu się, kiedy należy cofnąć czy też posunąć naprzód zegary — "Spring forward, Fall backward".